

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

MINISTERIE VAN FINANCIEN, MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID EN MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 98 — 631

[C — 98/12134]

4 MAART 1998. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 4 van het koninklijk besluit van 20 augustus 1996 tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 oktober 1978 tot uitvoering van de artikelen 400 tot 404 en van artikel 408, § 2, 2°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en van de artikelen 30bis en 30ter, § 9, 2°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 30bis, ingevoegd door de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering en gewijzigd bij de programmawet van 6 juli 1989, en artikel 30ter, ingevoegd door de wet van 22 januari 1985 en gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1989, 22 december 1989, 20 juli 1991, 6 augustus 1993 en 30 maart 1994;

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, inzonderheid op de artikelen :

- 400;
- 401 en 402, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1994;
- 403;
- 404, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1994;
- 408;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 oktober 1978 tot uitvoering van de artikelen 400 tot 404 en van artikel 408, § 2, 2°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en van de artikelen 30bis en 30ter, § 9, 2°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 augustus 1996 tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 oktober 1978 tot uitvoering van de artikelen 400 tot 404 en van artikel 408, § 2, 2°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en van de artikelen 30bis en 30ter, § 9, 2°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15, derde lid;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd door de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende :

- dat de inschakelingsbedrijven zo vlug mogelijk moeten op de hoogte gebracht worden van de wijziging betreffende de inwerkingstreding van artikel 1, § 2, en artikel 2, § 2, van het koninklijk besluit van 20 augustus 1996 tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 oktober 1978 tot uitvoering van de artikelen 400 tot 404 en van artikel 408,

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 27 juni 1969, *Belgisch Staatsblad* van 25 juli 1969.

Wet van 4 augustus 1978, *Belgisch Staatsblad* van 17 augustus 1978.

Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, koninklijk besluit van 10 april 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1992.

Wet van 6 juli 1994, *Belgisch Staatsblad* van 16 juli 1994.

Koninklijk besluit van 5 oktober 1978, *Belgisch Staatsblad* van 7 oktober 1978.

Koninklijk besluit van 12 december 1991, *Belgisch Staatsblad* van 25 december 1991.

Koninklijk besluit van 20 augustus 1996, *Belgisch Staatsblad* van 5 september 1996.

MINISTERE DES FINANCES, MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL ET MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 98 — 631

[C — 98/12134]

4 MARS 1998. — Arrêté royal modifiant l'article 4 de l'arrêté royal du 20 août 1996 modifiant l'arrêté royal du 5 octobre 1978 portant exécution des articles 400 à 404 et de l'article 408, § 2, 2°, du Code des impôts sur les revenus 1992 et des articles 30bis et 30ter, § 9, 2°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 30bis, inséré par la loi du 4 août 1978 de réorientation économique et modifié par la loi-programme du 6 juillet 1989 et l'article 30ter, inséré par la loi du 22 janvier 1985 et modifié par les lois des 6 juillet 1989, 22 décembre 1989, 20 juillet 1991, 6 août 1993 et 30 mars 1994;

Vu le Code des impôts sur les revenus 1992, notamment les articles :

- 400;
- 401 et 402, modifiés par la loi du 6 juillet 1994;
- 403;
- 404, modifié par la loi du 6 juillet 1994;
- 408;

Vu l'arrêté royal du 5 octobre 1978 portant exécution des articles 400 à 404 et de l'article 408, § 2, 2°, du Code des impôts sur les revenus 1992 et des articles 30bis et 30ter, § 9, 2°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs;

Vu l'arrêté royal du 20 août 1996 modifiant l'arrêté royal du 5 octobre 1978 portant exécution des articles 400 à 404 et de l'article 408, § 2, 2°, du Code des impôts sur les revenus 1992 et des articles 30bis et 30ter, § 9, 2°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 4;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15, alinéa 3;

Vu l'urgence;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant :

- que les entreprises d'insertion doivent être informées dans les plus brefs délais du changement concernant l'entrée en vigueur de l'article 1^{er}, § 2, et de l'article 2, § 2, de l'arrêté royal du 20 août 1996 modifiant l'arrêté royal du 5 octobre 1978 portant exécution des articles 400 à 404 et de l'article 408, § 2, 2°, du Code des impôts sur les

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 27 juin 1969, *Moniteur belge* du 25 juillet 1969.

Loi du 4 août 1978, *Moniteur belge* du 17 août 1978.

Code des impôts sur les revenus 1992, arrêté royal du 10 avril 1992, *Moniteur belge* du 30 juillet 1992.

Loi du 6 juillet 1994, *Moniteur belge* du 16 juillet 1994.

Arrêté royal du 5 octobre 1978, *Moniteur belge* du 7 octobre 1978.

Arrêté royal du 12 décembre 1991, *Moniteur belge* du 25 décembre 1991.

Arrêté royal du 20 août 1996, *Moniteur belge* du 5 septembre 1996.

§ 2, 2°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en van de artikelen 30bis en 30ter, § 9, 2°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

- dat dit besluit dus dringend moet worden getroffen;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 4 van het koninklijk besluit van 20 augustus 1996 tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 oktober 1978 tot uitvoering van de artikelen 400 tot 404 en van artikel 408, § 2, 2°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en van de artikelen 30bis en 30ter, § 9, 2°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, worden de woorden « 1 januari 1998 » vervangen door de woorden « 1 januari 2000 ».

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1998.

Art. 3. Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 maart 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

revenus 1992 et des articles 30bis et 30ter, § 9, 2°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs;

- que le présent arrêté doit dès lors être pris d'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 4 de l'arrêté royal du 20 août 1996 modifiant l'arrêté royal du 5 octobre 1978 portant exécution des articles 400 à 404 et de l'article 408, § 2, 2°, du Code des impôts sur les revenus 1992 et des articles 30bis et 30ter, § 9, 2°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, les mots « 1^{er} janvier 1998 » sont remplacés par les mots « 1^{er} janvier 2000 ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1998.

Art. 3. Notre Ministre des Finances, Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 mars 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN, MINISTERIE VAN FINANCIËN, MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID, MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU EN MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

N. 98 — 632

[S - C - 98/22125]

22 FEBRUARI 1998. — Koninklijk besluit houdende uitvoeringsmaatregelen inzake de sociale identiteitskaart

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het besluit waarvan wij de eer hebben aan uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen, heeft als hoofddoel een aantal bepalingen uit te voeren van het koninklijk besluit van 18 december 1996 houdende maatregelen met het oog op de invoering van een sociale identiteitskaart ten behoeve van alle sociaal verzekerden, met toepassing van de artikelen 38, 40, 41 en 49 van de wet van 26 juli 1996 houdende de modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de wettelijke pensioenstelsels.

Deze reeks uitvoeringsmaatregelen die in dit besluit zijn opgenomen, volgt aldus op de eerste uitvoeringsmaatregelen die enerzijds betrekking hadden op de financiering van de sociale identiteitskaart (koninklijk besluit van 31 januari 1997 tot uitvoering van de artikelen 4, vijfde lid, en 16 van het koninklijk besluit van 18 december 1996) en anderzijds op de vorm van de sociale identiteitskaart (koninklijk besluit van 19 juni 1997 tot uitvoering van artikel 4, eerste lid, van het koninklijk besluit van 18 december 1996). De problematiek betreffende de specificaties van de leesapparatuur voor de sociale identiteitskaart zal het voorwerp uitmaken van een specifieke reglementering.

MINISTERE DE L'INTERIEUR, MINISTERE DES FINANCES, MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL, MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT ET MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

F. 98 — 632

[S - C - 98/22125]

22 FEVRIER 1998. — Arrêté royal portant des mesures d'exécution de la carte d'identité sociale

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de votre Majesté a pour objet principal d'exécuter un certain nombre de dispositions de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 portant des mesures en vue d'instaurer une carte d'identité sociale à l'usage de tous les assurés sociaux en application des articles 38, 40, 41 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions, ci-après dénommé arrêté royal du 18 décembre 1996.

Cet ensemble de mesures d'exécution figurant dans le présent arrêté succède ainsi à des premières mesures d'exécution qui concernaient d'une part le financement de la carte d'identité sociale (arrêté royal du 31 janvier 1997 pris en exécution des articles 4, alinéa 5, et 16 de l'arrêté royal du 18 décembre 1996) et d'autre part la forme de la carte d'identité sociale (arrêté royal du 19 juin 1997 pris en exécution de l'article 4, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996). La problématique relative aux spécifications des appareils de lecture de la carte d'identité sociale fera l'objet d'une réglementation distincte.

De Raad van State merkt op dat dit ontwerp van koninklijk besluit niet werd voorgelegd aan de beheerscomités van alle instellingen van sociale zekerheid. Zoals voorzien in het verslag aan de Koning m.b.t. het kaderwetbesluit tot invoering van de sociale identiteitskaart werd de Nationale Arbeidsraad systematisch via tweemaandelijks vergaderingen op de hoogte gehouden van de ontwikkelingen i.v.m. de invoering van de sociale identiteitskaart. Ook onderhavig koninklijk besluit werd in ontwerpvorm aan de Nationale Arbeidsraad overgemaakt. Over de principes m.b.t. de invoering van de sociale identiteitskaart, waarvan sommige gepreciseerd worden in onderhavig koninklijk besluit, heeft de Nationale Arbeidsraad overigens advies uitgebracht in haar adviezen nrs. 1163 van 29 oktober 1996 en 1190 van 22 juli 1997. Formele aanvragen om advies m.b.t. onderhavig besluit werden bovendien gericht aan de beheerscomités van de openbare instellingen van sociale zekerheid die in hoofdzaak belast zijn met de uitvoering van de bepalingen ervan of betrokken bij de technische uitwerking ervan. Meer bepaald betreft het enerzijds het Verzekeringscomité en het Comité van de Dienst voor Administratieve Controle van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering en anderzijds het beheerscomité van de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid, waarin overigens zowel de sociale gesprekspartners als de openbare instellingen van sociale zekerheid vertegenwoordigd zijn. Alle openbare instellingen van sociale zekerheid werden overigens regelmatig op de hoogte gehouden van de evolutie van de werkzaamheden m.b.t. de sociale identiteitskaart in het Algemeen Coördinatiecomité dat is ingesteld krachtens artikel 32 van de Kruispuntbankwet. Gelet op de besprekingen in de Nationale Arbeidsraad, op de vertegenwoordiging van de openbare instellingen van sociale zekerheid in het beheerscomité van de Kruispuntbank en op de hoogdringendheid om de concrete modaliteiten van de invoering van de sociale identiteitskaart vast te leggen, dienden de andere instellingen van sociale zekerheid niet om advies te worden verzocht.

1. Doel van dit besluit

In dit besluit worden alle andere aspecten behandeld die niet in voormelde teksten aan bod zijn gekomen en die dienen te worden gereguleerd met het oog op de concrete invoering van het systeem dat op de sociale identiteitskaart is gebaseerd; deze verschillende aspecten werden in dit besluit in hoofdstukken onderverdeeld, nl. :

- de inhoud van de sociale identiteitskaart,
- de microchip van de sociale identiteitskaart,
- de uitreiking, de vernieuwing en de vervanging van de sociale identiteitskaart,
- de samenstelling van de bestanden die noodzakelijk zijn voor de aanmaak van de sociale identiteitskaarten en de verwerking van die bestanden,
- de bijwerking van de gegevens die op de sociale identiteitskaart voorkomen,
- het gebruik dat van de sociale identiteitskaart mag en moet worden gemaakt,
- het centraal register van de sociale identiteitskaarten,
- de controle en het toezicht,
- de beroepskaart,
- de wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering inzake geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994,
- de opheffingsbepalingen van de maatregelen tot uitvoering van het systeem van sociale identiteitskaart dat bij de wet van 25 januari 1985 werd ingevoerd,
- de overgangsbepalingen tot vaststelling van de data van krachtwording die noodzakelijk zijn voor de eerste aanmaak in massa van de sociale identiteitskaarten,
- de slotbepalingen waarin in het bijzonder wordt voorzien dat verplicht gebruik zal moeten worden gemaakt van de kaart vanaf 1 oktober 1998.

2. Toepassingsgebied van de sociale identiteitskaart

Hierna volgt een algemene synthese van de inhoudelijke bepalingen die in dit besluit zijn vervat; deze synthese heeft hoofdzakelijk betrekking op de vaststelling van de verschillende toepassingsgebieden van de sociale identiteitskaart.

2.1. Toepassingsgebied razione materiae

De vermeldingen op het zichtbare deel van de sociale identiteitskaart werden niet gewijzigd ten opzichte van de lijst die reeds is opgenomen in artikel 2, 3de lid, van het koninklijk besluit van 18 december 1996. De artikelen 2 en 4 van het koninklijk besluit van 19 juni 1997 m.b.t. de vorm van de kaart preciseren enkel de voorstelling ervan. Dit besluit bevat geen bijkomende bepalingen, noch wijzigingen.

Le Conseil d'Etat fait observer que le présent projet d'arrêté royal n'a pas été soumis aux Comités de gestion de l'ensemble des institutions de sécurité sociale. Comme prévu dans le Rapport au Roi relatif à l'arrêté-loi cadre instaurant la carte d'identité sociale, le Conseil National du Travail a systématiquement été tenu au courant des développements intervenus dans le cadre de l'introduction de la carte d'identité sociale par le biais de réunions bimestrielles. Le présent arrêté royal a aussi été transmis sous forme de projet au Conseil National du Travail. En ce qui concerne les principes de l'instauration de la carte d'identité sociale dont certains sont précisés dans le présent arrêté, le Conseil National du Travail a par ailleurs rendu son avis dans les avis n° 1163 du 29 octobre 1996 et n° 1190 du 22 juillet 1997. Des demandes formelles d'avis concernant le présent arrêté ont en outre été adressées aux institutions publiques de sécurité sociale principalement chargées d'exécuter les dispositions du présent arrêté ou concernées par leur élaboration technique. Plus précisément, il s'agit d'une part du Comité d'Assurance et du Comité du Service de Contrôle Administratif de l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité et d'autre part du Comité de Gestion de la Banque Carrefour de la Sécurité Sociale, dans lequel sont par ailleurs représentés les partenaires sociaux et les institutions publiques de sécurité sociale. Toutes les institutions publiques de sécurité sociale ont par ailleurs régulièrement été informées de l'état d'avancement des travaux relatifs à la carte d'identité sociale au sein du Comité Général de Coordination institué en vertu de l'article 32 de la loi organique de la Banque Carrefour. Vu les discussions au sein du Conseil National du Travail, vu la représentation des institutions publiques de sécurité sociale au sein du Comité de Gestion de la Banque Carrefour et vu l'extrême urgence de la détermination des modalités concrètes de l'instauration de la carte d'identité sociale, l'avis des autres institutions de sécurité sociale n'a pas été sollicité.

1. Objet de l'arrêté

Le présent arrêté regroupe ainsi tous les autres aspects, non abordés dans les textes précités, qu'il convenait de réglementer pour assurer la mise en vigueur concrète du système basé sur la carte d'identité sociale; ces différents aspects ont été regroupés par chapitres au sein du présent arrêté, à savoir :

- le contenu de la carte d'identité sociale,
- le micro-circuit de la carte d'identité sociale,
- la délivrance, le renouvellement et le remplacement de la carte d'identité sociale,
- la constitution et le traitement des fichiers nécessaires à la production des cartes d'identité sociale,
- la mise à jour des données figurant sur la carte d'identité sociale,
- l'utilisation qui peut et doit être faite de la carte d'identité sociale,
- le registre central des cartes d'identité sociale,
- le contrôle et la surveillance,
- la carte professionnelle,
- la modification de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994,
- les dispositions abrogatoires des mesures d'exécution du système de carte de sécurité sociale instauré par la loi du 25 janvier 1985,
- les dispositions transitoires fixant les dates d'entrée en vigueur nécessaires à la première production de masse des cartes d'identité sociale,
- les dispositions finales prévoyant particulièrement l'entrée en vigueur de l'usage obligatoire de la carte à partir du 1^{er} octobre 1998.

2. Champ d'application de la carte d'identité sociale

Une synthèse générale des dispositions de fond figurant dans le présent arrêté est présentée ci-après et porte principalement sur la détermination des différents champs d'application de la carte d'identité sociale.

2.1. Champ d'application matériel

Les mentions figurant sur la partie visible de la carte d'identité sociale sont inchangées par rapport à la liste figurant déjà à l'article 2, alinéa 3, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996. Les articles 2 et 4 de l'arrêté royal du 19 juin 1997 relatif à la forme de la carte ne font que préciser leur présentation. Aucun autre complément ou modification n'est apporté par le présent arrêté.

De vermeldingen die in de geheugenchip van de sociale identiteitskaart worden opgeslagen, zijn reeds opgesomd in artikel 2, 4de lid, van het koninklijk besluit van 18 december 1996 waaraan de volgende gegevens worden toegevoegd door artikel 2 van dit besluit :

— de aanduiding of de zelfstandige sociaal verzekerde al dan niet bijkomend is verzekerd voor kleine risico's; deze aanduiding bleek noodzakelijk, opdat het gebruik van de verzekerbaarheidsgegevens afkomstig van de kaart als betalingsverplichting zou kunnen gelden, o.a. voor de apothekers;

— de aanduiding of de sociaal verzekerde die onder bepaalde categorieën (WIGW's) valt, al dan niet kan genieten van de derdebetalersregeling bij bepaalde zorgverleners; men had kunnen aantonen dat deze aanduiding reeds gedekt was door het begrip "statuut" van de verzekerde inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging zoals reeds voorzien in artikel 2, 4de lid, van het koninklijk besluit van 18 december 1996, maar men heeft er om redenen van rechtszekerheid de voorkeur aan gegeven deze aanduiding uitdrukkelijk te vermelden.

In de artikelen 3 en 4 van dit besluit wordt bovendien gepreciseerd dat andere technische gegevens in de microchip zullen worden opgenomen; deze gegevens zullen voornamelijk dienen voor het beveiligen, het authenticeren en het vercijferen van de verzekerbaarheidsgegevens.

2.2. Toepassingsgebied ratiōe personae

Er dient vooreerst te worden herinnerd dat met uitzondering van de toepassing van de derdebetalersregeling bij sommige zorgverleners, het gebruik van de kaart op zich geen voorwaarde kan zijn voor de opening of de uitoefening van een recht van sociale zekerheid in hoofde van een sociaal verzekerde.

Er wordt bovendien uitdrukkelijk bevestigd dat de sociale identiteitskaart geen sociaal document is in de zin van het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het houden van sociale documenten.

Artikel 3 van het koninklijk besluit van 18 december 1996 voorziet dat alle sociaal verzekerden die op een of andere wijze onder de sociale zekerheid vallen een kaart zullen krijgen, met uitzondering van de gepensioneerden die hun hoofdverblijfplaats in het buitenland hebben enerzijds, en van de beheerders van vennootschappen die onderworpen zijn aan het sociaal statuut van de zelfstandigen en die hun hoofdverblijfplaats in het buitenland hebben anderzijds.

Artikel 6 van dit koninklijk besluit preciseerd dat al de sociaal verzekerden die vallen onder het toepassingsgebied van de sociale zekerheid natuurlijke personen zijn die sociale verstrekkingen genieten of vragen door bemiddeling van een sociale zekerheidsinstelling. Dit houdt in dat de sociaal verzekerden, houders van een kaart, niet alleen de natuurlijke personen zijn die onder één of verschillende takken van de sociale zekerheid vallen zoals bepaald in artikel 2, 1°, van de wet van 15 januari 1990 m.b.t. het oprichten en het organiseren van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, maar ook de natuurlijke personen die, zelfs tijdelijk, van sociale verstrekkingen kunnen genieten die door een sociale zekerheidsinstelling worden verleend zoals bepaald in artikel 1, 2°, van de voormelde wet van 15 januari 1990. Het gaat namelijk om personen die in België van sociale verstrekkingen genieten krachtens coördinatiesystemen van de sociale zekerheid ten behoeve van de werknemers en de migrerende leden van hun familie, zoals ingesteld door de reglementering van de Europese Unie of door internationale overeenkomsten; dit betreft, o. a., de bevolking van de grensstreek die in België van de verzekering geneeskundige verzorging genieten of de gedetacheerde personen. Het genieten van sociale verstrekkingen moet echter duurzaam zijn om het krijgen van een kaart te rechtvaardigen; het tijdelijk genieten van een sociale verstrekking, o.a. de terugbetaling van medische behandelingen door bemiddeling van een Belgische verzekeringsinstelling in het geval van een persoon die in België reist op basis van een E111-formulier, is niet voldoende om de verlening van een kaart te rechtvaardigen.

De artikelen 7 tot 10 van dit besluit wijzigen niets aan deze principes maar definiëren wel de categorieën van sociaal verzekerden waarvoor de uitreiking van de kaarten anders zal verlopen :

— de personen aangesloten of ingeschreven bij een verzekeringsinstelling krijgen van ambtswege een kaart van de verzekeringsinstelling waarbij ze zijn aangesloten of ingeschreven;

— de personen die vallen onder het stelsel van de sociale zekerheid van de zeevarenden en de personen die zogenaamde wettelijke geneeskundige zorgen genieten door hun deelname gedurende meer dan 16 jaar aan het stelsel van de D.O.S.Z., krijgen van ambtswege hun kaart uitgereikt door de H.Z.I.V. (hiervoor moeten op voorhand bestanden worden uitgewisseld tussen die twee sectoren en de H.Z.I.V.);

Les mentions figurant dans la mémoire protégée de la carte d'identité sociale sont celles qui figuraient déjà à l'article 2, alinéa 4, de l'arrêté royal du 18 décembre auxquelles sont ajoutées par l'article 2 du présent arrêté les données suivantes :

— l'indication du fait que l'assuré social, s'il est travailleur indépendant, est assuré complémentairement ou non pour les petits risques; cette indication s'avérait nécessaire pour que l'utilisation des données d'assurabilité provenant de la carte puisse valoir comme engagement de paiement, notamment pour les pharmaciens;

— l'indication du fait que l'assuré social, s'il relève de certaines catégories (VIPO), peut bénéficier de la pratique du tiers payant auprès de certains dispensateurs de soins; on eût pu considérer que cette indication était couverte par la notion de "statut" de l'assuré en matière d'assurance obligatoire soins de santé tel que déjà prévu à l'article 2, alinéa 4, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996, mais il a été estimé préférable, pour toute sécurité juridique, de mentionner explicitement cette indication.

Les articles 3 et 4 du présent arrêté précisent en outre que d'autres données techniques figureront dans le micro-circuit, destinées principalement à sa sécurisation, à son authentification ainsi qu'au cryptage des données d'assurabilité.

2.2. Champ d'application personnel

Il convient de rappeler avant toute chose qu'à l'exception de ce qui concerne l'application du tiers-payant auprès de certains dispensateurs de soins, l'usage de la carte à lui seul ne peut conditionner, dans le chef d'un assuré social, l'ouverture ou l'exercice d'un droit de sécurité sociale.

Il est en outre explicitement confirmé que la carte d'identité sociale ne constitue pas un document social au sens de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux.

L'article 3 de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 prévoit que tous les assurés sociaux assujettis, à un titre ou à un autre, à la sécurité sociale seront détenteurs d'une carte, à l'exception d'une part des pensionnés qui ont leur résidence principale à l'étranger et d'autre part des mandataires de sociétés soumis au statut social des travailleurs indépendants qui ont leur résidence principale à l'étranger.

L'article 6 du présent arrêté précise en outre que les assurés sociaux tombant sous le champ d'application de la sécurité sociale sont toutes les personnes physiques bénéficiant ou demandant à bénéficier de prestations sociales à l'intervention d'une institution de sécurité sociale. Ce qui précise que les assurés sociaux détenteurs d'une carte sont non seulement les personnes physiques assujetties à une ou plusieurs branches de la sécurité sociale telle que définie à l'article 2, 1°, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque Carrefour de la sécurité sociale, mais aussi les personnes physiques qui peuvent bénéficier, même temporairement, de prestations sociales fournies par une institution de sécurité sociale telle que définie à l'article 1, 2°, de la loi du 15 janvier 1990 précitée. Il s'agit notamment des personnes bénéficiant de prestations sociales en Belgique en vertu de systèmes de coordination de la sécurité sociale en faveur des travailleurs et des membres de leur famille migrants, tels qu'institutes par les règlements de l'Union Européenne ou par des conventions internationales; sont ainsi visées, par exemple, la population frontalière qui bénéficie de l'assurance soins de santé en Belgique ou les personnes détachées. Ce bénéfice des prestations sociales doit cependant être suffisamment stable et durable pour qu'il puisse justifier de l'obtention d'une carte; en effet, le bénéfice purement occasionnel d'une prestation sociale, par exemple le remboursement des soins de santé à l'intervention d'un organisme assureur belge pour une personne voyageant en Belgique sur base du formulaire E111, n'est pas de nature suffisante à en justifier l'octroi.

Les articles 7 à 10 du présent arrêté ne modifient en rien ces principes mais définissent seulement les différentes catégories d'assurés sociaux pour lesquels l'organisation de la diffusion des cartes est différenciée :

— les personnes affiliées ou inscrites auprès d'un organisme assureur reçoivent d'office une carte par les soins de l'organisme assureur auprès duquel elles sont affiliées ou inscrites;

— les personnes assujetties au régime de sécurité sociale des marins ainsi que les personnes qui bénéficient des soins de santé dits "légaux" du fait de leur participation aux régimes de l'O.S.S.O.M. pendant 16 ans au moins reçoivent d'office une carte par les soins de la C.A.A.M.I. (ceci nécessite que des transferts de fichiers préalables soient organisés entre ces deux secteurs et la C.A.A.M.I.);

— de personen die vallen onder het stelsel van de D.O.S.Z. ander dan de voormelde personen en die hun hoofdverblijfplaats in België hebben, moeten hun sociale identiteitskaart (in de praktijk wanneer ze zich opnieuw in België vestigen) aanvragen bij de D.O.S.Z. die de H.Z.I.V. ermee belast die toe te sturen;

— iedere andere sociaal verzekerde die onder de Belgische sociale zekerheid valt zoals bepaald in de Kruispuntbank van de sociale zekerheidwet wat betreft de natuurlijke persoon die sociale verstrekkingen geniet of vraagt, met name in zijn hoedanigheid van gastarbeider, is ertoe gehouden zich te wenden tot een ziekenfonds van zijn keuze of tot de H.Z.I.V. om zijn kaart te bekomen; die sociaal verzekerde moet die hoedanigheid bewijzen door de naam van de sociale zekerheidsinstelling te vermelden die zijn dossier behandelt, door zijn identiteit aan te tonen en, als het geval zich voordoet, door zijn hoedanigheid van gastarbeider aan te tonen; acties tot sensibilisering van de natuurlijke personen bedoeld in artikel 10 moeten eventueel kunnen worden ondernomen teneinde hen te verwittigen dat ze hun sociale identiteitskaart moeten aanvragen bij een verzekeringsinstelling naar keuze.

Opgemerkt wordt dat de eerste uitreiking van de kaarten aan die sociaal verzekerden voor hen kosteloos zal zijn. De Regering heeft echter uitdrukkelijk gewenst dat de vervanging van de kaart niet gratis zou zijn; artikel 23 voorziet in een vergoeding van 100 BF voor de vervanging van een kaart.

Opdat iedere sociaal verzekerde permanent over zijn sociale identiteitskaart zou kunnen beschikken, werden termijnen voorzien voor de vervanging en de vernieuwing van de kaart.

In artikel 12 van het koninklijk besluit wordt bepaald dat de verzekeringsinstelling geen andere redenen mag aanhalen dan deze die uit dit besluit voortvloeien op basis waarvan ze kan weigeren een kaart uit te reiken aan een sociaal verzekerde; de redenen die uit dit koninklijk besluit voortvloeien zijn bijvoorbeeld : de sociaal verzekerde bezit reeds een geldige kaart of een identificatieattest, de sociaal verzekerde heeft de diefstal of het verlies van zijn kaart nog niet aangegeven, de aanvragende persoon valt niet onder het toepassingsgebied van deze reglementering.

2.3. Instellingen en categorieën van natuurlijke of rechtspersonen die de kaart mogen of moeten gebruiken

De artikelen 33 tot 39 van dit besluit vervolledigen en preciseren de artikelen 5 en 6 van het koninklijk besluit van 18 december 1996. De hierna beschreven bepalingen vloeien voort uit de gezamenlijke analyse van beide teksten.

2.3.1. Toegang tot de openbare gegevens van de kaart

Er wordt aan herinnerd dat de openbare gegevens die zowel op het zichtbare deel van de kaart als in de geheugenchip worden opgeslagen, zowel uit identificatiegegevens van de sociaal verzekerde die afkomstig zijn van het Rijksregister of de Kruispuntbankregisters (INSZ, naam, voornamen, geboortedatum, geslacht), als uit gegevens m.b.t. de status van de kaart zelf (kaartnummer en geldigheidsperiode van de kaart) bestaan.

De hierna opgenoemde categorieën van instellingen of personen, met uitzondering van de bedrijfs- of interbedrijfsgeneeskundige diensten, zijn verplicht om gebruik te maken van de kaart van de sociaal verzekerden.

Er wordt herinnerd dat die verplichting betrekking heeft op het feit dat met de sociale gegevens zelf die op of in de kaart zijn opgeslagen, moet worden rekening gehouden, en niet met de manier waarop ze worden uitgelezen, nl. op visuele of elektronische wijze; het voordeel van het elektronisch uitlezen is wel dat de gevatte gegevens voor echt worden verklaard.

In dit besluit is ook voorzien dat de openbare gegevens afkomstig van de sociale identiteitskaart van de sociaal verzekerden, waarvan de gemachtigde instellingen of personen het dossier verder behandelen, door die instellingen of personen o.a. op elektronische wijze mogen worden bewaard, zodat de kaart niet meer systematisch moet worden getoond in de gevallen waar de kaart veel en regelmatig wordt gebruikt.

Deze categorieën van instellingen of personen die toegang moeten of mogen hebben tot de openbare gegevens zijn de volgende.

a. Instellingen van sociale zekerheid, in de zin van de Kruispuntbankwet en de fiscale administraties in het kader van hun rechtstreekse betrekkingen met de sociaal verzekerden.

Onder fiscale administraties wordt thans verstaan, de Administratie der directe belastingen, de Administratie van de bijzondere belastinginspectie en de Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit.

Het betreft voornamelijk de contacten aan de loketten, de noodzaak om de op de kaart opgeslagen gegevens te vermelden op alle schriftelijke documenten tussen de sociaal verzekerden en elke instelling, en de controle-activiteiten door die administraties.

— les personnes assujetties aux régimes de l'O.S.S.O.M. autres que celles précitées et qui ont leur résidence principale en Belgique demandent leur carte d'identité sociale (en pratique, lorsqu'elles se rétablissent en Belgique) à l'O.S.S.O.M. qui charge la C.A.A.M.I. de la leur envoyer;

— tout autre assuré social assujetti à la sécurité sociale belge telle que définie dans la loi relative à la Banque Carrefour de la sécurité sociale ou personne physique bénéficiant ou demandant à bénéficier de prestations sociales, notamment en vertu de sa qualité de travailleur migrant, est tenu de s'adresser à la mutualité de son choix ou à la C.A.A.M.I. en vue de recevoir sa carte; cet assuré social doit attester de cette qualité en mentionnant le nom de l'institution de sécurité sociale qui traite son dossier et de son identité et, le cas échéant, en attestant de sa qualité de travailleur migrant; des actions de sensibilisation des personnes physiques visées à l'article 10 devront pouvoir éventuellement être entreprises afin de les avertir qu'elles doivent se procurer leur carte d'identité sociale auprès de l'organisme assureur de leur choix.

Il convient de noter que la première délivrance des cartes à ces assurés sociaux s'effectuera sans aucun frais pour eux. Le Gouvernement a cependant explicitement souhaité que le remplacement de la carte ne soit pas gratuit; l'article 23 prévoit une redevance de 100 FB pour le remplacement.

Afin que tout assuré social puisse disposer en toute continuité de sa carte d'identité sociale, des délais de remplacement et de renouvellement ont été prévus.

L'article 12 de l'arrêté royal prévoit que l'organisme assureur ne peut invoquer d'autres motifs que ceux qui découlent du présent arrêté pour refuser de délivrer une carte à un assuré social; les motifs découlant du présent arrêté royal peuvent être par exemple : l'assuré social qui détient déjà une carte valide ou une attestation d'identification, l'assuré social qui n'a pas encore déclaré le vol ou la perte de sa carte, la personne demanderesse qui ne tombe pas sous le champ d'application de la présente réglementation.

2.3. Institutions et catégories de personnes physiques ou morales qui peuvent ou doivent utiliser la carte

Les articles 33 à 39 du présent arrêté complètent et précisent les articles 5 et 6 de l'arrêté royal du 18 décembre 1996. De l'analyse commune de ces deux textes découlent les dispositions décrites ci-après.

2.3.1. Accès aux données publiques de la carte.

Pour rappel, les données publiques figurant tant sur la partie visible de la carte que dans la mémoire protégée sont constituées des informations signalétiques de l'assuré social telles que provenant du Registre national ou des Registres Banque Carrefour de la sécurité sociale (NISS, nom, prénoms, date de naissance, sexe) et de données relatives au statut de la carte elle-même (n° de la carte et période de validité de la carte).

Les catégories d'institutions ou de personnes citées ci-après, à l'exception des services médicaux d'entreprise ou inter-entreprises, sont obligées d'utiliser la carte de l'assuré social.

Il est rappelé que cette obligation porte sur le fait de prendre en compte les données sociales elles-mêmes qui sont inscrites sur ou dans la carte, mais non sur leur mode de captation, à savoir soit visuel, soit électronique; une captation électronique présente cependant l'avantage d'une certification des données captées.

Le présent arrêté prévoit également que les données publiques provenant de la carte d'identité sociale des assurés sociaux dont ils continuent à traiter le dossier puissent être conservées, notamment de manière électronique, par les institutions ou personnes habilitées; de telle sorte que la présentation de la carte ne doive plus être systématique dans les cas où les nécessités d'utilisation sont fréquentes et régulières.

Ces catégories d'institutions ou de personnes obligées ou autorisées à accéder aux données publiques sont les suivantes.

a. Institutions de sécurité sociale, au sens de la loi organique de la Banque Carrefour de la sécurité sociale, et administrations fiscales dans le cadre de leur relation directe avec les assurés sociaux.

Par administrations fiscales, il faut entendre en ce moment, l'Administration des contributions directes, l'Administration de l'inspection spéciale des impôts et l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus.

Il s'agit principalement des contacts de type guichet, de la nécessité de mentionner les données figurant sur la carte dans toutes les relations écrites entre l'assuré social et chaque institution ainsi que des activités de contrôle de ces administrations.

Omgekeerd voorziet de reglementering dat de sociaal verzekerde ertoe gehouden is zijn kaart voor te leggen telkens hij in betrekking komt met een instelling van sociale zekerheid of met een fiscale administratie.

b. Personen die ertoe gehouden zijn sociale persoonsgegevens aan te geven aan een instelling van sociale zekerheid of aan een fiscale administratie.

Het betreft hoofdzakelijk alle aangiften door de werkgevers waarop verplichtend persoonsgegevens m.b.t. de sociaal verzekerden moeten voorkomen. Bijvoorbeeld, aangiften aan de R.S.Z., aan de R.S.Z.P.P.O., aan een Fonds voor bestaanszekerheid, aan een kinderbijslagfonds, aan een arbeidsongevallenverzekeraar, aan de fiscale administratie inzake bedrijfsvoorheffing; het gaat ook om de pensioenfondsen die sociale gegevens moeten aangeven aan bijvoorbeeld het Pensioenkadaster.

Omgekeerd zijn de sociaal verzekerden ertoe gehouden hun kaart voor te leggen op het voorafgaandelijk verzoek van de personen die deze aangiften moeten verrichten krachtens wettelijke of reglementaire bepalingen.

Er wordt uitdrukkelijk aan herinnerd dat de verplichting om de kaart als identificatiemiddel van de sociaal verzekerden te gebruiken, in deze fase enkel betrekking heeft op de bestaande gegevensstromen; de sociale identiteitskaart zal immers vooreerst worden aangewend als identificatiemiddel van de sociaal verzekerde in het kader van de huidige administratieve verplichtingen, hetgeen reeds een eerste vorm van vereenvoudiging en harmonisering inhoudt. Een tweede fase is weliswaar voorzien maar wordt niet beoogd in deze uitvoeringsmaatregelen. De doelstelling ervan is het gebruik van de kaart te reglementeren in het kader van de nieuwe betrekkingen tussen de instellingen van sociale zekerheid, de werkgevers en de sociaal verzekerden, in functie van de maatregelen die nog moeten worden genomen op het gebied van de modernisering van het beheer van de sociale zekerheid en van de vereenvoudiging van de administratieve verplichtingen in hoofdte van de werkgevers.

c. Personen en diensten belast met de controle

Naast de personen en de diensten die in het bijzonder werden belast met het toezicht op deze uitvoeringsmaatregelen en die worden opgenoemd in artikel 55 van dit besluit, zullen de inspecteurs en controleurs en de ambtenaren van de fiscale administraties bedoeld in artikel 54 van dit besluit, de sociale identiteitskaart moeten gebruiken bij de controles waarvoor de identificatie van de sociaal verzekerden noodzakelijk is. Dit gebruik van de sociale identiteitskaart moet gepaard kunnen gaan met dat van de burgerlijke identiteitskaart; hierdoor wordt gewaarborgd dat de houder van de sociale identiteitskaart werkelijk diegene is waarvan de identificatiegegevens op de sociale identiteitskaart staan.

De hier bedoelde ambtenaren van de fiscale administraties zijn momenteel de ambtenaren van de Administratie der directe belastingen, van de Administratie van de bijzondere belastinginspectie en van de Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit die regelmatig belast zijn met een controle of onderzoek inzake de toepassing van de bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92), of van de ter uitvoering daarvan genomen besluiten, of met de invordering van de inkomstenbelastingen. Zij kunnen dus zowel werkzaam zijn in de taxatiesector, als in de invorderingssector, de geschillensector of de opsporingsdiensten. Op dat vlak kan inzonderheid worden verwezen naar de bepalingen van de artikelen 315 en volgende van het WIB 92 die de algemene onderzoeks- en controlebevoegdheden bepalen waarop belastingambtenaren kunnen steunen met het oog op de juiste belastingheffing. Zo zal het nazicht van de SIK-kaart nuttig kunnen zijn bijvoorbeeld bij de controle op zwartwerk of op de naleving van de regels inzake bedrijfsvoorheffing, enz...

Omgekeerd zijn de sociaal verzekerden ertoe gehouden hun kaart te tonen op verzoek van die personen, diensten of ambtenaren.

Met het oog op de toepasbaarheid van die bepaling, en hoewel de sociale identiteitskaart niet als een sociaal document moet worden beschouwd, worden in artikel 53 van dit besluit de gevallen vastgelegd waarin de sociaal verzekerde zijn kaart op zak moet hebben.

d. Apotheken, verplegingsinrichtingen en andere zorgverleners

Krachtens hun verplichting of bevoegdheid om de verzekerbaarheidsgegevens te gebruiken die op de kaart voorkomen, zijn de zorgverleners impliciet ertoe gehouden de identificatiegegevens te gebruiken zoals ze voorkomen op de kaart van de sociaal verzekerde die ze moeten identificeren.

Réciproquement, la réglementation prévoit que l'assuré social est tenu de présenter sa carte chaque fois qu'il est en contact avec une institution de sécurité sociale et avec une administration fiscale.

b. Personnes tenues de déclarer des données sociales à caractère personnel à une institution de sécurité sociale ou à une administration fiscale.

Il s'agit principalement de toutes les déclarations que font les employeurs et qui nécessitent que des données personnelles relatives aux assurés sociaux y figurent : par exemple, déclarations à l'O.N.S.S., à l'O.N.S.S.A.P.L., à un fonds de sécurité d'existence, à une caisse d'allocations familiales, à un assureur en matière d'accident du travail, à l'administration fiscale en matière de précompte professionnel; il s'agit aussi des fonds de pension qui déclarent des données sociales par exemple au Cadastre des pensions.

Réciproquement, les assurés sociaux sont tenus de présenter leur carte lorsque la demande préalable en a été faite par les personnes qui doivent légalement ou réglementairement effectuer ces déclarations.

Il est explicitement rappelé que cette obligation d'utiliser la carte en tant que moyen d'identification des assurés sociaux ne concerne, à ce stade, que les flux de données existants; en effet, la carte d'identité sociale sera d'abord utilisée comme moyen d'identification de l'assuré social dans le cadre des obligations administratives actuelles, ce qui constitue déjà une première forme de simplification et d'harmonisation. Une deuxième phase est certes prévue mais n'est pas envisagée dans les présentes mesures de mise en œuvre : son objectif sera de réglementer l'utilisation de la carte à la lumière des nouvelles relations entre les institutions de sécurité sociale, les employeurs et les assurés sociaux en fonction des mesures encore à prendre concernant la modernisation de la gestion de la sécurité sociale ainsi que la simplification des obligations administratives dans le chef des employeurs.

c. Personnes et services chargées du contrôle

Outre les personnes et services chargés particulièrement du contrôle des présentes mesures d'exécution citées à l'article 55 du présent arrêté, les inspecteurs et contrôleurs, ainsi que les agents des administrations fiscales cités à l'article 54 du présent arrêté, utiliseront la carte d'identité sociale à l'occasion des contrôles nécessitant l'identification des assurés sociaux. Cette utilisation de la carte d'identité sociale doit pouvoir aller de pair avec celle de la carte d'identité civile; ce qui permet de garantir que le porteur de la carte d'identité sociale est réellement celui dont les mentions d'identification figurent sur la carte d'identité sociale.

Les fonctionnaires visés sur le plan des impôts sur les revenus sont momentanément ceux de l'Administration des contributions directes, de l'Administration de l'Inspection spéciale des impôts et de l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus qui sont régulièrement chargés d'investiguer ou de contrôler dans le cadre de l'application des dispositions du Code des impôts sur les revenus et des arrêtés pris pour son exécution, ou du recouvrement des impôts. Ils peuvent donc être actifs aussi bien dans le secteur de la taxation que dans le secteur du recouvrement, dans celui du contentieux ou dans les services de recherche. A cet égard, on renvoie notamment aux dispositions des articles 315 et suivants du CIR qui fixent les compétences générales d'investigation et de contrôle auxquelles les fonctionnaires fiscaux peuvent recourir en vue d'une juste perception des impôts. Ainsi, la vérification des cartes d'identité sociale peut être utile, par exemple, pour le contrôle du travail en noir ou du respect des règles en matière de précompte professionnel, etc...

Réciproquement, les assurés sociaux sont tenus de présenter leur carte à toute réquisition faite par ces personnes, services ou fonctionnaires.

Pour rendre cette disposition applicable et bien que la carte d'identité sociale ne doive pas être considérée comme un document social, l'article 53 du présent arrêté dispose précisément les circonstances dans lesquelles l'assuré social doit être porteur de sa carte.

d. Pharmaciens, établissements hospitaliers et autres dispensateurs de soins

En vertu de leur obligation ou de leur faculté d'utiliser les données d'assurabilité figurant sur la carte, les dispensateurs de soins sont implicitement tenus d'utiliser les données d'identification telles que figurant sur la carte d'un assuré social qu'ils doivent identifier.

e. Bedrijfs- of interbedrijfsgeneeskundige diensten

In artikel 36 van dit besluit is voorzien dat de bedrijfs- of interbedrijfsgeneeskundige diensten gebruik mogen maken van de kaart om toegang te hebben tot de openbare gegevens van de sociaal verzekerden, met als enig doel ze met zekerheid te identificeren. Iedere sociaal verzekerde is ertoe gehouden zijn kaart voor te leggen op voorafgaandelijk verzoek van die diensten.

2.3.2. Toegang tot de privégegevens van de kaart

Er wordt aan herinnerd dat de sociale identiteitskaart in zijn geheugenchip, naast de bovenvermelde openbare gegevens, verschillende afzonderlijke bestanden kan bevatten die kunnen worden beveiligd aan de hand van een specifiek vercijferingsproces. Deze verschillende bestanden kunnen overeenstemmen met verschillende sectoren of takken van de sociale zekerheid. Op dit ogenblik dat er nog geen ander project is aangekondigd, bevat het privégedeelte van de kaart enkel de informatie m.b.t. de verzekerbaarheid van de sociaal verzekerde inzake verzekering voor geneeskundige verzorging. De verzekerbaarheidsgegevens worden beschreven in artikel 2, 4de lid, van het koninklijk besluit van 18 december 1996 waaraan de gegevens voorzien in artikel 2 van dit besluit, die in punt 2.1. hierboven werden toegelicht, moeten worden toegevoegd.

De personen die gemachtigd zijn om toegang te hebben tot deze gegevens met het oog op het uitschrijven en/of uitlezen ervan, moeten over een middel beschikken dat hun toelaat de gegevens te ontcijferen en het gebruik van de sociale identiteitskaart te bewijzen; dit bewijs is o.a. vereist voor de functionaliteit inzake de betalings-verplichting van de zorgverleners. Dit middel is een microprocessorkaart waarvan iedere persoon die, al naargelang het geval, gemachtigd is om verzekerbaarheidsgegevens bij te werken en/of uit te lezen, in het bezit moet zijn. Deze kaart, de zogenaamde beroepskaart voor geneeskundige verzorging, wordt geregeld door de artikelen 42 tot 50 van dit besluit. Ze zal onder de verantwoordelijkheid van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering worden uitgereikt aan de veiligheidsconsulenten van de hiertoe gemachtigde instellingen en aan de apothekers, die ermee belast zijn nominatief de beveiligde verdeling van deze beroepskaarten te organiseren.

De gemachtigde personen die aldus in het bezit zijn van een beroepskaart en die gebruik moeten maken van de sociale identiteitskaart van de sociaal verzekerden, waarvan zij het dossier behandelen, zijn de volgende :

a. Het personeel van de verzekeringsinstellingen dat in betrekking komt met de sociale verzekerden en dat is belast met de bijwerking van de verzekerbaarheidsgegevens die op de sociale identiteitskaart voorkomen.

Zolang de sociaal verzekerden, ingeval van wijziging van hun verzekerbaarheid, hun kaart niet zelf kunnen bijwerken bij de zorgverleners, moeten de verzekerden hun kaart voorleggen aan hun ziekenfonds die de bijwerking verricht; de gemachtigde personeelsleden van de verzekeringsinstellingen moeten bijgevolg toegang hebben tot de verzekerbaarheidsgegevens, teneinde die te wijzigen op basis van de laatst bijgewerkte informatie in hun bestanden. Bovendien is voorzien in artikel 31 van dit besluit dat de verzekeringsinstellingen ertoe gehouden zijn de apparatuur, die nodig is voor de loutere raadpleging van de op hun kaart voorkomende vercijferde gegevens, ter beschikking te stellen van de sociaal verzekerden.

Opgemerkt wordt dat de verzekeringsinstellingen, de D.O.S.Z. en de Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden eveneens toegang moeten hebben tot de verzekerbaarheidsgegevens aangezien ze, hoewel de aanmaak van de kaarten voor hun sociaal verzekerden in hoofdzaak aan de H.Z.I.V. werd toevertrouwd, de verzekerbaarheidsgegevens die ze zelf hebben aangemaakt, moeten kunnen controleren en bijwerken.

b. De apothekers en de verplegingsinrichtingen.

Artikel 1, 6°, van dit besluit bepaalt het begrip apotheker : het gaat om de houder van een apotheek, de apotheker in een ziekenhuis en de geneesheer houder van een apotheek-depot.

De verplegingsinrichtingen zijn de inrichtingen die worden bedoeld in de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

In artikel 37 van dit besluit is uitdrukkelijk voorzien dat deze twee categorieën van zorgverleners, de apothekers en de verplegingsinrichtingen, verplicht zijn om gebruik te maken van de kaart van de sociaal verzekerden, aan wie ze verstrekkingen toedienen, voor het vervullen van hun verplichtingen inzake derdebetaler bij elke geneeskundige verstrekking. In de ontwerpen tot wijziging van de reglementering inzake geneeskundige verzorging en uitkeringen is voorzien dat de huidige magneetkaarten en het gebruik van kleefbriefjes op naam bij deze twee categorieën van zorgverleners zullen worden vervangen. Het

e. Services médicaux d'entreprise ou inter-entreprises

L'article 36 du présent arrêté prévoit que les services médicaux d'entreprise ou inter-entreprises sont autorisés à utiliser la carte pour accéder aux données publiques des assurés sociaux, pour la seule finalité d'identification certaine. Tout assuré social est tenu de présenter sa carte sur demande préalable qui en aurait été faite par ce type de service.

2.3.2. Accès aux données privées de la carte

Pour rappel, la carte d'identité sociale peut contenir dans sa mémoire protégée, outre les données publiques dont question ci-avant, plusieurs fichiers séparés qui sont protégeables par un mécanisme différencié d'encryptage. Ces différents fichiers peuvent correspondre à différents secteurs ou branches de la sécurité sociale. A ce jour et sans qu'aucun autre projet ne soit annoncé, la partie privée de la carte ne comprend que l'information relative à l'assurabilité de l'assuré social en matière d'assurance soins de santé. Les données constitutives de l'assurabilité sont décrites à l'article 2, alinéa 4, de l'arrêté du 18 décembre 1996 auxquelles il convient d'ajouter les données prévues à l'article 2 du présent arrêté, commentées au point 2.1. ci-avant.

Les personnes habilitées à accéder à ces données en écriture et/ou en lecture doivent disposer d'un mécanisme qui permet le décryptage des données et la certification d'utilisation de la carte d'identité sociale; ce certificat étant notamment nécessaire pour la fonctionnalité relative à l'engagement de paiement des dispensateurs de soins. Ce mécanisme prend la forme d'une carte à micro-processeur qui doit être détenue par chaque personne habilitée, selon le cas, à mettre à jour et/ou à lire les données d'assurabilité. Cette carte est dénommée "carte professionnelle soins de santé" et est régie par les articles 42 à 50 du présent arrêté. Elle sera distribuée sous la responsabilité de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité auprès des conseillers en sécurité des organismes habilités ci-après ainsi qu'auprès des pharmaciens, à charge pour ceux-ci d'organiser nominativement la distribution sécurisée de ces cartes professionnelles.

Les personnes habilitées, et donc détentrices d'une carte professionnelle, qui sont tenues d'utiliser la carte d'identité sociale des assurés sociaux dont elles traitent le dossier sont les suivantes.

a. Le personnel des organismes assureurs qui est en contact avec les assurés sociaux chargé de mettre à jour les données d'assurabilité figurant sur la carte d'identité sociale

En effet, tant que les assurés sociaux ne peuvent eux-mêmes mettre à jour leur carte, en cas d'évolution de leur assurabilité, auprès des dispensateurs de soins, ces assurés seront tenus de présenter leur carte à leur mutualité afin d'y opérer la mise à jour; les agents habilités des organismes assureurs sont alors tenus d'accéder aux données d'assurabilité en vue de les modifier sur base des dernières informations à jour dans leurs fichiers. En outre, l'article 31 du présent arrêté prévoit que les organismes assureurs sont tenus de mettre à disposition des assurés sociaux l'infrastructure leur permettant la consultation des données cryptées figurant sur leur carte.

Il est à noter qu'outre les organismes assureurs, l'O.S.S.O.M. et la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins devront également accéder aux données d'assurabilité puisque, même si le principal travail de production de la carte pour leurs assurés sociaux a été concédé à la C.A.A.M.I., ces organismes devront cependant pouvoir contrôler les données d'assurabilité qu'ils ont eux-mêmes générées et en opérer les mises à jour.

b. Les pharmaciens et les établissements hospitaliers.

L'article 1, 6°, du présent arrêté définit la notion de pharmacien : il s'agit du pharmacien titulaire d'une officine de pharmacie, du pharmacien d'hôpital et du médecin titulaire d'un dépôt de pharmacie.

Les établissements hospitaliers sont ceux tels que visés dans la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

L'article 37 du présent arrêté prévoit explicitement que ces deux catégories de dispensateurs de soins que sont les pharmaciens et les établissements hospitaliers, sont obligés de faire usage de la carte des assurés sociaux auxquels ils dispensent des prestations, pour l'accomplissement de leurs obligations en matière de tiers-payant lors de chaque prestation de santé. Les projets de modification de la réglementation soins de santé - indemnités prévoient en effet le remplacement de la carte magnétique actuelle et de l'utilisation des vignettes nominatives auprès de ces deux catégories de dispensateurs de soins; l'usage de

gebruik van de sociale identiteitskaart in combinatie met de beroepskaart en de terminal, waarmee de zorgverlener zich moet uitrusten, is tevens wegens praktische redenen verplicht, aangezien bepaalde informatie die op de kaart voorkomt, zal worden afgedrukt op het medisch attest ter vervanging van het kleefbriefje.

Omgekeerd moeten de sociaal verzekerden, die enkel het persoonlijk aandeel wensen te betalen, hun sociale identiteitskaart gebruiken. Dit geldt ook voor de toepassing van de sociale franchise en voor de kleine risico's van de zelfstandigen.

Als gemeenschappelijke regel geldt wel dat de sociaal verzekerde aan wie een prestatie wordt verstrekt, zijn kaart moet voorleggen; niets staat echter in de weg dat, hoofdzakelijk in de apotheek, een gemachtigde van de begunstigde van de verstrekking het recht van de begunstigde doet gelden aan de hand van de voorlegging van de kaart van deze laatste, uiteraard zonder dat hiermee afbreuk wordt gedaan aan de verplichting van de titularis om de kaart voor te leggen en dus bij zich te hebben in de gevallen bepaald in het koninklijk besluit.

In het bijzonder in artikel 39 van dit besluit is voorzien dat de zorgverleners de verzekerbaarheidsgegevens van de sociaal verzekerden, aan wie zij prestaties verstrekken, elektronisch mogen bewaren. Deze bepaling moet worden verstaan in het licht van de in voorbereiding zijnde wijziging van de ZIV-reglementering waarin is voorzien dat, wanneer de verzekerbaarheid van een sociaal verzekerde wordt gewijzigd, zijn kaart door de verzekeringsinstelling moet worden bijgewerkt, ten laatste de eerste dag van het kalenderkwartaal dat volgt op het kwartaal gedurende dewelke de verzekerbaarheid werd gewijzigd. Artikel 30 van dit besluit bepaalt uitdrukkelijk dat de verzekeringsinstellingen in dit geval gehouden worden de sociale verzekerden te waarschuwen dat ze de op de kaart vermelde gegevens bij hen moeten laten actualiseren; de modaliteiten m.b.t. de noodzakelijke actualisering zullen de verzekeringsinstellingen door ministerieel besluit opgelegd worden.

In artikel 52 is voorzien dat indien de zorgverlener het elektronische bewijs levert dat hij de kaart van de sociaal verzekerde heeft gebruikt, waaraan hij prestaties heeft verstrekt die volgens de derdebetalersregeling worden betaald, hij door de verzekeringsinstelling zal worden terugbetaald voor het gedeelte dat niet ten laste valt van de sociaal verzekerde.

De Raad van State merkt op dat deze bepaling geen voldoende rechtsgrond zou hebben. Deze opmerking blijkt ons echter niet gegrond. Artikel 52 van het ontwerp, dat een artikel 159bis invoert in het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en daarmee een betalingsverplichting voorziet bij reglementair gebruik van de sociale identiteitskaart van de verzekerde door de apotheker, ten voordele van die apotheker, moet tevens gelezen worden in het kader van de toepassing van de wetsbepaling van artikel 164 van de voornoemde gecoördineerde wet. Deze wetsbepaling verplicht in principe diegene die ten onrechte een verzekeringstegemoetkoming ontvangen heeft tot terugbetaling ervan; dezelfde wetsbepaling specificeert dat de ten onrechte verleende verzekeringstegemoetkoming die langs de derdebetalersregeling is betaald, moet worden terugbetaald door de zorgverlener, indien deze de wets- en verordeningsbepalingen niet heeft nageleefd. Daaruit vloeit voort, dat de zorgverlener, die de verzekeringstegemoetkoming heeft ontvangen langs de derdebetalersregeling, en die de wets- en verordeningsbepalingen wel heeft nageleefd, niet gehouden kan zijn tot terugbetaling van een eventueel ten onrechte verleende verzekeringstegemoetkoming. De verzekeringstegemoetkoming wordt dan teruggevorderd bij de verzekerde, die deze immers onrechtstreeks genoten heeft.

De betalingsverplichting ten voordele van de apotheker, die wordt ingevoerd door artikel 52 van het ontwerp, is zowel een uitdrukking van de principes van het aangehaalde artikel 164 van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 (waarbij de correct handelende apothekerzorgverlener niet tot terugbetaling van ten onrechte verleende tegemoetkomingen gehouden kan worden), als - uiteraard - een toepassing van het verzekerbaarheidsmechanisme in de verzekering voor geneeskundige verzorging, waarbij de reglementaire lezing van de verzekerbaarheidsgegevens in de sociale identiteitskaart door de apotheker, de factoren verenigt die in dit verzekerbaarheidsmechanisme een rol spelen. De voorziene lezing van de kaart en het rekening houden met de verzekerbaarheidsgegevens in de kaart door de apothekerzorgverlener leidt tot een vergewissing omtrent de verzekerbaarheid van de verzekerde op het ogenblik van de zorgverlening, en tot de zekerheid dat de aanrekening van de zorgverlening in overeenstemming met deze verzekerbaarheid gebeurt, zodat de verzekeringsinstelling dienovereenkomstig de apotheker zal uitbetalen.

Deze regel geldt voor alle zorgverleners die de kaart mogen of moeten gebruiken, met uitzondering van de verplegingsinrichtingen voor wat de opname in het ziekenhuis betreft; de kaart op zich is immers niet voldoende om de betaling van de prestaties inzake

la carte d'identité sociale combinée à la carte professionnelle et au terminal dont doit s'équiper le dispensateur de soins est également obligatoire pour des raisons pratiques puisque certaines informations figurant sur la carte d'identité sociale seront reproduites sur l'attestation médicale, en remplacement de la vignette.

Réciproquement, les assurés sociaux qui souhaitent ne devoir payer la prestation qu'à concurrence de la seule part directement à leur charge doivent utiliser leur carte d'identité sociale. Le même mécanisme est d'application pour la franchise sociale ainsi que pour les petits risques des travailleurs indépendants.

La règle commune est bien sûr que ce soit l'assuré social à qui est dispensée une prestation qui est tenu lui-même de présenter sa carte; rien n'exclut cependant, qu'en pharmacie principalement, ce soit un mandataire du bénéficiaire de la prestation qui fasse valoir le droit de ce bénéficiaire sur base de la présentation de la carte de ce dernier, sans qu'il ne soit bien entendu porté préjudice à l'obligation du titulaire de présenter et donc d'avoir la carte sur soi dans les situations prévues dans l'arrêté royal.

Il est particulièrement prévu à l'article 39 du présent arrêté que les dispensateurs des soins puissent conserver de manière électronique les données d'assurabilité de l'assuré social à qui ils dispensent des prestations. Cette disposition doit être comprise au regard de la modification de la réglementation AMI en cours de préparation qui prévoit que la modification d'assurabilité d'un assuré social doit faire l'objet d'une mise à jour de la carte par l'organisme assureur au plus tard le 1^{er} jour du trimestre civil qui suit celui durant laquelle la modification d'assurabilité est intervenue. L'article 30 du présent arrêté dispose explicitement qu'en ce cas, les organismes assureurs sont tenus d'avertir les assurés sociaux qu'ils doivent faire procéder auprès d'eux à la mise à jour des données figurant sur la carte; les organismes assureurs se verront d'ailleurs imposer par arrêté ministériel les modalités relatives à ces nécessités de mise à jour.

L'article 52 prévoit que si le dispensateur de soins apporte la preuve électronique d'avoir utilisé la carte de l'assuré social auquel il fournit ses prestations payées sous le régime du tiers-payant, le paiement par l'organisme assureur de la partie non à charge de l'assuré social est garanti au dispensateur de soins.

Le Conseil d'Etat fait remarquer que cette disposition n'aurait pas de base légale suffisante. Cette remarque ne nous paraît cependant pas fondée. L'article 52 du projet qui instaure un article 159bis dans l'Arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, et qui de ce fait prévoit une obligation de paiement lors de l'emploi réglementaire par le pharmacien de la carte d'identité sociale de l'assuré en faveur de ce pharmacien, doit aussi être lu dans le cadre de l'application des dispositions légales de l'article 164 de ladite loi coordonnée. Cette disposition légale oblige, en principe celui qui a reçu indûment une intervention de l'assurance soins de santé, de la rembourser; la même disposition stipule qu'en régime du tiers payant, l'intervention de l'assurance soins de santé qui a indûment été dispensée est remboursée par le dispensateur de soins, si ce dernier ne s'est pas conformé aux dispositions légales ou réglementaires. Il en résulte, que le dispensateur de soins qui a reçu l'intervention de l'assurance soins de santé dans le régime du tiers payant, et qui s'est conformé aux dispositions légales ou réglementaires, ne peut être tenu de rembourser une éventuelle intervention indue de l'assurance. Celle-ci est récupérée auprès de l'assuré qui a bénéficié indûment de cette intervention.

L'obligation de paiement au profit du pharmacien, qui a été instaurée par l'article 52 du projet, est tant une expression des principes de l'article 164 de ladite loi coordonnée le 14 juillet 1994 (par lequel le pharmacien-dispensateur de soins qui agit correctement n'est pas tenu au remboursement des interventions indûment dispensées), qu'une application du mécanisme d'assurabilité de l'assurance soins de santé, où la lecture réglementaire des données d'assurabilité de la carte d'identité sociale effectuée par le pharmacien réunit les facteurs qui jouent un rôle dans le mécanisme de l'assurabilité. La lecture de la carte effectuée par le pharmacien-dispensateur de soins et le fait de tenir compte des données d'assurabilité reprises dans celle-ci aboutissent à la garantie relative à l'assurabilité de l'assuré au moment où les soins sont prodigués, et à l'assurance que l'attestation des soins corresponde à l'assurabilité, de telle sorte que l'organisme assureur puisse honorer le pharmacien conformément à cela.

Cette règle vaut pour tous les dispensateurs de soins qui sont obligés ou autorisés à utiliser la carte, à l'exception des établissements hospitaliers pour ce qui concerne l'admission hospitalière; en effet, la carte ne suffit pas à elle seule pour garantir le paiement des prestations

hospitalisatie te waarborgen, andere bijkomende inlichtingen moeten door de verzekeringsinstelling worden verstrekt. Het gebruik van de kaart blijft aldus verplicht in de verplegingsinrichtingen maar ze geldt enkel als betalingsverplichting voor de ambulante verzorging die er wordt verstrekt.

Om steeds terugkomende administratieve formaliteiten te vermijden, in het bijzonder in hoofde van de apothekers, wordt in artikel 52 bepaald dat de zorgverlener, om er zeker van te zijn dat hij zal worden betaald, ieder kalenderkwartaal een eerste maal toegang moet hebben tot de sociale identiteitskaart, waarbij hij de verzekerbaarheidsgegevens elektronisch opslaat; voor de andere verstrekkingen gedurende dat kalenderkwartaal mag hij zich baseren op de opgeslagen informatie.

Door het feit dat de apotheker gegevens die op de kaart voorkomen in zijn computer opslaat, wordt ook vermeden dat de informatie opnieuw moet worden ingetikt in de tarifieringsdiensten die zijn belast met de centralisatie van deze gegevens voor de facturering bij de ziekenfondsen en worden de controles door de diensten van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering gemakkelijker; voor de verplegingsinrichting ligt het grote voordeel van de automatische registratie in de herbruikbaarheid van de gegevens voor het opmaken van de verschillende elektronische formulieren bestemd voor de verzekeringsinstellingen.

c. De overige zorgverleners

Hoewel het gebruik van het kleefbriefje in een eerste fase nog niet zal worden afgeschaft voor de overige zorgverleners (laboratoria voor klinische biologie, rusthuizen, geneesheren, tandartsen, kinesitherapeuten, bandagisten, orthopedisten, thuisverpleegsters,...) wordt in artikel 37, laatste lid, van dit besluit bepaald dat deze zorgverleners gebruik mogen maken van de kaart van de sociaal verzekerden met wie zij in betrekking komen. Hierdoor zal het gebruik van de sociale identiteitskaart in de praktijk geleidelijk aan worden veralgemeend, alvorens het gebruik ervan zal worden verplicht.

Deze mogelijkheid is eveneens zeer nuttig voor de geneesheren die de derdebetalersregeling toepassen en die over een cliënteel beschikken waarvan het merendeel onder het toepassingsgebied van de categorieën van personen valt die de toepassing van de derdebetalers mogen vragen bij sommige zorgverleners (zie punt 2.1. hierboven).

d. De openbare centra voor maatschappelijk welzijn

De O.C.M.W.'s moeten regelmatig tussenkomen ten behoeve van bestaansminimumtrekkers of van mensen die een maatschappelijke steun krijgen, door de facturen van sommige zorgverleners aan het ziekenfonds van de sociaal verzekerde over te maken. Het is dus van erg groot belang dat de O.C.M.W.'s over het verzekerbaarheidsstatuut van de sociaal verzekerde, die om zijn tussenkomst verzoekt, mogen beschikken en ook het ziekenfonds mogen kennen waarbij zij rechten op terugbetaling kunnen doen gelden.

In die zin wordt in artikel 39 van dit besluit voorzien dat de O.C.M.W.'s de verzekerbaarheidsgegevens van de bij hen ingeschreven sociaal verzekerden ook elektronisch mogen raadplegen en bewaren.

e. Het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering en de controlediensten

In artikel 39 van dit besluit wordt voorzien dat, wat de controledoelstelling betreft, uitsluitend de inspecteurs en controleurs van de Dienst voor medische controle en van de Dienst voor administratieve controle van het R.I.Z.IV. toegang mogen hebben tot de verzekerbaarheidsgegevens.

3. Aanwending van de bevoegdheden die aan de Koning werden toevertrouwd in het koninklijk besluit van 18 december 1996

Naast de maatregelen die normaal krachtens de uitvoerende macht worden genomen, voeren verschillende in dit besluit opgenomen maatregelen, uitdrukkelijk bepalingen uit van het koninklijk besluit van 18 december 1996 dat aan de Koning een bevoegdheid verleent mits, in voorkomend geval, de naleving van wezenlijke formaliteiten. Het betreft de volgende bepalingen van het koninklijk besluit van 18 december 1996.

3.1. Bepalingen overlegd in Ministerraad na advies van het Toezichtcomité

— Artikel 2, laatste lid, van het koninklijk besluit van 18 december 1996 waarbij de Koning kan bepalen dat andere vermeldingen op de sociale identiteitskaart mogen worden aangebracht en kan verduidelijken op basis van welke gegevensbestanden deze vermeldingen op de kaart mogen worden aangebracht.

Artikel 2 alsook de artikelen 26, 3de lid, en 28 van dit besluit maken gebruik van deze mogelijkheid.

— Artikel 5, 3de lid, van het koninklijk besluit van 18 december 1996 waarbij de Koning andere instellingen of categorieën van personen kan toelaten of verplichten gebruik te maken van de sociale identiteitskaart van de sociaal verzekerden waarmee zij in betrekking komen.

relatives à une hospitalisation, d'autres renseignements complémentaires doivent être fournis par l'organisme assureur. L'usage de la carte reste donc obligatoire au sein des établissements hospitaliers mais il n'y vaudra engagement de paiement que pour les soins ambulatoires qui y sont pratiqués.

Afin d'épargner des formalités administratives répétitives, particulièrement dans le chef des pharmaciens, l'article 52 dispose aussi que, pour bénéficier d'un engagement de paiement de la part des organismes assureurs, le dispensateur de soins doit au moins accéder lors de chaque trimestre civil une première fois à la carte d'identité sociale en stockant électroniquement les données d'assurabilité relevées et pourra se baser, pour les autres prestations dans ce même trimestre civil, sur cette information stockée.

L'intérêt du stockage informatique des données figurant sur la carte par le pharmacien est aussi d'éviter le ré-encodage de l'information dans les offices de tarification chargés de centraliser ces données pour la facturation auprès des mutualités et de faciliter les contrôles exercés par les services de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité; pour l'établissement hospitalier, l'intérêt principal de ce stockage informatique réside dans la réutilisation de cette information pour l'établissement des différents formulaires électroniques à destination des organismes assureurs.

c. Les autres dispensateurs de soins

Bien que dans une première phase l'usage de la vignette ne sera pas encore supprimé pour les autres dispensateurs de soins (laboratoires de biologie clinique, maisons de repos, médecins, dentistes, kinésistes, bandagistes, orthopédistes, infirmières à domicile...), l'article 37, dernier alinéa, du présent arrêté dispose que ces dispensateurs de soins pourront faire usage de la carte des assurés sociaux avec lesquels ils sont en rapport. Cette faculté permettra de généraliser progressivement la pratique d'usage de la carte avant de la rendre obligatoire.

Cette possibilité s'avèrera également utile pour les médecins appelés à pratiquer le tiers-payant et qui disposent d'une clientèle tombant largement sous le champ d'application des catégories de personnes qui peuvent demander l'application du tiers payant chez certains dispensateurs de soins (voir point 2.1. ci-avant).

d. Les Centres publics d'aide sociale

Les C.P.A.S. sont régulièrement appelés à intervenir en faveur des personnes disposant du minimum de moyens d'existence ou de l'aide sociale, en transmettant les factures de certains dispensateurs de soins à la mutualité d'appartenance de l'assuré social. Il est donc du plus grand intérêt que les C.P.A.S. puissent disposer du statut d'assurabilité de l'assuré social demandant son intervention et puissent connaître la mutualité auprès de laquelle les droits aux remboursements peuvent être valorisés.

L'article 39 du présent arrêté prévoit ainsi que les C.P.A.S. puissent aussi consulter et conserver de manière électronique les données d'assurabilité des assurés sociaux inscrits chez eux.

e. L'Institut national d'assurance maladie-invalidité et les services de contrôle

L'article 39 du présent arrêté prévoit, pour ce qui a trait à la finalité de contrôle, que seuls les inspecteurs et contrôleurs du Service du contrôle médical ainsi que du Service du contrôle administratif de l'INAMI puissent accéder aux données d'assurabilité.

3. Utilisation des délégations données au Roi dans l'arrêté royal du 18 décembre 1996

Outre les mesures qui sont normalement prises en vertu de la fonction exécutive, différentes mesures traitées dans le présent arrêté exécutent explicitement des dispositions de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 prévoyant une délégation royale moyennant le respect, le cas échéant, de formalités substantielles. Ces dispositions de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 sont les suivantes.

3.1. Dispositions délibérées en Conseil des Ministres après avis du Comité de Surveillance

— Article 2, dernier alinéa, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 par lequel le Roi peut déterminer que d'autres mentions peuvent figurer sur la carte d'identité sociale et préciser sur base de quels fichiers d'information sont apportées ces mentions.

L'article 2 ainsi que les articles 26, alinéa 3, et 28 du présent arrêté font usage de cette possibilité.

— Article 5, alinéa 3, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 par lequel le Roi peut autoriser ou obliger d'autres organismes ou catégories de personnes à faire usage de la carte d'identité sociale des assurés sociaux avec lesquels ils sont en rapport.

De artikelen 33 tot 39 van dit besluit maken gebruik van deze mogelijkheid door wat reeds voorzien is in artikel 5, enerzijds te preciseren en anderzijds vervolledigen.

3.2. Bepalingen overlegd in Ministerraad

— Artikel 3, § 2, 2de lid, van het koninklijk besluit van 18 december 1996 waarbij de Koning kan bepalen dat geen sociale identiteitskaart wordt uitgereikt aan sommige categorieën van sociale verzekerden.

In dit besluit wordt geen gebruik gemaakt van deze mogelijkheid. Het legt echter bepaalde categorieën van sociaal verzekerden vast waarvoor niet alle vermeldingen voorzien in artikel 2 van het koninklijk besluit van 18 december 1996 zullen worden opgenomen, in het bijzonder de vermeldingen betreffende de verzekerbaarheid inzake geneeskundige verzorging, en dit tijdens een overgangperiode; deze overgangsmaatregel is voorzien in artikel 57 en verwijst naar de categorie van sociaal verzekerde die wordt beschreven in artikel 9.

— Artikel 4, 4de lid, van het koninklijk besluit van 18 december 1996 waarbij de Koning de voorwaarden en de termijnen voor de uitreiking, de vervanging en de vernieuwing van de kaart bepaalt evenals de vergoedingen die geheven worden.

Deze verschillende aspecten worden in extenso in de artikelen 7 tot 25 van dit besluit behandeld.

De Raad van State merkt op dat in artikel 16 de opdracht van de verzekeringsinstellingen die ermee worden belast te waken over de inlevering van de sociale identiteitskaart van de overleden sociaal verzekerde, door zijn erfgenamen, niet nauwkeurig genoeg wordt beschreven. Er dient aldus te worden verduidelijkt dat de uitdrukking "waken over" die in dat artikel wordt gebruikt, uitsluitend tot doel heeft aan de verzekeringsinstellingen een praktische taak van administratieve aard toe te vertrouwen die geen juridische gevolgen heeft voor de erfgenamen die de sociale identiteitskaart moeten inleveren.

De artikelen 40 en 41 van het ontwerp van koninklijk besluit worden als praktische en technische bepalingen beschouwd waarbij een optimaal beheer van de uitreikingen, vervangingen, vernieuwingen en van het gebruik van de sociale identiteitskaarten mogelijk wordt.

De Raad van State stelt in artikel 40, 2de lid, de niet-limitatieve opsomming vast van de gegevens van het centrale register van de sociale identiteitskaarten die door de Kruispuntbank wordt bijgehouden. De niet-limitatieve opsomming wordt daadwerkelijk bevestigd omdat het centrale kaartenregister slechts een instrument is dat voortdurend moeten kunnen worden bijgestuurd naargelang de eisen op organisatorisch en technisch vlak evolueren; het soort gegevens dat erin voorkomt, is echter beperkt wegens de rechtmatigheid en evenredigheid ervan ten opzichte van de finaliteit van dit centrale kaartenregister dat in het 1ste lid van dit artikel wordt beschreven.

— Artikel 4, 6de lid, van het koninklijk besluit van 18 december 1996 waarbij de Koning bepaalt welke sociaal verzekerden hun sociale identiteitskaart bij zich moeten hebben en in welke omstandigheden.

In de artikelen 34 tot 37 van dit besluit wordt bepaald aan wie de sociaal verzekerde zijn sociale identiteitskaart moet voorleggen; de omstandigheden waarin de sociaal verzekerden hun kaart bij zich moeten hebben, kunnen er impliciet worden uit afgeleid. Bovendien worden in de artikelen 53 en 54 de omstandigheden waarin controle en toezicht worden uitgeoefend en waarin de sociaal verzekerde in het bezit moet zijn van zijn kaart, uitdrukkelijk vermeld.

— Artikel 5, 2de lid, van het koninklijk besluit van 18 december 1996 waarbij de Koning bepaalde categorieën van personen die de derdebetalersregeling toepassen, kan verplichten gebruik te maken van de kaart.

Artikel 37, 2de lid, van dit besluit noemt uitdrukkelijk de zorgverleners op die ertoe gehouden zijn gebruik te maken van de kaart bij elke geneeskundige verstrekking die onder de derdebetalersregeling valt, nl. de apothekers en de verplegingsinrichtingen. In artikel 52 van dit besluit wordt bovendien bepaald dat de zorgverlener die gebruik heeft gemaakt van de kaart, de terugbetaling door de verzekeringsinstellingen wordt gewaarborgd.

3.3. Bepalingen die het voorwerp uitmaken van een bevoegdheid aan de Koning, zonder wezenlijke formaliteiten

— Artikel 3, § 1, 3de lid, van het koninklijk besluit van 18 december 1996 waarbij de Koning bepaalt binnen welke termijn een sociaal verzekerde, die zijn sociale identiteitskaart niet heeft gekregen, die dient aan te vragen bij zijn verzekeringsinstelling.

In artikel 20 van dit besluit worden de modaliteiten van de aangifte bepaald die hij bij de betrokken verzekeringsinstelling moet doen.

— Artikel 3, § 1, 4de lid, van het koninklijk besluit van 18 december 1996 waarbij de Koning de categorieën van sociaal verzekerden die niet zijn verzekerd of ingeschreven bij een verzekeringsinstelling, aanduidt die van ambtswege een sociale identiteitskaart uitgereikt krijgen door de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Les articles 33 à 39 du présent arrêté font usage de cette possibilité en précisant d'une part et en complétant d'autre part ce qui est déjà prévu à l'article 5.

3.2. Dispositions délibérées en Conseil des Ministres

— Article 3, § 2, alinéa 2, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 par lequel le Roi peut déterminer qu'il n'est pas délivré de carte d'identité sociale à certaines catégories d'assurés sociaux.

Le présent arrêté ne fait pas usage de cette faculté. Il détermine cependant certaines catégories d'assurés sociaux pour lesquelles toutes les mentions prévues à l'article 2 de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 ne seront pas présentes, particulièrement celles relatives à l'assurabilité soins de santé pendant une période transitoire; cette mesure transitoire est prévue à l'article 57 se référant à la catégorie d'assuré social décrite à l'article 9.

— Article 4, alinéa 4, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 par lequel le Roi détermine les délais et modalités de délivrance, de remplacement et de renouvellement de la carte ainsi que les redevances à percevoir.

Les articles 7 à 25 du présent arrêté traitent complètement de ces différents aspects.

Le Conseil d'Etat fait observer qu'à l'article 16, la mission des organismes assureurs chargés de veiller à la récupération de la carte d'identité sociale de l'assuré social décédé auprès de ses héritiers n'est pas suffisamment précise. Il convient donc de clarifier que l'expression "veille à" utilisée dans cet article vise uniquement à confier aux organismes assureurs une tâche pratique de nature administrative non-assortie de conséquences juridiques dans le chef des héritiers chargés de restituer la carte d'identité sociale.

Les articles 40 et 41 du projet d'arrêté royal sont à considérer comme des dispositions pratiques et techniques permettant la gestion optimale des opérations de délivrance, de remplacement, de renouvellement et d'utilisation des cartes d'identité sociale.

Le Conseil d'Etat remarque, à l'article 40, alinéa 2, le caractère non-limitatif des données constitutives du Registre central des cartes d'identité sociale tenu par la Banque Carrefour. Ce caractère non-limitatif est effectivement confirmé car le Registre central des cartes n'est qu'un instrument qui devra pouvoir être amélioré sans cesse en fonction des contraintes évolutives sur le plan organisationnel et technique; le type de données y figurant est cependant limité en fonction de son caractère légitime et proportionnel par rapport à la finalité de ce Registre central décrite à l'alinéa 1 de cet article.

— Article 4, alinéa 6 de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 par lequel le Roi détermine quels assurés sociaux doivent être en possession de leur carte et en quelles circonstances.

Les articles 34 à 37 du présent arrêté précisent à qui l'assuré social est tenu de présenter sa carte d'identité sociale; les circonstances dans lesquelles les assurés sociaux doivent être en possession de leur carte peuvent ainsi en être implicitement déduites. En outre, les articles 53 et 54 traitent explicitement des circonstances liées à des activités de contrôle et de surveillance dans lesquelles l'assuré social doit être porteur de sa carte.

— Article 5, alinéa 2, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 par lequel le Roi peut obliger certaines catégories de personnes qui appliquent le régime du tiers-payant à faire usage de la carte.

L'article 37, alinéa 2, du présent arrêté cite explicitement les dispensateurs de soins qui sont tenus de faire usage de la carte à l'occasion de chaque prestation de santé relevant du régime du tiers-payant, à savoir, les pharmaciens et les établissements hospitaliers. L'article 52 du présent arrêté dispose en outre que le dispensateur de soins qui a fait usage de la carte se voit garantir le paiement des remboursements par les organismes assureurs.

3.3. Dispositions faisant l'objet d'une délégation au Roi sans formalités substantielles

— Article 3, § 1^{er}, alinéa 3, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 selon lequel le Roi détermine le délai dans lequel un assuré social qui n'a pas reçu sa carte d'identité sociale est tenu d'en faire la demande auprès de son organisme assureur.

L'article 20 du présent arrêté détermine les modalités de la communication que l'assuré social est tenu de faire auprès de l'organisme assureur concerné.

— Article 3, § 1^{er}, alinéa 4, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 selon lequel le Roi désigne les catégories d'assurés sociaux non assurés ou inscrits auprès d'un organisme assureur qui se voient délivrer d'office une carte d'identité sociale par les soins de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité.

In artikel 8 van dit besluit worden de categorieën van sociaal verzekerden bepaald die onder het stelsel van de overzeese sociale zekerheid of onder het stelsel van de sociale zekerheid van de zeelieden der koopvaardij vallen; deze sociaal verzekerden krijgen van ambtswege hun kaart uitgereikt door de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. In artikel 9 wordt er niettemin aan toegevoegd dat andere categorieën van sociaal verzekerden die onder het stelsel van de overzeese sociale zekerheid vallen, hun sociale identiteitskaart door de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering zullen uitgereikt krijgen enkel indien zij de aanvraag ervan doen bij de Dienst voor overzeese sociale zekerheid.

— Artikel 3, § 3, van het koninklijk besluit van 18 december 1996 waarbij de Koning verschillende modaliteiten bepaalt volgens dewelke een sociaal verzekerde die niet is ingeschreven of aangesloten bij een verzekeringsinstelling, een kaart moet krijgen.

In de artikelen 8 tot 10 worden de bedoelde categorieën van sociaal verzekerden gedefinieerd en worden de uitvoeringsmodaliteiten bepaald die deze sociaal verzekerden toelaten een kaart uitgereikt te krijgen.

— Artikel 6, 1ste lid, en artikel 7, 1ste lid, van het koninklijk besluit van 18 december 1996 waarbij de Koning de ambtenaren aanwijst die zijn belast met het toezicht op de naleving van het sociaal zekerheids- en arbeidsrecht, die de voorlegging van de kaart door de sociaal verzekerde mogen vragen, evenals de ambtenaren die zijn belast met het toezicht op de toepassing van het besluit.

In artikel 54 van dit besluit worden de inspecteurs en controleurs aangeduid die mogen overgaan tot deze vorderingen. In artikel 55 wordt bepaald dat diezelfde ambtenaren zijn belast met het toezicht op de toepassing en de naleving van het koninklijk besluit van 18 december 1996 en van de uitvoeringsmaatregelen ervan, o.a. van dit besluit.

4. Inwerkingtreding van de voornaamste bepalingen van het besluit

De voornaamste data m.b.t. de inwerkingtreding van het gebruik van de kaart zijn vastgelegd in de artikelen 58 tot 63 van dit besluit; het betreft de volgende data :

— vóór 1 maart 1998 : uitreiking door het Rijksinstituut voor ziekten en invaliditeitsverzekering van de beroepskaarten geneeskundige verzorging aan de verzekeringsinstellingen;

— vanaf 1 maart 1998 : verplichting in hoofde van de verzekeringsinstellingen om de infrastructuur, die nodig is voor de raadpleging en de bijwerking van de gegevens die op de sociale identiteitskaart voorkomen, ter beschikking te stellen van de sociaal verzekerden;

— tussen 1 maart 1998 en 30 september 1998 : uitreiking van de sociale identiteitskaart door de verzekeringsinstellingen aan de sociaal verzekerden die deze kaart ambtshalve moeten krijgen;

— tussen 1 april 1998 en 31 juli 1998 : uitreiking door het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering van de beroepskaarten inzake geneeskundige verzorging aan de apothekers en aan de verplegingsinrichtingen;

— vanaf 1 oktober 1998 : verplicht gebruik van de sociale identiteitskaart door de instellingen en de natuurlijke en rechtspersonen vermeld in 2.3. en door de sociaal verzekerden; met het oog op een maximaal zicht op en duidelijkheid in het proces van inwerkingtreding van de sociale identiteitskaart, wordt de begindatum van geldigheid van alle kaarten vastgelegd op 1 oktober 1998; deze datum van inwerkingtreding geldt tevens voor de bepalingen met betrekking tot de controle en het toezicht zoals voorzien in de artikelen 53 en 54.

Opgemerkt wordt dat de voormelde data van inwerkingtreding gepaard gaan met overgangsbepalingen die zullen worden opgenomen in de reglementering inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging.

Er wordt tenslotte opgemerkt dat in dit ontwerp van koninklijk besluit rekening werd gehouden met de opmerkingen van de Raad van State, onder voorbehoud van de opmerkingen die uitdrukkelijk worden toegelicht in dit Verslag aan de Koning.

We hebben de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,

De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

De Minister van Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

L'article 8 du présent arrêté définit les catégories d'assurés sociaux relevant des régimes de la sécurité sociale d'outre-mer et de la sécurité sociale des marins de la marine marchande qui recevront d'office une carte d'identité sociale par les soins de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité. L'article 9 rajoute néanmoins que d'autres catégories d'assurés sociaux relevant du régime de la sécurité sociale d'outre-mer ne recevront de carte d'identité sociale par les soins de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité qu'après en avoir fait la demande auprès de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer.

— Article 3, § 3, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 par lequel le Roi détermine différentes modalités selon lesquelles un assuré social non inscrit ou affilié auprès d'un organisme assureur doit obtenir sa carte.

Les articles 8 à 10 définissent les catégories d'assurés sociaux visées et disposent de toutes les modalités d'exécution permettant à ce type d'assuré social de se voir attribuer une carte.

— Article 6, alinéa 1^{er} et article 7, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 par lesquels le Roi désigne les agents chargés de la surveillance du respect du droit de la sécurité sociale et du travail qui peuvent réquisitionner la présentation de la carte d'un assuré social ainsi que ceux chargés de la surveillance de l'application de l'arrêté.

L'article 54 du présent arrêté désigne les inspecteurs et contrôleurs qui peuvent procéder à ces réquisitions. L'article 55 dispose que ce sont ces mêmes agents qui sont chargés de la surveillance de l'application et du respect de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 et de ses mesures d'exécution, dont le présent arrêté.

4. Mise en vigueur des principales dispositions de l'arrêté

Les principales dates relatives à la mise en vigueur de l'utilisation de la carte sont prévues aux articles 58 à 63 du présent arrêté; elles sont les suivantes :

— avant le 1^{er} mars 1998 : distribution par l'Institut national d'assurance maladie-invalidité des cartes professionnelles soins de santé aux organismes assureurs;

— à partir du 1^{er} mars 1998 : obligation pour les organismes assureurs de mettre à disposition des assurés sociaux l'infrastructure permettant la consultation et la mise à jour des données figurant sur la carte d'identité sociale;

— du 1^{er} mars 1998 au 30 septembre 1998 : distribution par les organismes assureurs de la carte d'identité sociale aux assurés sociaux qui doivent la recevoir d'office;

— du 1^{er} avril 1998 au 31 juillet 1998 : distribution par l'Institut national d'assurance maladie-invalidité des cartes professionnelles soins de santé aux pharmaciens, aux établissements hospitaliers;

— à partir du 1^{er} octobre 1998 : obligation d'utilisation de la carte d'identité sociale par les institutions et personnes morales et physiques citées sous 2.3. ainsi que dans le chef des assurés sociaux; afin d'assurer une visibilité et une clarté maximale des mécanismes d'entrée en vigueur de la carte d'identité sociale, le début de la période de validité des cartes sera uniformément fixé sur toutes les cartes au 1^{er} octobre 1998; cette date d'entrée en vigueur vaut également pour les dispositions relatives au contrôle et à la surveillance prévues aux articles 53 et 54.

Il convient de noter que les mises en vigueur citées ci-avant s'accompagneront de dispositions transitoires qui figureront de manière distincte dans la réglementation relative à l'assurance obligatoire soins de santé.

Il est finalement à remarquer qu'il a été tenu compte des remarques du Conseil d'Etat dans le projet d'arrêté royal, sous réserve de celles qui sont explicitement abordées dans le présent Rapport au Roi.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
les très respectueux
et très fidèles serviteurs,

Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE

Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

Le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 3 december 1997 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende uitvoeringsmaatregelen inzake de sociale identiteitskaart", heeft, na de zaak te hebben onderzocht op de zittingen van 18 december 1997 en 8 januari 1998, op laatstvermelde datum het volgend advies gegeven :

Strekking en rechtsgrond van het ontwerp

1. Het voor advies voorgelegde ontwerp van besluit bevat een aantal maatregelen die verband houden met de invoering van de sociale identiteitskaart. Deze kaart werd ingevoerd bij het koninklijk besluit van 18 december 1996, zoals dit werd bekrachtigd bij de wet van 26 juni 1997. Het merendeel van de bepalingen van het ontwerp beoogt dan ook uitvoering te geven aan de diverse opdrachten waarmee het laatstgenoemde besluit de Koning heeft belast op het vlak van de invoering van de sociale identiteitskaart. Wat dat betreft wordt in het verslag aan de Koning gerefereerd aan de specifieke bepalingen van het koninklijk besluit van 18 december 1996 waaraan het voorliggende ontwerp uitvoering wil geven.

De ontworpen regeling zal moeten worden gelezen in samenhang met nog andere uitvoeringsbesluiten van het laatstgenoemde besluit, zoals onder meer het koninklijk besluit van 31 januari 1997 dat uitvoering geeft aan de artikelen 4, vijfde lid, en 16 van het koninklijk besluit van 18 december 1996 (betreffende de financiering van de sociale identiteitskaart) en het koninklijk besluit van 19 juni 1997, genomen ter uitvoering van artikel 4, eerste lid, van het koninklijk besluit van 18 december 1996 (betreffende de vorm van de sociale identiteitskaart). Daarnaast zullen sommige andere aspecten van de regeling, namelijk die betreffende de specificaties van de leesapparatuur voor de sociale identiteitskaart, blijkens het verslag aan de Koning het voorwerp zijn van een aparte regeling.

Gelet op het aldus reeds tot stand gebracht geheel van uitvoeringsmaatregelen van het koninklijk besluit van 18 december 1996, wordt in het voorliggende ontwerp tevens overgegaan tot de opheffing van de uitvoeringsbesluiten van de wet van 25 januari 1985 tot invoering van een kaart voor sociale zekerheid (artikel 56 van het ontwerp). Deze wet werd opgeheven bij artikel 15 van het voornoemd koninklijk besluit.

2.1. Niet alle bepalingen van het ontwerp vinden een duidelijke rechtsgrond in het koninklijk besluit van 18 december 1996. De stellers van het ontwerp zijn zich hiervan bewust, zoals blijkt uit het verslag aan de Koning waarin wordt gesteld dat het ontwerp ook maatregelen bevat "die normaal krachtens de uitvoerende macht worden genomen".

Met name kan worden betwijfeld of de volgende artikelen van het ontwerp wel zijn gesteund op een specifieke delegatiebepaling van het koninklijk besluit van 18 december 1996 :

- de artikelen 3 en 4, betreffende de "microchip" van de sociale identiteitskaart;
- de artikelen 15 tot 20 en 24, wat het inleveren van de voornoemde kaart betreft;
- artikel 21, in de mate dit betrekking heeft op het identificatieattest;
- de artikelen 30 tot 32, wat het bijwerken van de gegevens betreft;
- de artikelen 40 en 41, betreffende het centraal kaartenregister;
- de artikelen 45 tot 53, wat de beroepskaart betreft.

2.2. Dient er inderdaad van te worden uitgegaan dat niet voor alle bepalingen van het voorliggende ontwerp een precieze of expliciete rechtsgrond in het koninklijk besluit van 18 december 1996 kan worden gevonden, dan mag nochtans niet uit het oog worden verloren dat de Koning op grond van artikel 108 van de Grondwet bevoegd wordt geacht om uit het beginsel van de wet en haar algemene economie de gevolgtrekkingen af te leiden die daaruit op natuurlijke wijze voortvloeien volgens de geest die aan de opvatting van de wet ten grondslag heeft gelegen en volgens de doelstellingen die zij nastreeft, mits de Koning daarbij de draagwijdte van de wet niet verruimt, noch beperkt (1).

(1) Zie in dat verband o.m. A. ALEN, Handboek van het Belgisch staatsrecht, Antwerpen, Kluwer rechtswetenschappen, 1995, blz. 220, met verwijzing naar de terzake relevante rechtspraak van het Hof van Cassatie en het Arbitragehof.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 3 décembre 1997, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant des mesures d'exécution de la carte d'identité sociale", après avoir examiné l'affaire en ses séances des 18 décembre 1997 et 8 janvier 1998, a donné, à cette dernière date, l'avis suivant :

Portée et fondement légal du projet

1. Le projet d'arrêté soumis pour avis contient un certain nombre de mesures relatives à l'instauration de la carte d'identité sociale. Cette carte a été instaurée par l'arrêté royal du 18 décembre 1996, confirmé par la loi du 26 juin 1997. La majorité des dispositions du projet ont dès lors pour objet de pourvoir à l'exécution des diverses délégations données au Roi par l'arrêté susmentionné concernant l'instauration de la carte d'identité sociale. Le rapport au Roi fait référence sur ce point aux dispositions spécifiques de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 que le présent projet entend mettre en oeuvre.

La réglementation en projet sera combinée avec d'autres arrêtés d'exécution de l'arrêté susmentionné, entre autres avec l'arrêté royal du 31 janvier 1997 pris en exécution des articles 4, alinéa 5, et 16 de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 (concernant le financement de la carte d'identité sociale) et l'arrêté royal du 19 juin 1997 pris en exécution de l'article 4, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 (concernant le modèle de la carte d'identité sociale). En outre, selon le rapport au Roi, certains autres aspects de la réglementation concernant notamment les spécifications des appareils de lecture de la carte d'identité sociale feront l'objet d'une réglementation distincte.

Vu l'ensemble des mesures d'exécution de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 déjà édictées à ce jour, le présent projet abroge en outre les arrêtés d'exécution de la loi du 25 janvier 1985 instaurant une carte de sécurité sociale (article 56 du projet). Cette loi a été abrogée par l'article 15 de l'arrêté royal précité.

2.1. Les dispositions du projet ne trouvent pas toutes un fondement légal évident dans l'arrêté royal du 18 décembre 1996. Les auteurs du projet en sont bien conscients, ainsi qu'il appert du rapport au Roi, dans lequel il est précisé que le projet contient également des mesures "qui sont normalement prises en vertu de la fonction exécutive".

En l'occurrence, il est permis de douter que les articles suivants du projet soient effectivement fondés sur une délégation spécifique prévue par l'arrêté royal du 18 décembre 1996 :

- les articles 3 et 4 concernant le "micro-circuit" de la carte d'identité sociale;
- les articles 15 à 20 et 24 concernant la restitution de la carte précitée;
- l'article 21, dans la mesure où il porte sur l'attestation d'identification;
- les articles 30 à 32, en ce qui concerne la mise à jour des données;
- les articles 40 et 41 portant sur le registre central des cartes;
- les articles 45 à 53, en ce qui concerne la carte professionnelle.

2.2. Même s'il y a effectivement lieu de considérer que les dispositions du présent projet ne trouvent pas toutes un fondement légal précis ou explicite dans l'arrêté royal du 18 décembre 1996, l'on ne peut cependant perdre de vue qu'en vertu de l'article 108 de la Constitution, le Roi est autorisé à dégager du principe de la loi et de son économie générale, les conséquences qui en dérivent naturellement d'après l'esprit qui a présidé à sa conception et les fins qu'elle poursuit, pour autant que le Roi n'étende ou ne restreigne la portée de la loi (1)

(1) Voir entre autres à ce sujet A. ALEN, Handboek van het Belgisch staatsrecht, Anvers, Kluwer rechtswetenschappen, 1995, p. 220, ainsi que les références qui y sont faites à la jurisprudence pertinente en la matière de la Cour de cassation et de la Cour d'arbitrage.

Hieruit volgt dat de Koning binnen de perken van zijn bevoegdheid blijft wanneer hij uit eigen beweging optreedt ter uitvoering van de wet door normatieve maatregelen te treffen, teneinde het doel dat de wetgever voor ogen heeft gestaan te verwezenlijken. Voor zover hij er zich daarbij van onthoudt de draagwijdte van de wet te verruimen of te beperken, heeft hij dus, bij het stilzwijgen van de wet, de vrije keuze van de middelen die tot dergelijk resultaat kunnen leiden.

Onverminderd de opmerkingen welke hierna onder punt 3 zullen worden geformuleerd, kan worden vastgesteld dat de bepalingen van het voorliggende ontwerp die blijkbaar niet onder een uitdrukkelijke delegatiebepaling vallen, niet van die aard zijn dat zij de draagwijdte van de wet - in casu het door het koninklijk besluit van 18 december 1996 opgezette systeem van de sociale identiteitskaart - zouden verruimen of inperken. Het betreft integendeel bepalingen van vooral technische aard, die als noodzakelijk kunnen worden beschouwd om te komen tot een zo coherent mogelijke toepassing van het systeem van de sociale identiteitskaart. Bijgevolg is de Koning bevoegd om dergelijke maatregelen door te voeren, ook al worden daarbij begrippen gehanteerd welke niet als zodanig voorkomen in het koninklijk besluit van 18 december 1996 (2). Die begrippen hebben immers een louter instrumentele functie, daar ze er uitsluitend toe strekken een coherente toepassing van het systeem van de sociale identiteitskaart te verwezenlijken, zonder op enig punt aan dat systeem afbreuk te doen.

3.1. Onverminderd de conclusie welke onder punt 2.2 is geformuleerd met betrekking tot de rechtsgrond van de artikelen van het ontwerp die niet steunen op een uitdrukkelijke delegatiebepaling van het koninklijk besluit van 18 december 1996, moet worden opgemerkt dat voor een tweetal artikelen van het ontwerp iedere rechtsgrond ontbreekt (3).

3.2. Artikel 50, tweede lid, voorziet in de inning door het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering van "een vergoeding van 500 frank voor elke nieuwe uitreiking van een beroepskaart aan de verplegingsinrichtingen en apothekers".

De betrokken vergoeding valt als een retributie aan te merken, d.w.z. als een soort van heffing die neerkomt op de geldelijke vergoeding van een dienst die de overheid presteert ten voordele van de heffingsplichtige individueel beschouwd (4). Dergelijke retributie dient, overeenkomstig artikel 173 van de Grondwet, door de wetgever te worden opgelegd, zij het dat in voorkomend geval de wetgever zich daarbij kan beperken tot het vastleggen van het principe van de retributie en de omschrijving van de gevallen waarin deze dient te worden geheven, terwijl de nadere regeling ervan aan de Koning kan worden overgelaten.

Met betrekking tot de in artikel 50, tweede lid, van het ontwerp, bedoelde vergoeding moet evenwel worden vastgesteld dat het koninklijk besluit van 18 december 1996 niet in dergelijke vergoeding voorziet en dat het derhalve zaak zal zijn van de wetgever om op dat punt een minimale regeling uit te werken, welke alsdan als grondslag zal kunnen dienen voor de door de Koning beoogde vergoedingsregeling voor het uitreiken van de beroepskaart.

Bij gebrek aan dergelijke wettelijke regeling ontbeert artikel 50, tweede lid, van het ontwerp, voor het ogenblik evenwel een voldoende rechtsgrond, zodat de betrokken bepaling uit het ontwerp moet worden weggelaten.

3.3. Artikel 55 van het ontwerp strekt ertoe een hoofdstuk IVbis in te voegen in titel II van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 en legt een betalingsverplichting op bij gebruik van de sociale identiteitskaart. Dergelijke verplichting wordt evenwel niet vermeld in het koninklijk besluit van 18 december 1996 en het opleggen ervan kan evenmin worden ingepast in de bevoegdheid die de Koning uit artikel 108 van de Grondwet put en welke impliceert dat de draagwijdte van de uit te voeren wet niet wordt verruimd. Bij gebreke van enige andere wetsbepaling die de Koning bevoegd zou maken voor het invoeren van de desbetreffende verplichting tot betalen, moet dan ook worden besloten dat er voor artikel 55 van het ontwerp geen voldoende rechtsgrond is en dat derhalve ook die bepaling moet worden geschrapt.

(2) Te denken valt daarbij aan het "centraal kaartenregister", het "identificatieattest" en de "beroepskaart".

(3) Het betreft hier m.a.w. artikelen welke niet kunnen worden geacht betrekking te hebben op een bevoegdheid in de zin van artikel 108 van de Grondwet.

(4) Het bedrag van de vergoeding is bovendien van die aard dat kan worden aangenomen dat er een redelijke verhouding bestaat tussen, enerzijds, de waarde van de bewezen dienst en, anderzijds, de gevorderde retributie : bij gemis van een zodanige verhouding zou immers de retributie haar vergoedend karakter verliezen en van fiscale aard worden.

Il s'ensuit que le Roi reste dans les limites de sa compétence lorsqu'il agit de sa propre initiative en exécution de la loi, en prenant des mesures normatives en vue de réaliser l'objectif poursuivi par le législateur. Pour autant que, ce faisant, il s'abstienne d'étendre ou de restreindre la portée de la loi, il peut donc, dans le silence de la loi, choisir librement les moyens à mettre en oeuvre pour atteindre un tel objectif.

Sous réserve des observations qui seront formulées ci-dessous au point 3, il peut être constaté que les dispositions du présent projet, qui ne procèdent manifestement pas d'une délégation formelle, ne sont pas de nature à étendre ou à restreindre la portée de la loi, en l'espèce, le système de la carte d'identité sociale instauré par l'arrêté royal du 18 décembre 1996. Il s'agit au contraire de dispositions principalement techniques, pouvant être qualifiées de nécessaires pour une application la plus cohérente possible du système de la carte d'identité sociale. Le Roi est par conséquent autorisé à mettre pareilles mesures en oeuvre, même s'il recourt pour ce faire à des notions qui ne figurent pas en tant que telles dans l'arrêté royal du 18 décembre 1996 (2). En effet, ces notions ont une fonction purement instrumentale dès lors qu'elles visent uniquement l'application cohérente du système de la carte d'identité sociale, sans affecter ce système en quoi que ce soit.

3.1. Sous réserve de la conclusion formulée au point 2.2 concernant le fondement légal des articles du projet qui ne reposent pas sur une délégation formelle inscrite dans l'arrêté royal du 18 décembre 1996, il est à remarquer que deux articles du projet sont dénués de tout fondement légal (3).

3.2. L'article 50, alinéa 2, prévoit la perception par l'Institut national d'assurance maladie-invalidité d'une redevance de 500 francs pour toute nouvelle délivrance de carte professionnelle... aux établissements hospitaliers et aux pharmaciens".

Il y a lieu de concevoir la redevance en question comme étant une sorte de prélèvement constituant la rétribution financière d'un service accompli par l'autorité en faveur du redevable, considéré en tant qu'individu (4). Conformément à l'article 173 de la Constitution, il appartient au législateur d'imposer cette rétribution, encore que, le cas échéant, le législateur pourrait se limiter à en fixer le principe et à définir les cas dans lesquels elle doit être perçue, tandis que le règlement des modalités de perception serait confié au Roi.

En ce qui concerne la redevance visée à l'article 50, alinéa 2, du projet, force est toutefois de constater que l'arrêté royal du 18 décembre 1996 ne prévoit pas pareille redevance et qu'il appartiendra dès lors au législateur d'élaborer sur ce point un règlement minimal, qui servira ensuite d'assise au régime de redevance auquel le Roi entend soumettre la délivrance de la carte professionnelle.

Toutefois, à défaut d'un régime légal de ce type, l'article 50, alinéa 2, du projet, est dénué pour l'instant d'un fondement légal suffisant, de sorte qu'il y a lieu d'omettre la disposition en question du projet.

3.3. L'article 55 du projet entend insérer dans le titre II de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 un chapitre IVbis, qui prévoit une obligation de paiement lors de l'usage de la carte d'identité sociale. Or, une obligation de l'espèce n'est pas inscrite dans l'arrêté royal du 18 décembre 1996 et l'instauration de celle-ci n'entre pas non plus dans la compétence que le Roi tire de l'article 108 de la Constitution et qui implique que la portée de la loi à mettre en oeuvre ne soit pas étendue. A défaut de toute autre disposition légale qui conférerait au Roi le pouvoir d'instaurer l'obligation de paiement en question, force est de conclure que, par conséquent, l'article 55 du projet ne dispose pas d'un fondement légal suffisant et qu'il y a lieu dès lors d'omettre également cette disposition.

(2) Sont visées en l'occurrence les notions de "registre central des cartes", "attestation d'identification" et "carte professionnelle".

(3) Il s'agit en fait des articles qui ne peuvent être considérés comme relatifs à une compétence au sens de l'article 108 de la Constitution.

(4) Le montant de la redevance est en outre de telle nature qu'il peut être présumé qu'il existe une proportion raisonnable entre la valeur du service fourni, d'une part, et le montant de la redevance exigée, d'autre part : à défaut d'une telle proportion, la redevance perdrait son caractère de rétribution et prendrait un caractère fiscal.

4. Artikel 54 van het ontwerp strekt ertoe artikel 253 van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 te vervangen door een nieuwe bepaling, waarin wordt gesteld dat de sociale identiteitskaart tevens geldt als verzekeringskaart. De rechtsgrond daartoe wordt verleend door artikel 118 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (5).

Er zal derhalve ook aan deze laatste wetsbepaling moeten worden gerefereerd in de aanhef van het ontwerp.

5. Een aantal artikelen van het ontwerp geeft slechts een partiële uitvoering aan sommige delegatiebepalingen van het koninklijk besluit van 18 december 1996, zodat de vraag rijst of hierdoor wel naar behoren tegemoet wordt gekomen aan de bedoeling welke ten grondslag ligt aan de betrokken bepalingen van het besluit en of die partiële uitvoering de correcte toepassing van het ontworpen systeem niet in de weg staat.

Met name valt hierbij te denken aan :

— artikel 2 van het ontwerp dat slechts gedeeltelijk uitvoering geeft aan artikel 2, laatste lid, van het koninklijk besluit van 18 december 1996, daar het weliswaar de vermeldingen opsomt welke bijkomend op de sociale identiteitskaart moeten worden aangebracht, doch niet bepaalt op basis van welke gegevensbestanden die vermeldingen op de kaart worden aangebracht;

— de artikelen 33 en 36 van het ontwerp die uitvoering beogen te geven aan artikel 5, derde lid, van het voornoemd koninklijk besluit. De laatstgenoemde bepaling verleent aan de Koning inderdaad de bevoegdheid om andere instellingen of categorieën van natuurlijke personen of rechtspersonen (6) toe te laten de sociale identiteitskaart te gebruiken of hen daartoe te verplichten, zij het dat de Koning daarbij dient te bepalen voor welke doeleinden dat gebruik is bestemd. Dit laatste aspect wordt in de betrokken artikelen van het ontwerp nochtans niet uitdrukkelijk geregeld.

Voorafgaande opmerkingen

1. Op zicht van de ontworpen tekst is het de Raad van State, afdeling wetgeving, niet mogelijk om met zekerheid uit te maken of het ontwerp - rechtstreeks of onrechtstreeks - een budgettaire weerslag heeft. Indien evenwel de concrete toepassing ervan tot bijkomende overheidsuitgaven aanleiding zou geven, zal uiteraard met betrekking tot het voorliggende ontwerp ook het akkoord van de Minister van Begroting moeten worden ingewonnen. In dat verband mag er nu reeds op worden gewezen dat het overleg in de Ministerraad niet in de plaats kan komen van het voorafgaandelijk akkoord van de Minister van Begroting of van dat akkoord kan vrijstellen.

2. Gelet op de ruime definitie welke in artikel 1, 6°, van het koninklijk besluit van 18 december 1996 van het begrip "instellingen van sociale zekerheid" wordt gegeven, zal een groot aantal van die instellingen bij de toepassing van de ontworpen regeling zijn betrokken.

Er dient evenwel te worden vastgesteld dat de aanhef van het ontwerp uitsluitend refereert aan de adviezen die de beheersorganen van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid en van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering over het ontwerp hebben uitgebracht. Van een advies van het beheersorgaan van andere instellingen van sociale zekerheid die evenzeer bij de toepassing van de ontworpen regeling zijn betrokken, wordt evenwel geen gewag gemaakt (7).

(5) Artikel 118, derde lid, van de gecoördineerde wet, gelast de Koning de regels vast te stellen inzake aansluiting bij een ziekenfonds of inschrijving bij de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering of bij de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

(6) In het ontwerp gaat het om de fiscale administraties (artikel 33) en de bedrijfs- of interbedrijfsgeneeskundige diensten (artikel 36).

(7) Te denken valt hierbij o.m. aan de in het ontwerp met name genoemde Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering en de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid.

4. L'article 54 du projet vise à remplacer l'article 253 de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 par une nouvelle disposition énonçant que la carte d'identité sociale fait également office de carte d'assurance. Cette disposition trouve son fondement légal à l'article 118 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (5).

Il y aura lieu en conséquence de faire également référence à cette dernière disposition légale dans le préambule du projet.

5. Plusieurs articles du projet ne pouvoient que partiellement à l'exécution de certaines délégations prévues par l'arrêté royal du 18 décembre 1996, de sorte que la question se pose de savoir si l'objectif des dispositions concernées de l'arrêté est ainsi rencontré comme il se doit et si cette exécution partielle n'entrave pas l'application correcte du système en projet.

Sont notamment visés en l'occurrence :

— l'article 2 du projet qui ne pouvoit que partiellement à l'exécution de l'article 2, dernier alinéa, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996, dès lors que s'il énumère les indications supplémentaires devant figurer sur la carte d'identité sociale, il ne précise toutefois pas de quels fichiers d'informations sont issues ces indications;

— les articles 33 et 36 du projet qui ont pour objet de pourvoir à l'exécution à l'article 5, alinéa 3, de l'arrêté royal précité. En effet, cette dernière disposition confère au Roi le pouvoir d'autoriser ou d'obliger d'autres organismes ou catégories de personnes physiques ou morales (6) à faire usage de la carte d'identité sociale, étant entendu qu'il appartient au Roi de déterminer les fins auxquelles cet usage est destiné. Néanmoins, ce dernier aspect n'est pas réglé de manière formelle dans les articles concernés du projet.

Observations préliminaires

1. Au vu du texte en projet, il n'est pas au pouvoir du Conseil d'Etat, section de législation, d'établir avec certitude si le projet aura une incidence budgétaire directe ou indirecte. S'il est toutefois prévu que l'application concrète du présent projet occasionnera des dépenses publiques supplémentaires, il faudra évidemment que le projet soit soumis à l'accord du Ministre du Budget. L'on peut relever d'emblée à ce sujet que la concertation au sein du Conseil des ministres ne peut se substituer à l'accord préalable du Ministre du Budget, ni dispenser les auteurs du projet de demander cet accord.

2. Vu la large définition donnée par l'article 1^{er}, 6°, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 à la notion d'"institutions de sécurité sociale", un nombre important de ces institutions seront concernées par l'application de la réglementation en projet.

Cependant, force est de constater que le préambule du projet se réfère uniquement aux avis que les organes de gestion de la Banque-carrefour de la sécurité sociale et de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité ont émis sur le projet. Il n'est pas fait état de l'avis de l'organe de gestion des autres institutions de sécurité sociale tout autant concernées par l'application de la réglementation en projet (7).

(5) L'article 118, alinéa 3, de la loi coordonnée, charge le Roi de fixer les modalités d'affiliation à une mutualité ou d'inscription à la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité ou à la Caisse de soins de santé de la Société nationale des Chemins de fer belges.

(6) Il s'agit dans le projet des administrations fiscales (article 33) et des services médicaux d'entreprise ou interentreprises (article 36).

(7) Par exemple, la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité et l'Office de sécurité sociale d'outre-mer nommément cités dans le projet.

De Raad van State, afdeling wetgeving, meent dan ook te moeten wijzen op het voorschrift van artikel 15 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale verzorging. Het eerste lid van die wetsbepaling stelt dat, behoudens in spoedeisende gevallen, de Minister van Tewerkstelling en Arbeid of de Minister van Sociale Voorzorg aan het advies onderwerpt, hetzij van de Nationale Arbeidsraad, hetzij van het beheerscomité, elk voorontwerp van wet of ontwerp van organiek besluit of verordening tot wijziging van de wetten of verordeningen, met de toepassing waarvan de instelling is belast of betreffende het personeelskader en de structuur van de instelling.

Mocht alsnog met toepassing van de voornoemde wetsbepaling het advies van de Nationale Arbeidsraad of van de beheersorganen van de overige instellingen, betrokken bij de toepassing van de ontworpen regeling, worden ingewonnen, dan zal uiteraard het ontwerp opnieuw aan de Raad van State, afdeling wetgeving, moeten worden voorgelegd, voor zover naar aanleiding van die bijkomende adviezen substantiële wijzigingen zouden worden aangebracht in de tekst van het ontwerp zoals die thans voorligt.

3. Daar ook de fiscale administraties, bedoeld in artikel 1, 6°, van het ontwerp, voor de toepassing van de ontworpen regeling zullen moeten instaan, zou het getuigen van een zin voor behoorlijk bestuur ook de Minister van Financiën te betrekken bij de voordracht, de uitvoering en de medeondertekening van het ontwerp.

Onderzoek van de tekst

Aanhef

1. Het koninklijk besluit van 18 december 1996 dat het ontwerp tot rechtsgrond strekt, werd bekrachtigd bij de wet van 26 juni 1997. Er kan derhalve met een verwijzing naar dat, bij wet bekrachtigd besluit worden volstaan in de aanhef, zonder dat nog aan de normatieve bepalingen moet worden gerefereerd die destijds een rechtsgrond hebben geboden aan dat besluit.

De verwijzing naar artikel 122 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, in het eerste lid van de aanhef, kan bijgevolg worden weggelaten, alsmede de verwijzing naar de betrokken artikelen van de wet van 26 juli 1996 in het tweede lid van de aanhef.

Wel is het zo dat, gelet op de opmerking welke onder punt 4 van de bespreking van de strekking en de rechtsgrond van het ontwerp is gemaakt, in het eerste lid van de aanhef naar artikel 118 van de gecoördineerde wet moet worden verwezen, in plaats van naar 122.

Het eerste lid van de aanhef dient bijgevolg te worden aangepast, terwijl het tweede lid zonder meer kan vervallen.

2. Op het einde van het derde lid dat, gelet op de opmerking onder 1, het tweede lid dient te worden, wordt voor alle duidelijkheid beter geschreven : "... en tot vrijwaring van de wettelijke pensioenstelsels, bekrachtigd bij de wet van 26 juni 1997;".

3. Daar artikel 62 van het ontwerp een wijziging beoogt aan te brengen in het koninklijk besluit van 31 januari 1997, dient ook naar dat besluit te worden verwezen in de aanhef. Daartoe kan na het lid van de aanhef waarin wordt verwezen naar het koninklijk besluit van 3 juli 1996 een als volgt gesteld lid worden toegevoegd :

« Gelet op het koninklijk besluit van 31 januari 1997 tot uitvoering van de artikelen 4, vijfde lid, en 16 van het koninklijk besluit van 18 december 1996 houdende maatregelen met het oog op de invoering van een sociale identiteitskaart ten behoeve van alle sociaal verzekerden, met toepassing van de artikelen 38, 40, 41 en 49 van de wet van 26 juli 1996 houdende de modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de wettelijke pensioenstelsels, inzonderheid op artikel 2;".

Artikel 1

De duidelijkheid zou ermee zijn gebaat indien in 1° zou worden geschreven : "1° 'koninklijk besluit van 18 december 1996' : het koninklijk besluit van ... » en indien vervolgens in de diverse bepalingen van het ontwerp telkens van "het koninklijk besluit van 18 december 1996" in plaats van "het koninklijk besluit" gewag zou worden gemaakt.

In 2° zou beter van een omschrijving van de "sociale identiteitskaart" worden uitgegaan, vermits in het ontwerp ook nog sprake is van een "beroepskaart" en op dat punt mogelijke verwarring moet worden voorkomen.

Le Conseil d'Etat, section de législation, estime dès lors devoir mettre en exergue le prescrit de l'article 15 de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale. L'alinéa 1^{er} de cette disposition légale énonce que, sauf en cas d'urgence, le Ministre de l'Emploi et du Travail ou le Ministre de la Prévoyance sociale soumet à l'avis, soit du Conseil national du travail, soit du comité de gestion, tout avant-projet de loi ou projet d'arrêté organique ou réglementaire tendant à modifier la législation ou la réglementation que l'organisme est chargé d'appliquer ou concernant le cadre du personnel et la structure de l'organisme.

Dans l'hypothèse où, conformément à la disposition légale précitée, le texte en projet serait quand même soumis à l'avis du Conseil national du travail ou des organes de gestion des autres institutions concernées par l'application de la réglementation en projet, le projet devra évidemment être de nouveau soumis au Conseil d'Etat, section de législation, pour autant qu'à la suite de ces avis supplémentaires des modifications substantielles aient été apportées au texte actuel du projet.

3. Dès lors que les administrations fiscales, visées à l'article 1^{er}, 6°, du projet, seront également chargées de l'application de la réglementation en projet, il conviendrait, dans un souci de bonne administration, d'associer également le Ministre des Finances à la proposition, à l'exécution et au contreseing du projet.

Examen du texte

Préambule

1. L'arrêté royal du 18 décembre 1996 dont le projet tire son fondement légal, a été confirmé par la loi du 26 juin 1997. Dès lors, il suffira de faire référence, dans le préambule, à cet arrêté confirmé par une loi, sans de nouveau devoir se référer aux dispositions normatives qui, à l'époque, avaient constitué le fondement légal de cet arrêté.

La référence, dans le premier alinéa du préambule, à l'article 122 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, peut dès lors être omise ainsi que la référence aux articles concernés de la loi du 26 juillet 1996 dans le deuxième alinéa du préambule.

Toutefois, vu l'observation formulée au point 4 de l'examen de la portée et du fondement légal du projet, il y a lieu de faire référence dans le premier alinéa du préambule à l'article 118 de la loi coordonnée au lieu de l'article 122.

En conséquence, le premier alinéa du préambule sera adapté et le deuxième alinéa pourra être omis sans plus.

2. A la fin du troisième alinéa, qui doit devenir le deuxième alinéa vu l'observation formulée au point 1, mieux vaudrait écrire pour être tout à fait précis : "... et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, confirmé par la loi du 26 juin 1997;".

3. Dès lors que l'article 62 du projet vise à modifier l'arrêté royal du 31 janvier 1997, il y a lieu également de se référer à cet arrêté dans le préambule. Pour ce faire, on pourra insérer à la suite de l'alinéa du préambule qui se réfère à l'arrêté royal du 3 juillet 1996, un alinéa rédigé comme suit :

« Vu l'arrêté royal du 31 janvier 1997 pris en exécution des articles 4, alinéa 5, et 16 de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 portant des mesures en vue d'instaurer une carte d'identité sociale à l'usage de tous les assurés sociaux, en application des articles 38, 40, 41 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, notamment l'article 2;".

Article 1^{er}

Le texte gagnerait en clarté si le 1° était rédigé comme suit : "1° 'l'arrêté du 18 décembre 1996' : l'arrêté royal du... » et si ensuite, dans les diverses dispositions du projet, on indiquait chaque fois "l'arrêté royal du 18 décembre 1996" au lieu de "l'arrêté royal".

Mieux vaudrait que la définition du 2° porte sur la "carte d'identité sociale" dès lors qu'il est également question dans le projet d'une "carte professionnelle" et qu'il convient d'éviter une confusion éventuelle sur ce point.

Rekening houdend met de opmerking welke bij punt 1° is gemaakt, zou de redactie van punt 2° dan beperkt kunnen blijven tot wat volgt :
« 2° 'sociale identiteitskaart' : de sociale identiteitskaart, bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 18 december 1996; ».

Daar in het ontwerp bovendien bij herhaling wordt gerefereerd aan de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, kan worden overwogen om de definities in artikel 1 aan te vullen met een omschrijving van het begrip "gecoördineerde wet", waaronder dan de voornoemde wet kan worden verstaan. In diverse bepalingen van het ontwerp zal dan met een verkorte verwijzing naar de "gecoördineerde wet" kunnen worden volstaan.

Artikel 2

In de inleidende zin moet worden geschreven "in artikel 2, vierde lid" in plaats van "in artikel 2, 4de lid". Waar nodig dient de redactie van de andere bepalingen van het ontwerp in gelijkaardige zin te worden aangepast.

Artikel 4

In de inleidende zin lijken de woorden "op een unieke en vaste wijze" in de Nederlandse tekst niet volledig overeen te stemmen met de woorden "de manière unique et certaine" in de Franse tekst. Wanneer het bijvoorbeeld de bedoeling zou zijn van de regering om de identificatie op een "permanente" wijze te laten gebeuren, zouden de woorden "vaste", in de Nederlandse tekst, en "certaine", in de Franse tekst, beter door het woord "permanente" worden vervangen.

Artikel 12

Men passe de redactie van het tweede lid aan als volgt :

« De verzekeringsinstelling kan ten aanzien van de sociaal verzekerde niet weigeren om hem een sociale identiteitskaart uit te reiken om andere redenen dan die welke in dit besluit worden vermeld ».

Artikel 16

Luidens dit artikel dienen de verzekeringsinstellingen te "waken" over de naleving van de verplichting tot het inleveren van de sociale identiteitskaart door de erfgenamen bij overlijden van de sociaal verzekerde. Het is niet duidelijk of aan het "toezicht" dat aldus aan de verzekeringsinstellingen wordt opgedragen, ook concrete rechtsgevolgen zijn verbonden voor de desbetreffende erfgenamen, dan wel of het hier gaat om een louter praktische maatregel van administratieve aard naar de betrokken verzekeringsinstellingen toe.

Artikel 20

Ingeval van diefstal of verlies van de sociale identiteitskaart is de sociaal verzekerde ertoe gehouden hiervan aangifte te doen bij de verzekeringsinstelling. Vraag is of het geen aanbeveling verdient ook uitdrukkelijk te bepalen dat deze laatste de Kruispuntbank op de hoogte zal moeten brengen van deze aangifte.

Artikel 26

1. In het derde lid worden de gegevens opgesomd waaruit de bestanden dienen te bestaan die op de sociale identiteitskaart moeten worden opgeslagen. Tot die gegevens behoort onder meer "de aanduiding van de taal waarin de mailing aan de sociaal verzekerde moet worden verstuurd". Die aanduiding zal uiteraard zo moeten worden begrepen dat de taal wordt aangegeven welke met toepassing van de wetgeving op het gebruik van de talen in bestuurszaken - die in essentie een gemeenschapsaangelegenheid uitmaakt - moet worden gehanteerd. In die optiek kan de beoogde aanduiding dan ook niet meer zijn dan een middel om te komen tot een grotere conformiteit bij het gebruik van de sociale identiteitskaart.

2. In de Nederlandse tekst van het vijfde lid is sprake van de "fabrikant". Hiermee wordt blijkbaar de "opdrachthouder" bedoeld die in artikel 25 van het ontwerp wordt vermeld. Het spreekt voor zich dat, ter wille van de eenvormigheid van de terminologie, steeds dezelfde term moet worden gebruikt. Nu is dat enkel het geval in de Franse tekst waarin uitsluitend van "le maître d'oeuvre" gewag wordt gemaakt.

Artikel 27

De Nederlandse tekst van het eerste lid moet aanvangen als volgt : "De verzekeringsinstellingen gaan ... » .

Voorts mag, wat het gebruik van de term "fabrikant" in het tweede lid betreft, worden verwezen naar de opmerking welke onder punt 2 bij artikel 26 is gemaakt.

Compte tenu de l'observation formulée à propos du 1°, il pourrait suffire de rédiger le 2° comme suit :

« 2° 'la carte d'identité sociale' : la carte d'identité sociale visée à l'article 2 de l'arrêté royal du 18 décembre 1996; ».

Dès lors que le projet fait en outre référence à maintes reprises à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, il peut être envisagé de compléter les définitions à l'article 1^{er} d'une définition de la notion de "loi coordonnée", par laquelle serait visée la loi précitée. Ainsi, il suffira de faire référence de manière abrégée à la "loi coordonnée" dans les diverses dispositions du projet.

Article 2

Dans la version néerlandaise, on écrira "in artikel 2, vierde lid" au lieu de "in artikel 2, 4de lid" dans la phrase introductive. Pour autant que de besoin, les autres dispositions du projet seront adaptées dans le même sens.

Article 4

Dans la phrase introductive, la correspondance entre les mots "de manière unique et certaine" dans le texte français et "op een unieke en vaste wijze" dans le texte néerlandais, ne semble pas parfaite. Si, par exemple, l'intention du gouvernement était que l'identification soit effectuée de manière "permanente", mieux vaudrait remplacer les mots "certaine" dans le texte français et "vaste" dans le texte néerlandais par le mot "permanente".

Article 12

On adaptera l'alinéa 2 comme suit :

« L'organisme assureur ne peut refuser à l'assuré social de lui délivrer une carte d'identité sociale pour d'autres motifs que ceux prévus dans le présent arrêté ».

Article 16

Selon cet article, les organismes assureurs sont tenus de "veiller" au respect de l'obligation qu'ont les héritiers de restituer la carte d'identité sociale en cas de décès de l'assuré social. Le texte ne permet pas de déterminer clairement si le "contrôle" dont sont ainsi chargés les organismes assureurs emporte également des effets juridiques concrets pour les héritiers concernés, ou s'il s'agit en l'occurrence d'une mesure administrative purement pratique prévue à l'attention des organismes assureurs concernés.

Article 20

En cas de perte ou de vol de la carte d'identité sociale, l'assuré social est tenu d'en faire la déclaration à l'organisme assureur. La question se pose de savoir s'il ne serait pas recommandé également d'énoncer formellement que l'organisme assureur sera tenu d'informer la Banque-carrefour de cette déclaration.

Article 26

1. L'alinéa 3 énumère les données que doivent contenir les fichiers à enregistrer sur la carte d'identité sociale. L'une de ces données est "l'indication de la langue dans laquelle le mailing sera adressé à l'assuré social". Il faut évidemment comprendre cette indication comme étant celle de la langue qui doit être utilisée en application de la législation sur l'emploi des langues en matière administrative, une matière essentiellement communautaire. Dans cette optique, l'indication visée ne peut donc pas être davantage qu'un moyen permettant d'accroître la conformité en ce qui concerne l'utilisation de la carte d'identité sociale.

2. Le terme "fabrikant", utilisé dans la version néerlandaise de l'alinéa 5, vise sans doute l'"opdrachthouder" dont il est question à l'article 25 du projet. Il va de soi qu'il y a lieu d'utiliser toujours le même terme, par souci d'uniformité de la terminologie. Cette uniformité n'est respectée que dans la version française où il est exclusivement question du "maître d'oeuvre".

Article 27

Le début de l'alinéa 1^{er} dans le texte néerlandais sera rédigé comme suit : "De verzekeringsinstellingen gaan ... » .

Par ailleurs, en ce qui concerne l'utilisation du terme "fabrikant" à l'alinéa 2 du texte néerlandais, on se référera à l'observation formulée au sujet de l'article 26, au point 2.

Artikel 30

In het bepalend gedeelte van een normatieve tekst dient een Minister niet te worden aangeduid met zijn precieze titel. Aldus dreigt immers de tekst achterhaald te zijn zodra de desbetreffende titulatuur wordt gewijzigd. Het ware dan ook beter in het derde lid van artikel 30 te schrijven : "De Minister bevoegd voor de Sociale Zaken kan, na advies ... ».

Waar nodig zullen ook nog andere bepalingen van het ontwerp in die zin moeten worden aangepast.

Artikel 32

In het vierde lid wordt verwezen naar "de in het eerste lid in fine vermelde gegevens". Vraag is of deze verwijzing voldoende duidelijk is, in acht genomen dat op het einde van artikel 32, eerste lid, sprake is van zowel "de gegevens bedoeld in artikel 2, 3de (lees : "derde") lid van het koninklijk besluit", als van "de gegevens betreffende zijn geboorteplaats en het adres van zijn hoofdverblijfplaats".

Artikel 37

In het eerste lid wordt verwezen naar artikel 159bis, tweede alinea (lees : "lid") van het koninklijk besluit van 3 juli 1996. Artikel 159bis wordt in dat besluit ingevoegd bij artikel 55 van het voorliggende ontwerp. In dat verband moet evenwel worden gewezen op de opmerking welke in dit advies is gemaakt met betrekking tot het ontbreken van een voldoende rechtsgrond voor de laatstgenoemde bepaling.

Artikel 38

In de Nederlandse tekst van het eerste lid moet worden geschreven : "... van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie... ».

Artikel 40

Teneinde er geen onzekerheid over te laten bestaan dat in het tweede lid een limitatieve opsomming wordt gegeven van de beoogde informatie, volstaat het de inleidende zin te redigeren als volgt :

« Het centraal kaartenregister bevat de volgende informatie :".

Op die wijze wordt het gebruik van de woorden "met name", in de Nederlandse tekst, en "notamment", in de Franse tekst, vermeden.

De betrokken informatie zal daarenboven uitsluitend kunnen dienen voor de in het eerste lid van artikel 40 omschreven doelstelling. Precies op dat punt rijst evenwel de vraag of die doelstelling wel nauwkeurig genoeg is weergegeven, er mee rekening houdend dat in het eerste lid wordt geschreven : "... een centraal kaartenregister (bij) dat hoofdzakelijk tot doel heeft ... » . Het verdient derhalve de voorkeur in dat lid het woord "hoofdzakelijk" weg te laten.

Nog wat het tweede lid betreft moet in de Nederlandse tekst van 1° uiteraard worden gelezen :

« 1° identificatienummer van de sociale zekerheid".

Artikelen 42 tot 44

Deze artikelen maken deel uit van hoofdstuk IX "Controle en toezicht". Dat hoofdstuk zou - zoals vanuit legistiek opzicht gebruikelijk is - beter onmiddellijk aan hoofdstuk XII "Opheffingsbepalingen" voorafgaan.

Voorts kan, teneinde de tekst onder artikel 43, 1°, beter leesbaar te maken, worden overwogen om de doorlopende opsomming die erin is vervat in te delen in gedachtenstreepjes.

Artikel 46

Het tweede lid is bijzonder moeilijk leesbaar. Teneinde dat te verhelpen zou het lid als volgt in twee volzinnen kunnen worden ingedeeld :

« De beroepskaart wordt, onder de verantwoordelijkheid van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, op verzoek van de verantwoordelijke voor het dagelijks bestuur van de voormelde instellingen aan de veiligheidsconsulent uitgereikt. De veiligheidsconsulent is die bedoeld in artikel 24 van de wet van ... (verder zoals in het ontwerp)".

Artikel 51

In het tweede lid wordt na het eerste gedachtenstreepje melding gemaakt van "de apothekers houder van een apotheek". Tenzij het de bedoeling zou zijn om af te wijken van het begrip "apothekers", zoals omschreven in artikel 1, 5°, van het ontwerp, kunnen de woorden "houder van een apotheek" worden geschrapt.

Artikel 53

In dit artikel wordt een aantal bevoegdheden van reglementaire aard gedelegeerd aan openbare instellingen. Dergelijke delegaties zijn in beginsel niet toegelaten. In het voorliggende geval kan evenwel, gelet

Article 30

Dans le dispositif d'un texte normatif, il ne convient pas de désigner un ministre par son titre précis. En effet, en agissant de la sorte, le texte risque de devenir obsolète dès modification du titre en question. Mieux vaudrait dès lors écrire à l'alinéa 3 de l'article 30 : "Le Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions peut, après avis... ».

Pour autant que de besoin, d'autres dispositions du projet devront également être adaptées en ce sens.

Article 32

L'alinéa 4 fait référence aux "données visées à l'alinéa 1^{er}, in fine". La question est de savoir si cette référence est suffisamment claire compte tenu du fait que, à la fin de l'article 32, alinéa 1^{er}, il est à la fois question des "données visées à l'article 2, alinéa 3, de l'arrêté royal" et des "données relatives à son lieu de naissance ainsi qu'à son adresse de résidence principale".

Article 37

A l'alinéa 1^{er}, il est fait référence à l'article 159bis, alinéa 2, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996. L'article 159bis est inséré dans cet arrêté par l'article 55 du présent projet. Il y a toutefois lieu de rappeler à ce propos l'observation formulée dans le présent avis sur l'absence d'un fondement légal suffisant pour cette dernière disposition.

Article 38

A l'alinéa 1^{er} de la version néerlandaise, il y a lieu d'écrire : "... van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie... » .

Article 40

Afin de ne laisser subsister aucune incertitude sur le caractère limitatif de l'énumération que l'alinéa 2 donne des informations visées, il suffit de rédiger la phrase introductive comme suit :

« Le registre central des cartes contient les informations suivantes :".

L'usage des mots "notamment" dans le texte français et "met name" dans le texte néerlandais est ainsi évité.

En outre, les informations en question ne pourront être utilisées que dans le but défini à l'alinéa 1^{er} de l'article 40. C'est justement sur ce point que se pose toutefois la question de savoir si cet objectif est défini avec suffisamment de précision compte tenu du fait qu'il est énoncé à l'alinéa 1^{er} : "... un registre central des cartes destiné principalement à... » . Il est dès lors préférable d'omettre le mot "principalement" dans cet alinéa.

Toujours concernant l'alinéa 2, il faut évidemment lire dans la version néerlandaise au 1° :

« 1° identificatienummer van de sociale zekerheid".

Articles 42 à 44

Ces articles font partie du chapitre IX "Contrôle et surveillance". Comme il est d'usage du point de vue de la technique législative, mieux vaudrait que ce chapitre précède directement le chapitre XII "Dispositions abrogatoires".

Il peut également être envisagé, afin d'améliorer la lisibilité de l'article 43, 1°, de scinder l'énumération continue qu'il contient en tirets.

Article 46

La lecture de l'alinéa 2 est particulièrement malaisée. Afin de remédier à ce problème, l'alinéa pourrait être scindé en deux phrases, comme suit :

« La carte professionnelle est délivrée au conseiller en sécurité à la demande du responsable de la gestion journalière des institutions précitées, sous la responsabilité de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité. Le conseiller en sécurité est la personne visée à l'article 24 de la loi du... (la suite comme dans le projet)".

Article 51

Au premier tiret de l'alinéa 2, il est question des "pharmaciens titulaires d'une officine de pharmacie". A moins qu'il ne s'agisse de déroger à la notion de "pharmaciens" définie à l'article 1^{er}, 5°, du projet, les mots "titulaires d'une officine de pharmacie" peuvent être omis.

Article 53

Cet article délègue un certain nombre de compétences réglementaires à des organismes publics. En principe, pareilles délégations ne sont pas autorisées. Toutefois, vu la haute technicité de la matière à régler, il peut

op de grote techniciteit van de te regelen materie, worden gebillijkt dat de vaststelling van bepaalde concrete, en qua draagwijdte beperkte uitvoeringsmaatregelen aan een openbare instelling wordt opgedragen.

Artikelen 54 en 55

1. Het hoofdstuk XI "De verzekeringskaart voor geneeskundige verzorging" bevat geen autonome bepalingen, doch wijzigende bepalingen van het koninklijk besluit van 3 juli 1996. Het zou derhalve beter zijn dit hoofdstuk te betitelen als "wijzigingsbepalingen" en er ook artikel 62 van het ontwerp - dat artikel 55 (8) wordt - in onder te brengen.

2. Op het einde van de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 253, tweede lid, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 moet worden geschreven: "... en in artikel 2 van het koninklijk besluit van ... houdende uitvoeringsmaatregelen inzake de sociale identiteitskaart".

Artikel 56

Punt 5° moet worden aangevuld met de volgende woorden: "..., gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 december 1987".

De onder de punten 1° tot 3° vermelde koninklijke besluiten die worden opgeheven, boden een rechtsgrond voor respectievelijk de ministeriële besluiten van 31 maart 1987, 5 juni 1986 en 18 juni 1986. De rechtszekerheid zou ermee zijn gebaat indien ook deze ministeriële besluiten door de bevoegde Minister uit het rechtsverkeer worden verwijderd.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

J. De Brabandere, kamervoorzitter;

M. Van Damme en D. Albrecht, staatsraden;

G. Schrans en E. Wymeersch, assessoren van de afdeling wetgeving; Mevr. A. Beckers, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer M. Van Damme.

Het verslag werd uitgebracht door de heer W. Van Vaerenbergh, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer E. Vanherck, referendaris.

De griffier,

A. Beckers.

De voorzitter,

J. De Brabandere.

22 FEBRUARI 1998. — Koninklijk besluit houdende uitvoeringsmaatregelen inzake de sociale identiteitskaart

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op de artikelen 118, 121 tot en met 126 en 164, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 december 1996 houdende maatregelen met het oog op de invoering van een sociale identiteitskaart ten behoeve van alle sociaal verzekerden, met toepassing van de artikelen 38, 40, 41 en 49 van de wet van 26 juli 1996 houdende de modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de wettelijke pensioenstelsels, bekrachtigd bij de wet van 26 juni 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 253;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 januari 1997 tot uitvoering van de artikelen 4, vijfde lid en 16 van het koninklijk besluit van 18 december 1996 houdende maatregelen met het oog op de invoering van een sociale identiteitskaart ten behoeve van alle sociaal verzekerden, met toepassing van de artikelen 38, 40, 41 en 49 van de wet van 26 juli 1996 houdende de modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de wettelijke pensioenstelsels, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het advies van het Toezichtcomité van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid uitgebracht op 11 september 1997;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid uitgebracht op 25 september 1997;

(8) Zie punt 3.3. - Strekking en rechtsgrond van het ontwerp.

être admis en l'occurrence qu'un organisme public soit chargé de fixer certaines mesures d'exécution concrètes, dont la portée est limitée.

Articles 54 et 55

1. Le chapitre XI "Carte d'assurance soins de santé" ne contient pas de dispositions autonomes, mais bien des dispositions modificatives de l'arrêté royal du 3 juillet 1996. Mieux vaudrait dès lors intituler ce chapitre "Dispositions modificatives" et y insérer aussi l'article 62 du projet, qui deviendrait l'article 55 (8).

2. A la fin du texte néerlandais de l'article 253, alinéa 2, en projet, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996, il y a lieu d'écrire: "... en in artikel 2 van het koninklijk besluit van... houdende uitvoeringsmaatregelen inzake de sociale identiteitskaart".

Article 56

Il y a lieu de compléter le 5° par les mots suivants: "..., modifié par l'arrêté royal du 11 décembre 1987".

Les arrêtés royaux dont l'abrogation est prévue aux points 1° à 3° constituaient respectivement le fondement légal des arrêtés ministériels des 31 mars 1987, 5 juin 1986 et 18 juin 1986. La sécurité juridique gagnerait à ce que ces arrêtés ministériels soient également retirés du commerce juridique par le ministre compétent.

La chambre était composée de :

MM. :

J. De Brabandere, président de chambre;

M. Van Damme et D. Albrecht, conseillers d'Etat;

G. Schrans et E. Wymeersch, assesseurs de la section de législation;

Mme A. Beckers, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. Van Damme.

Le rapport a été présenté par M. W. Van Vaerenbergh, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. Vanherck, référendaire.

Le greffier,

A. Beckers.

Le président,

J. De Brabandere.

22 FEVRIER 1998. — Arrêté royal portant des mesures d'exécution de la carte d'identité sociale

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, notamment les articles 118, 121 à 126 et 164, modifiée par la loi du 20 décembre 1995;

Vu l'arrêté royal du 18 décembre 1996 portant des mesures en vue d'instaurer une carte d'identité sociale à l'usage de tous les assurés sociaux, en application des articles 38, 40, 41 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, confirmé par la loi du 26 juin 1997;

Vu l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 253;

Vu l'arrêté royal du 31 janvier 1997 pris en exécution des articles 4, alinéa 5, et 16 de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 portant des mesures en vue d'instaurer une carte d'identité sociale à l'usage de tous les assurés sociaux, en application des articles 38, 40, 41 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, notamment l'article 2;

Vu l'avis du Comité de surveillance de la Banque Carrefour de la sécurité sociale émis le 11 septembre 1997;

Vu l'avis du Comité de gestion de la Banque Carrefour de la sécurité sociale émis le 25 septembre 1997;

(8) Voir point 3.3. - portée et fondement légal du projet.

Gelet op het advies van het Verzekeringscomité van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering uitgebracht op 27 oktober 1997 alsook op het advies van het Comité van de Dienst voor administratieve controle van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering uitgebracht op 23 september 1997;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën uitgebracht op 10 oktober 1997;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 21 januari 1998;

Gelet op het besluit van de Ministerraad van 28 november 1997 over de adviesaanvraag binnen een termijn van één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 23 januari 1998, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Minister van Kleine en Middelgrote Ondernemingen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Definities*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit moet worden verstaan onder :

1° "koninklijk besluit van 18 december 1996" : het koninklijk besluit van 18 december 1996 houdende maatregelen met het oog op de invoering van een sociale identiteitskaart ten behoeve van alle sociaal verzekerden, met toepassing van de artikelen 38, 40, 41 en 49 van de wet van 26 juli 1996 houdende de modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de wettelijke pensioenstelsels;

2° "sociale identiteitskaart" : de sociale identiteitskaart, bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 18 december 1996;

3° "gecoördineerde wet van 14 juli 1994" : de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

4° "ziekenfonds" : het ziekenfonds bedoeld in artikel 2, g) van de gecoördineerde wet;

5° "zorgverlener" : de zorgverlener bedoeld in artikel 2, n) van de gecoördineerde wet;

6° "apothekers" : de officina-apothekers die houder zijn van een apotheek, de ziekenhuisapothekers en de geneesheren die houder zijn van een apotheekdepot;

7° "fiscale administraties" : de fiscale administraties van het Ministerie van Financiën tot wiens bevoegdheid de vestiging en de invordering van de inkomstenbelastingen behoort.

HOOFDSTUK II. — *Inhoud van de sociale identiteitskaart*

Art. 2. De sociale identiteitskaart bevat naast de gegevens bedoeld in artikel 2, vierde lid, van het koninklijk besluit van 18 december 1996, de volgende elektronisch leesbare gegevens :

— de aanduiding van het statuut van de sociaal verzekerde inzake verzekering voor geneeskundige verstrekkingen die worden bedoeld in artikel 34 van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994, en die niet zijn voorzien in artikel 1 van het koninklijk besluit van 30 juli 1964 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994, tot de zelfstandigen wordt verruimd,

— de aanduiding van het recht op toepassing van de derdebetalersregeling voor de betaling van de verzekeringstegemoetkoming wanneer de geneeskundige verstrekkingen worden verleend volgens de bepalingen voorzien in het tweede lid van artikel 6 van het koninklijk besluit van 10 oktober 1986 tot uitvoering van artikel 53, achtste lid, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994.

HOOFDSTUK III. — *Microchip van de sociale identiteitskaart*

Art. 3. De gegevens bedoeld in artikel 2, vierde lid, van het koninklijk besluit van 18 december 1996 en in artikel 2 van dit besluit worden op gecijferde wijze geregistreerd.

De elektronische microchip bevat ook de gegevens en de programma's voor informaticabeheer die noodzakelijk zijn voor het organiseren van de bestanden in de microchip, voor het identificeren van de sociale identiteitskaart, voor het authenticeren van de gegevens en voor het gebruik van de sociale identiteitskaart.

Art. 4. Elke sociale identiteitskaart wordt op een unieke wijze geïdentificeerd aan de hand van de combinatie in de microchip van de drie volgende unieke gegevens :

1° het identificatienummer van de sociale zekerheid van de sociaal verzekerde,

Vu l'avis du Comité de l'assurance de l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité émis le 27 octobre 1997 ainsi que du Comité du Service du Contrôle administratif de l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité, émis le 23 septembre 1997;

Vu l'avis de l'Inspection des finances émis le 10 octobre 1997;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 21 janvier 1998;

Vu la décision du Conseil des Ministres du 28 novembre 1997 concernant la demande d'avis au Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 23 janvier 1998, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, de Notre Ministre des Affaires sociales, et de Notre Ministre des Petites et Moyennes Entreprises, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE Ier. — *Définitions*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté il faut entendre par :

1° "arrêté royal du 18 décembre 1996" : l'arrêté royal du 18 décembre 1996 portant des mesures en vue d'instaurer une carte d'identité sociale à l'usage des tous les assurés sociaux, en application des articles 38, 40, 41 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions;

2° "carte d'identité sociale" : la carte d'identité sociale telle que visée à l'article 2 de l'arrêté royal du 18 décembre 1996;

3° "loi coordonnée du 14 juillet 1994" : la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

4° "mutualité" : la mutualité au sens de l'article 2, g), de la loi coordonnée du 14 juillet 1994;

5° "dispensateur de soins" : le dispensateur de soins au sens de l'article 2, n), de la loi coordonnée du 14 juillet 1994;

6° "pharmaciens" : les pharmaciens d'officine titulaires d'une pharmacie, les pharmaciens d'hôpitaux et les médecins titulaires d'un dépôt de pharmacie;

7° "administrations fiscales" : les administrations fiscales du Ministère des Finances auxquelles ressortissent l'établissement et le recouvrement des impôts sur les revenus.

CHAPITRE II. — *Contenu de la carte d'identité sociale*

Art. 2. La carte d'identité sociale contient, outre les données visées à l'article 2, alinéa 4, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996, les données lisibles de manière électronique suivantes :

— l'indication du statut de l'assuré social en matière d'assurance relative aux prestations de santé visées à l'article 34 de la loi coordonnée du 14 juillet 1994, qui ne sont pas prévues à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 30 juillet 1964 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi coordonnée du 14 juillet 1994, est étendue aux travailleurs indépendants,

— l'indication du droit à l'application du régime du tiers payant pour le paiement de l'intervention de l'assurance lorsque les prestations de santé sont dispensées selon les dispositions prévues à l'alinéa 2 de l'article 6 de l'arrêté royal du 10 octobre 1986 portant exécution de l'article 53, alinéa 8, de la loi coordonnée du 14 juillet 1994.

CHAPITRE III. — *Micro-circuit de la carte d'identité sociale*

Art. 3. Les données visées à l'article 2, alinéa 4, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 et à l'article 2 du présent arrêté sont enregistrées de manière cryptée.

Le micro-circuit électronique contient aussi les données et programmes de gestion informatique qui sont nécessaires à organiser les fichiers figurant dans le micro-circuit, à identifier la carte d'identité sociale, à certifier l'authenticité des données ainsi qu'à utiliser la carte d'identité sociale.

Art. 4. Chaque carte d'identité sociale est identifiée de manière unique par la combinaison dans le micro-circuit des trois données uniques suivantes :

1° le numéro d'identification de la sécurité sociale de l'assuré social,

- 2° het sociale identiteitskaartnummer,
3° het reeksnummer van de microchip.

Art. 5. De sociale identiteitskaart heeft een geldigheidsduur van vijf jaar.

HOOFDSTUK IV. — *Uitreiking, vernieuwing en vervanging van de sociale identiteitskaart*

Art. 6. De sociaal verzekerden die onder het toepassingsgebied van de sociale zekerheid vallen, aan wie een sociale identiteitskaart wordt uitgereikt zijn alle natuurlijke personen die sociale prestaties genieten of vragen te genieten door tussenkomst van een instelling van sociale zekerheid.

Art. 7. De verzekeringsinstellingen reiken van ambtswege voor de eerste maal een sociale identiteitskaart uit en vernieuwen die van ambtswege na afloop van de geldigheidsduur ervan voor alle sociaal verzekerden die bij hen zijn aangesloten of ingeschreven.

Art. 8. De Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering reikt van ambtswege voor de eerste maal een sociale identiteitskaart uit en vernieuwt die van ambtswege na afloop van de geldigheidsduur ervan voor de sociaal verzekerden die niet zijn aangesloten of ingeschreven bij een verzekeringsinstelling. Het gaat om de volgende categorieën van sociaal verzekerden :

1° de personen verzekerd krachtens artikel 8, 1ste lid, a) tot c) van de wet van 16 juni 1960 die de organismen belast met het beheer van de sociale zekerheid van de werknemers van Belgisch-Kongo en Ruanda-Urundi onder de controle en de waarborg van de Belgische Staat plaatst of krachtens de artikelen 42, 1ste lid, 1°, 43, 44, 45, 1°, en 46 van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid;

2° de personen die vallen onder het stelsel van de sociale zekerheid van de zeelieden der koopvaardij.

Art. 9. De personen die onder één van de stelsels beheerd door de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid vallen en die hun hoofdverblijfplaats in België hebben, met uitzondering van de personen bedoeld in artikel 8, 1°, zijn ertoe gehouden zich te wenden tot de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid om hun sociale identiteitskaart uitgereikt te krijgen door de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Art. 10. De personen bedoeld in artikel 6 die niet behoren tot de categorieën van sociaal verzekerden bedoeld in de artikelen 7 tot 9, zijn ertoe gehouden zich te wenden tot een ziekenfonds van hun keuze of tot de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering om hun sociale identiteitskaart te bekomen. Ze verklaren op erewoord dat ze onderworpen zijn aan een tak of een stelsel van de sociale zekerheid of tonen hun hoedanigheid aan van migrerende werknemer die hen toelaat sociale prestaties te genieten door tussenkomst van een instelling van sociale zekerheid. Ze delen de naam mee van de instelling van sociale zekerheid, die hun dossier behandelt, en bewijzen hun identiteit aan de hand van alle bewijstukken.

Het ziekenfonds of de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering die door deze sociaal verzekerden gekozen werd, reikt hun van ambtswege voor de eerste maal een sociale identiteitskaart uit en vernieuwt die van ambtswege na afloop van de geldigheidsduur ervan, na telkens te hebben nagegaan of deze sociaal verzekerden niet bedoeld worden in de artikelen 7 tot 9 van dit besluit.

Art. 11. De verzekeringsinstellingen versturen de sociale identiteitskaart per post naar de sociaal verzekerden of overhandigen hun die persoonlijk in een omslag samen met een geïndividualiseerde toelichtingsbrief waarin met name de persoonsgegevens die in de microchip zijn opgeslagen, op een leesbare manier worden vermeld.

Het adres dat op de omslag wordt vermeld, is het adres van de hoofdverblijfplaats van de sociaal verzekerde zoals meegedeeld door de Kruispuntbank van de sociale zekerheid, onverminderd de toepassing van artikel 9, tweede lid, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994.

Art. 12. De uitreiking van de eerste sociale identiteitskaart geschiedt zonder kosten voor de sociaal verzekerde.

De verzekeringsinstelling kan ten aanzien van de sociale verzekerde niet weigeren om hem een sociale identiteitskaart uit te reiken om andere redenen dan die welke in dit besluit worden vermeld.

Art. 13. De sociale identiteitskaarten bestemd voor de in de artikelen 9 en 10 bedoelde sociaal verzekerden worden voor de eerste maal uitgereikt binnen de termijn van één maand die volgt op de aanvraag door de sociaal verzekerde.

- 2° le numéro de la carte d'identité sociale,
3° le numéro de série du micro-circuit.

Art. 5. La carte d'identité sociale a une période de validité de cinq ans.

CHAPITRE IV. — *Délivrance, renouvellement et remplacement de la carte d'identité sociale*

Art. 6. Les assurés sociaux tombant sous le champ d'application de la sécurité sociale à qui une carte d'identité sociale est délivrée sont toutes les personnes physiques bénéficiant ou demandant à bénéficier de prestations sociales à l'intervention d'une institution de sécurité sociale.

Art. 7. Les organismes assureurs délivrent d'office pour la première fois une carte d'identité sociale et la renouvellent d'office à l'issue de sa période de validité pour tous les assurés sociaux affiliés ou inscrits chez eux.

Art. 8. La Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité délivre d'office pour la première fois une carte d'identité sociale et la renouvelle d'office à l'issue de sa période de validité pour les assurés sociaux non affiliés ou inscrits auprès d'un organisme assureur. Il s'agit des catégories suivantes d'assurés sociaux :

1° les personnes assurées au titre de l'article 8, alinéa 1, a) à c) de la loi du 16 juin 1960 plaçant sous le contrôle et la garantie de l'Etat belge les organismes gérant la sécurité sociale des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi ou au titre des articles 42, alinéa 1^{er}, 1°, 43, 44, 45, 1°, et 46 de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer;

2° les personnes assujetties au régime de sécurité sociale des marins de la marine marchande.

Art. 9. Les personnes assujetties à un des régimes gérés par l'Office de sécurité sociale d'outre-mer et qui ont leur résidence principale en Belgique, à l'exception des personnes visées à l'article 8, 1°, sont tenues de s'adresser à l'Office de sécurité sociale d'outre-mer en vue de se faire délivrer leur carte d'identité sociale par les soins de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité.

Art. 10. Les personnes visées à l'article 6 n'appartenant pas aux catégories d'assurés sociaux visées aux articles 7 à 9 sont tenues de s'adresser à une mutualité de leur choix ou à la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité en vue de recevoir leur carte d'identité sociale. Elles déclarent sur l'honneur leur assujettissement à une branche ou à un régime de sécurité sociale ou attestent de leur qualité de travailleur migrant leur permettant de bénéficier de prestations sociales à l'intervention d'une institution de sécurité sociale. Elles communiquent le nom de l'institution de sécurité sociale qui traite leur dossier et attestent de leur identité par tout moyen de preuve.

La mutualité ou la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité choisie par ces assurés sociaux leur délivre d'office pour la première fois une carte d'identité sociale et la renouvelle d'office à l'issue de sa période de validité, après avoir chaque fois vérifié que ces assurés sociaux ne sont pas visés par les articles 7 à 9 du présent arrêté.

Art. 11. Les organismes assureurs adressent aux assurés sociaux par courrier postal ou remettent en mains propres leur carte d'identité sociale sous enveloppe accompagnée d'une lettre explicative et personnalisée comprenant notamment la retranscription lisible des données à caractère personnel enregistrées dans le micro-circuit.

L'adresse apposée sur l'enveloppe est celle de la résidence principale de l'assuré social telle que communiquée par la Banque Carrefour de la sécurité sociale, sans préjudice de l'application de l'article 9, alinéa 2, de la loi coordonnée du 14 juillet 1994.

Art. 12. La délivrance de la carte d'identité sociale pour la première fois se fait sans aucun frais à charge de l'assuré social.

L'organisme assureur ne peut refuser à l'assuré social de lui délivrer une carte d'identité sociale pour d'autres raisons que celles mentionnées dans le présent arrêté.

Art. 13. Les cartes d'identité sociale à destination des assurés sociaux visés à l'article 9 et 10 sont délivrées pour la première fois dans le délai d'un mois qui suit la demande faite par l'assuré social.

Art. 14. De sociale identiteitskaarten die ambtshalve worden vernieuwd, worden de sociaal verzekerde toegestuurd minstens 14 dagen vóór het verstrijken van de geldigheidsduur van de vorige sociale identiteitskaart.

Art. 15. De sociale identiteitskaart mag niet meer gebruikt worden, wanneer de geldigheidsduur ervan verstreken is.

Art. 16. De sociale identiteitskaart moet ingeval van overlijden van de sociaal verzekerde door zijn erfgenamen worden ingeleverd bij de verzekeringsinstelling waaronder hij krachtens de artikelen 7 tot 10 ressorteert. De verzekeringsinstellingen waken over de naleving van deze verplichting.

Art. 17. In geen geval mag een sociaal verzekerde houder zijn van meer dan één geldige sociale identiteitskaart.

Art. 18. Wanneer een verzekeringsinstelling door de Kruispuntbank van de sociale zekerheid op de hoogte wordt gebracht dat één of meerdere gegevens bedoeld in artikel 2, derde lid, van het koninklijk besluit van 18 december 1996 betreffende een sociaal verzekerde gewijzigd werden, deelt ze aan de sociaal verzekerde mee dat hij ertoe gehouden is zijn sociale identiteitskaart in te leveren.

Art. 19. Wanneer de sociaal verzekerde de beschadiging van zijn sociale identiteitskaart vaststelt, levert hij ze in bij de verzekeringsinstelling waaronder hij krachtens de artikelen 7 tot 10 ressorteert.

Art. 20. Indien de sociaal verzekerde geen nieuwe sociale identiteitskaart heeft gekregen in uitvoering van artikel 14, of wanneer hij het verlies of de diefstal van zijn sociale identiteitskaart vaststelt, is hij ertoe gehouden zo vlug mogelijk hiervan een ondertekende aangifte te doen bij de verzekeringsinstelling waaronder hij krachtens de artikelen 7 tot 10 ressorteert.

De verzekeringsinstelling brengt de Kruispuntbank onmiddellijk op de hoogte van een aangifte van verlies of diefstal van een sociale identiteitskaart.

Art. 21. Wanneer de sociaal verzekerde zijn sociale identiteitskaart heeft ingeleverd in uitvoering van de artikelen 18 of 19 of wanneer de sociaal verzekerde in uitvoering van artikel 20 de verzekeringsinstelling op de hoogte heeft gebracht van het feit dat hij zijn nieuwe sociale identiteitskaart niet heeft ontvangen of van het verlies of de diefstal van zijn sociale identiteitskaart, gaat de verzekeringsinstelling over tot de vervanging van de sociale identiteitskaart volgens de modaliteiten voorzien in de artikelen 11 en 12 en bezorgt aan de sociaal verzekerde binnen de kortst mogelijke termijn een identificatieattest van sociaal verzekerde.

Het identificatieattest van sociaal verzekerde omvat de lijst van alle gegevens vermeld in artikel 2, derde lid, van het koninklijk besluit van 18 december 1996. Dit attest heeft een geldigheidsduur van 30 dagen te rekenen vanaf de afgifte ervan. De Minister van Sociale Zaken legt het model van dit attest vast.

In geval van verlies, diefstal of beschadiging van dit attest, gaat de verzekeringsinstelling over tot de vervanging ervan; de einddatum van geldigheid van het vervangend attest is identiek aan die van het eerste identificatieattest.

De verzekeringsinstelling stuurt de nieuwe sociale identiteitskaart per post op naar de sociaal verzekerde of houdt die te zijner beschikking om hem de sociale identiteitskaart persoonlijk te overhandigen binnen een termijn van 14 dagen te rekenen vanaf de aangifte door de sociaal verzekerde krachtens artikel 20.

Art. 22. Wanneer de sociaal verzekerde in het bezit komt of opnieuw in het bezit komt van een sociale identiteitskaart nadat hij ter uitvoering van artikel 20 de niet-ontvangst, het verlies of de diefstal ervan heeft aangegeven, is hij ertoe gehouden die sociale identiteitskaart onmiddellijk in te leveren bij de verzekeringsinstelling waarbij hij de aangifte heeft gedaan.

Art. 23. De verzekeringsinstelling is ertoe gehouden een vergoeding van 100 frank te vragen voor de vervanging van een gestolen, verloren of beschadigde sociale identiteitskaart.

De Dienst voor Administratieve Controle van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering is belast met de controle op deze vergoeding.

Art. 24. De sociale identiteitskaart wordt als verlopen beschouwd en moet onmiddellijk door de sociaal verzekerde worden ingeleverd bij de verzekeringsinstelling waaronder hij krachtens de artikelen 7 tot 10 ressorteert, wanneer de sociaal verzekerde niet meer onderworpen is aan het toepassingsgebied van het koninklijk besluit van 18 december 1996 en wanneer hij niet meer in België verblijft.

Art. 14. Les cartes d'identité sociale renouvelées d'office sont envoyées à l'assuré social au moins 14 jours avant l'expiration du délai de validité de la carte d'identité sociale précédente.

Art. 15. La carte d'identité sociale ne peut plus être utilisée lorsque sa période de validité est expirée.

Art. 16. La carte d'identité sociale doit être restituée en cas de décès de l'assuré social par ses héritiers, à l'organisme assureur dont il relève en vertu des articles 7 à 10. Les organismes assureurs veillent au respect de cette obligation.

Art. 17. En aucun cas, un assuré social ne peut être titulaire de plus d'une carte d'identité sociale valide.

Art. 18. Lorsqu'un organisme assureur est averti par la Banque Carrefour de la sécurité de la modification d'une ou plusieurs données visées à l'article 2, alinéa 3, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996, relatives à un assuré social, il informe l'assuré social que celui-ci est tenu de lui restituer sa carte d'identité sociale.

Art. 19. Lorsque l'assuré social constate le caractère endommagé de sa carte d'identité sociale, il la restitue à l'organisme assureur dont il relève en vertu des articles 7 à 10.

Art. 20. Si l'assuré social n'a pas reçu de nouvelle carte d'identité sociale en exécution de l'article 14, ou lorsqu'il constate la perte ou le vol de sa carte d'identité sociale, il est tenu d'en faire la déclaration signée dans les délais les plus brefs à l'organisme assureur dont il relève en vertu des articles 7 à 10.

L'organisme assureur informe immédiatement la Banque Carrefour de la déclaration de perte ou de vol des cartes d'identité sociale.

Art. 21. Lorsque l'assuré social a restitué sa carte d'identité sociale en exécution des articles 18 ou 19 ou lorsque l'assuré social a informé l'organisme assureur, en exécution de l'article 20, du fait de la non réception de sa nouvelle carte d'identité sociale ou de la perte ou vol de sa carte d'identité sociale, l'organisme assureur procède au remplacement de la carte d'identité sociale d'identité sociale selon les modalités prévues aux articles 11 et 12 et remet dans les délais les plus brefs à l'assuré social une attestation d'identification d'assuré social.

L'attestation d'identification d'assuré social comprend le relevé de toutes les données mentionnées à l'article 2, alinéa 3, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996. Cette attestation a une durée de validité de 30 jours à dater de sa remise. Le Ministre des Affaires sociales fixe le modèle de cette attestation.

En cas de perte, de vol ou du caractère endommagé de cette attestation, l'organisme assureur procède à son remplacement; la fin de la période de validité de l'attestation de remplacement sera identique à celle de la première attestation d'identification.

L'organisme assureur adresse la nouvelle carte d'identité sociale à l'assuré social par courrier postal ou la tient à sa disposition en vue d'une remise en mains propres, dans un délai de 14 jours qui suit la date de déclaration faite par l'assuré social en vertu de l'article 20.

Art. 22. Lorsque l'assuré social entre ou rentre en possession d'une carte d'identité sociale après en avoir déclaré, en exécution de l'article 20, la non-réception, la perte ou le vol, il est tenu de restituer immédiatement cette carte d'identité sociale à l'organisme assureur auprès duquel il avait fait sa déclaration.

Art. 23. L'organisme assureur est tenu de percevoir une redevance de 100 francs pour tout remplacement d'une carte d'identité sociale volée, perdue ou endommagée.

Le Service du contrôle administratif de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité est chargé du contrôle de cette redevance.

Art. 24. La carte d'identité sociale est considérée comme périmée et doit être immédiatement restituée par l'assuré social à l'organisme assureur dont il relève en vertu des articles 7 à 10, lorsque l'assuré social n'est plus soumis au champ d'application de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 et qu'il n'est plus résident en Belgique.

Art. 25. De aanmaak van de sociale identiteitskaarten die voor de eerste maal moeten worden uitgereikt of die moeten worden vernieuwd na afloop van de geldigheidsduur ervan en die moeten worden vervangen, wordt door de verzekeringsinstellingen aan één of meerdere opdrachthouders toevertrouwd die, ieder wat hem betreft, in voorkomend geval instaan voor de coördinatie en de integratie van de produktie-, personaliserings- en mailingfasen van de sociale identiteitskaarten.

HOOFDSTUK V. — *Samenstelling van de bestanden en verwerking ervan*

Art. 26. Vóór de uitreiking van de sociale identiteitskaart legt het Nationaal Intermutualistisch College aan de Kruispuntbank van de sociale zekerheid de bestanden voor van de sociaal verzekerden, voor wie de uitreiking van een sociale identiteitskaart wordt aangevraagd door een verzekeringsinstelling; deze bestanden omvatten met name het identificatienummer van de sociale zekerheid van de sociaal verzekerde en de begin- en einddatum van geldigheid van de uit te reiken sociale identiteitskaarten.

De Kruispuntbank van de sociale zekerheid gaat met name na of er voor die sociaal verzekerde geen actieve sociale identiteitskaart meer in omloop is waarvan de geldigheidsduur die van de door de verzekeringsinstelling aangevraagde sociale identiteitskaart zou overlappen. Ze kent het sociale identiteitskaartnummer toe. Ze werkt het sociale identiteitskaartenbestand bij. Ze deelt aan het Nationaal Intermutualistisch College dit sociale identiteitskaartnummer mee, alsook de gegevens bedoeld in artikel 2, derde lid, van het koninklijk besluit van 18 december 1996 en de gegevens bedoeld in artikel 2, vierde lid, 1° en 2° van het koninklijk besluit van 18 december 1996, voor wat haar betreft.

De verzekeringsinstellingen stellen de bestanden samen die op de sociale identiteitskaart moeten worden opgeslagen; deze bevatten de gegevens zoals meegedeeld volgens het vorige lid, de gegevens bedoeld in artikel 2, vierde lid, 1° en 2° van het koninklijk besluit van 18 december 1996 voor wat hen betreft, de gegevens bedoeld in artikel 2, vierde lid, 3° tot 7°, van het koninklijk besluit van 18 december 1996 en in artikel 2 van dit besluit, evenals de gegevens die noodzakelijk zijn voor de mailing, o.a. het adres en de aanduiding van de taal waarin de mailing aan de sociaal verzekerde moet worden verstuurd. Zij maken deze gegevens over aan de opdrachthouder bedoeld in artikel 25.

De verzekeringsinstellingen belasten de opdrachthouder met de personalisering en de mailing van de sociale identiteitskaarten; hiertoe neemt deze laatste de gegevens over zoals meegedeeld volgens het vorige lid en vult die aan aan de hand van de gegevens bedoeld in artikel 2, vierde lid, 1° en 2° van het koninklijk besluit van 18 december 1996 voor wat hem betreft; de personalisering en de mailing van de sociale identiteitskaarten moet worden verricht binnen een termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de gegevensmededeling bedoeld in het vorige lid, voor wat betreft de ambtshalve eerste uitreiking van de sociale identiteitskaarten en de vernieuwing van de sociale identiteitskaarten na afloop van de geldigheidsduur ervan; deze termijn wordt teruggebracht tot 4 dagen ingeval van vervanging van een sociale identiteitskaart en in alle andere gevallen.

De verzekeringsinstellingen belasten de opdrachthouder ermee hun en de Kruispuntbank van de sociale zekerheid de resultaatsbestanden over te maken waarin met name de overeenstemming wordt aangetoond tussen het identificatienummer van de sociale zekerheid, het sociale identiteitskaartnummer en het reeksnummer van de microchip en waarin de datum van afgifte ter post is vervat.

Art. 27. De verzekeringsinstellingen gaan bij de opdrachthouder bedoeld in artikel 25 na of alles in het werk is gesteld om de opslag en de verzending van de sociale identiteitskaartstructuren, de microchips, de sociale identiteitskaarten die klaar zijn om te worden gepersonaliseerd en de gepersonaliseerde sociale identiteitskaarten, in alle stadia van aanmaak, op een optimale en adequate manier te laten verlopen.

De Kruispuntbank van de sociale zekerheid, het Nationaal Intermutualistisch College, de verzekeringsinstellingen en de opdrachthouder stellen alles in het werk om de opslag, de overmaking en de verwerking van de sociale identiteitskaarten en van de bestanden met persoonsgegevens op een optimale en adequate manier te beveiligen. Deze verplichtingen omvatten met name het gebruik van authenticatieat- testen per uitgewisselde gegevensgroepen, de vercijfering van de gegevens en de noodzakelijke overeenstemming van de gegevens betreffende eenzelfde sociaal verzekerde die voorkomen in de uitgewisselde bestanden, op het zichtbare deel van de sociale identiteitskaart, in de microchip en in de mailing.

Art. 28. De Dienst voor overzeese sociale zekerheid, wat de sociaal verzekerden betreft die in de artikelen 8, 1°, en 9 worden bedoeld, en de Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden, wat de sociaal verzekerden betreft die in artikel 8, 2°, worden bedoeld, maken op voorhand aan de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering alle persoonsgegevens

Art. 25. La fabrication des cartes d'identité sociale à délivrer pour la première fois ou à renouveler à l'issue de leur période de validité et à remplacer est confiée par les organismes assureurs à un ou plusieurs maîtres d'oeuvre qui assurent, chacun pour ce qui le concerne le cas échéant, la coordination et l'intégration des phases de production, de personnalisation et de mailing des cartes d'identité sociale.

CHAPITRE V. — *Constitution et traitement des fichiers*

Art. 26. Préalablement à la délivrance de la carte d'identité sociale, le Collège Intermutualiste National soumet à la Banque Carrefour de la sécurité sociale les fichiers des assurés sociaux pour lesquels l'émission d'une carte d'identité sociale est demandée par un organisme assureur; ces fichiers comprennent notamment le numéro d'identification de la sécurité sociale de l'assuré social et les dates de début et d'expiration de validité des cartes d'identité sociale à émettre.

La Banque Carrefour de la sécurité sociale vérifie notamment qu'aucune carte d'identité sociale active dont la période de validité chevaucherait celle de la carte d'identité sociale demandée par l'organisme assureur n'est en circulation pour cet assuré social. Elle attribue le numéro de carte d'identité sociale. Elle met à jour le fichier des cartes d'identité sociale. Elle communique au Collège Intermutualiste National ce numéro de carte d'identité sociale, les données visées à l'article 2, alinéa 3, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 ainsi que les données visées à l'article 2, alinéa 4, 1° et 2° de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 pour ce qui la concerne.

Les organismes assureurs constituent les fichiers à enregistrer sur les cartes d'identité sociale; ceux-ci comprennent les données telles que communiquées selon l'alinéa précédent, les données visées à l'article 2, alinéa 4, 1° et 2° de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 pour ce qui les concerne, les données visées à l'article 2, alinéa 4, 3° à 7°, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 et à l'article 2 du présent arrêté, ainsi que les données nécessaires au mailing comprenant, entre autres, l'adresse ainsi que l'indication de la langue selon lesquels le mailing sera adressé à l'assuré social. Ils communiquent ces données au maître d'oeuvre visé à l'article 25.

Les organismes assureurs chargent le maître d'oeuvre de procéder à la personnalisation et au mailing des cartes d'identité sociale en reprenant les données communiquées selon l'alinéa précédent et en les complétant par les données visées à l'article 2, alinéa 4, 1° et 2°, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 pour ce qui le concerne; la personnalisation et le mailing des cartes d'identité sociale doivent être effectués dans un délai de 30 jours suivant la communication des données visées à l'alinéa précédent pour ce qui concerne la délivrance d'office des cartes d'identité sociale pour la première fois ainsi que pour le renouvellement des cartes d'identité sociale à l'issue de leur période de validité; ce délai est porté à 4 jours lorsqu'il s'agit d'un remplacement de carte d'identité sociale et dans tous les autres cas.

Les organismes assureurs chargent le maître d'oeuvre de se faire communiquer ainsi qu'à la Banque Carrefour de la sécurité sociale les fichiers de résultat comprenant notamment la correspondance entre le numéro d'identification de la sécurité sociale, le numéro de la carte d'identité sociale et le numéro de série du micro-circuit ainsi que la date du dépôt postal.

Art. 27. Les organismes assureurs s'assurent auprès du maître d'oeuvre visé à l'article 25 que tous les moyens sont mis en oeuvre pour sécuriser de manière optimale et adéquate le stockage et le transfert des corps de carte d'identité sociale, des micro-circuits, des cartes d'identité sociale prêtes à être personnalisées et des cartes d'identité sociale personnalisées, à tous les stades de leur fabrication.

La Banque Carrefour de la sécurité sociale, le Collège Intermutualiste National, les organismes assureurs et le maître d'oeuvre mettent tout en oeuvre pour sécuriser de manière optimale et adéquate le stockage, le transfert et le traitement des cartes d'identité sociale et fichiers comportant des données personnelles. Ces obligations comprennent notamment l'utilisation de certificats d'authentification par groupes de données échangées, le cryptage des données et la nécessaire concordance des données relatives au même assuré social dans les fichiers échangés, sur la partie visible de la carte d'identité sociale, dans le micro-circuit et dans le mailing.

Art. 28. L'Office de sécurité sociale d'outre-mer pour les assurés sociaux visés à l'article 8, 1°, et 9 et la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins pour les assurés sociaux visés à l'article 8, 2°, transmettent préalablement à la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité toutes les données personnelles relatives à ces

betreffende die sociaal verzekerden over die noodzakelijk zijn voor de naleving door deze laatste van de procedure vastgelegd in artikel 26.

Wat de sociaal verzekerden betreft die in artikel 8 worden bedoeld, geeft de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering als verzekeringsinstelling bedoeld in artikel 2, vierde lid, 3°, van het koninklijk besluit van 18 december 1996, naargelang het geval de referentie op van de Dienst voor overzeese sociale zekerheid of van de Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden.

Art. 29. De sociale identiteitskaarten voor de sociaal verzekerden bedoeld in artikel 10 bevatten enkel de gegevens bedoeld in artikel 2, derde lid van het koninklijk besluit van 18 december 1996. In dat geval geeft de verzekeringsinstelling als statuut inzake verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen bedoeld in artikel 2, vierde lid, 6°, van het koninklijk besluit van 18 december 1996 en in artikel 2 van dit besluit, voor de verzekerde een vermelding op die betekent "niet verzekerd".

HOOFDSTUK VI. — *Bijwerking van de gegevens*

Art. 30. De gegevens bedoeld in artikel 2, vierde lid, van het koninklijk besluit van 18 december 1996 en in artikel 2 van dit besluit kunnen worden bijgewerkt in de elektronische microchip van de sociale identiteitskaart, zonder dat de sociale identiteitskaart moet worden vernieuwd of vervangen.

De verzekeringsinstellingen zijn ertoe gehouden de sociaal verzekerden, aan wie ze een sociale identiteitskaart hebben bezorgd, op de hoogte te brengen dat één of meerdere gegevens bedoeld in artikel 2, vierde lid van het koninklijk besluit van 18 december 1996 en in artikel 2 van dit besluit moeten worden gewijzigd en dat zij de sociale identiteitskaart moeten laten bijwerken.

De Minister tot wiens bevoegdheid de Sociale Zaken behoren kan, na advies van het Comité van de Dienst voor administratieve controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, aan de verzekeringsinstellingen modaliteiten opleggen in verband met de wijzigingen en verbeteringen van bedoelde gegevens.

De sociaal verzekerden zijn ertoe gehouden hun sociale identiteitskaart voor te leggen met het oog op de bijwerking ervan binnen de veertien dagen na de overmaking van deze informatie.

Art. 31. De verzekeringsinstellingen moeten de apparatuur die nodig is voor de raadpleging en de bijwerking van de sociale identiteitskaarten ter beschikking houden van de sociaal verzekerden; ze stellen de sociaal verzekerde in kennis van alle gegevens bedoeld in artikel 2, derde en vierde lid, van het koninklijk besluit van 18 december 1996 en in artikel 2 van dit besluit, telkens de sociaal verzekerde dit vraagt. Ze stellen de sociaal verzekerde ambtshalve in kennis van al die gegevens, telkens de sociale identiteitskaart wordt vernieuwd, vervangen of wanneer één van de gegevens bedoeld in artikel 2, vierde lid, 6° of 7° van het koninklijk besluit van 18 december 1996 of in artikel 2 van dit besluit wordt gewijzigd.

De Minister tot wiens bevoegdheid de Sociale Zaken behoren bepaalt de andere soorten plaatsen waar de sociaal verzekerden hun sociale identiteitskaart kunnen raadplegen en bijwerken, na advies van het Beheerscomité van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid.

Art. 32. De sociaal verzekerde aan wie het identificatienummer van de sociale zekerheid krachtens artikel 8, 2°, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid wordt toegekend, is ertoe gehouden binnen de veertien dagen na de wijziging, aan de verzekeringsinstelling waaronder hij krachtens de artikelen 7 tot 10 ressorteert, elke wijziging mee te delen aan de gegevens bedoeld in artikel 2, derde lid van het koninklijk besluit van 18 december 1996, alsook aan de gegevens betreffende zijn geboorteplaats en het adres van zijn hoofdverblijfplaats.

De sociaal verzekerde rechtvaardigt deze wijziging door bewijskrachtige bescheiden betreffende elk betrokken gegeven, aan de verzekeringsinstelling te bezorgen.

De verzekeringsinstelling werkt het Kruispuntbankregister op die basis bij.

De instellingen van sociale zekerheid zijn ertoe gehouden voor deze sociaal verzekerden het identificatienummer van de sociale zekerheid, dat in het Kruispuntbankregister werd toegekend, te gebruiken alsook de gegevens zoals ze opgenomen zijn in het Kruispuntbankregister.

assurés sociaux qui sont nécessaires au respect par cette dernière de la procédure fixée à l'article 26.

Pour les assurés sociaux visés à l'article 8, la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité indique comme organisme assureur visé à l'article 2, alinéa 4, 3°, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 la référence de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer ou de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins, selon le cas.

Art. 29. Les cartes d'identité sociale pour les assurés sociaux visés à l'article 10 ne comprennent que les données visées à l'article 2, alinéa 3, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996. Dans ce cas, l'organisme assureur indique comme statut de l'assuré en matière d'assurance soins de santé et indemnités visé à l'article 2, alinéa 4, 6°, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 et à l'article 2 du présent arrêté, une mention signifiant "non assuré".

CHAPITRE VI. — *Mise à jour des données*

Art. 30. Les données visées à l'article 2, alinéa 4, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 et à l'article 2 du présent arrêté peuvent être mises à jour dans le micro-circuit électronique de la carte d'identité sociale sans que celle-ci ne doive être renouvelée ou remplacée.

Les organismes assureurs sont tenus d'informer les assurés sociaux à qui ils ont transmis une carte d'identité sociale qu'une ou plusieurs des données visées à l'article 2, alinéa 4, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 et à l'article 2 du présent arrêté doivent être modifiées et qu'ils doivent faire procéder à la mise à jour de la carte d'identité sociale.

Le Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions peut, après avis du Comité du Service du contrôle administratif de l'Institut National d'Assurance maladie-invalidité, imposer aux organismes assureurs certaines modalités concernant les modifications et les corrections des données visées.

Les assurés sociaux sont tenus de présenter leur carte d'identité sociale en vue de leur mise à jour dans les quatorze jours à dater de la transmission de cette information.

Art. 31. Les organismes assureurs doivent tenir à disposition des assurés sociaux l'infrastructure permettant la consultation et la mise à jour des cartes d'identité sociale; ils portent à la connaissance de l'assuré social toutes les données visées à l'article 2, alinéa 3 et 4, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 ainsi qu'à l'article 2 du présent arrêté chaque fois que l'assuré social le demande. Ils portent d'office à la connaissance de l'assuré social toutes ces données chaque fois que la carte d'identité sociale est renouvelée, remplacée ou qu'une des données visées à l'article 2, alinéa 4, 6° ou 7° de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 ou à l'article 2 du présent arrêté est modifiée.

Le Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions détermine les autres types de lieux où les assurés sociaux peuvent consulter et mettre à jour leur carte d'identité sociale, après avis du Comité de gestion de la Banque Carrefour de la sécurité sociale.

Art. 32. L'assuré social dont le numéro d'identification de sécurité sociale est attribué en vertu de l'article 8, 2°, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale est tenu de communiquer à l'organisme assureur dont il relève en vertu des articles 7 à 10, toute modification aux données visées à l'article 2, alinéa 3, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 ainsi qu'aux données relatives à son lieu de naissance ainsi qu'à son adresse de résidence principale, dans les quatorze jours du changement intervenu.

L'assuré social justifie cette modification en communiquant à l'organisme assureur toute pièce probante relative à chaque donnée concernée.

L'organisme assureur met à jour le registre de la Banque Carrefour sur cette base.

Les institutions de sécurité sociale sont tenues d'utiliser pour ces assurés sociaux le numéro d'identification de la sécurité sociale attribué au sein du Registre de la Banque Carrefour ainsi que les données telles qu'elles sont reprises dans le Registre de la Banque Carrefour.

HOOFDSTUK VII. — *Gebruik van de sociale identiteitskaart*

Art. 33. Ter uitvoering van artikel 5, derde lid van het koninklijk besluit van 18 december 1996, zijn de fiscale administraties en de personen die bij hen gegevens van persoonlijke aard moeten aangeven, ertoe gehouden gebruik te maken van de sociale identiteitskaart van de sociaal verzekerden met wie ze in contact komen en de gegevens te gebruiken waartoe zij toegang hebben.

Art. 34. Iedere sociaal verzekerde is ertoe gehouden zijn sociale identiteitskaart voor te leggen telkens hij in contact komt met een instelling van sociale zekerheid en met een fiscale administratie die er hem om verzoeken.

Art. 35. Iedere sociaal verzekerde is ertoe gehouden zijn sociale identiteitskaart voor te leggen op voorafgaandelijk verzoek van de personen die gegevens van persoonlijke aard moeten aangeven voor het vervullen van hun wettelijke en reglementaire verplichtingen inzake sociale zekerheid, arbeidsrecht en fiscaliteit.

Art. 36. In uitvoering van artikel 5, derde lid, van het koninklijk besluit van 18 december 1996 zijn de bedrijfs- of interbedrijfsgeneeskundige diensten bedoeld in artikel 105 van het Algemeen reglement op de arbeidsbescherming gemachtigd om gebruik te maken van de sociale identiteitskaart van de sociaal verzekerden met wie ze in contact komen en de gegevens te gebruiken die erop voorkomen, teneinde de verzekerden met zekerheid te identificeren. Iedere sociaal verzekerde is ertoe gehouden zijn sociale identiteitskaart voor te leggen op verzoek van die diensten.

Art. 37. Onverminderd de toepassing van artikel 159bis, tweede alinea, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994, is iedere sociaal verzekerde ertoe gehouden zijn sociale identiteitskaart voor te leggen op verzoek van iedere zorgverlener, die geneeskundige verzorging verleent waarvoor de verplichte of facultatieve derdebetalersregeling van toepassing kan zijn krachtens artikel 53, 8ste lid, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994.

De zorgverleners zoals hierna opgesomd, moeten voor het vervullen van hun verplichtingen in de derdebetalersregeling, bij geneeskundige verstrekkingen die onder de derdebetalersregeling vallen, gebruik maken van de sociale identiteitskaart van de sociaal verzekerden met wie zij in contact komen en alle gegevens gebruiken die erop voorkomen :

- 1° de verplegingsinrichtingen,
- 2° de apothekers.

De andere zorgverleners mogen bij geneeskundige verstrekkingen gebruik maken van de sociale identiteitskaart van de sociaal verzekerden met wie zij in contact komen en alle gegevens gebruiken die erop voorkomen.

Art. 38. Zonder afbreuk te doen aan de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie en de bevoegdheid van de officieren van de gerechtelijke politie, mogen de instellingen van sociale zekerheid, de fiscale administraties, de personen die ertoe gehouden zijn gegevens van persoonlijke aard aan te geven bij een instelling van sociale zekerheid of bij een fiscale administratie, de bedrijfs- of interbedrijfsgeneeskundige diensten alsook de zorgverleners, de sociaal verzekerden het bezit van hun sociale identiteitskaart niet ontnemen.

De personen die ertoe gehouden zijn sociale gegevens van persoonlijke aard aan te geven aan de instellingen van sociale zekerheid en aan de fiscale administraties moeten bij die aangifte vermelden of de sociale identiteitskaart manueel of elektronisch werd gebruikt, dan wel niet werd gebruikt.

De instellingen van sociale zekerheid en de fiscale administraties passen in voorkomend geval met het oog op een gestandaardiseerde overname van de identificatiegegevens bedoeld in artikel 2, derde lid, van het koninklijk besluit van 18 december 1996, hun formulieren en administratieve bewijsstukken aan die zij gebruiken in hun contacten met de sociaal verzekerden en waarin melding wordt gemaakt van het gebruik van de sociale identiteitskaart.

Art. 39. Zijn enkel gemachtigd om de gegevens bedoeld in artikel 2, vierde lid, van het koninklijk besluit van 18 december 1996 en in artikel 2 van dit besluit, die zijn vermeld in de microchip van de sociale identiteitskaart van de sociaal verzekerden van wie zij het dossier behandelen, elektronisch te raadplegen en te bewaren :

1° de inspecteurs en controleurs van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering bedoeld in de artikelen 146 en 162 van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994,

CHAPITRE VII. — *Utilisation de la carte d'identité sociale*

Art. 33. En exécution de l'article 5, alinéa 3, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996, les administrations fiscales et les personnes tenues de leur déclarer des données à caractère personnel sont tenues de faire usage de la carte d'identité sociale des assurés sociaux avec lesquels elles sont en rapport et d'utiliser les données auxquelles ils ont accès.

Art. 34. Tout assuré social est tenu de présenter sa carte d'identité sociale chaque fois qu'il est en contact avec une institution de sécurité sociale et avec une administration fiscale qui la lui demandent.

Art. 35. Tout assuré social est tenu de présenter sa carte d'identité sociale sur demande préalable faite par les personnes qui doivent déclarer des données à caractère personnel pour l'accomplissement de leurs obligations légales et réglementaires en matière de sécurité sociale, de droit du travail et en matière fiscale.

Art. 36. En exécution de l'article 5, alinéa 3, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996, les services médicaux d'entreprise ou interentreprises visés à l'article 105 du Règlement général pour la protection du travail sont autorisés à faire usage de la carte d'identité sociale des assurés sociaux avec lesquels ils sont en rapport et d'utiliser les données y figurant, en vue de les identifier d'une façon certaine. Tout assuré social est tenu de présenter sa carte d'identité sociale sur demande faite par ces services.

Art. 37. Sans préjudice de l'application de l'article 159bis, alinéa 2, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi coordonnée du 14 juillet 1994, tout assuré social est tenu de présenter sa carte d'identité sociale sur demande faite par tout dispensateur de soins qui lui dispense des prestations de santé pour lesquelles peut s'appliquer le régime du tiers-payant obligatoire ou facultatif, en vertu de l'article 53, alinéa 8, de la loi coordonnée du 14 juillet 1994.

Les dispensateurs de soins tels qu'énumérés ci-après doivent, pour l'accomplissement de leurs obligations dans le régime du tiers-payant, faire usage de la carte d'identité sociale des assurés sociaux avec lesquels ils sont en rapport et utiliser toutes les données y figurant, lors des prestations de santé relevant du régime du tiers-payant :

- 1° les établissements hospitaliers,
- 2° les pharmaciens.

Les autres dispensateurs de soins peuvent faire usage de la carte d'identité sociale des assurés sociaux avec lesquels ils sont en rapport et utiliser toutes les données y figurant, lors des prestations de santé.

Art. 38. Sans préjudice des dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail et des compétences des officiers de police judiciaire, les institutions de sécurité sociale, les administrations fiscales, les personnes tenues de déclarer des données à caractère personnel à une institution de sécurité sociale ou à une administration fiscale, les services médicaux d'entreprise ou interentreprises ainsi que les dispensateurs de soins ne peuvent priver les assurés sociaux de la possession de leur carte d'identité sociale.

Les personnes qui sont tenues de déclarer des données sociales à caractère personnel aux institutions de sécurité sociale et aux administrations fiscales sont tenues de mentionner lors de la déclaration si la carte d'identité sociale a été utilisée de manière manuelle ou électronique, ou si la carte d'identité sociale n'a pas été utilisée.

Les institutions de sécurité sociale et les administrations fiscales adaptent, le cas échéant, leurs formulaires et pièces administratives utilisées dans leurs relations avec les assurés sociaux en vue d'une reprise standardisée des données d'identification visées à l'article 2, alinéa 3, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 et portant mention de l'utilisation de la carte d'identité sociale.

Art. 39. Sont seuls autorisés à consulter et à conserver de manière électronique les données visées à l'article 2, alinéa 4, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 et à l'article 2 du présent arrêté figurant dans le micro-circuit de la carte d'identité sociale des assurés sociaux dont ils traitent le dossier :

1° les inspecteurs et contrôleurs de l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité visés aux articles 146 et 162 de la loi coordonnée du 14 juillet 1994,

- 2° de Dienst voor overzeese sociale zekerheid,
- 3° de Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden,
- 4° de verzekeringsinstellingen,
- 5° de openbare centra voor maatschappelijk welzijn,
- 6° de zorgverleners.

HOOFDSTUK VIII. — *Centraal sociale identiteitskaartenregister*

Art. 40. De Kruispuntbank van de sociale zekerheid houdt een centraal sociale identiteitskaartenregister bij dat tot doel heeft de uitreiking, de vernieuwing, de vervanging en het gebruik van de sociale identiteitskaarten op beveiligde wijze te laten verlopen. Het register wordt gevoed op basis van de informatiemededelingen die krachtens de artikelen 26 tot 29 worden georganiseerd, met het oog op het beheer van de te personaliseren kaarten en van de reeds uitgereikte sociale identiteitskaarten.

Het centrale sociale identiteitskaartenregister omvat met name de volgende informatie :

- 1° identificatienummer van de sociale zekerheid,
- 2° soorten gegevensgroepen die op de sociale identiteitskaart voorkomen,
- 3° begin- en einddatum van geldigheid van de sociale identiteitskaart,
- 4° logisch nummer van de sociale identiteitskaart,
- 5° reeksnummer van de microchip,
- 6° status van de sociale identiteitskaart meer bepaald m.b.t. de artikelen 16, 18 tot 24 en 27.

Art. 41. Het centraal sociale identiteitskaartenregister kan worden geraadpleegd door de instellingen van sociale zekerheid en de fiscale administraties om er zich van te vergewissen dat de door de sociaal verzekerde gebruikte sociale identiteitskaart geldig is; de instellingen van sociale zekerheid mogen kaartlijsten bezorgen aan de personen die de sociale identiteitskaarten mogen gebruiken, na machtiging door het Toezichtscomité bij de Kruispuntbank van de sociale zekerheid.

HOOFDSTUK IX. — *De beroepskaart*

Art. 42. Een beroeps-microchipkaart die door een geheime code wordt geauthentiseerd, verleent toegang tot de volgende functionaliteiten :

- 1° controle op de authenticiteit van de sociale identiteitskaart,
- 2° ontcijferend uitlezen van de gegevens bedoeld in artikel 2, vierde lid, van het koninklijk besluit van 18 december 1996 en in artikel 2 van dit besluit, die in de sociale identiteitskaart zijn opgeslagen,
- 3° bijwerking van de vercijferde gegevens bedoeld in artikel 2, vierde lid, van het koninklijk besluit van 18 december 1996 en in artikel 2 van dit besluit, die in de sociale identiteitskaart zijn opgeslagen.

Art. 43. Een beroepskaart voor geneeskundige verzorging en de daaraan verbonden geheime code worden uitgereikt aan de inspecteurs en controleurs van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, bedoeld in artikel 39, 1° en aan de bevoegde personen van de instellingen, bedoeld in artikel 39, 2° tot 5° en van de instellingen, bedoeld in artikel 37, tweede lid, 1°.

De beroepskaart wordt onder de verantwoordelijkheid van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, op het verzoek van de verantwoordelijke voor het dagelijks bestuur van voormelde instellingen, aan de veiligheidsconsulent uitgereikt. De veiligheidsconsulent is die bedoeld in artikel 24 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, voor wat de instellingen van sociale zekerheid betreft, en in punt 9° quater van punt III "Organisatorische normen" van de rubriek "A. Algemene normen die op al de inrichtingen van toepassing zijn" van de bijlage bij het koninklijk besluit van 23 oktober 1964 tot bepaling van de normen die door de ziekenhuizen en hun diensten moeten worden nageleefd, voor wat de verplegingsinrichtingen betreft.

Art. 44. Een beroepskaart voor geneeskundige verzorging en de bijkomende geheime code wordt van ambtswege uitgereikt aan de apothekers onder de verantwoordelijkheid van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Art. 45. Een of meerdere beroepsreservekaarten kunnen door de in artikel 43 bedoelde veiligheidsconsulenten en de apothekers worden aangevraagd, met het oog op een continue dienstverlening binnen de betrokken instelling, inrichting of apotheek.

- 2° l'Office de sécurité sociale d'outre-mer,
- 3° la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins,
- 4° les organismes assureurs,
- 5° les centres publics d'aide sociale,
- 6° les dispensateurs de soins.

CHAPITRE VIII. — *Registre central des cartes d'identité sociale*

Art. 40. La Banque Carrefour de la sécurité sociale tient à jour un registre central des cartes d'identité sociale destiné à organiser de manière sécurisée la délivrance, le renouvellement, le remplacement et l'utilisation des cartes d'identité sociale. Il est alimenté sur base des communications d'informations organisées en vertu des articles 26 à 29, afin de gérer les stocks des cartes d'identité sociale à personnaliser et celles déjà émises.

Le registre central des cartes d'identité sociale comprend notamment les informations suivantes :

- 1° numéro d'identification de la sécurité sociale,
- 2° type des groupes de données figurant sur la carte d'identité sociale,
- 3° dates de début et d'expiration de validité de la carte d'identité sociale,
- 4° numéro logique de la carte d'identité sociale,
- 5° numéro de série du micro-circuit,
- 6° statut de la carte d'identité sociale par rapport, notamment, aux articles 16, 18 à 24 et 27.

Art. 41. Le registre central des cartes d'identité sociale peut être consulté par les institutions de sécurité sociale et par les administrations fiscales en vue de s'assurer que la carte d'identité sociale de l'assuré social utilisée est valide; les institutions de sécurité sociale peuvent communiquer des listes de cartes aux personnes habilitées à utiliser les cartes d'identité sociale après y avoir été autorisées par le Comité de Surveillance installé auprès de la Banque Carrefour de la sécurité sociale.

CHAPITRE IX. — *Carte professionnelle*

Art. 42. Une carte professionnelle à micro-circuit et authentifiée par un code secret permet d'accéder aux fonctionnalités suivantes :

- 1° contrôle de l'authenticité de la carte d'identité sociale,
- 2° lecture décryptée des données visées à l'article 2, alinéa 4, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 et à l'article 2 du présent arrêté figurant dans la carte d'identité sociale,
- 3° mise à jour des données cryptées visées à l'article 2, alinéa 4, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 et à l'article 2 du présent arrêté figurant dans la carte d'identité sociale.

Art. 43. Une carte professionnelle soins de santé et le code secret y associé sont délivrés aux inspecteurs et contrôleurs de l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité visés à l'article 39, 1° et aux personnes habilitées des institutions visées à l'article 39, 2° à 5° et des institutions visées à l'article 37, alinéa 2, 1°.

La carte professionnelle est délivrée sous la responsabilité de l'Institut National d'assurance maladie-invalidité, à la demande du responsable de la gestion journalière des institutions précitées, auprès du conseiller en sécurité. Le conseiller en sécurité est celui visé à l'article 24 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque Carrefour de la sécurité sociale, pour ce qui concerne les institutions de sécurité sociale et au point 9° quater du point III "Normes d'organisation" de la rubrique "A. Normes générales applicables à tous les établissements" de l'annexe à l'arrêté royal du 23 octobre 1964 fixant les normes auxquelles les hôpitaux et leurs services doivent répondre, pour ce qui concerne les établissements hospitaliers.

Art. 44. Une carte professionnelle soins de santé et le code secret y associé est délivrée d'office aux pharmaciens sous la responsabilité de l'Institut National d'assurance maladie-invalidité.

Art. 45. Une ou plusieurs cartes professionnelles de réserve peuvent être demandées par les conseillers en sécurité visés à l'article 43 et par les pharmaciens à la seule fin de garantir la continuité de service au sein de l'institution, de l'établissement ou de la pharmacie concernés.

Art. 46. De veiligheidsconsulenten van de in artikel 43 bedoelde instellingen zien toe op, en de apothekers zijn verantwoordelijk voor, de veiligheid van het informatiesysteem in verband met het gebruik van de beroepskaart voor geneeskundige verzorging binnen hun instelling of apotheek; ze stellen alles in het werk om o.a. de volgende taken te verrichten :

— beheer van de betrekkingen met het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering,

— verdeling van de beroepskaart voor geneeskundige verzorging aan de bij naam aangewezen personen binnen hun diensten en terugname ervan,

— bijhouden van een register, op naam, van de natuurlijke personen aan wie een beroepskaart voor geneeskundige verzorging wordt verdeeld en status van die kaart,

— toezicht op de bewaring ter plaatse en op het goede gebruik van de beroepskaarten voor geneeskundige verzorging,

— bestelling en opslag van de voorradige beroepskaarten voor geneeskundige verzorging, met het oog op een continue dienstverlening.

De inspecteurs en controleurs bedoeld in artikel 39, 1°, gaan na of de aangewende middelen in overeenstemming zijn met de veiligheidsdoelstelling.

Art. 47. De uitreiking van de beroepskaart voor geneeskundige verzorging voor de eerste maal geschiedt zonder kosten.

Art. 48. Het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering houdt een centraal register van de beroepskaarten voor geneeskundige verzorging bij, dat hoofdzakelijk tot doel heeft de uitreiking en de vernieuwing van de kaarten op een beveiligde wijze te laten verlopen. Het register wordt gevoed op basis van de informatiemedelingen in het raam van de toepassing van de artikelen 43 tot 46.

Het centraal register van de beroepskaarten voor geneeskundige verzorging omvat o.a. de volgende informatie :

— identificatie van de instellingen bedoeld in artikel 43 en van de apothekers,

— informatie nodig voor het beheer van de betrekkingen met die instellingen en apothekers,

— logisch nummer van de beroepskaart,

— reeksnummer van de microchip,

— soort machtigingsprofiel,

— status van de beroepskaart : uitgereikt, actief, voorbehouden, gestolen, verloren, beschadigd.

Art. 49. De Kruispuntbank van de sociale zekerheid houdt een centraal register van de beroepskaarten bij dat dient om de voorraad van de nog niet uitgereikte beroepskaarten te beheren en om het park van de uitgereikte beroepskaarten te controleren; het register wordt, voor wat de beroepskaarten voor geneeskundige verzorging betreft, gevoed op basis van de informatie die haar wordt meegedeeld door de persoon die die kaart personaliseert, alsook door het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering.

Art. 50. De uitvoeringsmodaliteiten betreffende de vorm, de inhoud, de uitreiking en de vervanging van de beroepskaart, betreffende de samenstelling van de hiervoor nodige bestanden en betreffende het gebruik van de beroepskaart voor geneeskundige verzorging worden vastgelegd door het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering in samenspraak met de Kruispuntbank van de sociale zekerheid.

HOOFDSTUK X. — *De verzekeringskaart voor geneeskundige verzorging*

Art. 51. Artikel 253 van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 253. De sociale identiteitskaart die overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 18 december 1996 houdende maatregelen met het oog op de invoering van een sociale identiteitskaart ten behoeve van alle sociaal verzekerden, met toepassing van de artikelen 38, 40, 41 en 49 van de wet van 26 juli 1996 houdende de modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de wettelijke pensioenstelsels wordt uitgereikt, geldt als verzekeringskaart.

Wanneer een gerechtigde of een persoon ten laste recht verkrijgt op verstrekkingen van de verzekering voor geneeskundige verzorging of wanneer zijn recht wordt gewijzigd, doet de verzekeringsinstelling het nodige om de sociale identiteitskaart bij te werken wat de vermeldingen aangaat die noodzakelijk zijn voor de erkenning of de wijziging van het recht en levert ze, met het oog op de bijwerking van de sociale

Art. 46. Les conseillers en sécurité des institutions visées à l'article 43 veillent à, et les pharmaciens sont responsables de la sécurité du système d'information associé à l'utilisation de la carte professionnelle soins de santé au sein de leur institution ou officine; ils mettent tous les moyens en oeuvre afin d'assumer, entre autres, les tâches suivantes :

— gestion des relations avec l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité,

— distribution et retrait des cartes professionnelles soins de santé aux agents nommément désignés au sein de leurs services,

— tenue à jour d'un registre nominatif des personnes physiques à qui est distribuée une carte professionnelle soins de santé et statut de cette carte,

— surveillance de la conservation sur site et de la bonne utilisation des cartes professionnelles soins de santé,

— commande et stockage de cartes professionnelles soins de santé de réserve en vue d'assurer la continuité du service.

Les inspecteurs et contrôleurs visés à l'article 39, 1°, contrôlent l'adéquation des moyens mis en oeuvre, à l'objectif de sécurité.

Art. 47. La délivrance de la carte professionnelle soins de santé pour la première fois se fait sans aucun frais.

Art. 48. L'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité tient à jour un registre central des cartes professionnelles soins de santé destiné principalement à organiser de manière sécurisée leur délivrance et renouvellement. Le registre est alimenté sur base des communications d'informations dans le cadre de l'application des articles 43 à 46.

Le registre central des cartes professionnelles soins de santé comprend notamment les informations suivantes :

— identification des institutions visées à l'article 43 et des pharmaciens,

— informations nécessaires à la gestion des relations avec ces institutions et pharmaciens,

— numéro logique de la carte professionnelle,

— numéro de série du micro-circuit,

— type de profil d'autorisation,

— statut de la carte professionnelle : délivrée, active, réservée, volée, perdue, endommagée.

Art. 49. La Banque Carrefour de la sécurité sociale tient à jour un registre central des cartes professionnelles destiné à gérer le stock des cartes professionnelles non encore distribuées et à contrôler le parc des cartes professionnelles distribuées; il est alimenté pour les cartes professionnelles soins de santé sur base des informations qui lui sont communiquées par le personnelisateur et par l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité.

Art. 50. Les modalités d'exécution relatives à la forme, au contenu, à la délivrance et au remplacement de la carte professionnelle, à la constitution des fichiers y nécessaires ainsi qu'à l'utilisation de la carte professionnelle soins de santé sont fixées par l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité en concertation avec la Banque Carrefour de la sécurité sociale.

CHAPITRE X. — *Carte d'assurance soins de santé*

Art. 51. L'article 253 de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi coordonnée du 14 juillet 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 253. La carte d'identité sociale délivrée conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 portant des mesures en vue d'instaurer une carte d'identité sociale à l'usage de tous les assurés sociaux, en application des articles 38, 40, 41 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, fait office de carte d'assurance.

Lorsque le titulaire ou une personne à charge acquiert le droit aux prestations de l'assurance soins de santé ou que son droit est modifié, l'organisme assureur fait le nécessaire pour la mise à jour de la carte d'identité sociale en ce qui concerne les mentions nécessaires à la reconnaissance ou à la modification du droit et fournit, en vue de la mise à jour de la carte d'identité sociale, les mêmes mentions

identiteitskaart, dezelfde vermeldingen die noodzakelijk zijn voor de erkenning of de wijziging van het recht. De genoemde vermeldingen zijn deze voorzien in artikel 2, vierde lid, van voormeld koninklijk besluit van 18 december 1996 en in artikel 2 van het koninklijk besluit van... houdende uitvoeringsmaatregelen inzake de sociale identiteitskaart. »

Art. 52. Een hoofdstuk IVbis, luidend als volgt, wordt ingevoegd in titel II van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 :"

*HOOFDSTUK IVbis. — Betalingsverplichting
bij gebruik van de sociale identiteitskaart*

« Art. 159bis. Het leveren door een zorgverlener, met uitzondering van de verplegingsinrichtingen voor wat de opname in een verplegingsinrichting betreft, van het elektronische bewijs van het gebruik van de sociale identiteitskaart overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 18 december 1996 houdende maatregelen met het oog op de invoering van een sociale identiteitskaart ten behoeve van alle sociaal verzekerden, met toepassing van de artikelen 38, 40, 41 en 49 van de wet van 26 juli 1996 houdende de modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de wettelijke pensioenstelsels en van de uitvoeringsbesluiten ervan, en de toepassing van de derdebetalersregeling overeenkomstig de verzekerbaarheidsgegevens die op de sociale identiteitskaart voorkomen geldt als betalingsverplichting door de verzekeringsinstelling van het gedeelte dat niet ten laste valt van de sociaal verzekerde, voor wat de geneeskundige verstrekking betreft die werd betaald volgens de derdebetalersregeling.

Deze betalingsverplichting geldt voor de volledige duur van het kalenderkwartaal waarin de sociale identiteitskaart op de voormelde wijze werd gebruikt. »

HOOFDSTUK XI. — Controle en toezicht

Art. 53. Elke sociaal verzekerde die onder het toepassingsgebied van het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het houden van sociale documenten valt, moet in het bezit zijn van zijn sociale identiteitskaart wanneer hij zich op de plaatsen bevindt waar activiteiten worden uitgeoefend, die onderworpen zijn aan de controle van de sociale inspecteurs zoals voorzien in voormelde wet van 16 november 1972, of waar personen tewerkgesteld zijn die vallen onder de bepalingen van de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen en onder andere de ondernemingen, delen van ondernemingen, vestigingen, delen van vestigingen, gebouwen, lokalen, plaatsen binnen de muren van de onderneming, werven en werken buiten de onderneming.

Art. 54. De sociale identiteitskaart moet door de sociaal verzekerden worden voorgelegd bij elke vordering door :

1° de inspecteurs en controleurs bedoeld in de artikelen 146 en 162 van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994,

— de sociale inspecteurs bedoeld in artikel 1 van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie met uitzondering van zij die onder het gezag van de Minister van Economische Zaken staan,

— de ambtenaren aangewezen in uitvoering van artikel 22 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, van artikel 7 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, van artikel 31 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, van artikel 87 van de Arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, van artikel 143 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, van artikel 68 van het koninklijk besluit van 3 juni 1970 houdende coördinatie van de wetsbepalingen betreffende de beroepsziekten, van artikel 19quater van de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor Bestaanszekerheid, van artikel 48 van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers gecoördineerd op 28 juni 1971,

— de ambtenaren van het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekering der Zelfstandigen en het Bestuur van het sociaal statuut der zelfstandigen van het Ministerie van Middenstand en Landbouw vermeld in artikel 23bis van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen,

— de leden van het personeel van de Rijksdienst voor Pensioenen vermeld in artikel 61 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;

nécessaires à la reconnaissance ou à la modification du droit. Les mentions visées sont celles prévues à l'article 2, alinéa 4, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 précité ainsi qu'à l'article 2 de l'arrêté royal du... portant des mesures d'exécution de la carte d'identité sociale".

Art. 52. Un chapitre IVbis, rédigé comme suit est inséré dans le titre II de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 :"

*CHAPITRE IVbis. — Obligation de paiement
lors de l'usage de la carte d'identité sociale*

"Art. 159bis. Le fait pour un dispensateur de soins, à l'exception des établissements hospitaliers en ce qui concerne l'admission hospitalière, d'apporter la preuve électronique de l'utilisation de la carte d'identité sociale conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 portant des mesures en vue d'instaurer une carte d'identité sociale à l'usage de tous les assurés sociaux, en application des articles 38, 40, 41 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et de ses mesures d'exécution, et l'application du régime du tiers-payant selon les données d'assurabilité figurant dans la carte d'identité sociale vaut obligation de paiement par l'organisme assureur de la partie non à charge de l'assuré social, pour la prestation de santé payée selon le régime du tiers-payant.

Cette obligation de paiement vaut pour la durée complète du trimestre civil dans lequel la carte d'identité sociale a été utilisée de la manière précitée. »

CHAPITRE XI. — Contrôle et surveillance

Art. 53. Tout assuré social tombant sous le champ d'application de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux doit être porteur de sa carte d'identité sociale lorsqu'il se trouve sur tous les lieux où des activités qui sont soumises au contrôle des inspecteurs sociaux organisé par la loi du 16 novembre 1972 précitée sont exercées ou dans lesquelles sont occupées des personnes soumises aux dispositions des législations dont ils exercent la surveillance, et entre autres, les entreprises, parties d'entreprises, établissements, parties d'établissements, bâtiments, locaux, endroits situés dans l'enceinte de l'entreprise, chantiers et travaux en dehors de l'entreprise.

Art. 54. La carte d'identité sociale doit être présentée par les assurés sociaux à toute réquisition :

1° des inspecteurs et contrôleurs visés aux articles 146 et 162 de la loi coordonnée du 14 juillet 1994,

— des inspecteurs sociaux visés à l'article 1^{er} de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail à l'exception de ceux relevant de l'autorité du Ministre des Affaires économiques,

— des fonctionnaires désignés en exécution de l'article 22 de la loi d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier du 14 février 1961, de l'article 7 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales, de l'article 31 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, de l'article 87 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, de l'article 143 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, de l'article 68 de l'arrêté royal du 3 juin 1970 portant coordination des dispositions légales relatives aux maladies professionnelles, de l'article 19quater de la loi du 7 janvier 1958 concernant les Fonds de sécurité d'existence, de l'article 48 des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés coordonnées le 28 juin 1971,

— des fonctionnaires de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants et de l'Administration du statut social des travailleurs indépendants du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture mentionnés à l'article 23bis de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants,

— des membres du personnel de l'Office national des Pensions mentionnés à l'article 61 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés;

2° de ambtenaren van de fiscale administraties die regelmatig belast zijn met een controle of een onderzoek in verband met de toepassing van de bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, evenals van de ter uitvoering ervan genomen besluiten, of met de invordering van de inkomstenbelastingen.

Art. 55. De personen bedoeld in artikel 54 zijn belast, ieder wat zijn bevoegdheid betreft, met het toezicht op de toepassing en de naleving van de bepalingen van dit besluit en van de uitvoeringsmaatregelen ervan.

HOOFDSTUK XII. — *Opheffingsbepalingen*

Art. 56. Opgeheven worden :

1° het koninklijk besluit van 30 augustus 1985 waarbij het recht op werkloosheidsuitkeringen en op de daarmee gelijkgestelde uitkeringen afhankelijk wordt gemaakt van de voorafgaande afgifte van de kaart voor sociale zekerheid;

2° het koninklijk besluit van 30 augustus 1985 tot aanwijzing van de categorieën van personen die de kaart voor sociale zekerheid moeten aanvragen;

3° het koninklijk besluit van 7 oktober 1985 tot uitvoering van artikel 1, derde en vierde lid, van de wet van 25 januari 1985 tot invoering van een kaart voor sociale zekerheid;

4° het koninklijk besluit van 27 november 1986 tot vaststelling van het model van de verklaring op eer bedoeld bij artikel 5, § 3, 1°, van de wet van 25 januari 1985 tot invoering van een kaart voor sociale zekerheid;

5° het koninklijk besluit van 22 april 1987 tot aanwijzing van de ambtenaren belast met het toezicht op de uitvoering van de wet van 25 januari 1985 tot invoering van een kaart voor sociale zekerheid en tot bepaling van hun rechten en plichten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 december 1987;

6° het koninklijk besluit van 15 oktober 1987 tot uitvoering van artikel 3, vierde lid, van de wet van 25 januari 1985 tot invoering van een kaart voor sociale zekerheid.

HOOFDSTUK XIII. — *Overgangsbepalingen*

Art. 57. Tot op de door de Minister van Sociale Zaken vastgelegde datum zullen de sociale identiteitskaarten van de sociaal verzekerden bedoeld in artikel 9 enkel de gegevens omvatten die in artikel 2, derde lid, van het koninklijk besluit van 18 december 1996 worden bedoeld.

De Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering geeft voor die sociaal verzekerden als statuut inzake verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen bedoeld in artikel 2, vierde lid, 6°, van het koninklijk besluit van 18 december 1996 en in artikel 2 van dit besluit, een vermelding op die betekent "niet meegedeeld".

Art. 58. De eerste ambtshalve uitreiking van de sociale identiteitskaarten zal geschieden tussen 1 maart 1998 en 30 september 1998 voor de sociaal verzekerden bedoeld in de artikelen 7 en 8. Indien de sociaal verzekerde zijn sociale identiteitskaart niet van ambtswege heeft ontvangen op 30 september 1998, is hij ertoe gehouden de verzekeringsinstelling waaronder hij krachtens de artikelen 7 tot 10 ressorteert, zo snel mogelijk hierover in te lichten.

Art. 59. Voor de eerste ambtshalve uitreiking van de sociale identiteitskaarten wordt de begindatum van geldigheid van de sociale identiteitskaart vastgelegd op 1 oktober 1998 en de einddatum, al naar gelang de eerste ambtshalve uitreiking, tussen 1 oktober 2003 en 30 september 2004.

Art. 60. De aanvraag van de sociaal verzekerde bedoeld in de artikelen 9 en 10 geschiedt vanaf 1 oktober 1998.

Art. 61. De eerste uitreiking van de beroepskaarten voor geneeskundige verzorging zal geschieden :

1° voor de verzekeringsinstellingen, het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, de Dienst voor overzeese sociale zekerheid en de Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden, vóór 1 maart 1998,

2° voor de apothekers en de verplegingsinrichtingen tussen 1 april 1998 en 31 juli 1998,

3° voor de Openbare centra voor maatschappelijk welzijn en de inspecteurs en controleurs bedoeld in de artikelen 146 en 162 van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 vanaf 1 januari 1999.

2° des agents des administrations fiscales régulièrement chargés d'un contrôle ou d'une enquête se rapportant à l'application des dispositions du Code des impôts sur les revenus 1992, ainsi que des arrêtés pris pour leur exécution, ou du recouvrement des impôts sur les revenus.

Art. 55. Les personnes visées à l'article 54 sont chargées, chacun pour ce qui concerne sa compétence, de la surveillance de l'application et du respect des dispositions du présent arrêté et de ses mesures d'exécution.

CHAPITRE XII. — *Dispositions abrogatoires*

Art. 56. Sont abrogés :

1° l'arrêté royal du 30 août 1985 subordonnant à la remise préalable de la carte de sécurité sociale le droit aux allocations de chômage et aux allocations y assimilées;

2° l'arrêté royal du 30 août 1985 désignant les catégories de personnes tenues de demander les cartes de sécurité sociale;

3° l'arrêté royal du 7 octobre 1985 d'exécution de l'article 1^{er}, alinéas 3 et 4, de la loi du 25 janvier 1985 instaurant une carte de sécurité sociale;

4° l'arrêté royal du 27 novembre 1986 fixant le modèle de la déclaration sur l'honneur visée à l'article 5, § 3, 1° de la loi du 25 janvier 1985 instaurant une carte de sécurité sociale;

5° l'arrêté royal du 22 avril 1987 désignant les fonctionnaires chargés de surveiller l'application de la loi du 25 janvier 1985 instaurant une carte de sécurité sociale et fixant leurs droits et devoirs, modifié par l'arrêté royal du 11 décembre 1987;

6° l'arrêté royal du 15 octobre 1987 d'exécution de l'article 3, quatrième alinéa, de la loi du 25 janvier 1985 instaurant une carte de sécurité sociale.

CHAPITRE XIII. — *Dispositions transitoires*

Art. 57. Jusqu'à la date fixée par le Ministre des Affaires sociales, les cartes d'identité sociale pour les assurés sociaux visés à l'article 9 ne comprendront que les données visées à l'article 2, alinéa 3 de l'arrêté royal du 18 décembre 1996.

La Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité indique pour ces assurés sociaux leur statut en matière d'assurance soins de santé et indemnités visé à l'article 2, alinéa 4, 6°, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 ainsi qu'à l'article 2 du présent arrêté, par une mention signifiant "non communiqué".

Art. 58. La première délivrance d'office des cartes d'identité sociale s'effectuera pour les assurés sociaux visés aux articles 7 et 8 entre le 1^{er} mars 1998 et le 30 septembre 1998. Si l'assuré social n'a pas reçu d'office sa carte d'identité sociale au 30 septembre 1998, il est tenu d'en informer dans les délais les plus brefs l'organisme assureur dont il relève en vertu des articles 7 à 10.

Art. 59. Pour la première délivrance d'office des cartes d'identité sociale, la date de début de la période de validité de la carte d'identité sociale est fixée au 1^{er} octobre 1998 et la date de fin est fixée, selon l'ordre de la première délivrance d'office, entre le 1^{er} octobre 2003 et le 30 septembre 2004.

Art. 60. La demande de l'assuré social visée aux articles 9 et 10 est faite à partir du 1^{er} octobre 1998.

Art. 61. La première délivrance des cartes professionnelles soins de santé s'effectuera :

1° pour les organismes assureurs, l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, l'Office de sécurité sociale d'outre-mer et la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins, avant le 1^{er} mars 1998,

2° pour les pharmaciens et les établissements hospitaliers entre le 1^{er} avril 1998 et le 31 juillet 1998,

3° pour les Centres publics d'aide sociale et les inspecteurs et contrôleurs visés aux articles 146 et 162 de la loi coordonnée du 14 juillet 1994, à partir du 1^{er} janvier 1999.

HOOFDSTUK XIV. — *Slotbepalingen*

Art. 62. In artikel 2, 1ste lid, van het koninklijk besluit van 31 januari 1997 tot uitvoering van de artikelen 4, vijfde lid en 16 van het koninklijk besluit van 18 december 1996 houdende maatregelen met het oog op de invoering van een sociale identiteitskaart ten behoeve van alle sociaal verzekerden, met toepassing van de artikelen 38, 40, 41 en 49 van de wet van 26 juli 1996 houdende de modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de wettelijke pensioenstelsels, worden de woorden "die in werking treden op 1 juli 1998" vervangen door de woorden "die in werking treden op 1 oktober 1998".

Art. 63. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van :

- 1° de artikelen 30 en 31 die in werking treden op 1 maart 1998,
- 2° de artikelen 33 tot 39, 53 en 54 die in werking treden op 1 oktober 1998.

Art. 64. Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Financien, Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Kleine en Middelgrote Ondernemingen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 februari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Financien,
Ph. MAYSTADT

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

De Minister van Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

CHAPITRE XIV. — *Dispositions finales*

Art. 62. A l'article 2, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 31 janvier 1997 pris en exécution des articles 4, alinéa 5, et 16 de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 portant des mesures en vue d'instaurer une carte d'identité sociale à l'usage de tous les assurés sociaux, en application des articles 38, 40, 41 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, les mots "entrent en vigueur le 1^{er} juillet 1998" sont remplacés par les mots "entrent en vigueur le 1^{er} octobre 1998".

Art. 63. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception :

- 1° des articles 30 et 31 qui entrent en vigueur le 1^{er} mars 1998,
- 2° des articles 33 à 39, 53 et 54 qui entrent en vigueur au 1^{er} octobre 1998.

Art. 64. Notre Ministre de l'Intérieur, Notre Ministre des Finances, Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Ministre des Petites et Moyennes Entreprises sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles le, 22 février 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE

Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

Le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 98 — 633

[C — 98/12096]

22 FEBRUARI 1998. — Koninklijk besluit betreffende het 's nachts tewerkstellen van werknemers in een onderneming die ressorteert onder het Paritair Comité voor import, export, doorvoer en buitenlandse handel en voor de maritieme en expeditiekantoren (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de arbeidswet van 16 maart 1971, inzonderheid op artikel 36, § 1;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor import, export, doorvoer en buitenlandse handel en voor de maritieme en expeditiekantoren;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat omwille van de vereisten inzake arbeidsorganisatie en omwille van de gelijke behandeling van mannen en vrouwen de betrokken onderneming onverwijld moet kunnen genieten van de mogelijkheid om werknemers 's nachts tewerk te stellen;

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Arbeidswet van 16 maart 1971, *Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1971.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 98 — 633

[C — 98/12096]

22 FEVRIER 1998. — Arrêté royal relatif à l'occupation de travailleurs la nuit dans une entreprise relevant de la Commission paritaire pour l'import, l'export, le transit et le commerce extérieur et pour les bureaux maritimes et d'expédition (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 mars 1971 sur le travail, notamment l'article 36, § 1^{er};

Vu l'avis de la Commission paritaire pour l'import, l'export, le transit et le commerce extérieur et pour les bureaux maritimes et d'expédition;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'en raison des nécessités d'organisation du travail et d'égalité des chances entre hommes et femmes, l'entreprise concernée doit pouvoir bénéficier d'urgence de la possibilité d'occuper des travailleuses la nuit;

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 16 mars 1971, *Moniteur belge* du 30 mars 1971.

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werknemers van de onderneming United Parcel Service N.V. te Diegem en op hun werkgever.

Art. 2. De bij artikel 1 bedoelde werknemers mogen 's nachts tewerkgesteld worden.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking op 1 september 1997.

Art. 4. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 februari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté est applicable aux travailleuses de l'entreprise United Parcel Service N.V. à Diegem et à leur employeur.

Art. 2. Les travailleuses visées à l'article 1^{er} peuvent être occupées la nuit.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 1997.

Art. 4. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 février 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

N. 98 — 634

[C - 98/12159]

22 FEBRUARI 1998. — Koninklijk besluit betreffende de arbeidsduurvermindering in de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf ressorteren (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf ressorteren, inzonderheid op artikel 2, derde lid, en op artikel 6, veertiende lid, respectievelijk vervangen en ingevoegd bij de wet van 29 december 1990;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de werklieden en de werkgevers van de bouwsector onverwijld moeten worden verwittigd van het aantal rustdagen die tijdens het jaar 1998 moeten toegekend worden voor de vermindering van de arbeidsduur;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en van Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers die onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf ressorteren en op de werklieden die ze tewerkstellen.

Art. 2. De werklieden, bedoeld in artikel 1, hebben in 1998 recht op zes rustdagen.

Art. 3. De werklieden die gedurende de bij artikel 2 bedoelde rustdagen worden tewerkgesteld, hebben recht op inhaalrust.

Deze inhaalrustdagen moeten worden toegekend binnen zes weken die volgen op de dag waarop arbeid werd verricht, in het geval de tewerkstelling is gebeurd in toepassing van artikel 3, tweede lid, 1° en 2°, van het koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf ressorteren.

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983, *Belgisch Staatsblad* van 7 oktober 1983.

Wet van 29 december 1990, *Belgisch Staatsblad* van 9 januari 1991.

F. 98 — 634

[C - 98/12159]

22 FEVRIER 1998. — Arrêté royal relatif à la réduction de la durée du travail dans les entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire de la construction (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du travail dans les entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire de la construction, notamment l'article 2, troisième alinéa, et l'article 6, quatorzième alinéa, respectivement modifié et inséré par la loi du 29 décembre 1990;

Vu l'avis de la Commission paritaire de la construction;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il s'impose que les ouvriers et les employeurs du secteur de la construction soient avertis sans délai du nombre de jours de repos qui doivent être accordés pour la réduction de la durée du travail au cours de l'année 1998;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs qui ressortissent à la Commission paritaire de la construction et aux ouvriers qu'ils occupent.

Art. 2. Les ouvriers, visés à l'article 1^{er}, ont droit en 1998 à six jours de repos.

Art. 3. Les ouvriers qui ont été occupés pendant les jours de repos visés à l'article 2 ont droit à un repos compensatoire.

Ces jours de repos compensatoire doivent être octroyés dans les six semaines qui suivent le jour où le travail a été effectué, dans le cas où la mise au travail s'est faite en application de l'article 3, deuxième alinéa, 1° et 2°, de l'arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du travail dans les entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire de la construction.

(1) Références au *Moniteur belge* :

Arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983, *Moniteur belge* du 7 octobre 1983.

Loi du 29 décembre 1990, *Moniteur belge* du 9 janvier 1991.

Bij beëindiging van de arbeidsovereenkomst moet de werkgever het aantal niet toegekende inhaalrustdagen vermelden op het bewijs van volledige werkloosheid C4.

Art. 4. De bijdrage verschuldigd door de in artikel 1 bedoelde werkgevers en bestemd voor de financiering van het forfaitair loon voor de rustdagen, wordt als volgt bepaald :

voor het jaar 1998 is de bijdrage gelijk aan 2,6 % van het op 108 % gebrachte bedrag van alle lonen die bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid zijn aangegeven met betrekking tot de in artikel 1 bedoelde werklieden en dit respectievelijk voor het vierde kwartaal van 1997, en voor het eerste, tweede en derde kwartaal van 1998.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 1998.

Art. 6. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 februari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

A la fin du contrat de travail, l'employeur doit mentionner le nombre de jours de repos compensatoire qui n'ont pas été octroyés sur le certificat de chômage complet C4.

Art. 4. La quote-part due par les employeurs visés à l'article 1^{er} et destinée à financer le salaire forfaitaire pour les jours de repos, est déterminée comme suit :

pour l'année 1998 la quote-part est égale à 2,6 % du montant porté à 108 % de tous les salaires déclarés à l'Office national de Sécurité sociale en rapport avec les ouvriers visés à l'article 1^{er}, respectivement pour le quatrième trimestre de 1997, et pour le premier, deuxième et troisième trimestre de 1998.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1998.

Art. 6. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 février 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 98 — 635

[S - C - 98/35233]

**17 DECEMBER 1997. — Decreet betreffende het Vlaams Commissariaat
voor de Media en de Vlaamse Mediaraad (1)**

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

Art. 2. In de decreten betreffende de radio-omroep en de televisie, gecoördineerd op 25 januari 1995, wordt een Titel *Vbis* ingevoegd die luidt als volgt :

"TITEL *Vbis*. — Het Vlaams Commissariaat voor de Media

HOOFDSTUK I. — Oprichting en bevoegdheid

Artikel 116*bis*. Er wordt een Vlaams Commissariaat voor de Media opgericht, waarnaar hierna in deze titel met "het Commissariaat" wordt verwezen. Het Commissariaat heeft rechtspersoonlijkheid.

De zetel van het Commissariaat is gevestigd te Brussel.

(1) *Zitting 1996-1997.*

Stuk. — Ontwerp van decreet : 742, nr. 1.

Zitting 1997-1998.

Stukken :

— Amendementen : 742, nrs. 2 tot 5.

— Verslag : 742, nr. 6.

— Amendementen : 742, nrs. 7 tot 9.

Handelingen. — Bespreking en aanneming : Vergaderingen van 3 december 1997.

Artikel 116ter. § 1. Het Commissariaat oefent de bevoegdheden uit die hem door of krachtens decreet of uitvoeringsbesluit worden opgedragen. Het Commissariaat heeft inzonderheid de volgende taken :

- 1° onverminderd de bepalingen van de artikelen 12, 25, 78 en 79, het toezicht op de naleving van en de sanctionering van de inbreuken op de bepalingen van deze gecoördineerde decreten;
- 2° het verlenen, het schorsen en het intrekken van de omroeperkenningen;
- 3° het afleveren, schorsen en intrekken van de machtigingen aan de omroepen om reclame uit te zenden en om sponsoring aan te wenden;
- 4° het afleveren, wijzigen, schorsen en intrekken van zend- en transportvergunningen aan de erkende omroepen;
- 5° het afleveren, schorsen en intrekken van de vergunning om een kabelnet aan te leggen en te exploiteren;
- 6° het geven en intrekken van de toestemming aan de kabelmaatschappijen om omroepprogramma's door te geven.

§ 2. Het Commissariaat stelt jaarlijks ten behoeve van de Vlaamse regering en het Vlaams Parlement een activiteitenverslag op dat, vóór 30 april van het daaropvolgende kalenderjaar, wordt voorgelegd.

Artikel 116quater. § 1. De Vlaamse regering bepaalt de procedures met inbegrip van een beroepsprocedure en de termijnen voor het indienen, onderzoeken en afhandelen van de dossiers en voor het nemen van sancties. Hierbij moeten het recht om gehoord te worden op tegenspraak, de plicht tot motivering en de beginselen van openbaarheid van bestuur, gegarandeerd worden.

Het Commissariaat stelt zijn reglement van orde op. Het reglement legt de interne werking van het Commissariaat vast.

§ 2. Wat de sanctionering bedoeld in artikel 116ter betreft, doet het Commissariaat uitspraak hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de Vlaamse regering, hetzij naar aanleiding van een schriftelijke, met redenen omklede en ondertekende klacht, die hem kan worden voorgelegd door elke belanghebbende en, in het geval van een klacht met betrekking tot de bepalingen van Titel IV, Hoofdstuk II, Afdeling 2, door elke natuurlijke persoon of rechtspersoon.

HOOFDSTUK II. — *Samenstelling*

Artikel 116quinquies. Het Commissariaat bestaat uit een voorzitter en twee commissarissen. Zij worden benoemd en in voorkomend geval ook ontslagen door de Vlaamse regering. Een benoeming geldt voor zes jaar en kan éénmaal worden hernieuwd.

Om als voorzitter van het Commissariaat te worden benoemd moet men minstens vijfendertig jaar oud zijn en ten minste tien jaar het ambt van magistraat in de hoven en rechtbanken of in de Raad van State hebben bekleed.

Een lid van het Commissariaat mag geen politiek mandaat uitoefenen en mag geen binding hebben met een mediasector, -bedrijf of -instelling.

De Vlaamse regering bepaalt het bedrag van de vergoedingen dat aan de leden van het Commissariaat moet worden toegekend. Zij bepaalt hun vergoedingen voor reis- en verblijfskosten.

De voorzitter vertegenwoordigt het Commissariaat in rechte.

HOOFDSTUK III. — *Dotatie en werking*

Artikel 116sexies. § 1. Het Commissariaat beschikt over een dotatie die jaarlijks wordt ingeschreven op de begroting van de Vlaamse Gemeenschap. Deze dotatie omvat kredieten voor de vergoeding van zijn leden. De inkomsten van het Commissariaat komen in de algemene middelenbegroting van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

§ 2. De Vlaamse regering stelt aan het Commissariaat ambtenaren ter beschikking overeenkomstig de bepalingen van het verlot voor opdracht zoals voorzien in het besluit van de Vlaamse regering van 23 november 1994 houdende organisatie van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap en de regeling van de rechtspositie van het personeel.

De Vlaamse regering kan een verantwoordelijkheidsvergoeding toekennen aan het personeelslid dat de leiding heeft over het personeel dat aan het Commissariaat ter beschikking wordt gesteld voorzover dit personeelslid geen A2-graad heeft.

HOOFDSTUK IV. — *Sancties*

Artikel 116septies. § 1. Indien het Commissariaat een overtreding op de bepalingen van deze gecoördineerde decreten vaststelt, dan kan het aan de betrokken omroep of kabelmaatschappij de volgende sancties opleggen :

- 1° de waarschuwing met de vraag de overtreding stop te zetten;
- 2° de verplichting de uitspraak van het Commissariaat uit te zenden op het tijdstip en de wijze te bepalen door het Commissariaat, op kosten van de in gebreke gestelde overtreder. Indien de uitspraak niet wordt uitgezonden op het tijdstip zoals voorzien, wordt automatisch een administratieve geldboete opgelegd zoals voorzien in 4°;
- 3° de verplichte publicatie van de beslissing in dag- en/of weekbladen, op kosten van de in gebreke gestelde overtreder;
- 4° het opleggen van een administratieve geldboete, onafgezien van het gerealiseerde voordeel, en dit op basis van het volgende schema :
 - a) 50 000 frank tot 1 000 000 frank in geval van een inbreuk op Titel IV, Hoofdstuk II, Afdeling II en op artikel 95;
 - b) 500 000 frank tot 1 000 000 frank in geval van niet-naleving van de artikelen 107 en 112;
 - c) 1 000 000 frank tot 5 000 000 frank in geval van het verzorgen of doorgeven van programma's zonder de vereiste erkenning;
- 5° de schorsing of de intrekking van de machtiging om reclame uit te zenden of om sponsoring aan te wenden;
- 6° de schorsing of de intrekking van de zendvergunning;
- 7° de schorsing of de intrekking van de erkenning van de omroep of de kabelmaatschappij.

§ 2. In geval van het ongebruikt laten van de toegewezen zendmogelijkheden of het verkeerd gebruiken ervan, kan het Commissariaat de erkenning van een particuliere omroep schorsen of intrekken.

Artikel 116octies. Als aan de administratieve geldboetes niet wordt voldaan, zoals bedoeld in artikel 116septies, vaardigt de met invordering belaste ambtenaar een dwangbevel uit, dat wordt geïssueerd en uitvoerbaar verklaard door de voorzitter van het Commissariaat.

De betekening van het dwangbevel gebeurt met een gerechtsdeurwaardersexploot met bevel tot betaling.

Het uitvoerbaar karakter van het dwangbevel en de tenuitvoerlegging ervan kan slechts worden gestuit met een met redenen omkleed verzet met dagvaarding. Dat verzet wordt bij exploit betekend aan de voorzitter van het Commissariaat.

De tenuitvoerlegging van het dwangbevel geschiedt met inachtneming van de bepaling van het vijfde deel van het Gerechtelijk Wetboek inzake bewarend beslag en middelen tot tenuitvoerlegging."

Art. 3. In dezelfde decreten wordt een Titel *Vter* ingevoegd, die luidt als volgt :

”TITEL *Vter*. — De Vlaamse Mediaraad

Artikel 116*novies*. Bij het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap wordt een Vlaamse Mediaraad opgericht, waarnaar hierna in deze titel met ”de Mediaraad” wordt verwezen.

De zetel van de Mediaraad is gevestigd te Brussel.

De Mediaraad heeft als opdracht op vraag van het Vlaams Parlement, van de Vlaamse regering of op eigen initiatief advies uit te brengen over alle aangelegenheden die het mediabeleid betreffen. De Vlaamse regering wint inzonderheid het advies van de Mediaraad in over al haar voorontwerpen van decreet en al haar ontwerpen van reglementaire besluiten inzake het mediabeleid.

Voor de toepassing van dit artikel wordt onder mediabeleid verstaan : de radio-omroep en de televisie, de schrijvende pers en alle andere communicatie- en informatiemedia.

Artikel 116*decies*. De adviezen van de Mediaraad zijn met redenen omkleed. Zij vermelden desgevallend minderheidsstandpunten.

De Mediaraad maakt de adviezen openbaar nadat deze aan de Vlaamse regering en aan het Vlaams Parlement zijn overhandigd.

Indien de Mediaraad gevraagd wordt om advies te geven, kan de Vlaamse regering de termijn bepalen waarbinnen de Mediaraad dit advies dient uit te brengen. Deze termijn mag enkel in geval van geargumenteerde hoogdringendheid minder dan veertien werkdagen bedragen doch nooit minder dan zeven. Indien binnen de gestelde termijn geen advies wordt uitgebracht, wordt geacht aan de adviesverplichting te zijn voldaan.

Artikel 116*undecies*. § 1. De Mediaraad bestaat uit maximum vijftwintig leden. Zij worden benoemd door de Vlaamse regering voor de duur van vier jaar. De Vlaamse regering duidt onder hen een voorzitter en een ondervoorzitter aan. Voor elk lid wordt een plaatsvervanger aangeduid.

§ 2. De Mediaraad is samengesteld uit mediadeskundigen en vertegenwoordigers van de gebruikers en van de mediasectoren. Het aantal vertegenwoordigers van de mediasectoren bedraagt maximum vijftien. Het aantal mediadeskundigen en vertegenwoordigers van de gebruikers bedraagt telkens minstens vijf.

Er moet bij de samenstelling gestreefd worden naar een vertegenwoordiging van onder meer de volgende mediasectoren : de openbare omroep, de particuliere televisieomroepen, de regionale omroepen, de lokale radio-omroepen, de dag- en weekbladen, de beroepsjournalisten, de kabel, de audiovisuele sector, de vereniging voor auteursrechten en de reclamesector.

§ 3. De Vlaamse regering kan kandidaten laten voordragen door verenigingen of instellingen die een mediasector vertegenwoordigen. Op verzoek van het lid of van de vereniging of instelling die het lid heeft voorgedragen, wordt aan het mandaat voortijdig een einde gemaakt. De opvolger beëindigt het mandaat van zijn voorganger.

§ 4. Ten hoogste twee derde van de leden van de Mediaraad is van hetzelfde geslacht.

Artikel 116*duodecies*. Het lidmaatschap van de Mediaraad is onverenigbaar met een mandaat in het Europees Parlement, de Kamer van Volksvertegenwoordigers, de Senaat, het Vlaams Parlement en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, met het ambt van Minister, Staatssecretaris, Vlaams minister, Brussels minister en hun kabinetsleden en met het ambt van personeelslid van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Het uitoefenen van om het even welke functie in of opdracht voor een mediasector, -bedrijf of -instelling is onverenigbaar met de hoedanigheid van mediadeskundige en vertegenwoordiger van de gebruikers, zoals bedoeld in artikel 116*undecies*, § 2.

Artikel 116*ter decies*. Voor de voorbereiding van zijn adviezen kan de Mediaraad zich onder de voorwaarden bepaald in het reglement van orde laten bijstaan door externe experts of door werkgroepen die de Mediaraad opricht. Externe experts kunnen in de werkgroepen zitting hebben. De werkgroepen worden voorgezeten door één van de vaste mediadeskundigen van de Mediaraad. De werkgroepen leggen over hun voorbereidend werk een verslag aan de Mediaraad voor.

Artikel 116*quater decies*. De voorzitter zit de Mediaraad voor en vertegenwoordigt hem naar buiten.

Artikel 116*quinqües decies*. De Mediaraad stelt zijn reglement van orde op en legt het ter goedkeuring voor aan de Vlaamse regering. Het bepaalt inzonderheid de voorwaarden betreffende de samenstelling en de werking van de werkgroepen, het in de arm nemen van experts, het aanwezigheidsquorum dat moet worden bereikt om geldig te adviseren en de wijze waarop de adviezen openbaar worden gemaakt.

Artikel 116*sexies decies*. De Mediaraad stelt jaarlijks ten behoeve van de Vlaamse regering en het Vlaams Parlement een activiteitenverslag op dat, vóór 30 april van het daaropvolgende kalenderjaar, wordt voorgelegd.

Artikel 116*septies decies*. Het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap staat in voor het secretariaat en de logistiek van de Mediaraad en van de werkgroepen. ».

Art. 4. In dezelfde decreten worden in de volgende bepalingen de woorden ” de Vlaamse regering ” telkens vervangen door de woorden ” het Vlaams Commissariaat voor de Media ” :

1° artikel 32,11°, vijfde lid,12°, vijfde lid en 13°;

2° artikel 34, derde en vierde lid;

3° artikel 37,

4° artikel 38;

5° artikel 39, eerste lid;

6° artikel 45;

7° artikel 46, tweede lid;

8° artikel 47, eerste lid;

9° artikel 50;

10° artikel 51;

11° artikel 52, § 1, eerste en vierde zin en § 2;

12° artikel 53,11° en 13°;

13° artikel 54, § 1, eerste zin;

14° artikel 55, § 1, § 2 en § 3, derde lid;

- 15° artikel 58;
- 16° artikel 59, derde lid;
- 17° artikel 60, § 1;
- 18° artikel 62;
- 19° artikel 63, derde lid;
- 20° artikel 64, eerste lid;
- 21° artikel 65, eerste en tweede lid;
- 22° artikel 67;
- 23° artikel 68, derde lid;
- 24° artikel 69, eerste lid;
- 25° artikel 80, eerste lid, eerste zin;
- 26° artikel 95, § 1, § 2 en § 5;
- 27° artikel 99;
- 28° artikel 104;
- 29° artikel 105, eerste lid, eerste zin;
- 30° artikel 107, § 2, tweede en vierde lid, § 3, tweede lid, en § 4;
- 31° artikel 108;
- 32° artikel 110, § 4;
- 33° artikel 111;
- 34° artikel 112, § 1,3°, derde lid, § 2,3° en 5° en § 3;
- 35° artikel 113, eerste lid;
- 36° artikel 114.

Art. 5. In artikel 37 van dezelfde decreten worden de woorden "de artikelen 32 en 36" vervangen door de woorden "artikel 32".

Art. 6. In artikel 66 van dezelfde decreten worden de woorden "de Vlaamse minister bevoegd voor cultuur" vervangen door de woorden "het Vlaams Commissariaat voor de Media".

Art. 7. In artikel 81, 8°, van dezelfde decreten worden de woorden "artikel 93" vervangen door de woorden "artikel 92ter".

Art. 8. In Titel IV, Hoofdstuk II, Afdeling 2 van dezelfde decreten worden een Onderafdeling 5bis en 5ter ingevoegd die luiden als volgt :

« Onderafdeling 5bis. — Informatie en medewerking

Artikel 92bis. De leden van het Commissariaat voor de Media en de daartoe door de Vlaamse regering aangewezen personeelsleden van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap zijn bevoegd inlichtingen en documenten te vragen van omroepen van of erkend door de Vlaamse Gemeenschap, voor zover dat voor de vervulling van hun taak redelijkerwijs nodig is.

Iedere omroep van of erkend door de Vlaamse Gemeenschap is verplicht om medewerking te verlenen aan het Commissariaat voor de Media bij de uitoefening van haar bevoegdheden.

Iedere omroep van of erkend door de Vlaamse Gemeenschap is verplicht om een kopie van al zijn programma's te bewaren gedurende een periode vast te stellen door de Vlaamse regering te beginnen vanaf de datum van uitzending, en die op de eerste vraag ter beschikking te stellen van het Vlaams Commissariaat voor de Media.

Onderafdeling 5ter. — Code voor reclame en sponsoring op radio en televisie

Artikel 92ter. De Vlaamse regering stelt een code voor reclame en sponsoring op radio en televisie op en legt deze ter bekrachtiging voor aan het Vlaams Parlement. ».

Art. 9. Artikel 118 van dezelfde decreten wordt vervangen als volgt :

« Artikel 118. Onverminderd de beschikkingen van artikel 78, § 3, worden de inbreuken op de bepalingen van Titel IV, Hoofdstuk I en van de uitvoeringsbesluiten bestraft met een geldboete van 1 000 tot 500 000 frank. ».

Art. 10. Artikel 124 van dezelfde decreten wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 124. Onverminderd artikel 92ter, blijft de Code voor reclame en sponsoring op radio en televisie, zoals vastgesteld bij besluit van de Vlaamse regering van 20 september 1995, van kracht. ».

Art. 11. Het decreet van 2 mei 1985 houdende de oprichting van de Vlaamse Mediaraad wordt opgeheven.

Art. 12. In de decreten betreffende de radio-omroep en de televisie, gecoördineerd op 25 januari 1995, worden de volgende bepalingen opgeheven :

- 1° afdeling 2 in hoofdstuk I van Titel III;
- 2° afdeling 3 in hoofdstuk II van Titel IV;
- 3° artikel 35;
- 4° artikel 36;
- 5° artikel 47, tweede lid;
- 6° artikel 54, § 1, laatste zin, en § 2;
- 7° artikel 55, § 3, eerste, tweede, vierde en vijfde lid;
- 8° artikel 64, tweede lid;

9° artikel 69, tweede lid;
 10° artikel 71; § 2;
 11° artikel 72;
 12° artikel 105, tweede lid;
 13° artikel 117;
 14° artikel 121.

Art. 13. In artikel 39, eerste lid, van dezelfde decreten worden de woorden "op advies van de Vlaamse Mediaraad" telkens geschrapt.

Art. 14. In de artikelen 52, § 2, en 112, § 1, 3°, derde lid, en § 3, van dezelfde decreten worden de woorden "na advies van de Vlaamse Mediaraad" telkens geschrapt.

Art. 15. In de artikelen 58 en 59, derde lid, van dezelfde decreten worden de woorden "en aan de Vlaamse Mediaraad" telkens geschrapt.

Art. 16. De Vlaamse regering bepaalt voor ieder van de bepalingen van dit decreet de datum van inwerkingtreding. Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 17 december 1997.

De minister-president van de Vlaamse regering,
 L. VAN DEN BRANDE
 De Vlaamse minister van Economie, KMO, Landbouw en Media,
 E. VAN ROMPUY

TRADUCTION
 MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 98 — 635

[S - C - 98/35233]

**17 DECEMBRE 1997. — Décret relatif au Vlaams Commissariaat voor de Media
 (Commissariat flamand aux Médias) et au Vlaamse Mediaraad (Conseil flamand des Médias) (1)**

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière communautaire.

Art. 2. Il est inséré, dans les décrets relatifs à la radiodiffusion et à la télévision, coordonnés le 25 janvier 1995, un Titre *Vbis* libellé comme suit :

« **TITRE *Vbis*. — Le Vlaams Commissariaat voor de Media**

CHAPITRE Ier. — *Institution et compétences*

Article 116*bis*. Il est institué un Vlaams Commissariaat voor de Media, dénommé ci-après "le Commissariat". Le Commissariat est doté de la personnalité civile.

Le siège du Commissariat est établi à Bruxelles.

Article 116*ter*. § 1^{er}. Le Commissariat exerce les compétences qui lui sont confiées par ou en vertu d'un décret ou arrêté d'exécution. Le Commissariat est chargé notamment des missions suivantes :

1° sans préjudice des dispositions des articles 12, 25, 78 et 79, le contrôle du respect et la pénalisation en cas d'infractions aux dispositions des présents décrets coordonnés;

2° l'octroi, la suspension et le retrait d'agréments d'organismes de radiodiffusion;

3° la délivrance, la suspension et le retrait des autorisations de publicité et de sponsoring aux organismes de radiodiffusion;

4° la délivrance, la modification, la suspension et le retrait des autorisations d'émission et de transport aux organismes de radiodiffusion agréés;

5° la délivrance, la suspension et le retrait des autorisations d'installation et d'exploitation d'un réseau câble;

6° l'octroi et le retrait de l'autorisation aux câblodistributeurs de transmettre des programmes de radiodiffusion.

§ 2. Le Commissariat rédige chaque année un rapport d'activité destiné au Gouvernement flamand et au Parlement flamand. Ce rapport leur sera soumis avant le 30 avril de l'année civile suivante.

Article 116*quater*. § 1^{er}. Le Gouvernement flamand fixe les procédures, y compris une procédure d'appel et les délais d'introduction, d'examen et de finalisation des dossiers, ainsi que les délais pour la pénalisation. Il convient de garantir le droit de contestation, l'obligation de motivation et les principes de publicité des documents administratifs.

Le Commissariat établit son règlement d'ordre intérieur. Ce règlement détermine le fonctionnement interne du Commissariat.

(1) *Session 1996-1997.*

Documents. — Projet de décret : 742, n° 1.

Session 1997-1998.

Documents :

— Amendements : 742, n°s 2 à 5.

— Rapport : 742, n° 6.

— Amendements : 742, n°s 7 à 9.

Annales. — Discussion et adoption : Séances du 3 décembre 1997.

§ 2. En ce qui concerne la pénalisation visée à l'article 116^{quater}, le Commissariat se prononce soit d'office, soit à la demande du Gouvernement flamand, soit à la suite d'une plainte écrite, motivée et signée qui peut lui être soumise par tout intéressé et, en cas de plainte se rapportant aux dispositions du Titre IV, Chapitre II, Section 2, par toute personne physique ou morale.

CHAPITRE II. — *Composition*

Article 116^{quinquies}. Le Commissariat se compose d'un président et de deux commissaires. Ils sont nommés et, le cas échéant, révoqués par le Gouvernement flamand. Leur mandat a une durée de six ans et est renouvelable une fois.

Pour pouvoir être nommé président du Commissariat, le candidat doit avoir au moins trente-cinq ans et avoir exercé pendant au moins dix ans les fonctions de magistrat près des cours et tribunaux ou dans le Conseil d'Etat.

Un membre du Commissariat ne peut exercer un mandat politique et ne peut être lié à un secteur, une entreprise ou établissement médiatique.

Le Gouvernement flamand fixe le montant des indemnités à accorder aux membres du Commissariat. Il fixe leurs indemnités de parcours et de séjour.

Le président représente le Commissariat en justice.

CHAPITRE III — *Dotation et fonctionnement*

Article 116^{sexies}. § 1^{er}. Le Commissariat dispose d'une dotation inscrite annuellement au budget de la Communauté flamande. Cette dotation comprend les crédits pour la rétribution de ses membres. Les recettes du Commissariat sont inscrites au budget des voies et moyens du Ministère de la Communauté flamande.

§ 2. Le Gouvernement flamand met des fonctionnaires à la disposition du Commissariat conformément aux dispositions en matière de congé pour mission telles que prévues par l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 novembre 1994 portant organisation du Ministère de la Communauté flamande et statut du personnel.

Le Gouvernement flamand peut octroyer une indemnité de responsabilité au fonctionnaire qui assume la direction du personnel mis à la disposition du Commissariat, étant entendu que ce fonctionnaire n'a pas le grade A2.

CHAPITRE IV. — *Pénalisation*

Article 116^{septies}. § 1^{er}. Si le Commissariat constate une infraction aux dispositions de ces décrets coordonnés, il peut imposer à la société de radiodiffusion ou au câblodistributeur concernés les sanctions suivantes :

1° l'avertissement demandant au concerné de mettre fin à l'infraction;

2° l'obligation de diffuser la décision du Commissariat sous la forme et au moment qu'il détermine, aux frais du contrevenant mis en demeure. Si la décision n'est pas diffusée au moment tel que prévu, une amende administrative sera infligée d'office tel que prévu au 4°;

3° la publication obligatoire de la décision dans des journaux et/ou hebdomadaires, aux frais du contrevenant mis en demeure;

4° une amende administrative, quel que soit le bénéfice réalisé, et ce sur la base du schéma suivant :

a) 50 000 francs à 1 000 000 francs en cas d'infraction au Titre IV, Chapitre II, Section II et à l'article 95;

b) 500 000 francs à 1 000 000 francs en cas de non-respect des dispositions des articles 107 et 112;

c) 1 000 000 francs à 5 000 000 francs en cas de réalisation ou de diffusion de programmes sans l'agrément requis;

5° la suspension ou le retrait de l'autorisation de diffuser de la publicité ou du sponsoring;

6° la suspension ou le retrait de l'autorisation d'émission;

7° la suspension ou le retrait de l'agrément de la société de radiodistribution ou du câblodistributeur.

§ 2. En cas de non-usage ou de mauvais usage des possibilités d'émission assignées, le Commissariat peut suspendre ou retirer l'agrément d'une société de radiodistribution privée.

Article 116^{octies}. En cas de non-paiement des amendes administratives telles que visées à l'article 116^{septies}, le fonctionnaire chargé du recouvrement ordonne une contrainte, visée et déclarée exécutoire par le président du Commissariat.

La contrainte est signifiée par exploit d'huissier avec injonction de payer.

Seule l'opposition motivée par voie d'assignation peut interrompre le caractère exécutoire de la contrainte et l'exequatur. Cette opposition est notifiée par exploit au président du Commissariat.

L'exequatur de la contrainte se fait dans le respect de la disposition de la cinquième section du Code judiciaire sur la saisie conservatoire et les voies d'exécution. » .

Art. 3. Dans les mêmes décrets, il est inséré un Titre V^{ter} libellé comme suit :

« TITRE V^{ter}. — Le Vlaamse Mediaraad

Article 116^{novies}. Il est institué, auprès du Ministère de la Communauté flamande, un Vlaamse Mediaraad, dénommé ci-après "le Conseil des Médias".

Le siège du Conseil des Médias est établi à Bruxelles.

Le Conseil des Médias a pour mission d'émettre un avis, à la demande du Parlement flamand, du Gouvernement flamand ou d'initiative, sur tout objet relatif à la politique des médias. Le Gouvernement flamand sollicite notamment l'avis du Conseil des Médias sur tous ses avant-projets de décret et tous ses projets d'arrêtés en matière de politique des médias.

Au sens du présent article on entend par politique des médias : la radiodiffusion et la télévision, la presse écrite et tout autre moyen de communication et d'information.

Article 116^{decies}. Les avis émis par le Conseil des Médias sont motivés. Ils mentionnent, le cas échéant, les opinions minoritaires.

Le Conseil des Médias publie ses avis après les avoir transmis au Gouvernement flamand et au Parlement flamand.

Si l'avis du Conseil des Médias est sollicité, le Gouvernement flamand peut fixer le délai dans lequel le Conseil des Médias doit émettre cet avis. Ce délai ne peut être inférieur à quatorze jours ouvrables qu'en cas d'urgence motivée, sans toutefois être inférieur à sept jours ouvrables. Si aucun avis n'est émis dans ce délai, l'obligation de consultation est censée être remplie.

Article 116*undecies*. § 1^{er}. Le Conseil des Médias compte vingt-cinq membres au maximum. Ils sont nommés par le Gouvernement flamand pour une durée de quatre ans. Le Gouvernement flamand nomme parmi eux un président et un vice-président. Un suppléant est désigné pour chaque membre.

§ 2. Le Conseil des Médias se compose d'experts en matière de médias et de représentants des usagers et des secteurs des médias. Le nombre de représentants des secteurs des médias est de quinze au maximum. Le nombre d'experts et de représentants des usagers est de cinq au minimum.

Il convient de veiller, lors de la composition du Conseil des Médias, à une représentation notamment des secteurs des médias suivants : la société publique de radiodiffusion et de télévision, les sociétés privées de télévision, les sociétés régionales de radiodiffusion et de télévision, les sociétés locales de radiodiffusion, des journaux et hebdomadaires, les journalistes professionnels, les câblodistributeurs, le secteur audiovisuel, l'association des droits d'auteur, et le secteur publicitaire.

§ 3. Le Gouvernement flamand peut inviter des associations ou organismes représentant un secteur des médias à proposer des candidats. Il est mis fin prématurément à un mandat à la demande du membre ou de l'association ou organisme qui l'a proposé. Le successeur achève le mandat de son prédécesseur.

§ 4. Pas plus que deux tiers des membres du Conseil des Médias seront du même sexe.

Article 116*duodecies*. Le mandat de membre du Conseil des médias est incompatible avec un mandat au Parlement européen, à la Chambre des Représentants, au Sénat, au Parlement flamand et au Conseil de Bruxelles-Capitale, ni avec les fonctions de Ministre, de Secrétaire d'Etat, de Ministre flamand, de Ministre bruxellois et les membres de leurs Cabinets, ni avec le statut de fonctionnaire du Ministère de la Communauté flamande.

L'exercice d'une fonction, de quelque nature qu'elle soit, au sein ou à la demande d'un secteur, société ou organisme des médias, est incompatible avec la qualité d'expert en matière de médias ou de représentant des usagers tels que visés à l'article 116*undecies*, § 2.

Article 116*ter decies*. Pour la préparation de ses avis, le Conseil des Médias peut se faire assister par des experts extérieurs ou par des groupes de travail constitués par lui. Les experts extérieurs peuvent siéger dans les groupes de travail. Ces groupes de travail seront présidés par un des experts permanents en matière de médias du Conseil des Médias. Les groupes de travail présentent au Conseil des Médias un rapport sur leurs travaux préparatoires.

Article 116*quater decies*. Le président préside le Conseil des Médias et le représente vers l'extérieur.

Article 116*quinquies decies*. Le Conseil des Médias établit son règlement d'ordre intérieur et le soumet à l'approbation du Gouvernement flamand. Il détermine notamment les modalités de composition et de fonctionnement des groupes de travail, du recours à des experts, le quorum requis pour rendre valablement ses avis et les modalités de publicité des avis.

Article 116*sexies decies*. Le Conseil des Médias rédige chaque année aux besoins du Gouvernement flamand un rapport d'activité qui sera transmis avant le 30 avril de l'année civile qui suit.

Article 116*septies decies*. Le Ministère de la Communauté flamande assure le secrétariat et la logistique du Conseil des Médias et des groupes de travail. » .

Art. 4. Dans les mêmes décrets, les mots "Gouvernement flamand" sont remplacés par les mots "Vlaams Commissariaat voor de Media" :

- 1° article 32, 11°, cinquième alinéa, 12°, cinquième alinéa et 13°;
- 2° article 34, troisième et quatrième alinéas;
- 3° article 37;
- 4° article 38;
- 5° article 39, premier alinéa;
- 6° article 45;
- 7° article 46, deuxième alinéa;
- 8° article 47, premier alinéa;
- 9° article 50;
- 10° article 51;
- 11° article 52, § 1^{er}, première et quatrième phrases et § 2;
- 12° article 53, 11° et 13°;
- 13° article 54, § 1^{er}, première phrase;
- 14° article 55, § 1^{er}, § 2, et § 3, troisième alinéa;
- 15° article 58;
- 16° article 59, troisième alinéa;
- 17° article 60, § 1^{er};
- 18° article 62;
- 19° article 63, troisième alinéa;
- 20° article 64, premier alinéa;
- 21° article 65, premier et deuxième alinéas;
- 22° article 67;
- 23° article 68, troisième alinéa;
- 24° article 69, premier alinéa;
- 25° article 80, premier alinéa, première phrase;
- 26° article 95, § 1^{er}, § 2 et § 5;
- 27° article 99;
- 28° article 104;
- 29° article 105, premier alinéa, première phrase;
- 30° article 107, § 2, deuxième et quatrième alinéa, § 3, deuxième alinéa et § 4;

- 31° article 108;
- 32° article 110, § 4;
- 33° article 111;
- 34° article 112, § 1^{er}, 3°, troisième, § 2, 3° et 5° et § 3;
- 35° article 113, premier alinéa;
- 36° article 114.

Art. 5. Dans l'article 37 des mêmes décrets, les mots "les articles 32 et 36" sont remplacés par les mots "l'article 32".

Art. 6. Dans l'article 66 des mêmes décrets, les mots "le Ministre flamand ayant la Culture dans ses attributions" sont remplacés par les mots "le Vlaams Commissariaat voor de Media".

Art. 7. Dans l'article 81, 8° des mêmes décrets, les mots "l'article 93" sont remplacés par les mots "l'article 92^{ter}".

Art. 8. Dans le Titre IV, Chapitre II, Section 2 des mêmes décrets, il est inséré les Sous-sections 5^{bis} et 5^{ter} libellées comme suit :

Sous-section 5^{bis}. — Informations et coopération

Article 92^{bis}. Les membres du Commissariat aux Médias et les fonctionnaires du Ministère de la Communauté flamande désignés à cet effet par le Gouvernement flamand sont habilités à demander des informations et des documents à des sociétés de radiodiffusion de la Communauté flamande ou agréées par celle-ci, dans la mesure où cela s'avère raisonnablement nécessaire à l'accomplissement de leur tâche.

Toute société de radiodiffusion de la Communauté flamande ou agréée par celle-ci est tenue de prêter son concours au Commissariat aux Médias dans l'exercice de ses compétences.

Toute société de radiodiffusion de la Communauté flamande ou agréé par celle-ci est tenue de conserver une copie de tous ses programmes pendant une période à fixer par le Gouvernement flamand, à compter de la date d'émission, et de mettre celle-ci, dès la première demande, à la disposition du Vlaams Commissariaat voor de Media.

Sous-section 5^{ter}. — Code pour la publicité et le sponsoring à la radio et à la télévision

Article 92^{ter}. Le Gouvernement flamand établit un code pour la publicité et le sponsoring à la radio et à la télévision, et soumet celui-ci au Parlement flamand pour le sanctionner. ».

Art. 9. L'article 118 des mêmes décrets est remplacé comme suit :

« Article 118. Sans préjudice des dispositions de l'article 78, § 3, les infractions aux dispositions du Titre IV, Chapitre Ier et des arrêtés d'exécution sont pénalisées par des amendes allant de 1 000 à 500 000 francs. ».

Art. 10. L'article 124 des mêmes décrets est remplacé par ce qui suit :

« Article 124. Sans préjudice des dispositions de l'article 92^{ter}, le Code de la publicité et du sponsoring à la radio et à la télévision tel qu'établi par l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 septembre 1995, resté en vigueur. ».

Art. 11. Le décret du 2 mai 1985 instituant un Conseil flamand des Médias est abrogé.

Art. 12. Dans les décrets relatifs à la radiodiffusion et à la télévision, coordonnés le 25 janvier 1995, les dispositions suivantes sont abrogées :

- 1° section 2 au chapitre I du Titre III;
- 2° section 3 au chapitre II du Titre IV;
- 3° l'article 35;
- 4° l'article 36;
- 5° l'article 47, deuxième alinéa;
- 6° l'article 54, § 1^{er}, dernière phrase, et § 2;
- 7° l'article 55, § 3, premier, deuxième quatrième et cinquième alinéas;
- 8° l'article 64, deuxième alinéa;
- 9° l'article 69, deuxième alinéa;
- 10° l'article 71, § 2;
- 11° l'article 72;
- 12° l'article 105, deuxième alinéa;
- 13° l'article 117;
- 14° l'article 121.

Art. 13. Dans l'article 39, premier alinéa des mêmes décrets, les mots "Sur avis du Conseil flamand des médias" sont rayés.

Art. 14. Dans les articles 52, § 2 et 112, § 1^{er}, 3°, troisième alinéa, et § 3 des mêmes décrets, les mots "sur avis du Conseil flamand des médias" sont rayés.

Art. 15. Dans les articles 58 et 59, troisième alinéa, des mêmes décrets, les mots "et au Conseil flamand des médias" sont rayés.

Art. 16. Le Gouvernement flamand fixe, pour chacune des dispositions du présent décret, la date d'entrée en vigueur.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 17 décembre 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Economie, des PME, de l'Agriculture et des Médias,
E. VAN ROMPUY

N. 98 — 636

[S - C - 98/35273]

27 JANUARI 1998. — Besluit van de Vlaamse regering tot voortzetting van de regeling houdende de aanmoediging in het Vlaamse Gewest van de wedertewerking van uitkeringsgerechtigde volledig werklozen of van de daarmee gelijkgestelde personen door middel van herverdeling van de arbeid

De Vlaamse regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, IX, 2°, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988 en bij de bijzondere wetten van 12 januari 1989, 16 januari 1989, 5 mei 1993 en 16 juli 1993;

Gelet op het decreet van 19 december 1997 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap van het begrotingsjaar 1998;

Gelet op de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, zoals gewijzigd bij wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 1 februari 1995 houdende de aanmoediging in het Vlaamse Gewest van de wedertewerking van uitkeringsgerechtigde volledig werklozen of van de daarmee gelijkgestelde personen door middel van herverdeling van de arbeid, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 5 maart 1996, 22 oktober 1996 en 18 maart 1997;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 56 van 13 juli 1993 gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot instelling van een beperkt recht op onderbreking van de beroepsloopbaan, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 november 1993;

Gelet op het begrotingsakkoord gegeven op 27 januari 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat verder dringend maatregelen dienen te worden genomen tot voortzetting van de regeling inzake aanmoedigingspremies om de hoge werkloosheid te bestrijden, om de arbeid te herverdelen en om werklozen weder tewerk te stellen;

Op voorstel van de Vlaamse minister bevoegd voor het tewerkstellingsbeleid,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 3, § 2, van het besluit van de Vlaamse regering van 1 februari 1995 houdende de aanmoediging in het Vlaamse Gewest van de wedertewerking van uitkeringsgerechtigde volledig werklozen of van de daarmee gelijkgestelde personen door middel van herverdeling van de arbeid, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 5 maart 1996 en 22 oktober 1996, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 3. § 2. De in § 1 vermelde verminderde arbeidsduur moet ingaan uiterlijk op 31 december 1998. De aanmoedigingspremie kan gedurende maximum twee jaar toegekend worden. »

Art. 2. Artikel 5, § 2, van het voormelde besluit van 1 februari 1995, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 5 maart 1996 en 22 oktober 1996, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 5. § 2. De in § 1 vermelde loopbaanonderbreking moet ingaan uiterlijk op 31 december 1998. De aanmoedigingspremie kan gedurende maximum twee jaar toegekend worden. »

Art. 3. In artikel 11 van het voormelde besluit van 1 februari 1995, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 22 oktober 1996 en 18 maart 1997, wordt § 2 opgeheven.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1998.

Art. 5. De Vlaamse minister, bevoegd voor het tewerkstellingsbeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 27 januari 1998.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerking,
Th. KELCHTERMANS

—
TRADUCTION

F. 98 — 636

[S - C - 98/35273]

27 JANVIER 1998. — Arrêté du Gouvernement flamand continuant le régime encourageant en Région flamande la remise au travail de chômeurs complets indemnisés ou de personnes y assimilées à l'aide de la redistribution du travail

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1^{er}, IX, 2°, modifié par la loi du 8 août 1988 et par les lois spéciales des 12 janvier 1989, 16 janvier 1989, 5 mai 1993 et 16 juillet 1993;

Vu le décret du 19 décembre 1997 contenant le budget général des dépenses de 1998 de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1998;

Vu la loi du 22 janvier 1985 de redressement contenant des dispositions sociales, telle que modifiée par la loi du 21 décembre 1994 contenant des dispositions sociales et diverses;

Vu l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 1^{er} février 1995 portant continuation des mesures encourageant en Région flamande la remise au travail de chômeurs complet indemnisés ou de personnes y assimilées à l'aide de la redistribution du travail, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 5 mars 1996, 22 octobre 1996 et 18 mars 1997;

Vu la convention collective de travail n° 56 du 13 juillet 1993 conclue au sein du Conseil national du Travail instituant un droit limité à l'interruption de la carrière professionnelle, rendue obligatoire par arrêté royal du 17 novembre 1993;

Vu l'accord budgétaire donné le 27 janvier 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu de prendre d'urgence des mesures assurant la continuité du régime des primes d'encouragement pour combattre le chômage, redistribuer le travail et remettre au travail les chômeurs;

Sur la proposition du Ministre flamand ayant la politique de l'emploi dans ses attributions;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 3, § 2, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 1^{er} février 1995 encourageant en Région flamande la remise au travail de chômeurs complets indemnisés ou de personnes y assimilées à l'aide de la redistribution du travail, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 5 mars 1996 et 22 octobre 1996, est remplacé par la disposition suivante :

« Art.3. § 2. Les prestations réduites visées au § 1^{er} doivent prendre cours au plus tard le 31 décembre 1998. La prime d'encouragement peut être accordée pendant deux ans au maximum. »

Art. 2. L'article 5, § 2, de l'arrêté précité du 1^{er} février 1995, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 5 mars 1996 et 22 octobre 1996, est remplacé par la disposition suivante :

« Art.5. § 2. L'interruption de la carrière visée au § 1^{er} doit prendre cours au plus tard le 31 décembre 1998. La prime d'encouragement est accordée pendant deux ans au maximum. »

Art. 3. A l'article 11 de l'arrêté précité du 1^{er} février 1995, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 22 octobre 1996 et 18 mars 1997, le § 2 est abrogé.

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1998.

Art. 5. Le Ministre flamand ayant la politique de l'emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 27 janvier 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Environnement et de l'Emploi,
Th. KELCHTERMANS

N. 98 — 637

[S - C - 98/35271]

14 JANUARI 1998. — Ministerieel besluit tot uitvoering van het besluit van de Vlaamse regering van 17 juni 1997 houdende harmonisering van diverse stelsels werkvervalsprojecten

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling,

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 17 juni 1997 houdende harmonisering van diverse stelsels werkvervalsprojecten;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 20 juni 1995 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 20 oktober 1992 tot delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de leden van de Vlaamse regering, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse regering van 7 oktober 1993,

Besluit :

Artikel 1. In toepassing van artikel 3, § 3, van het besluit van de Vlaamse regering van 17 juni 1997 houdende harmonisering van diverse stelsels werkvervalsprojecten worden de volgende periodes gelijkgesteld met een periode van vergoede volledige werkloosheid :

1° de periodes, gelegen tijdens een periode van vergoede volledige werkloosheid, die aanleiding hebben gegeven tot betaling van een uitkering bij toepassing van wets- of reglementeringsbepalingen inzake verplichte verzekering tegen ziekte of invaliditeit of inzake moederschapsverzekering;

2° de periodes van volledige werkloosheid, gedekt door vakantiegeld;

3° de periodes van gevangenzetting tijdens een periode van vergoede volledige werkloosheid;

4° de periodes van verblijf in het buitenland van een werknemer die samenwoont met een Belg, die werkzaam is in het kader van de stationering van de Belgische strijdkrachten;

5° de periodes van aanwezigheid onder de wapens, wegens oproeping of wederoproeping en van dienst als gewetensbezwaarde;

6° de periodes van wachttij in de zin van artikel 36, § 1, eerste lid, 4°, van het besluit van 25 november 1991, tijdens dewelke de werkzoekende niet verbonden is door een arbeidsovereenkomst, onderworpen aan de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders of door een stageovereenkomst bedoeld in het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces;

7° de andere niet-vergoede periodes, inzonderheid de periodes tijdens dewelke de werknemer verbonden is door een arbeidsovereenkomst, met een samengevoegde duur van ten hoogste vier maanden.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juni 1997.

Brussel, 14 januari 1998.

Th. KELCHTERMANS

TRADUCTION

F. 98 — 637

[S - C - 98/35271]

14 JANVIER 1998. — Arrêté ministériel portant exécution de l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 juin 1997 portant harmonisation des régimes divers de projets d'expérience du travail

Le Ministre flamand de l'Environnement et de l'Emploi,

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 juin 1997 portant harmonisation des régimes divers de projets d'expérience du travail;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 juin 1995 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 octobre 1992 portant délégation des compétences de décision aux membres du Gouvernement flamand, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 octobre 1993,

Arrête :

Article 1^{er}. Par application de l'article 3, § 3, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 juin 1997 portant harmonisation des régimes divers de projets d'expérience du travail, les périodes suivantes sont assimilées à une période de chômage complet indemnisé:

1° les périodes situées dans une période de chômage complet indemnisé, donnant lieu au paiement d'une allocation par application des dispositions légales ou réglementaires concernant l'assurance maladie ou invalidité obligatoire ou au sujet de l'assurance maternité;

2° les périodes de chômage complet, couvertes par le pécule de vacances;

3° la durée d'emprisonnement pendant une durée de chômage complet indemnisé;

4° les périodes de séjour à l'étranger d'un travailleur qui habite avec un belge, qui est actif dans le cadre du stationnement des forces belges;

5° les périodes de service militaire à cause d'appel ou de réappel et de service comme objecteur de conscience;

6° les périodes de stage visées à l'article 36, § 1^{er}, premier alinéa, 4°, de l'arrêté du 25 novembre 1991, pendant lesquelles le demandeur d'emploi n'est pas lié par un contrat de travail, soumises à la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, ou par un contrat de stage visé à l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes;

7° les autres périodes non-indemnisées, notamment les périodes pendant lesquelles le travailleur est lié par un contrat de travail, avec une durée totale ne dépassant pas quatre mois.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juin 1997.

Bruxelles, le 14 janvier 1998.

Th. KELCHTERMANS

N. 98 — 638

[S - C - 98/35272]

14 JANUARI 1998. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 26 mei 1994 tot uitvoering van het besluit van de Vlaamse regering van 27 oktober 1993 houdende uitvoering van het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de Staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 27 oktober 1993 houdende uitvoering van het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de staat gesubsidieerde plaatselijke besturen;

Gelet op het ministerieel besluit van 26 mei 1994 tot uitvoering van het besluit van de Vlaamse regering van 27 oktober 1993 houdende uitvoering van het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 26 juni 1994, 26 augustus 1994 en 15 april 1996;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 20 juni 1995 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 20 oktober 1992 tot delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de leden van de Vlaamse regering, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse regering van 7 oktober 1993,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1, a), van het ministerieel besluit van 26 mei 1994 tot uitvoering van het besluit van de Vlaamse regering van 27 oktober 1993 houdende uitvoering van het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen, worden de woorden "a) voor de tewerkstelling van alle gesubsidieerde contractuelen : " vervangen door wat volgt :

« a) voor de tewerkstelling van alle gesubsidieerde contractuelen, met uitzondering van deze tewerkgesteld op grond van artikel 7bis van het besluit van de Vlaamse regering van 27 oktober 1993 houdende uitvoering van het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen : »

Art. 2. Artikel 1, a), elfde streepje van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« — de periode van deeltijdse arbeid die aanleiding gaf tot een inkomensgarantie-uitkering in toepassing van artikel 131bis van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering en de periode van deeltijdse arbeid met behoud van rechten in toepassing van artikel 29, § 2, van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering; »

Art. 3. Aan artikel 1, a), van hetzelfde besluit wordt een veertiende streepje toegevoegd, luidend als volgt :

« — de periodes van verblijf in het buitenland van een werknemer die samenwoont met een Belg, die werkzaam is in het kader van de stationering van de Belgische strijdkrachten; »

Art. 4. Aan artikel 1, b), van hetzelfde besluit wordt een achtste streepje toegevoegd, luidend als volgt :

« — de periode van tewerkstelling op grond van artikel 7bis van het besluit van de Vlaamse regering van 27 oktober 1993 ter veralgemening van het stelsel van gesubsidieerde contractuelen, op grond van artikel 7bis van het besluit van de Vlaamse regering van 27 oktober 1993 houdende uitvoering van het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen en op grond van het besluit van de Vlaamse regering van 17 juni 1997 houdende harmonisering van diverse stelsels werkervaringsprojecten; »

Art. 5. Aan artikel 1, d), van hetzelfde besluit worden een achtste en negende streepje toegevoegd, luidend als volgt :

« — de tewerkstellingsduur van de werknemer tewerkgesteld als gesubsidieerde contractueel zoals bepaald in de artikelen 6bis en 6ter van het besluit van de Vlaamse regering van 27 oktober 1993 houdende uitvoering van het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen en in de artikelen 6bis en 6ter van het besluit van de Vlaamse regering van 27 oktober 1993 ter veralgemening van het stelsel van gesubsidieerde contractuelen;

— de periode van tewerkstelling op grond van artikel 7bis van het besluit van de Vlaamse regering van 27 oktober 1993 ter veralgemening van het stelsel van gesubsidieerde contractuelen, op grond van artikel 7bis van het besluit van de Vlaamse regering van 27 oktober 1993 houdende uitvoering van het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen en op grond van het besluit van de Vlaamse regering van 17 juni 1997 houdende harmonisering van diverse stelsels werkervaringsprojecten; »

Art. 6. Aan artikel 1 van hetzelfde besluit, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 toegevoegd, die luidt als volgt :

« § 2. In toepassing van artikel 5, § 2, derde lid, van het koninklijk besluit nr. 474 en van artikel 2, § 2, van het besluit van de Vlaamse regering van 27 oktober 1993 houdende uitvoering van het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen, worden voor de tewerkstelling van gesubsidieerde contractuelen zoals bepaald in artikel 7bis van het besluit van de Vlaamse regering van 27 oktober 1993 houdende uitvoering van het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen de volgende periodes gelijkgesteld met een periode van vergoede volledige werkloosheid of met een periode van inschrijving als werkzoekende :

- de periode gedurende dewelke de werkloze genoten heeft van wachttuitkeringen;
- de periode van vrijstelling van stempelcontrole om sociale en familiale redenen zoals bepaald in artikel 90 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering;
- de periode van beroepsopleiding tijdens een periode van uitkeringsgerechtigde volledige werkloosheid of tijdens een periode van inschrijving als werkzoekende;
- de periode van tewerkstelling in een beschermde werkplaats;
- de periode van administratieve sanctie of uitsluiting op grond van artikel 51 tot 52 en 153 tot 156 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende werkloosheidsreglementering;
- de periode van militaire dienst en dienst als gewetensbezwaarde tijdens een periode van volledige werkloosheid of tijdens een periode van inschrijving als werkzoekende;
- de vergoede ziekteperiode tijdens de werkloosheid of tijdens een periode van inschrijving als werkzoekende;
- de periode van onderbreking van de werkloosheid of tijdens een periode van onderbreking van de inschrijving als werkzoekende van minder dan 3 maanden;
- de periode van gevangenzetting tijdens een periode van volledige werkloosheid of tijdens een periode van inschrijving als werkzoekende;
- de periode van uitkeringsgerechtigde volledige werkloosheid op grond van artikel 103 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende werkloosheidsreglementering;
- de periode gedurende dewelke de uitkeringsgerechtigde werkloze in toepassing van artikel 42, § 2, 9°, van het koninklijk besluit van 25 november 1991 vrijwillig verzaakt aan werkloosheidsuitkeringen;

- de periode waarin de werkzoekende het bestaansminimum heeft genoten,
- de periodes van wachttijd in de zin van artikel 36, § 1, eerste lid, 4°, van het besluit van 25 november 1991, tijdens dewelke de werkzoekende niet verbonden is door een arbeidsovereenkomst, onderworpen aan de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders of door een stageovereenkomst bedoeld in het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces;
- de werkloosheidsperiode die niet vergoed werd ingevolge de toepassing van de artikelen 80 tot 88 van het koninklijk besluit van 25 november houdende de werkloosheidsreglementering;
- de periodes van verblijf in het buitenland van een werknemer die samenwoont met een Belg, die werkzaam is in het kader van de stationering van de Belgische strijdkrachten;
- de periode van tewerkstelling op grond van artikel 7bis van het besluit van de Vlaamse regering van 27 oktober 1993 ter veralgemening van het stelsel van gesubsidieerde contractuelen, op grond van artikel 7bis van het besluit van de Vlaamse regering van 27 oktober 1993 houdende uitvoering van het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen en op grond van het besluit van de Vlaamse regering van 17 juni 1997 houdende harmonisering van diverse stelsels werkervaringsprojecten, onverminderd de bepaling van artikel 7bis, § 5, derde lid, van het besluit van de Vlaamse regering van 27 oktober 1993 houdende uitvoering van het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen. »

Art. 7. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juni 1997.

Brussel, 14 januari 1998.

Th. KELCHTERMANS

—
TRADUCTION

F. 98 — 638

[S - C - 98/35272]

14 JANVIER 1998. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 26 mai 1994 portant exécution de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant exécution de l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux

Le Ministre flamand de l'Environnement et de l'Emploi,

Vu l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant exécution de l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux;

Vu l'arrêté ministériel du 26 mai 1994 portant exécution de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant exécution de l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux, notamment l'article 1er, modifié par les arrêtés ministériels des 26 juin 1994, 26 août 1994 et 15 avril 1996;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 juin 1995 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 octobre 1992 portant délégation des compétences de décision aux membres du Gouvernement flamand, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 octobre 1993,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er}, a), de l'arrêté ministériel du 26 mai 1994 portant exécution de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant exécution de l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux, les mots "a)" en ce qui concerne la mise au travail de tous les contractuels subventionnés : " sont remplacés par ce qui suit :

« a) en ce qui concerne la mise au travail de tous les contractuels subventionnés, à l'exception de ceux occupés en vertu de l'article 7bis de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant exécution de l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux : »

Art. 2. L'article 1^{er}, a), onzième tiret, du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante :

« — la période de travail à temps partiel donnant lieu à une allocation-garantie des revenus par application de l'article 131bis de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage et la période de travail à temps partiel avec conservation de ses droits, par application de l'article 29, § 2, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage; »

Art. 3. A l'article 1^{er}, a), du même arrêté, un quatorzième tiret est ajouté, libellé comme suit :

« — les périodes de séjour à l'étranger d'un travailleur qui habite avec un belge, qui est actif dans le cadre du stationnement des forces belges; »

Art. 4. A l'article 1^{er}, b), du même arrêté, un huitième tiret est ajouté, rédigé comme suit :

« — la période de mise au travail en vertu de l'article 7bis de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant généralisation du régime de contractuels subventionnés, en vertu de l'article 7bis de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant exécution de l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux et en vertu de l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 juin 1997 portant harmonisation des régimes divers de projets d'expérience du travail; »

Art. 5. A l'article 1^{er}, *b*), du même arrêté, un huitième et un neuvième tiret sont ajoutés, rédigés comme suit :

« — la durée de mise au travail du travailleur occupé comme contractuel subventionné, telle que visée aux articles 6*bis* et 6*ter* de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant exécution de l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux et aux articles 6*bis* et 6*ter* de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant généralisation du régime de contractuels subventionnés;

— la durée de mise au travail en vertu de l'article 7*bis* de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant généralisation du régime de contractuels subventionnés, en vertu de l'article 7*bis* de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant exécution de l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux et en vertu de l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 juin 1997 portant harmonisation des régimes divers de projets d'expérience du travail; »

Art. 6. A l'article 1^{er} du même arrêté, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, il est ajouté un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Par application de l'article 5, § 2, troisième alinéa, de l'arrêté royal n° 474 et de l'article 2, § 2, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant exécution de l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux, en ce qui concerne la mise au travail de contractuels subventionnés telle que visée à l'article 7*bis* de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant exécution de l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux, les périodes suivantes sont assimilées à une période de chômage complet indemnisé ou à une période d'inscription comme demandeur d'emploi :

- la période pendant laquelle le chômeur a bénéficié d'indemnités de stage;
- la période de dispense de contrôle de chômage pour des raisons sociales et familiales, telle que prévue par l'article 90 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage;
- la période de formation professionnelle pendant une durée de chômage complet indemnisé ou pendant une période d'inscription comme demandeur d'emploi;
- la durée de mise au travail dans un atelier protégé;
- la période de sanction administrative ou d'exclusion en vertu des articles 51 jusque 52 et 153 jusque 156 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage;
- la période de service militaire ou de service comme objecteur de conscience pendant une durée de chômage complet ou pendant une période d'inscription comme demandeur d'emploi;
- la période de maladie indemnisée pendant le chômage ou pendant une période d'inscription comme demandeur d'emploi;
- la période d'interruption du chômage ou pendant une période d'inscription comme demandeur d'emploi de moins de 3 mois;
- la durée d'emprisonnement pendant une période de chômage complet ou pendant une période d'inscription comme demandeur d'emploi;
- la durée de chômage complet indemnisé en vertu de l'article 103 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage;
- la période pendant laquelle le chômeur indemnisé renonce volontairement au droit aux allocations de chômage, par application de l'article 42, § 2, 9°, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991;
- la période pendant laquelle le demandeur d'emploi a bénéficié du minimex;
- les périodes de stage visées à l'article 36, § 1^{er}, premier alinéa, 4°, de l'arrêté du 25 novembre 1991, pendant lesquelles le travailleur n'est pas lié par un contrat de travail, soumises à la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, ou par un contrat de stage visé à l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes;
- la durée du chômage non indemnisé, suite à l'application des articles 80 jusque 88 de l'arrêté royal du 25 novembre portant réglementation du chômage;
- les périodes de séjour à l'étranger d'un travailleur qui habite avec un belge, qui est actif dans le cadre du stationnement des forces belges;
- la période de mise au travail en vertu de l'article 7*bis* de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant généralisation du régime de contractuels subventionnés, en vertu de l'article 7*bis* de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant exécution de l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux et en vertu de l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 juin 1997 portant harmonisation des régimes divers de projets d'expérience du travail, sans préjudice de la disposition de l'article 7*bis*, § 5, troisième alinéa, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant exécution de l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux; »

Art. 7. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juin 1997.

Bruxelles, le 14 janvier 1998.

Th. KELCHTERMANS

N. 98 — 639

[S - C - 98/35270]

14 JANUARI 1998. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 26 mei 1994 tot uitvoering van het besluit van de Vlaamse regering van 27 oktober 1993 ter veralgemening van het stelsel van gesubsidieerde contractuelen

De Vlaamse Minister van Leefmilieu en Tewerkstelling,

Gelet op de Programmawet van 30 december 1988;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 27 oktober 1993 tot veralgemening van het stelsel van gesubsidieerde contractuelen;

Gelet op het ministerieel besluit van 26 mei 1994 tot uitvoering van het besluit van de Vlaamse regering van 27 oktober 1993 tot veralgemening van het stelsel van gesubsidieerde contractuelen, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 26 juni 1994, 26 augustus 1994 en 15 april 1996;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 20 juni 1995 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 20 oktober 1992 tot delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de leden van de Vlaamse regering, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse regering van 7 oktober 1993,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1, a), van het ministerieel besluit van 26 mei 1994 tot uitvoering van het besluit van de Vlaamse regering van 27 oktober 1993 ter veralgemening van het stelsel van gesubsidieerde contractuelen, worden de woorden « a) voor de tewerkstelling van alle gesubsidieerde contractuelen : » vervangen door wat volgt:

« a) voor de tewerkstelling van alle gesubsidieerde contractuelen, met uitzondering van deze tewerkgesteld op grond van artikel 7bis van het besluit van de Vlaamse regering van 27 oktober 1993 ter veralgemening van het stelsel van gesubsidieerde contractuelen : »

Art. 2. Artikel 1, a), elfde streepje, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« — de periode van deeltijdse arbeid die aanleiding gaf tot een inkomensgarantie-uitkering in toepassing van artikel 131bis van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering en de periode van deeltijdse arbeid met behoud van rechten in bepaling van artikel 29, § 2, van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering; »

Art. 3. Aan artikel 1, a), van hetzelfde besluit wordt een veertiende streepje toegevoegd, luidend als volgt:

« — de periodes van verblijf in het buitenland van een werknemer die samenwoont met een Belg, die werkzaam is in het kader van de stationering van de Belgische strijdkrachten; »

Art. 4. Aan artikel 1, b), van hetzelfde besluit wordt een achtste streepje toegevoegd, luidend als volgt :

« — de periode van tewerkstelling op grond van artikel 7bis van het besluit van de Vlaamse regering van 27 oktober 1993 ter veralgemening van het stelsel van gesubsidieerde contractuelen, op grond van artikel 7bis van het besluit van de Vlaamse regering van 27 oktober 1993 houdende uitvoering van het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen en op grond van het besluit van de Vlaamse regering van 17 juni 1997 houdende harmonisering van diverse stelsels werkervaringsprojecten; »

Art. 5. Aan artikel 1, d), van hetzelfde besluit worden een achtste en negende streepje toegevoegd, luidend als volgt :

« — de tewerkstellingsduur van de werknemer tewerkgesteld als gesubsidieerde contractueel zoals bepaald in de artikelen 6bis en 6ter van het besluit van de Vlaamse regering van 27 oktober 1993 ter veralgemening van het stelsel van gesubsidieerde contractuelen en in de artikelen 6bis en 6ter van het besluit van de Vlaamse regering van 27 oktober 1993 houdende uitvoering van het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen;

— de periode van tewerkstelling op grond van artikel 7bis van het besluit van de Vlaamse regering van 27 oktober 1993 ter veralgemening van het stelsel van gesubsidieerde contractuelen, op grond van artikel 7bis van het besluit van de Vlaamse regering van 27 oktober 1993 houdende uitvoering van het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen en op grond van het besluit van de Vlaamse regering van 17 juni 1997 houdende harmonisering van diverse stelsels werkervaringsprojecten; »

Art. 6. Aan artikel 1 van hetzelfde besluit, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 toegevoegd, die luidt als volgt :

« § 2. In toepassing van artikel 97, § 3, van de Programmawet van 30 december 1988 en van artikel 3, § 2, van het besluit van de Vlaamse regering van 27 oktober 1993 tot veralgemening van het stelsel van gesubsidieerde contractuelen, worden voor de tewerkstelling van gesubsidieerde contractuelen zoals bepaald in artikel 7bis van het besluit van de Vlaamse regering van 27 oktober 1993 ter veralgemening van het stelsel van gesubsidieerde contractuelen de volgende periodes gelijkgesteld met een periode van vergoede volledige werkloosheid of met een periode van inschrijving als werkzoekende :

— de periode gedurende dewelke de werkloze genoten heeft van wachtuitkeringen;

— de periode van vrijstelling van stempelcontrole om sociale en familiale redenen zoals bepaald in artikel 90 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering;

— de periode van beroepsopleiding tijdens een periode van uitkeringsgerechtigde volledige werkloosheid of tijdens een periode van inschrijving als werkzoekende;

— de periode van tewerkstelling in een beschermde werkplaats;

— de periode van administratieve sanctie of uitsluiting op grond van artikel 51 tot 52 en 153 tot 156 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende werkloosheidsreglementering;

— de periode van militaire dienst en dienst als gewetensbezwaarde tijdens een periode van volledige werkloosheid of tijdens een periode van inschrijving als werkzoekende;

- de vergoede ziekteperiode tijdens de werkloosheid of tijdens een periode van inschrijving als werkzoekende;
- de periode van onderbreking van de werkloosheid of tijdens een periode van onderbreking van de inschrijving als werkzoekende van minder dan 3 maanden;
- de periode van gevangenzetting tijdens een periode van volledige werkloosheid of tijdens een periode van inschrijving als werkzoekende;
- de periode van uitkeringsgerechtigde volledige werkloosheid op grond van artikel 103 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende werkloosheidsreglementering;
- de periode gedurende dewelke de uitkeringsgerechtigde werklo[fs] in toepassing van artikel 42, § 2, 9°, van het koninklijk besluit van 25 november 1991 vrijwillig verzaakt aan werkloosheidsuitkeringen;
- de periode waarin de werkzoekende het bestaansminimum heeft genoten;
- de periodes van wachttijd in de zin van artikel 36, § 1, eerste lid, 4°, van het besluit van 25 november 1991, tijdens dewelke de werkzoekende niet verbonden is door een arbeidsovereenkomst, onderworpen aan de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders of door een stageovereenkomst bedoeld in het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces;
- de werkloosheidsperiode die niet vergoed werd ingevolge de toepassing van de artikelen 80 tot 88 van het koninklijk besluit van 25 november houdende de werkloosheidsreglementering;
- de periodes van verblijf in het buitenland van een werknemer die samenwoont met een Belg, die werkzaam is in het kader van de stationering van de Belgische strijdkrachten;
- de periode van tewerkstelling op grond van artikel 7bis van het besluit van de Vlaamse regering van 27 oktober 1993 ter veralgemening van het stelsel van gesubsidieerde contractuelen, op grond van artikel 7bis van het besluit van de Vlaamse regering van 27 oktober 1993 houdende uitvoering van het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen en op grond van het besluit van de Vlaamse regering van 17 juni 1997 houdende harmonisering van diverse stelsels werkervaringsprojecten, onverminderd de bepaling van artikel 7bis, § 7, derde lid van het besluit van de Vlaamse regering van 27 oktober 1993 ter veralgemening van het stelsel van gesubsidieerde contractuelen. »

Art. 7. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juni 1997.

Brussel, 14 januari 1998.

Th. KELCHTERMANS

TRADUCTION

F. 98 — 639

[S - C - 98/35270]

14 JANVIER 1998. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 26 mai 1994 portant exécution de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant généralisation du régime des contractuels subventionnés

Le Ministre flamand de l'Environnement et de l'Emploi,

Vu la Loi-programme du 30 décembre 1988;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant généralisation du régime des contractuels subventionnés;

Vu l'arrêté ministériel du 26 mai 1994 portant exécution de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant généralisation du régime des contractuels subventionnés, notamment l'article 1^{er}, modifié par les arrêtés ministériels des 26 juin 1994, 26 août 1994 et 15 avril 1996;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 juin 1995 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 octobre 1992 portant délégation des compétences de décision aux membres du Gouvernement flamand, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 octobre 1993,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er}, a), de l'arrêté ministériel du 26 mai 1994 portant exécution de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant généralisation du régime des contractuels subventionnés, les mots « a) en ce qui concerne la mise au travail de tous les contractuels subventionnés : » sont remplacés par ce qui suit:

« a) en ce qui concerne la mise au travail de tous les contractuels subventionnés, à l'exception de ceux occupés en vertu de l'article 7bis de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant généralisation du régime des contractuels subventionnés : »

Art. 2. L'article 1^{er}, a), onzième tiret, du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante:

« — la période de travail à temps partiel donnant lieu à une allocation-garantie des revenus par application de l'article 131bis de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage et la période de travail à temps partiel avec conservation des droits par application de l'article 29, § 2, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage; »

Art. 3. A l'article 1^{er}, a), du même arrêté, un quatorzième tiret est ajouté, libellé comme suit:

« — les périodes de séjour à l'étranger d'un travailleur qui habite avec un belge, qui est actif dans le cadre du stationnement des forces belges; »

Art. 4. A l'article 1^{er}, *b*), du même arrêté, un huitième tiret est ajouté, libellé comme suit:

« — la période de mise au travail en vertu de l'article 7*bis* de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant généralisation du régime de contractuels subventionnés, en vertu de l'article 7*bis* de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant exécution de l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux et en vertu de l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 juin 1997 portant harmonisation des régimes divers de projets d'expérience du travail; »

Art. 5. A l'article 1^{er}, *b*), du même arrêté, un huitième et neuvième tiret sont ajoutés, rédigés comme suit:

« — la durée de mise au travail du travailleur occupé comme contractuel subventionné, telle que visée aux articles 6*bis* et 6*ter* de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant généralisation du régime de contractuels subventionnés et aux articles 6*bis* et 6*ter* de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant exécution de l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux;

— la période de mise au travail en vertu de l'article 7*bis* de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant généralisation du régime de contractuels subventionnés, en vertu de l'article 7*bis* de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant exécution de l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux et en vertu de l'arrêté du 17 juin 1997 portant harmonisation des régimes divers de projets d'expérience du travail; »

Art. 6. A l'article 1^{er} du même arrêté, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, il est ajouté un § 2, rédigé comme suit:

« § 2. Par application de l'article 97, § 3, de la Loi-programme du 30 décembre 1988 et de l'article 3, § 2, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant généralisation du régime de contractuels subventionnés, en ce qui concerne la mise au travail des contractuels subventionnés telle que visée à l'article 7*bis* de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant généralisation du régime de contractuels subventionnés, les périodes suivantes sont assimilées à la période de chômage complet indemnisé ou à une période d'inscription comme demandeur d'emploi:

- la période pendant laquelle le chômeur a bénéficié d'indemnités de stage;
- la période de dispense de contrôle de chômage pour des raisons sociales et familiales, telle que prévue par l'article 90 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage;
- la période de formation professionnelle pendant une durée de chômage complet indemnisé ou pendant une période d'inscription comme demandeur d'emploi;
- la durée de mise au travail dans un atelier protégé;
- la période de sanction administrative ou d'exclusion en vertu des articles 51 jusque 52 et 153 jusque 156 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage;
- la période de service militaire ou de service comme objecteur de conscience pendant une durée de chômage complet ou pendant une période d'inscription comme demandeur d'emploi;
- la période de maladie indemnisée pendant le chômage ou pendant une période d'inscription comme demandeur d'emploi;
- la période d'interruption du chômage ou pendant une période d'inscription comme demandeur d'emploi de moins de 3 mois;
- la durée d'emprisonnement pendant une période de chômage complet ou pendant une période d'inscription comme demandeur d'emploi;
- la durée de chômage complet indemnisé, en vertu de l'article 103 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage;
- la période pendant laquelle le chômeur indemnisé renonce volontairement au droit aux allocations de chômage, par application de l'article 42, § 2, 9°, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991;
- la période pendant laquelle le demandeur d'emploi a bénéficié du minimex;
- les périodes de stage, telles que prévues à l'article 36, § 1^{er}, premier alinéa, 4°, de l'arrêté du 25 novembre 1991, pendant laquelle le demandeur d'emploi n'est pas lié par un contrat de travail, soumises à la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, ou par un contrat de stage tel que visé à l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes;
- la durée de chômage non indemnisé, suite à l'application des articles 80 jusque 88 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage;
- les périodes de séjour à l'étranger d'un travailleur qui habite avec un belge, qui est actif dans le cadre du stationnement des forces belges;
- la durée de mise au travail en vertu de l'article 7*bis* de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant généralisation du régime de contractuels subventionnés, en vertu de l'article 7*bis* de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant exécution de l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux et en vertu de l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 juin 1997 portant harmonisation des régimes divers de projets d'expérience du travail, sans préjudice de la disposition de l'article 7*bis*, § 7, troisième alinéa, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant généralisation du régime de contractuels subventionnés; ».

Art. 7. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juin 1997.

Bruxelles, le 14 janvier 1998.

Th. KELCHTERMANS

N. 98 — 640 (97 — 3127)

[C — 98/35294]

19 DECEMBER 1997. — Decreet houdende de middelenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1998. — Errata

In het genoemde decreet, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* nr. 247 van 31 december 1997, blz. 35317 tot 35331, moeten de volgende verbeteringen worden aangebracht :

Bladzijde 35317

In artikel 7, 2°, laatste regel : « dienaangaande » i.p.v. « dienstangaande »

In de verwijzingen, voorlaatste regel : « Rekenhof » i.p.v. « Rekenhot »

Bladzijde 35318

In artikel 10, eerste regel : « De Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening » i.p.v. « De Vlaamse minister van Openbarer Werken, Ruimtelijke Ordening en Binnenlandse Aangelegenheden »

In artikel 14e, 5e en 6e regel : « Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie - Middelgrote en Grote Ondernemingen » i.p.v. « Fonds voor de Economische Expansie en de regionale Reconversie december - Middelgrote en Grote Ondernemingen »

In artikel 16e, 3e regel : « uitstijgen » i.p.v. « uitstuigen » en « gedesaffecteerd » i.p.v. « gedeseffecteerd »

In artikel 17 : « decreet » i.p.v. « decreet »

In de tabel bovenaan de 5e kolom « HP » i.p.v. « PH »

Bladzijde 35319

Onder ADMINISTRATIE BUDGETTERING, ACCOUNTING EN FINANCIËEL MANAGEMENT, in de kolom algemene ontvangsten na « Desaffectatie van toegewezen ontvangsten naar aanleiding van liquidatie van deelnemingen » « 0,0 » i.p.v. « 2.694,3 »

Onder ADMINISTRATIE BUDGETTERING, ACCOUNTING EN FINANCIËEL MANAGEMENT, 8e regel : « Desaffectatie van toegewezen ontvangsten naar aanleiding van liquidatie van deelnemingen (pro memorie) » i.p.v. « Deasaffectatie van toegewezen ontvangsten naar aanleiding van liquidatie van deelnemingen »

Bladzijde 35321

« DEPARTEMENT ECONOMIE, WERKGELEGENHEID, BINNENLANDSE AANGELEGENHEDEN EN LANDBOUW » i.p.v. « DEPARTEMENT ECONOMISCHE ZAKEN, WERKGELEGENHEID, BINNENLANDSE AANGELEGENHEDEN EN LANDBOUW »

Op de 2e regel, onder DEPARTEMENT E.W.B.L. (ALGEMEEN), bij diverse intradepartementale ontvangsten, in de 1e kolom (CO) « 03 » i.p.v. « 01 »

Onder DEPARTEMENT E.W.B.L. (ALGEMEEN), in de kolom toegewezen ontvangsten na « Ontvangsten departementaal fonds vervreemding en beheer van onroerende goederen » « 5,0 » i.p.v. « 5,5 »

Onder DEPARTEMENT E.W.B.L. (ALGEMEEN), in de kolom algemene ontvangsten na « Opbrengst n.a.v. desaffectatie middelen » « 0,0 » i.p.v. « 52,5 »

Onder DEPARTEMENT E.W.B.L. (ALGEMEEN), 8ste regel : « Opbrengst n.a.v. desaffectatie middelen (pro memorie) » i.p.v. « Opbrengst n.a.v. desaffectatie middelen »

Onder ADMINISTRATIE ECONOMIE, in de kolom algemene ontvangsten na « Opbrengst n.a.v. desaffectatie middelen » « 0,0 » i.p.v. « 75,0 »

Onder ADMINISTRATIE ECONOMIE, 2e regel : « Opbrengst n.a.v. desaffectatie middelen (pro memorie) » i.p.v. « Opbrengst n.a.v. desaffectatie middelen »

Bladzijde 35322

Onder DEPARTEMENT LEEFMILIEU EN INFRASTRUCTUUR, ADMINISTRATIE ALGEMENE ADMINISTRATIEVE DIENSTEN, 2e regel : « Terugstorting » i.p.v. « Terugstroting »

Bladzijde 35323

Onder ADMINISTRATIE WATERWEGEN EN ZEEWEZEN, 9e regel :

« Verkoop van studies door het waterbouwkundig laboratorium te Borgerhout » i.p.v. « ...waterlandbouwkundig laboratorium... »

Onder DEPARTEMENT WIM (ALGEMEEN), in de kolom algemene ontvangsten na « Verkoop van publicaties, drukwerken, enz. » « 1,0 » i.p.v. « 15,0 »

Hierna op de 4de regel : « ADMINISTRATIE WETENSCHAP EN INNOVATIE » i.p.v. « ADMINISTRATIE WETENSCHAPPEN EN INNOVATIE »

Onder COLLEGE VAN SECRETARISSEN-GENERAAL, 6e laatste regel :

« die de Vlaamse Gemeenschap... » i.p.v. « die aan de Vlaamse Gemeenschap... »

Bladzijde 35324

In de kolom algemene ontvangsten na « TOTAAL ONTVANGSTEN TITEL I : »

« 571.708,3 » i.p.v. « 574.530,1 »

In de Franse vertaling :

Bladzijde 35327

Onder ADMINISTRATION DE LA BUDGETISATION, DE LA COMPTABILITE ET DE LA GESTION FINANCIERE, in de kolom Recettes générales na « Changement d'affectation de recettes attribuées à l'occasion de la liquidation de participations »

« 0,0 » i.p.v. « 2.694,3 »

Onder ADMINISTRATION DE LA BUDGETISATION, DE LA COMPTABILITE ET DE LA GESTION FINANCIERE, 8e regel : « Changement d'affectation de recettes attribuées à l'occasion de la liquidation de participations (pour mémoire) » i.p.v. « Changement d'affectation de recettes attribuées à l'occasion de la liquidation de participations »

Bladzijde 35329

Bovenaan onder DEPARTEMENT DE L'ECONOMIE, DE L'EMPLOI, DES AFFAIRES INTERIEURES ET DE L'AGRICULTURE bij « Recettes diverses intradépartementales » in de eerste kolom CO : « 03 » i.p.v. « 01 »

Onder DEPARTEMENT DE L'ECONOMIE, DE L'EMPLOI, DES AFFAIRES INTERIEURES ET DE L'AGRICULTURE (GENERAL) in de kolom Recettes affectées na « Recettes du fonds départemental pour l'aliénation et la gestion d'immeubles » « 5,0 » i.p.v. « 5,5 »

Onder DEPARTEMENT DE L'ECONOMIE, DE L'EMPLOI, DES AFFAIRES INTERIEURES ET DE L'AGRICULTURE (GENERAL) in de kolom Recettes générales na « Produit réalisé à l'occasion du changement d'affectation de moyens » « 0,0 » i.p.v. « 52,5 »

Onder DEPARTEMENT DE L'ECONOMIE, DE L'EMPLOI, DES AFFAIRES INTERIEURES ET DE L'AGRICULTURE (GENERAL) 8e en 9e regel : « Produit réalisé à l'occasion du changement d'affectation de moyens » (pour mémoire) » i.p.v. « Produit réalisé à l'occasion du changement d'affectation de moyens »

Onder ADMINISTRATION DE L'ECONOMIE in de kolom Recettes générales na « Produit réalisé à l'occasion du changement d'affectation de moyens » « 0,0 » i.p.v. « 75,0 »

Onder ADMINISTRATION DE L'ECONOMIE op de 2e regel « Produit réalisé à l'occasion du changement d'affectation de moyens (pour mémoire) » i.p.v. « Produit réalisé à l'occasion du changement d'affectation de moyens » Bladzijde. 35331

Onder DEPARTEMENT DES SCIENCES, DE L'INNOVATION ET DES MEDIAS (GENERAL), in de kolom RECETTES GENERALES na Vente de publications, d'imprimés, etc... : « 1,0 » i.p.v. « 15,0 »

In de kolom Recettes générales na « TOTAL DES RECETTES DU TITRE 1er : » « 571.708,3 » i.p.v. « 574.530,1 »

TRADUCTION

F. 98 — 640 (97 — 3127)

[C — 98/35294]

19 DECEMBRE 1997. — Décret contenant le budget des Voies et Moyens de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1998. — Errata

Dans le décret précité, publié au *Moniteur belge* n° 247 du 31 décembre 1997, pages 35317 à 35331, il y a lieu de lire dans le texte néerlandais :

Page 35317 :

dans l'article 7, 2°, dernière ligne, « dienaangaande » au lieu de « dienstaangaande » ;
dans les renvois, en bas de page, avant-dernière ligne, « Rekenhof » au lieu de « Rekenhot ».

Page 35318 :

dans l'article 10, première ligne, « De Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening » au lieu de « De Vlaamse minister van Openbarer Werken, Ruimtelijke Ordening en Binnenlandse Aangelegenheden » ;

dans l'article 14, 5ème et 6ème lignes, « Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie - Middelgrote en Grote Ondernemingen » au lieu de « Fonds voor de Economische Expansie en de regionale Reconversie december - Middelgrote en Grote Ondernemingen » ;

dans l'article 16, 3e ligne, « uitstijgen » au lieu de « uitstuigen » et « gedesaffected » au lieu de « gedeseffecteerd » ;

dans l'article 17, « decreet » au lieu de « decreet » ;

dans la cinquième colonne de l'intitulé du tableau, « HP » au lieu de « PH ».

Page 35319 :

sous la rubrique « ADMINISTRATIE BUDGETTERING, ACCOUNTING EN FINANCIËEL MANAGEMENT », en regard du libellé « Desaffectatie van toegewezen ontvangsten naar aanleiding van liquidatie van deelnemingen », dans la colonne intitulée « Algemene Ontvangsten », « 0,0 » au lieu de « 2.694,3 » ;

sous la rubrique « ADMINISTRATIE BUDGETTERING, ACCOUNTING EN FINANCIËEL MANAGEMENT », 8e et 9e lignes, « Desaffectatie van toegewezen ontvangsten naar aanleiding van liquidatie van deelnemingen (pro memorie) » au lieu de « Desaffectatie van toegewezen ontvangsten naar aanleiding van liquidatie van deelnemingen ».

Page 35321 :

1^{er} titre « DEPARTEMENT ECONOMIE, WERKGELEGENHEID, BINNENLANDSE AANGELEGENHEDEN EN LANDBOUW » au lieu du titre « DEPARTEMENT ECONOMISCHE ZAKEN, WERKGELEGENHEID, BINNENLANDSE AANGELEGENHEDEN EN LANDBOUW » ;

sous la rubrique, « DEPARTEMENT E.W.B.L. (ALGEMEEN) », en regard du libellé « Diverse intradepartementale ontvangsten », dans la première colonne intitulée « CO », 2ème ligne, « 03 » au lieu de « 01 » ;

sous la rubrique « DEPARTEMENT E.W.B.L. (ALGEMEEN) », en regard du libellé « Ontvangsten departementaal fonds vervreemding en beheer van onroerende goederen », dans la colonne intitulée « Toegewezen ontvangsten », « 5,0 » au lieu de « 5,5 » ;

sous la rubrique « DEPARTEMENT E.W.B.L. (ALGEMEEN) », en regard du libellé « Opbrengst n.a.v. desaffectatie middelen », dans la colonne intitulée « Algemene ontvangsten », « 0,0 » au lieu de « 52,5 » ;

sous la rubrique « DEPARTEMENT E.W.B.L. (ALGEMEEN) », 8e ligne, « Opbrengst n.a.v. desaffectatie middelen (pro memorie) » au lieu de « Opbrengst n.a.v. desaffectatie middelen » ;

sous la rubrique « ADMINISTRATIE ECONOMIE », en regard du libellé « Opbrengst n.a.v. desaffectatie middelen », dans la colonne intitulée « Algemene ontvangsten », « 0,0 » au lieu de « 75,0 » ;

sous la rubrique « ADMINISTRATIE ECONOMIE », 2e ligne, « Opbrengst n.a.v. desaffectatie middelen (pro memorie) » au lieu de « Opbrengst n.a.v. desaffectatie middelen ».

Page 35322 :

sous le titre « DEPARTEMENT LEEFMILIEU EN INFRASTRUCTUUR », rubrique « ADMINISTRATIE ALGEMENE ADMINISTRATIEVE DIENSTEN », 2e ligne, « Terugstorting » au lieu de « Terugstroting ».

Page 35323 :

sous la rubrique « ADMINISTRATIE WATERWEGEN EN ZEEWEZEN », 9e ligne, « Verkoop van studies door het waterbouwkundig laboratorium te Borgerhout » au lieu de « Verkoop van studies door het waterlandbouwkundig laboratorium te Borgerhout » ;

sous la rubrique « DEPARTEMENT WIM (ALGEMEEN) », en regard du libellé « Verkoop van publicaties, drukwerken, enz. », dans la colonne « Algemene ontvangsten », « 1,0 » au lieu de « 15,0 » ;

sous cette même rubrique, 4ème ligne, « ADMINISTRATIE WETENSCHAP EN INNOVATIE » au lieu de « ADMINISTRATIE WETENSCHAPPEN EN INNOVATIE » ;

sous la rubrique « COLLEGE VAN SECRETARISSEN-GENERAAL », 5e et 6e lignes à partir de la fin de la page, »...
die de Vlaamse Gemeenschap... » au lieu de « die aan de Vlaamse Gemeenschap... »;

Page 35324 :

en regard du libellé « TOTAAL ONTVANGSTEN TITEL I : », dans la colonne « Algemene ontvangsten »,
« 571.708,3 » au lieu de « 574.530,1 ».

Dans le texte français, il y a lieu de lire :

Page 35327 :

sous la rubrique « ADMINISTRATION DE LA BUDGETISATION, DE LA COMPTABILITE ET DE LA GESTION FINANCIERE », en regard du libellé « Changement d'affectation de recettes attribuées à l'occasion de la liquidation de participations », dans la colonne intitulée « Recettes générales », « 0,0 » au lieu de « 2.694,3 »;

sous la rubrique « ADMINISTRATION DE LA BUDGETISATION, DE LA COMPTABILITE ET DE LA GESTION FINANCIERE », 8e et 9e lignes, « Changement d'affectation de recettes attribuées à l'occasion de la liquidation de participations (pour mémoire) » au lieu de « Changement d'affectation de recettes attribuées à l'occasion de la liquidation de participations ».

Page 35329 :

en haut de la page, sous la rubrique « DEPARTEMENT DE L'ECONOMIE, DE L'EMPLOI, DES AFFAIRES INTERIEURES ET DE L'AGRICULTURE (GENERAL) », en regard du libellé « Recettes diverses intradépartementales », dans la 1e colonne intitulée « CO », « 03 » au lieu de « 01 »;

sous la rubrique « DEPARTEMENT DE L'ECONOMIE, DE L'EMPLOI, DES AFFAIRES INTERIEURES ET DE L'AGRICULTURE (GENERAL) », en regard du libellé « Recettes du fonds départemental pour l'aliénation et la gestion d'immeubles », dans la colonne « Recettes affectées », « 5,0 » au lieu de « 5,5 »;

sous la rubrique « DEPARTEMENT DE L'ECONOMIE, DE L'EMPLOI, DES AFFAIRES INTERIEURES ET DE L'AGRICULTURE (GENERAL) », en regard du libellé « Produit réalisé à l'occasion du changement d'affectation de moyens », dans la colonne « Recettes générales », « 0,0 » au lieu de « 52,5 »;

sous la rubrique « DEPARTEMENT DE L'ECONOMIE, DE L'EMPLOI, DES AFFAIRES INTERIEURES ET DE L'AGRICULTURE (GENERAL) », 8e et 9e lignes, « Produit réalisé à l'occasion du changement d'affectation de moyens (pour mémoire) » au lieu de « Produit réalisé à l'occasion du changement d'affectation de moyens »;

sous la rubrique « ADMINISTRATION DE L'ECONOMIE », en regard du libellé « Produit réalisé à l'occasion du changement d'affectation de moyens », dans la colonne « Recettes générales », « 0,0 » au lieu de « 75,0 »;

sous la rubrique « ADMINISTRATION DE L'ECONOMIE », 2e ligne, « Produit réalisé à l'occasion du changement d'affectation de moyens (pour mémoire) » au lieu de « Produit réalisé à l'occasion du changement d'affectation de moyens ».

Page.35331 :

Sous la rubrique « DEPARTEMENT DES SCIENCES, DE L'INNOVATION ET DES MEDIAS (GENERAL) », en regard du libellé « Vente de publications, d'imprimés, etc... », dans la colonne « Recettes générales », « 1,0 » au lieu de « 15,0 »;

en regard du libellé « TOTAL DES RECETTES DU TITRE Ier », dans la colonne « Récettes générales », « 571.708,3 » au lieu de « 574.530,1 ».

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 98 — 641

[C — 98/27144]

5 MARS 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon remplaçant les articles 279 à 283 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment l'article 11, remplacé par le décret du 27 novembre 1997;

Vu l'urgence motivée par l'entrée en vigueur au 1^{er} mars 1998 du décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, le présent arrêté étant indispensable à l'application des articles précités du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine dès son entrée en vigueur; à défaut, en effet, aucune révision ou élaboration de plan communal d'aménagement, de permis de lotir, de schéma de structure communal ou de règlement communal d'urbanisme ne pourra plus être entamée à partir du 1^{er} mars 1998;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 16 février 1998, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Equipement et des Transports,

Arrête :

Article 1^{er}. Le chapitre *VIbis* du titre I^{er} du livre IV du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, comprenant les articles 279 à 283, insérés par l'arrêté du 5 avril 1990, est remplacé par le texte suivant :

« CHAPITRE *VIbis*. — Des conditions dans lesquelles une personne physique ou morale peut être chargée de l'élaboration, de la révision ou de la modification des schémas, des plans d'aménagement, des permis de lotir et des règlements d'urbanisme

Art. 279. La Région wallonne, représentée par son Gouvernement, est agréée pour l'élaboration, la révision ou la modification du schéma de développement de l'espace régional, des plans de secteur, des règlements régionaux d'urbanisme et des plans communaux d'aménagement visés à l'article 55.

Art. 280. Une personne physique ou morale ne peut être chargée de l'élaboration, de la révision ou de la modification d'un plan communal d'aménagement, d'un permis de lotir, d'un schéma de structure communal ou d'un règlement communal d'urbanisme qu'à la condition d'être préalablement agréée par le Ministre ayant l'Aménagement du Territoire dans ses attributions sur avis de la commission d'agrément visée à l'article 281. Hormis le cas des dossiers de permis de lotir, la personne privée visée, physique ou morale, ne peut avoir aucun intérêt personnel direct ou indirect à la mise en œuvre dudit document. La qualité de personne agréée perdure pendant toute la durée d'élaboration du document.

En cas de non-respect de ces dispositions, aucun document visé à l'alinéa 1^{er} ne peut être approuvé, adopté ou délivré par l'autorité compétente.

Un agrément distinct est octroyé par catégorie :

- 1° pour les permis de lotir sans ouverture de voirie;
- 2° pour les permis de lotir avec ouverture de voirie et les plans communaux d'aménagement;
- 3° pour les schémas de structure communaux et les règlements communaux d'urbanisme.

L'agrément est octroyé pour une durée de quatre ans prenant cours à la date de notification de l'agrément.

Art. 281. Il est institué une commission d'agrément compétente pour rendre un avis sur les demandes d'agrément. La commission d'agrément est composée de six spécialistes en aménagement du territoire et urbanisme nommés par le Gouvernement au sein de la Commission régionale d'aménagement du territoire sur la base d'une liste de douze noms qu'elle présente de manière telle que chacune de ses sections y soit représentée par quatre membres.

Les membres de la commission d'agrément élisent un président en leur sein.

La commission d'agrément arrête un règlement d'ordre intérieur qu'elle soumet à l'approbation du Gouvernement.

Art. 282. § 1^{er}. L'agrément pour l'élaboration ou la modification de permis de lotir sans ouverture de voirie est accordé :

1° à toute personne physique titulaire, soit d'un diplôme en aménagement du territoire et urbanisme délivré par une institution d'enseignement universitaire ou supérieur de type long, soit d'un diplôme d'ingénieur civil architecte, d'architecte, d'ingénieur industriel en construction option géomètre, de licencié en géométrie ou de géomètre expert immobilier;

2° à toute personne morale qui compte parmi son personnel ou ses collaborateurs au moins une personne physique titulaire d'un des diplômes visés au 1° et liée avec elle par une convention dont la durée est au moins égale à celle de l'agrément; le nom du titulaire du diplôme figure sur tous les documents produits; la personne morale a dans son objet social les matières relatives à l'aménagement du territoire ou à l'urbanisme.

§ 2. L'agrément pour l'élaboration, la révision ou la modification de plans communaux d'aménagement et de permis de lotir avec ouverture de voirie est accordé :

1° à toute personne physique qui remplit la condition visée au § 1^{er}, 1°, et qui justifie, sur production soit de plans communaux d'aménagement ou de permis de lotir avec ouverture de voirie élaborés par elle, soit de projets ayant le même objet, d'une expérience utile au regard des objectifs d'aménagement du territoire et d'urbanisme qu'énonce l'article 1^{er}, § 1^{er};

2° à toute personne morale qui compte parmi son personnel ou ses collaborateurs au moins une personne physique remplissant les conditions énoncées au 1° et liée avec elle par une convention dont la durée est au moins égale à celle de l'agrément; le nom de cette personne figure sur tous les documents produits; la personne morale a dans son objet social les matières relatives à l'aménagement du territoire ou à l'urbanisme.

§ 3. L'agrément pour l'élaboration, la révision ou la modification de schémas de structure communaux et de règlements communaux d'urbanisme est accordé à toute personne morale ayant dans son objet social les matières relatives à l'aménagement du territoire ou à l'urbanisme et qui peut faire la preuve qu'elle dispose d'une équipe présentant des compétences complémentaires dans les disciplines relatives à l'urbanisme, l'aménagement du territoire, l'architecture et l'environnement.

Le responsable de cette équipe remplit la condition visée au § 1^{er}, 1°, et justifie, sur production de schémas de structure communaux ou de règlements communaux d'urbanisme élaborés par lui, d'une expérience utile au regard des objectifs d'aménagement du territoire et d'urbanisme qu'énonce l'article 1^{er}, § 1^{er}. Il est en outre lié avec la personne morale par une convention dont la durée est au moins égale à celle de l'agrément. Le nom du responsable de l'équipe figure sur tous les documents produits.

Art. 283. § 1^{er}. Toute personne physique ou morale n'ayant pas fait l'objet d'un retrait d'agrément durant la période précédente d'agrément peut obtenir le renouvellement de son agrément aux conditions suivantes :

1° pour les permis de lotir sans ouverture de voirie :

- a) remplir les conditions visées à l'article 282, § 1^{er};
- b) justifier, sur production soit de permis de lotir sans ouverture de voirie élaborés par elle durant la période de son agrément, soit de projets ayant le même objet, d'une expérience utile au regard des objectifs d'aménagement du territoire et d'urbanisme qu'énonce l'article 1^{er}, § 1^{er};
- c) justifier de sa participation ou de celle de son personnel ou de ses collaborateurs à des séminaires, colloques, cours ou autre formation en matière d'urbanisme et d'aménagement du territoire durant la période de son agrément;

2° pour les permis de lotir avec ouverture de voirie et les plans communaux d'aménagement :

- a) remplir les conditions visées à l'article 282, § 2; toutefois, les permis, plans ou projets produits sont ceux élaborés par elle durant la période de son agrément;
 - b) justifier de sa participation ou de celle de son personnel ou de ses collaborateurs à des séminaires, colloques, cours ou autre formation en matière d'urbanisme et d'aménagement du territoire durant la période de son agrément;
- 3° pour les schémas de structure communaux et les règlements communaux d'urbanisme :
- a) remplir les conditions visées à l'article 282, § 3; toutefois, les schémas et règlements produits sont ceux élaborés par elle durant la période de son agrément;
 - b) justifier de la participation de son personnel ou de ses collaborateurs à des séminaires, colloques, cours ou autre formation dans les disciplines visées à l'article 282, § 3, durant la période de son agrément.

§ 2. La personne physique ou morale qui n'a pas obtenu le renouvellement de son agrément ne peut introduire une nouvelle demande d'agrément qu'après un délai fixé dans sa décision par le Ministre ayant l'Aménagement du Territoire dans ses attributions.

Art. 283/1. La demande d'agrément ou de renouvellement d'agrément adressée au Ministre ayant l'Aménagement du Territoire dans ses attributions est introduite par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception auprès de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine. Elle est accompagnée des titres ou références exigés, selon le cas, par les articles 282 ou 283. Elle précise la catégorie pour laquelle l'agrément est sollicité.

La Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine transmet le dossier de demande d'agrément à la commission d'agrément visée à l'article 281 dans les dix jours de sa réception. La commission d'agrément émet son avis dans les quarante jours de l'accusé de réception du dossier et en adresse une copie au demandeur; à défaut d'avis exprès, l'avis est réputé favorable.

La décision du Ministre ayant l'Aménagement du Territoire dans ses attributions est notifiée au demandeur par la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine dans les septante-cinq jours de l'accusé de réception de la demande.

Art. 283/2. § 1^{er}. Le Ministre ayant l'Aménagement du Territoire dans ses attributions peut procéder au retrait de l'agrément lorsque le titulaire ne respecte pas les obligations qui lui sont imposées par le présent Code.

§ 2. Lorsque le plan communal d'aménagement, le permis de lotir, le schéma de structure communal ou le règlement communal d'urbanisme élaboré par une personne agréée ne lui paraît pas conforme aux règles de l'art ou constitue un document de qualité médiocre au regard des objectifs prévus par l'article 1^{er}, § 1^{er}, le Ministre ayant l'Aménagement du Territoire dans ses attributions le constate dans un avertissement qu'il notifie à cette personne.

Si la même constatation est faite au sujet d'un document ultérieur, le Ministre ayant l'Aménagement du Territoire dans ses attributions peut procéder au retrait de l'agrément.

§ 3. Avant toute décision de retrait, la commission d'agrément visée l'article 281 est consultée. Elle rend son avis dans les délais qui lui sont impartis par le Ministre ayant l'Aménagement du Territoire dans ses attributions après avoir donné au titulaire de l'agrément la possibilité de faire valoir ses observations.

§ 4. Toute personne physique ou morale qui a fait l'objet d'un retrait d'agrément ne peut introduire une nouvelle demande d'agrément qu'après un délai fixé dans la décision de retrait par le Ministre ayant l'Aménagement du Territoire dans ses attributions.

Art. 283/3. Toutes les décisions en matière d'agrément, de renouvellement d'agrément ou de retrait d'agrément sont publiées, par extrait, au *Moniteur belge*.

Art. 283/4. Les personnes physiques et les personnes morales agréées sur la base des dispositions de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 5 avril 1990 conservent le bénéfice de cet agrément pendant un délai de dix-huit mois à dater de l'entrée en vigueur du présent arrêté même si cet agrément expire pendant cette période.

Toute personne physique ou morale visée à l'article 282, § 1^{er}, est expressément et individuellement agréée pour l'élaboration ou la modification de permis de lotir avec ou sans ouverture de voirie. A leur demande, l'agrément prévu par le présent alinéa est délivré par le fonctionnaire délégué. Cet agrément est valable pour les permis de lotir dont l'accusé de réception visé à l'article 116, § 1^{er}, alinéa 2, 1^o, est envoyé dans un délai de dix-huit mois à dater de l'entrée en vigueur du présent chapitre. Cet agrément ne peut faire l'objet d'un renouvellement. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre de l'Aménagement du Territoire est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 5 mars 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Equipement et des Transports,
M. LEBRUN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 98 — 641

[C - 98/27144]

5. MÄRZ 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Ersetzung der Artikel 279 bis 283 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, insbesondere des durch das Dekret vom 27. November 1997 ersetzten Artikels 11;

Aufgrund der Dringlichkeit, die durch das Inkrafttreten des Dekrets vom 27. November 1997 zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe am 1. März 1998 begründet wird, da der vorliegende Erlaß zur Anwendung des vorerwähnten Artikels des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe unerlässlich ist; mangels dessen darf nämlich ab dem 1. März 1998 keine Revision oder Erstellung eines kommunalen Raumordnungsplans, einer Erschließungsgenehmigung, eines kommunalen Strukturschemas oder einer kommunalen Städtebauordnung eingeleitet werden;

Aufgrund des in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 2^o der koordinierten Gesetze über den Staatsrat am 16. Februar 1998 abgegebenen Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,

Beschließt:

Artikel 1 - Buch IV, Titel I, Kapitel VI bis des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, das die durch den Erlaß vom 5. April 1990 eingefügten Artikel 279 bis 283 enthält, wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«KAPITEL VI bis — Bedingungen, unter denen eine natürliche oder juristische Person mit der Erstellung, der Revision oder der Abänderung der Schemen, Raumordnungspläne, Erschließungsgenehmigungen und Städtebauordnungen beauftragt werden darf

Art. 279 - Die Wallonische Region, vertreten durch ihre Regierung, wird für die Erstellung, die Revision oder die Abänderung des Entwicklungsplanes des regionalen Raums, der Sektorenpläne, der kommunalen Städtebauordnungen und der in Artikel 55 erwähnten kommunalen Raumordnungspläne zugelassen.

Art. 280 - Eine natürliche oder juristische Person darf nur mit der Erstellung, der Revision oder der Abänderung eines kommunalen Raumordnungsplans, einer Erschließungsgenehmigung, eines kommunalen Strukturschemas oder einer kommunalen Städtebauordnung beauftragt werden, wenn sie nach Ausstellung eines Gutachtens des in Artikel 281 erwähnten Zulassungsausschusses von dem Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Raumordnung gehört, zugelassen worden ist. Außer bei Akten bezüglich Erschließungsgenehmigungen darf die betroffene privatrechtliche natürliche oder juristische Person weder ein unmittelbares noch ein mittelbares Interesse an der Durchführung des besagten Dokuments haben.

Die Eigenschaft als zugelassene Person bleibt während der gesamten Dauer der Erstellung des Dokuments erhalten.

Bei Nichteinhaltung dieser Bestimmungen darf kein in Absatz 1 erwähntes Dokument durch die zuständige Behörde genehmigt, angenommen oder erteilt werden.

Je Kategorie wird eine getrennte Zulassung erteilt:

1° für die Erschließungsgenehmigungen ohne Eröffnung von Verkehrswegen;

2° für die Erschließungsgenehmigungen mit Eröffnung von Verkehrswegen und für die kommunalen Raumordnungspläne;

3° für die kommunalen Strukturschemen und die kommunalen Städtebauordnungen.

Die Zulassung wird für eine Frist von vier Jahren gewährt, die ab dem Tage der Zustellung der Zulassung läuft.

Art. 281 - Es wird ein Zulassungsausschuß errichtet, der zuständig ist, um ein Gutachten über die Zulassungsanträge abzugeben. Der Zulassungsausschuß besteht aus sechs Sachverständigen auf dem Gebiet der Raumordnung und des Städtebaus, die durch die Regierung innerhalb des Regionalausschusses für Raumordnung auf der Grundlage einer Liste von zwölf Namen ernannt werden, wobei diese Liste vom Regionalausschuß so unterbreitet wird, daß jede seiner Sektionen durch vier Mitglieder vertreten wird.

Die Mitglieder des Zulassungsausschusses wählen einen Vorsitzenden aus ihrer Mitte.

Der Zulassungsausschuß erläßt eine allgemeine Dienstordnung, die der Regierung zur Genehmigung unterbreitet wird.

Art. 282 - § 1 - Die Zulassung für die Erstellung oder die Abänderung von Erschließungsgenehmigungen ohne Eröffnung von Verkehrswegen wird folgenden Personen gewährt:

1° jeder natürlichen Person Inhaberin eines Diploms in Raumordnung und Städtebau, das durch eine Lehranstalt des universitären oder des Hochschulunterrichts des langen Typs ausgestellt worden ist, oder eines Diploms als Zivilingenieur-Architekt, Architekt, industrieller Ingenieur in der Abteilung Bauwesen, Wahlfach Landmesser, einer Lizenz der Geometrologie oder eines Diploms als Landmesser-Immobilienexperte;

2° jeder juristischen Person, die unter ihrem Personal oder ihren Mitarbeitern mindestens eine natürliche Person zählt, die Inhaber eines der in Punkt 1° erwähnten Diplome und mit ihr durch eine Vereinbarung gebunden ist, deren Dauer mindestens der Dauer der Zulassung entspricht; der Name des Diplomhabers erscheint auf jedem vorgelegten Dokument; die juristische Person hat in ihrem Gesellschaftszweck Angelegenheiten im Bereich der Raumordnung und des Städtebaus zum Gegenstand.

§ 2 - Die Zulassung für die Erstellung, die Revision oder die Abänderung von kommunalen Raumordnungsplänen und Erschließungsgenehmigungen mit Eröffnung von Verkehrswegen wird folgenden Personen gewährt:

1° jeder natürlichen Person, die die in § 1 1° erwähnte Bedingung erfüllt und den Beweis einer nützlichen Erfahrung im Hinblick auf die in Artikel 1 § 1 genannten Zielsetzungen der Raumordnung und des Städtebaus erbringt durch Vorlage entweder von kommunalen Raumordnungsplänen oder von Erschließungsgenehmigungen mit Eröffnung von Verkehrswegen, die sie erstellt hat, oder von Projekten zum gleichen Gegenstand;

2° jeder juristischen Person, die unter ihrem Personal oder ihren Mitarbeitern mindestens eine natürliche Person zählt, die die in Punkt 1 erwähnten Bedingungen erfüllt und mit ihr durch eine Vereinbarung gebunden ist, deren Dauer mindestens der Dauer der Zulassung entspricht; der Name dieser Person erscheint auf jedem vorgelegten Dokument; die juristische Person hat in ihrem Gesellschaftszweck Angelegenheiten im Bereich der Raumordnung und des Städtebaus zum Gegenstand.

§ 3 - Die Zulassung für die Erstellung, die Revision oder die Abänderung von kommunalen Strukturschemen oder kommunalen Städtebauordnungen wird jeder juristischen Person gewährt, die in ihrem Gesellschaftszweck Angelegenheiten im Bereich der Raumordnung oder des Städtebaus zum Gegenstand hat, und den Beweis erbringt, daß sie über ein Team verfügt, das sich ergänzende Kompetenzen in den Fachbereichen Städtebau, Raumordnung, Architektur und Umwelt besitzt.

Der Verantwortliche dieses Teams erfüllt die in § 1 1° erwähnte Bedingung und erbringt durch Vorlage entweder von kommunalen Strukturschemen oder von kommunalen Städtebauordnungen, die er erstellt hat, den Beweis einer nützlichen Erfahrung im Hinblick auf die in Artikel 1 § 1 genannten Zielsetzungen der Raumordnung und des Städtebaus. Außerdem ist er mit der juristischen Person durch eine Vereinbarung gebunden, deren Dauer mindestens der Dauer der Zulassung entspricht. Der Name des Verantwortlichen des Teams erscheint auf jedem vorgelegten Dokument.

Art. 283 - § 1 - Jeder natürlichen oder juristischen Person, deren Zulassung im Laufe des vorherigen Zulassungszeitraums nicht entzogen worden ist, kann die Zulassung unter den folgenden Bedingungen erneuert werden:

1° für die Erschließungsgenehmigungen ohne Eröffnung von Verkehrswegen:

a) die in Artikel 282 § 1 erwähnten Bedingungen erfüllen;

b) durch Vorlage entweder von Erschließungsgenehmigungen ohne Eröffnung von Verkehrswegen, die sie im Laufe des Zulassungszeitraums erstellt hat, oder von Projekten zum gleichen Gegenstand den Beweis einer nützlichen Erfahrung im Hinblick auf die in Artikel 1 § 1 genannten Zielsetzungen der Raumordnung und des Städtebaus erbringen;

c) den Nachweis erbringen, daß sie oder ihr Personal bzw. ihre Mitarbeiter an Seminaren, Kolloquien, Kursen oder anderen Ausbildungen im Bereich des Städtebaus und der Raumordnung im Laufe ihres Zulassungszeitraums teilgenommen hat bzw. haben;

2° für die Erschließungsgenehmigungen mit Eröffnung von Verkehrswegen und die kommunalen Raumordnungspläne:

a) die in Artikel 282 § 2 erwähnten Bedingungen erfüllen; bei den vorgelegten Genehmigungen, Plänen und Projekten handelt es sich jedoch um jene, die sie im Laufe ihres Zulassungszeitraums erstellt hat;

b) den Nachweis erbringen, daß sie oder ihr Personal bzw. ihre Mitarbeiter an Seminaren, Kolloquien, Kursen oder anderen Ausbildungen im Bereich des Städtebaus und der Raumordnung im Laufe ihres Zulassungszeitraums teilgenommen hat bzw. haben;

3° für die kommunalen Strukturschemen und die kommunalen Städtebauordnungen:

a) die in Artikel 282 § 3 erwähnten Bedingungen erfüllen; bei den vorgelegten Schemen und Ordnungen handelt es sich jedoch um jene, die sie im Laufe ihres Zulassungszeitraums erstellt hat;

b) den Nachweis erbringen, daß ihr Personal bzw. ihre Mitarbeiter an Seminaren, Kolloquien, Kursen oder anderen Ausbildungen in den in Artikel 282 § 3 erwähnten Fachbereichen im Laufe ihres Zulassungszeitraums teilgenommen hat bzw. haben.

§ 2 - Die natürliche oder juristische Person, deren Zulassung nicht erneuert worden ist, darf einen neuen Zulassungsantrag erst nach Ablauf einer vom Minister der Raumordnung in seiner Entscheidung festgesetzten Frist einreichen.

Art. 283/1 - Der an den Minister der Raumordnung gerichtete Antrag auf Zulassung oder auf Erneuerung der Zulassung ist per bei der Post aufgegebenes Einschreiben mit Empfangsbestätigung bei der Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes einzureichen. Diesem Schreiben sind die je nach Fall durch Artikel 282 oder 283 vorgeschriebenen Titel oder Referenzen beizufügen, wobei anzugeben ist, für welche Kategorie die Zulassung beantragt wird.

Die Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes übermittelt dem in Artikel 281 erwähnten Zulassungsausschuß die Akte bezüglich des Zulassungsantrags innerhalb von zehn Tagen nach deren Eingang. Der Zulassungsausschuß gibt sein Gutachten innerhalb von vierzig Tagen nach der Empfangsbestätigung der Akte ab und richtet eine Abschrift davon an den Antragsteller. Fehlt ein ausdrückliches Gutachten, so gilt dies als Zustimmung.

Der Beschluß des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Raumordnung gehört, wird dem Antragsteller innerhalb von fünfundsiebzig Tagen nach der Empfangsbestätigung des Antrags durch die Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes zugestellt.

Art. 283/2 - § 1 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Raumordnung gehört, kann die Zulassung entziehen, wenn der Inhaber die ihm durch das vorliegende Gesetzbuch auferlegten Verpflichtungen nicht einhält.

§ 2 - Ist der Minister der Raumordnung der Ansicht, daß ein durch eine zugelassene Person erstelltes Dokument, sei es ein kommunaler Raumordnungsplan, eine Erschließungsgenehmigung, ein kommunales Strukturschema oder eine kommunale Städtebauordnung, den Regeln der Kunst nicht entspricht oder ein Dokument im Hinblick auf die in Artikel 1 § 1 vorgesehenen Zielsetzungen der Raumordnung und des Städtebaus von unzureichender Qualität ist, so kann er dies durch einen Verweis feststellen, den er dieser Person zustellt.

Wiederholt eine solche Feststellung sich bei einem späteren Dokument, so kann der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Raumordnung gehört, den Entzug der Zulassung vornehmen.

§ 3 - Vor jeder Entscheidung zum Entzug einer Zulassung wird der in Artikel 281 erwähnte Zulassungsausschuß angehört. Dieser gibt sein Gutachten innerhalb der ihm durch den Minister der Raumordnung auferlegten Frist ab, und nachdem er dem Zulassungsinhaber die Möglichkeit gegeben hat, seine Bemerkungen geltend zu machen.

§ 4. Jede natürliche oder juristische Person, deren Zulassung entzogen worden ist, darf einen neuen Zulassungsantrag erst nach einer Frist einreichen, die in der Entzugsentscheidung der Zulassung durch den Minister der Raumordnung festgelegt worden ist.

Art. 283/3 - Jeder Beschluß in Sachen Zulassung, Erneuerung oder Entzug der Zulassung wird im *Belgischen Staatsblatt* auszugsweise veröffentlicht.

Art. 283/4 - Die aufgrund der Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive 5. April 1990 zugelassenen natürlichen und juristischen Personen behalten den Genuß ihrer Zulassung während eines Zeitraums von achtzehn Monaten nach dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses, auch wenn diese Zulassung in diesem Zeitraum fällig wird.

Jede in Artikel 282 § 1 erwähnte natürliche oder juristische Person wird ausdrücklich und persönlich zugelassen für die Erstellung oder die Abänderung von Erschließungsgenehmigungen mit oder ohne Eröffnung von Verkehrswegen. Auf ihren Antrag hin wird die durch den vorliegenden Absatz vorgesehene Zulassung durch den beauftragten Beamten erteilt. Diese Zulassung gilt für die Erschließungsgenehmigungen, deren in Artikel 116 § 1 Absatz 2 1° erwähnte Empfangsbestätigung innerhalb einer Frist von achtzehn Monaten ab dem Inkrafttreten des vorliegenden Kapitels zugeschickt wird. Diese Zulassung darf nicht erneuert werden.»

Art. 2 - Der vorliegende Erlaß wird am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* wirksam.

Art. 3 - Der Minister der Raumordnung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 5. März 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUN

—
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 98 — 641

[C - 98/27144]

5 MAART 1998. — Besluit van de Waalse Regering tot vervanging van de artikelen 279 à 283 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium

De Waalse Regering,

Gelet op het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium, inzonderheid op artikel 11, vervangen bij het decreet van 27 november 1997;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat het decreet van 27 november 1997 tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium in werking treedt op 1 maart 1998 en dat dit besluit onontbeerlijk is voor de toepassing van artikel 11 van het Wetboek, omdat de gemeentelijke plannen van aanleg, verkavelingsvergunningen, gemeentelijke structuurplannen of gemeentelijke stedenbouwkundige reglementen anders niet opgemaakt of herzien kunnen worden vanaf 1 maart 1998;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 16 februari 1998, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,

Besluit :

Artikel 1. In Boek IV, Hoofdstuk *Vibis*, Titel I, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium worden de bij besluit van 5 april 1990 ingevoegde artikelen 279 à 283 vervangen als volgt :

« **HOOFDSTUK *Vibis*.** — Voorwaarden waaronder een natuurlijk of een rechtspersoon belast kan worden met de opmaak, de herziening of de wijziging van structuurplannen, plannen van aanleg, verkavelingsvergunningen en stedenbouwkundige reglementen

Art. 279. Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door zijn Regering, wordt erkend voor de opmaak, de herziening of de wijziging van het gewestelijk ruimtelijk ontwikkelingsplan, de gewestplannen, de gewestelijke stedenbouwkundige reglementen en de gemeentelijke plannen van aanleg bedoeld in artikel 55.

Art. 280. Om belast te worden met de opmaak, de herziening of de wijziging van een gemeentelijk plan van aanleg, een verkavelingsvergunning, een gemeentelijk structuurplan of een gemeentelijk stedenbouwkundig reglement, moet een natuurlijk of een rechtspersoon erkend worden door de Minister van Ruimtelijke Ordening, na advies van de erkenningscommissie bedoeld in artikel 281. Behalve het geval van de dossiers voor verkavelingsvergunningen, mag een privaatrechtelijke natuurlijke of rechtspersoon noch rechtstreeks noch onrechtstreeks een persoonlijk belang hebben bij de opmaak van die documenten. De erkende persoon behoudt zijn erkenning tijdens de hele duur van de opmaak van het document.

Indien deze bepalingen niet in acht worden genomen, kan geen enkel van de in het eerste lid bedoelde documenten door de bevoegde overheid goedgekeurd, aangenomen of afgegeven worden.

Er wordt een afzonderlijke erkenning per categorie verleend :

1° voor verkavelingsvergunningen zonder openstelling van wegen;

2° voor verkavelingsvergunningen met openstelling van wegen en voor gemeentelijke plannen van aanleg;

3° voor gemeentelijke structuurplannen en gemeentelijke stedenbouwkundige reglementen.

De erkenning wordt verleend voor een periode van vier jaar die begint te lopen vanaf de datum van haar betekening.

Art. 281. Er wordt een erkenningscommissie ingesteld die bevoegd is om advies uit te brengen over de erkenningsaanvragen. De erkenningscommissie is samengesteld uit zes specialisten in ruimtelijke ordening en stedebouw die de Regering binnen de Commissie ruimtelijke ordening aanwijst op grond van een lijst van twaalf namen die ze voordraagt zodat elk van haar afdelingen door vier leden vertegenwoordigd is.

De leden van de erkenningscommissie kiezen een voorzitter uit hun midden.

De erkenningscommissie maakt een huishoudelijk reglement op en legt het ter goedkeuring voor aan de Regering.

Art. 282. § 1. De erkenning voor de opmaak of de herziening van verkavelingsvergunningen zonder openstelling van wegen wordt verleend :

1° aan elke natuurlijke persoon die in het bezit is van, hetzij een diploma ruimtelijke ordening en stedebouw afgegeven door een universitaire instelling of door een instelling voor hoger onderwijs van het lange type, hetzij een diploma van burgerlijk ingenieur-architect, architect, industrieel ingenieur in de bouw optie landmeter, een licentie in de geometrologie of een diploma van deskundig landmeter onroerende goederen;

2° aan elke rechtspersoon die onder zijn personeel of zijn medewerkers minstens één natuurlijk persoon telt met één van de diploma's bedoeld in 1° en met wie hij een overeenkomst heeft gesloten waarvan de looptijd minstens gelijk is aan die van de erkenning; de naam van de diplomabezitter moet voorkomen op alle overgelegde stukken; de rechtspersoon moet de aangelegenheden i.v.m. ruimtelijke ordening en stedebouw in zijn maatschappelijk doel opnemen.

§ 2. De erkenning voor de opmaak, de herziening of de wijziging van gemeentelijke plannen van aanleg en verkavelingsvergunningen met openstelling van wegen wordt verleend :

1° aan elke natuurlijke persoon die voldoet aan de vereiste bedoeld in § 1, 1°, en die aan de hand van door hem opgemaakte gemeentelijke plannen van aanleg of verkavelingsvergunningen met openstelling van wegen, of van ontwerpen die hetzelfde doel hebben, het bewijs levert van een nuttige ervaring i.v.m. de doelstellingen inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw zoals bedoeld in artikel 1, § 1;

2° aan elke rechtspersoon die onder zijn personeel of zijn medewerkers minstens één natuurlijke persoon telt die aan de in 1° bedoelde vereisten voldoet en met hem een overeenkomst heeft gesloten waarvan de looptijd minstens gelijk is aan die van de erkenning; de naam van die persoon moet voorkomen op alle overgelegde stukken; de rechtspersoon moet de aangelegenheden i.v.m. ruimtelijke ordening en stedenbouw in zijn maatschappelijk doel opnemen.

§ 3. De erkenning voor de opmaak, de herziening of de wijziging van gemeentelijke structuurplannen en gemeentelijke stedenbouwkundige reglementen wordt verleend aan elke rechtspersoon die de aangelegenheden i.v.m. ruimtelijke ordening en stedenbouw in zijn maatschappelijk doel heeft opgenomen en die kan aantonen dat hij beschikt over een ploeg met aanvullende bevoegdheden inzake stedenbouw, ruimtelijke ordening, architectuur en milieu.

De verantwoordelijke voor deze ploeg moet voldoen aan de vereiste bedoeld in § 1, 1°, en moet aan de hand van door hem opgemaakte gemeentelijke structuurplannen of gemeentelijke stedenbouwkundige reglementen het bewijs leveren van een nuttige ervaring i.v.m. de doelstellingen inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw zoals bedoeld in artikel 1, § 1. Bovendien heeft hij met de rechtspersoon een overeenkomst gesloten waarvan de looptijd minstens gelijk is aan die van de erkenning. De naam van de verantwoordelijke moet op alle overgelegde stukken voorkomen.

Art. 283. § 1. De erkenning van een natuurlijke of een rechtspersoon, die niet werd ingetrokken tijdens de vorige erkenningsperiode, kan vernieuwd worden onder de volgende voorwaarden :

1° voor verkavelingsvergunningen zonder openstelling van wegen :

a) voldoen aan de vereisten bedoeld in artikel 282, § 1;

b) aan de hand van verkavelingsvergunningen zonder openstelling van wegen die hij tijdens de geldigheidsduur van zijn erkenning heeft opgemaakt, of van ontwerpen met hetzelfde doel, het bewijs leveren van een nuttige ervaring i.v.m. de doelstellingen inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw zoals bedoeld in artikel 1, § 1;

c) bewijzen dat hij of zijn personeel of zijn medewerkers, tijdens de duur van zijn erkenning seminaries, colloquia, cursussen of andere opleidingen betreffende stedenbouw en ruimtelijke ordening heeft gevolgd;

2° voor verkavelingsvergunningen met openstelling van wegen en gemeentelijke plannen van aanleg :

a) voldoen aan de vereisten bedoeld in artikel 282, § 2; de overgelegde vergunningen, plannen en ontwerpen zijn degene die hij tijdens de duur van zijn erkenning heeft opgemaakt;

b) bewijzen dat hij of zijn personeel of zijn medewerkers tijdens de duur van zijn erkenning seminaries, colloquia, cursussen of andere opleidingen betreffende stedenbouw en ruimtelijke ordening heeft gevolgd;

3° voor gemeentelijke structuurplannen en gemeentelijke stedenbouwkundige reglementen :

a) voldoen aan de vereisten bedoeld in artikel 282, § 3; de overgelegde plannen en reglementen zijn degene die hij tijdens de duur van zijn erkenning heeft opgemaakt;

b) het bewijs leveren dat zijn personeel of zijn medewerkers tijdens de duur van zijn erkenning seminaries, colloquia, cursussen of andere opleidingen hebben gevolgd i.v.m. de aangelegenheden bedoeld in artikel 282, § 3.

§ 2. De natuurlijke of de rechtspersoon van wie de erkenning niet wordt vernieuwd, mag zijn nieuwe erkenning pas aanvragen binnen een termijn die de Minister van Ruimtelijke Ordening in zijn besluit vastlegt.

Art. 283/1. § 1. De aanvraag om erkenning of om vernieuwing ervan moet aan de Minister van Ruimtelijke Ordening gericht worden en bij ter post aangetekend schrijven met ontvangstbewijs ingediend worden bij de Algemene Directie Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Patrimonium. De aanvraag moet vergezeld gaan van de diploma's of referenties die vereist worden krachtens artikel 282 of 283, al naar gelang het geval. Ze moet de categorie vermelden waarvoor de erkenning gevraagd wordt.

De Algemene Directie Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Patrimonium zendt het dossier van de erkenningsaanvraag binnen tien dagen na ontvangst ervan naar de erkenningscommissie bedoeld in artikel 281. De erkenningscommissie brengt advies uit binnen veertig dagen na het bericht van ontvangst van het dossier en bezorgt de aanvrager een afschrift; bij gebrek aan een uitdrukkelijk advies, wordt het geacht gunstig te zijn.

De beslissing van de Minister van Ruimtelijke Ordening wordt binnen vijfenzeventig dagen na het bericht van ontvangst van de aanvraag door de Algemene Directie Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Patrimonium aan de aanvrager betekend.

Art. 283/2. § 1. De Minister van Ruimtelijke Ordening kan de erkenning intrekken als de erkende persoon de krachtens dit Wetboek opgelegde verplichtingen niet nakomt.

§ 2. Wanneer de Minister van Ruimtelijke Ordening oordeelt dat een gemeentelijk plan van aanleg, een verkavelingsvergunning, een gemeentelijk structuurplan of een gemeentelijk stedenbouwkundig reglement niet volgens de regels is opgemaakt door de erkende persoon of niet overeenstemt met de doelstellingen waarvan sprake in artikel 1, § 1, stelt hij dat vast in een aanmaning die hij aan die persoon betekent.

Indien hij hetzelfde vaststelt voor een later document, kan de Minister van Ruimtelijke Ordening de erkenning intrekken.

§ 3. Elk besluit tot intrekking wordt onderworpen aan het advies van de erkenningscommissie bedoeld in artikel 281. De erkenningscommissie brengt advies uit binnen de door de Minister van Ruimtelijke Ordening voorgeschreven termijn, na de erkende persoon de mogelijkheid te hebben gegeven zijn opmerkingen mee te delen.

§ 4. De natuurlijke of de rechtspersoon van wie de erkenning werd ingetrokken, mag haar aanvraag om nieuwe erkenning pas indienen na afloop van een termijn die de Minister van Ruimtelijke Ordening vastlegt in het besluit tot intrekking.

Art. 283/3. Alle beslissingen i.v.m. de erkenning, de vernieuwing of de intrekking ervan worden bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Art. 283/4. De natuurlijke en de rechtspersonen die erkend zijn krachtens de bepalingen van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 5 april 1990 behouden hun erkenning gedurende een termijn van achttien maanden, te rekenen van de inwerkingtreding van dit besluit, zelfs indien de erkenning in de loop van die termijn vervalt.

Elke natuurlijke of rechtspersoon bedoeld in artikel 282, § 1, wordt uitdrukkelijk en individueel erkend voor de opmaak of de wijziging van verkavelingsvergunningen met of zonder openstelling van wegen. De bij dit lid bepaalde erkenning wordt op hun verzoek door de gemachtigd ambtenaar afgegeven. Deze erkenning geldt voor verkavelingsvergunningen waarvan het in artikel 116, § 1, tweede lid, 1°, bedoelde ontvangbewijs wordt toegezonden binnen een termijn van achttien maanden, te rekenen van de inwerkingtreding van dit hoofdstuk. Deze erkenning kan niet vernieuwd worden. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Minister van Ruimtelijke Ordening is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 5 maart 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
M. LEBRUN

F. 98 — 642

[C - 98/27145]

**5 MARS 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon
relatif à la commission d'avis et à l'instruction des recours auprès du Gouvernement**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment les articles 120 et 133, remplacés par le décret du 27 novembre 1997;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 16 février 1998;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 17 février 1998;

Vu l'urgence motivée par l'entrée en vigueur au 1^{er} mars 1998 du décret du 27 novembre 1997, le présent arrêté étant indispensable à l'application de l'article 120 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine dès son entrée en vigueur; à défaut, en effet, la procédure prévue par le nouvel article 120 ne peut être mise en oeuvre à partir du 1^{er} mars 1998, la commission d'avis n'étant pas instituée par la législation précédant le décret du 27 novembre 1997;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 24 février 1998, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans le titre I^{er} du livre IV du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, modifié par le décret du 27 novembre 1997, il est inséré un chapitre XXI intitulé « De la commission d'avis et de l'instruction des recours auprès du Gouvernement » et des articles 450/1 à 450/19 libellés comme suit :

« CHAPITRE XXI. — *De la commission d'avis et de l'instruction des recours auprès du Gouvernement*

Section I^{re}. — Disposition générale

Art. 450/1. La commission d'avis créée par l'article 120 a son siège à Namur dans les locaux de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine (en abrégé : D.G.A.T.L.P.).

Section II. — De la composition de la commission d'avis

Art. 450/2. § 1^{er}. Le président de la commission d'avis est le Ministre ayant l'Aménagement du Territoire dans ses attributions ou son représentant nommé par le Gouvernement.

§ 2. La Commission régionale de l'aménagement du territoire propose au Gouvernement une liste de quatre de ses membres.

§ 3. En vue de pourvoir à l'un des deux mandats proposés par l'ordre des architectes, les conseils de l'ordre des architectes des provinces de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur et le conseil de l'ordre d'expression française de la province de Brabant proposent au Gouvernement, chacun pour ce qui le concerne, une liste de deux architectes inscrits au tableau de l'ordre des architectes de leur ressort territorial.

En vue de pourvoir à l'autre mandat proposé par l'ordre des architectes, le conseil national de l'ordre des architectes propose au Gouvernement une liste de deux architectes inscrits au tableau de l'ordre des architectes.

§ 4. Les députations permanentes des conseils provinciaux des provinces du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur proposent au Gouvernement, chacune pour ce qui la concerne, une liste de quatre personnes de leur ressort territorial.

§ 5. Selon que le recours prévu à l'article 119 porte sur un bien localisé dans la province du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg ou de Namur, siègent à la commission d'avis le membre proposé par le conseil de l'ordre des architectes de la province correspondante et les deux membres proposés par la députation permanente du conseil provincial correspondant.

Art. 450/3. Pour chaque membre effectif, en ce compris le président, le Gouvernement nomme un suppléant en respectant les conditions et la procédure prévues pour les nominations des membres effectifs.

Les membres suppléants siègent lorsque le membre effectif dont ils assument la suppléance est empêché.

Art. 450/4. § 1^{er}. Chaque mandat a une durée de quatre ans à compter de la date de l'arrêté de nomination. Il est renouvelable.

§ 2. Le mandat de membre de la commission d'avis prend fin par la perte de la qualité en raison de laquelle le membre a été nommé.

§ 3. Le Gouvernement peut révoquer un membre en cas d'inconduite notoire ou de manquement grave aux devoirs de sa charge ou qui est absent à plus de trois séances consécutives sauf pour cas de force majeure.

§ 4. En cas de vacance d'un mandat survenant avant son expiration, le suppléant est nommé effectif pour la durée restant à courir du mandat.

Il est pourvu à son remplacement dans les deux mois qui suivent sa nomination.

§ 5. Les §§ 2 à 4 s'appliquent au président.

Art. 450/5. A l'exception du président, les fonctionnaires et agents de la Région ne peuvent être membre de la commission d'avis.

Section III. — Du fonctionnement de la commission d'avis

Art. 450/6. Il est interdit à tout membre, en ce compris le président, de siéger lorsqu'il a un intérêt direct, soit personnellement, soit par personne interposée, soit comme chargé d'affaires, à l'objet de la délibération.

Art. 450/7. Le directeur général de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, l'inspecteur général de la Division de l'Aménagement et de l'Urbanisme de ladite Direction générale ou leurs délégués peuvent assister aux séances de la commission, à l'exclusion des délibérations.

Art. 450/8. Dans les vingt-cinq jours à dater de la réception du recours prévu à l'article 119, le secrétariat de la commission d'avis met le recours en l'état et le tient à la disposition des membres.

Art. 450/9. Dans les cinquante jours à dater de la réception du recours prévu à l'article 119, la commission d'avis émet son avis motivé et le transmet au Ministre ayant l'Aménagement du Territoire dans ses attributions; passé ce délai, l'avis est réputé favorable à l'auteur du recours. En raison de circonstances urbanistiques et architecturales locales, cet avis précise en quoi la destination générale de la zone et son caractère architectural sont ou ne sont pas compromis.

Art. 450/10. La commission ne délibère valablement que si le président et trois autres membres au moins sont présents.

Les avis sont rendus par les membres présents; le président n'a pas voix délibérative.

En cas de parité des voix, l'avis est réputé favorable à l'auteur du recours.

Art. 450/11. Les membres de la commission d'avis, en ce compris le président, ont droit :

1° à un jeton de présence de FB 2 500 par séance ou à un jeton de présence de FB 1 250 par audition, avec un maximum de FB 7 500 par journée;

2° au remboursement des frais de déplacement suivant les modalités prévues par l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours. Pour l'application de cet arrêté royal, ils sont assimilés aux agents de rang 15.

Art. 450/12. La commission établit son règlement d'ordre intérieur qu'elle soumet à l'approbation du Gouvernement.

Section IV. — Des règles applicables aux recours auprès du Gouvernement

Art. 450/13. Les recours visés à l'article 119 sont introduits par envoi recommandé à la poste, à l'adresse du directeur général de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine.

Le demandeur qui introduit un recours renseigne dans sa lettre la date à laquelle il a reçu la décision visée à l'article 119, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° ou 2°, ou la date de l'envoi recommandé visé à l'article 119, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°.

Art. 450/14. Aux recours visés à l'article 119, § 2, sont jointes une copie du dossier concerné qui comprend un repérage et, s'il échet, une copie du permis de lotir et du schéma directeur en vigueur qui s'appliquent.

Le repérage concerne :

1° la situation du bien au plan de secteur, au plan communal d'aménagement, au plan directeur, dans un schéma directeur, dans un lotissement, le long d'une voirie régionale ou provinciale, le long d'une voirie communale qui a fait l'objet d'un plan d'alignement, le long d'une ligne de chemin de fer, le long d'un cours d'eau de première, deuxième ou troisième catégorie;

2° l'existence de servitudes ou de réservations, d'un règlement régional d'urbanisme applicable, d'un règlement communal d'urbanisme applicable, d'une procédure d'aménagement du territoire ou d'urbanisme opérationnels, d'une infraction constatée par procès-verbal;

3° l'inscription du bien à l'inventaire du patrimoine immobilier ou sur une liste de sauvegarde, son classement, sa situation dans une zone de protection visée à l'article 205 ou dans un site mentionné à l'atlas visé à l'article 215.

Il contient aussi tout autre renseignement pouvant éclairer le Gouvernement.

Art. 450/15. L'accusé de réception visé à l'article 120, alinéa 1^{er}, et transmis au demandeur mentionne le contenu de l'article 450/19.

Art. 450/16. S'ils n'ont pas introduit le recours, le collège des bourgmestre et échevins et le fonctionnaire délégué transmettent à l'adresse visée à l'article 450/13, et dans les dix jours de la réception des documents visés à l'article 120, alinéa 1^{er}, 2°, une copie du dossier concerné qui comprend un repérage visé à l'article 450/14, alinéa 2 et, s'il échet, une copie du permis de lotir et du schéma directeur qui s'appliquent.

Art. 450/17. Le président de la commission d'avis est délégué par le Gouvernement pour présider l'audition prévue par l'article 120, alinéa 3.

Le président entend toutes les parties ou leurs représentants, assistés le cas échéant de leur conseil, la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine et les membres de la commission d'avis.

Il peut exiger la communication de pièces, renseignements, documents et données complémentaires qu'il juge utiles.

Le secrétaire de la commission d'avis établit le compte rendu de l'audition.

Art. 450/18. L'audition a lieu dans les quarante jours de la réception du recours prévu à l'article 119.

Art. 450/19. La lettre de rappel visée à l'article 121 doit être introduite par envoi recommandé à la poste à l'adresse du directeur général de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine et contenir les mentions suivantes :

- 1° le nom et l'adresse du demandeur;
- 2° les références du dossier;
- 3° le terme rappel. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 5 mars 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Économie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,
M. LEBRUN

ÜBERSETZUNG

D. 98 — 642

[C - 98/27145]

5. MÄRZ 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung über die beratende Kommission und die Überprüfung der bei der Regierung eingereichten Einsprüche

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, insbesondere der durch das Dekret vom 27. November 1997 ersetzten Artikel 120 und 133;

Aufgrund des am 16. Februar 1998 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund der am 17. Februar 1998 gegebenen Zustimmung des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der Dringlichkeit, die durch das Inkrafttreten zum 1. März 1998 des Dekrets vom 27. November 1997 begründet wird, da der vorliegende Erlaß für die Anwendung von Artikel 120 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe ab dessen Inkrafttreten unerlässlich ist; in Ermangelung kann das in Artikel 120 vorgesehene Verfahren nicht ab dem 1. März 1998 eingeführt werden, da die beratende Kommission durch die dem Dekret vom 27. November 1997 vorausgegangene Gesetzgebung nicht eingesetzt wurde;

Aufgrund des in Anwendung von Artikel 84 Absatz 12° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat am 24. Februar 1998 abgegebenen Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,

Beschließt:

Artikel 1 - In Buch IV Titel I des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, abgeändert durch das Dekret vom 27. November 1997, wird ein Kapitel XXI mit dem Titel «Die beratende Kommission und die Überprüfung der bei der Regierung eingereichten Einsprüche» eingefügt, das die Artikel 450/1 bis 450/19 mit folgendem Wortlaut umfaßt:

«KAPITEL XXI — Die beratende Kommission und die Überprüfung der bei der Regierung eingereichten Einsprüche

Abschnitt I — Allgemeine Bestimmung

Art. 450/1 - Die durch Artikel 120 eingesetzte beratende Kommission hat ihren Sitz in Namur in den Räumlichkeiten der Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes.

Abschnitt II — Zusammensetzung der beratenden Kommission

Art. 450/2 - § 1 - Vorsitzender der beratenden Kommission ist der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Raumordnung gehört, oder sein durch die Regierung ernannter Vertreter.

§ 2 - Die Regionalkommission für Raumordnung schlägt der Regierung eine vier ihrer Mitglieder umfassende Liste vor.

§ 3 - Um eines der beiden dem Berufsstand der Architekten zugeteilten Mandate zu besetzen, schlagen die Räte des Berufsstands der Architekten der Provinzen Hennegau, Lüttich, Luxemburg, Namur und der Rat des französischsprachigen Berufsstandes der Provinz Brabant der Regierung für ihr jeweiliges Zuständigkeitsgebiet eine zwei in der Mitgliederliste des Berufsstands eingetragene Architekten ihres Zuständigkeitsgebiets umfassende Liste vor.

Um das verbleibende dem Berufsstand der Architekten zugeteilte Mandat zu besetzen, schlägt der Nationalrat des Berufsstands der Architekten der Regierung eine zwei in der Mitgliederliste des Berufsstands eingetragene Architekten umfassende Liste vor.

§ 4 - Die Ständigen Ausschüsse der Provinzialräte der Provinzen Wallonisch-Brabant, Hennegau, Lüttich, Luxemburg und Namur schlagen der Regierung für ihr jeweiliges Zuständigkeitsgebiet eine vier Personen ihres Zuständigkeitsgebiets umfassende Liste vor.

§ 5 - Je nachdem, ob sich der in Artikel 119 angeführte Einspruch auf ein Gut bezieht, das in der Provinz Wallonisch-Brabant, Hennegau, Lüttich, Luxemburg oder Namur gelegen ist, setzt sich die Kommission zusammen aus dem durch den Rat des Berufsstands der Architekten der entsprechenden Provinz vorgeschlagenen Mitglied einerseits und den beiden durch den Ständigen Ausschluß des entsprechenden Provinzialrates vorgeschlagenen Mitgliedern andererseits.

Art. 450/3 - Für jedes effektive Mitglied, einschließlich des Vorsitzenden, ernennt die Regierung ein stellvertretendes Mitglied, wobei die für die Ernennung der effektiven Mitgliedern vorgesehenen Bedingungen und Verfahren beachtet werden.

Die stellvertretenden Mitglieder tagen, falls das effektive Mitglied, deren Vertretung sie gewährleisten, verhindert ist.

Art. 450/4 - § 1 - Die Laufzeit eines jeden Mandats beträgt vier Jahre ab dem Datum, an dem der Ernennungsurlaub verabschiedet wurde. Das Mandat ist erneuerbar.

§ 2 - Das Mandat eines Mitglieds der beratenden Kommission endet, falls dieses Mitglied die Eigenschaft, auf deren Grundlage es ernannt wurde, nicht mehr besitzt.

§ 3 - Die Regierung ist berechtigt, ein Mitglied wegen eines notorischen Fehlverhaltens oder einer schwerwiegenden Pflichtverletzung im Rahmen seines Amtes abzusetzen. Abgesehen von Fällen höherer Gewalt ist diese Absetzung ebenfalls möglich, falls das Mitglied während drei aufeinanderfolgenden Sitzungen abwesend ist.

§ 4 - Ist ein Mandat vor Ablauf der normalen Mandatsdauer zu besetzen, wird das stellvertretende Mitglied für die verbleibende Dauer des Mandats zum effektiven Mitglied ernannt.

Dieses Mitglied ist innerhalb von zwei Monaten nach seiner Ernennung zu ersetzen.

§ 5 - Die §§ 2 bis 4 sind auf den Vorsitzenden anwendbar.

Art. 450/5 - Mit Ausnahme des Vorsitzenden ist es den Beamten und Personalmitgliedern der Region untersagt, Mitglied der beratenden Kommission zu sein.

Abschnitt III — Arbeitsweise der beratenden Kommission

Art. 450/6 - Falls es ein Interesse an einer zum Beschluß stehenden Frage hat, sei es persönlich, oder über eine Drittperson, oder als Bevollmächtigter, ist es jedem Mitglied, einschließlich dem Vorsitzenden, untersagt, zu tagen.

Art. 450/7 - Der Generaldirektor der Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes, der Generalinspektor der Abteilung Raumordnung und Städtebau der genannten Generaldirektion oder ihre Stellvertreter sind berechtigt, an den Sitzungen der Kommission, mit Ausnahme der Beschlußfassung, teilzunehmen.

Art. 450/8 - Innerhalb von fünfundzwanzig Tagen nach Eingang des in Artikel 119 vorgesehenen Einspruchs macht das Sekretariat der beratenden Kommission diesen anhängig und stellt ihn den Mitgliedern zur Verfügung.

Art. 450/9 - Innerhalb von fünfzig Tagen nach Eingang des in Artikel 119 vorgesehenen Einspruchs erteilt die beratende Kommission ihr begründetes Gutachten und übermittelt es dem Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Raumordnung gehört; nach Ablauf dieser Frist gilt das Gutachten zugunsten des Urhebers des Einspruchs als positiv. Aufgrund von lokalen städtebaulichen und architektonischen Gegebenheiten wird in diesem Gutachten erläutert, inwiefern die allgemeine Zweckbestimmung der Zone und ihr architektonischer Charakter gefährdet sind oder nicht.

Art. 450/10 - Die Beschlüsse der Kommission haben nur Gültigkeit, falls der Vorsitzende und wenigstens drei weitere Mitglieder anwesend sind.

Die Gutachten werden von den anwesenden Mitgliedern erteilt; der Vorsitzende hat keine beschließende Stimme.

Bei Stimmgleichheit gilt das Gutachten zugunsten des Urhebers des Einspruchs als positiv.

Art. 450/11 - Die Mitglieder der beratenden Kommission, einschließlich ihres Vorsitzenden, haben ein Anrecht:

1° auf ein Sitzungsgeld von BEF 2 500 pro Sitzung oder ein Sitzungsgeld von BEF 1 250 pro Anhörung, wobei der Gesamtbetrag auf BEF 7 500 täglich begrenzt ist;

2° auf die Rückerstattung der Fahrtkosten gemäß der durch den Königlichen Erlaß vom 18. Januar 1965 über die allgemeine Regelung der Transportkosten festgelegten Bestimmungen. Für die Anwendung dieses Königlichen Erlasses werden sie Beamten des Dienstranges 15 gleichgestellt.

Art. 450/12 - Die Kommission legt ihre Geschäftsordnung fest und unterbreitet sie der Regierung zur Genehmigung.

Abschnitt IV — Auf die bei der Regierung eingereichten Einsprüche anwendbaren Bestimmungen

Art. 450/13 - Die in Artikel 119 angeführten Einsprüche sind durch einen bei der Post aufgegebenen Einschreibebrief an den Generaldirektor der Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes zu richten.

Der Antragsteller, der einen Einspruch erhebt, vermerkt in seinem Schreiben das Datum, an dem ihm der in Artikel 119 § 1 Absatz 1 1° oder 2° angeführte Beschluß zugestellt wurde oder das Datum des in Artikel 119 § 1 Absatz 1 3° angeführten Einschreibebriefs.

Art. 450/14 - Den in Artikel 119 § 2 angeführten Einsprüchen wird eine Abschrift der betreffenden Akte beigelegt, die einen Markierungsplan umfaßt und ggf. eine Abschrift der Erschließungsgenehmigung und des geltenden Leitschemas, die anwendbar sind.

Der Markierungsplan betrifft:

1° die Lage des Guts auf dem Sektorenplan, dem kommunalen Raumordnungsplan, dem Leitplan, in einem Leitschema, in einem Siedlungsgelände, entlang eines regionalen oder provinziellen Wegenetzes, entlang eines kommunalen Wegenetzes, das Gegenstand eines Fluchtlinienplans war, entlang einer Eisenbahnstrecke, entlang eines Wasserlaufs erster, zweiter oder dritter Kategorie;

2° die Existenz von Grunddienstbarkeiten oder Reservezonen, einer anwendbaren regionalen Städtebauordnung, einer anwendbaren kommunalen Städtebauordnung, eines Raumordnungs- oder Städtebauverfahrens, eines durch Protokoll festgestellten Verstoßes;

3° die Eintragung des Guts in das Verzeichnis des Immobiliärerbes oder in eine Schutzliste, die Tatsache, daß es unter Denkmal- bzw. Landschaftsschutz steht, seine Lage in einer in Artikel 205 angeführten Schutzzone oder in einer in dem in Artikel 215 genannten Atlas angeführten Stätte.

Sie beinhaltet ebenfalls jegliche sonstige Information, die für die Regierung von Interesse sein kann.

Art. 450/15 - Die in Artikel 120 Absatz 1 angeführte und dem Antragsteller zugestellte Empfangsbestätigung gibt den Inhalt von Artikel 450/19 an.

Art. 450/16 - Haben sie den Einspruch nicht eingereicht, so übermitteln das Bürgermeister und Schöffenkollegium und der bevollmächtigte Beamte an die in Artikel 450/13 angeführte Anschrift innerhalb von zehn Tagen nach Eingang der in Artikel 120 Absatz 1 2° angeführten Schriftstücke eine Abschrift der betreffenden Akte, die einen in Artikel 450/14 Absatz 2 angeführte Markierungsplan beinhaltet, sowie ggf. eine Abschrift der Erschließungsgenehmigung und des Leitschemas, die anwendbar sind.

Art. 450/17 - Der Vorsitzende der beratenden Kommission wird von der Regierung abgeordnet, um den Vorsitz der durch Artikel 120 Absatz 3 vorgesehenen Anhörung zu gewährleisten.

Der Vorsitzende hört alle Parteien oder ihre Vertreter an, die ggf. durch ihren Rechtsbeistand vertreten werden, sowie die Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes und die Mitglieder der beratenden Kommission.

Er ist berechtigt, sich alle Schriftstücke, Informationen, Dokumente und Daten, die er für zweckdienlich erachtet, übermitteln zu lassen.

Der Sekretär der beratenden Kommission arbeitet das Sitzungsprotokoll der Anhörung aus.

Art. 450/18 - Die Anhörung findet innerhalb von vierzig Tagen nach Eingang des in Artikel 119 vorgesehenen Einspruchs statt.

Art. 450/19 - Das in Artikel 121 angeführte Erinnerungsschreiben ist durch einen bei der Post aufgegebenen Einschreibebrief an den Generaldirektor der Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes zu richten und muß folgende Angaben beinhalten:

1° Name und Anschrift des Antragstellers;

2° das Aktenzeichen;

3° den Begriff Erinnerungsschreiben.»

Art. 2 - Der vorliegende Erlaß tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3 - Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 5. März 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUN

—
VERTALING

N. 98 — 642

[C - 98/27145]

**5 MAART 1998. — Besluit van de Waalse Regering
betreffende de adviescommissie en het onderzoek van de beroepen die bij de Regering worden ingesteld**

De Waalse Regering,

Gelet op het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium, inzonderheid op de artikelen 120 en 133, vervangen bij het decreet van 27 november 1997;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 16 februari 1998;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 17 februari 1998;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat het decreet van 27 november 1997 in werking treedt op 1 maart 1998 en dat dit besluit onontbeerlijk is voor de toepassing van artikel 120 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium zodra het in werking treedt; bij gebreke hiervan kan de in het nieuwe artikel 120 bedoelde procedure immers niet uitgevoerd worden vanaf 1 maart 1998, aangezien de adviescommissie niet ingesteld is bij de wetgeving die voorafgaat aan het decreet van 27 november 1997;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 24 februari 1998, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,

Besluit :

Artikel 1. In Titel I van Boek IV van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium, gewijzigd bij het decreet van 27 november 1997, wordt een hoofdstuk XXI ingevoegd, met als opschrift «Adviescommissie en onderzoek van de bij de Regering ingestelde beroepen», alsook de artikelen 450/1 à 450/19, luidend als volgt :

« HOOFDSTUK XXI. — *Adviescommissie en onderzoek van de bij de Regering ingestelde beroepen*

Afdeling I. — Algemene bepaling

Art. 450/1. De krachtens artikel 120 opgerichte adviescommissie heeft haar zetel in Namen, in de lokalen van de Algemene Directie Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Patrimonium (afgekort: D.G.A.T.L.P.).

Afdeling II. — Samenstelling van de adviescommissie

Art. 450/2. § 1. De voorzitter van de adviescommissie is de Minister van Ruimtelijke Ordening of zijn door de Regering aangewezen vertegenwoordiger.

§ 2. De gewestelijke commissie voor ruimtelijke ordening legt de Regering een lijst voor met vier van haar leden.

§ 3. Ten einde te voorzien in één van de twee mandaten die door de orde der architecten worden voorgedragen, leggen de raden van de orde der architecten van de provincies Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen en de raad van de Franstalige orde van de provincie Brabant, ieder wat hem betreft, de Regering een lijst voor met twee architecten die ingeschreven zijn op het tableau van de orde der architecten van hun ambtsgebied.

Ten einde te voorzien in het tweede mandaat dat door de orde der architecten wordt voorgedragen, legt de nationale raad van de orde der architecten de Regering een lijst voor met twee architecten die op het tableau van de orde der architecten ingeschreven zijn.

§ 4. De bestendige deputaties van de provincieraden van de provincies Waals Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen leggen de Regering, ieder wat haar betreft, een lijst voor met vier personen van hun ambtsgebied.

§ 5. Al naar gelang het in artikel 119 bedoelde beroep een goed betreft dat gelegen is in de provincie Waals Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg of Namen, hebben de volgende leden zitting in de adviescommissie : het lid dat voorgedragen wordt door de raad van de orde der architecten van de betrokken provincie en de twee leden die voorgedragen worden door de bestendige deputatie van de betrokken provincieraad.

Art. 450/3. Voor ieder gewoon lid, de voorzitter inbegrepen, benoemt de Regering een plaatsvervangend lid met inachtneming van de voorwaarden en de procedure die voor de benoeming van de gewone leden gelden.

De plaatsvervangende leden hebben zitting bij verhindering van het gewone lid dat ze vervangen.

Art. 450/4. § 1. Elk mandaat duurt vier jaar, te rekenen van de datum van het benoemingsbesluit. Het is verlengbaar.

§ 2. Het mandaat van lid van de adviescommissie verstrijkt wanneer het lid de hoedanigheid verliest waarvoor hij benoemd werd.

§ 3. De Regering kan een lid ontslaan in geval van kennelijk wangedrag of plichtverzuim, of als hij drie keer achtereenvolgens afwezig is op de vergadering, behalve wegens overmacht.

§ 4. Wanneer een mandaat komt open te staan vóór het verstrijken ervan, wordt het plaatsvervangende lid benoemd voor de resterende duur van het mandaat.

Hij wordt vervangen binnen twee maanden na zijn benoeming.

§ 5. De §§ 2 à 4 zijn van toepassing op de voorzitter.

Art. 450/5. Behalve de voorzitter mogen de ambtenaren en personeelsleden van het Gewest geen lid zijn van de adviescommissie.

Afdeling III. — Werking van de adviescommissie

Art. 450/6. De leden mogen geen zitting hebben wanneer zij, hetzij persoonlijk, hetzij via een tussenpersoon, hetzij als zaakgelastigde, een rechtstreeks belang hebben bij de beraadslaging. Dit geldt eveneens voor de voorzitter.

Art. 450/7. De directeur-generaal van de Algemene Directie Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Patrimonium, de inspecteur-generaal van de Afdeling Inrichting en Stedebouw van voornoemde Algemene Directie of hun afgevaardigden mogen de vergaderingen van de commissie bijwonen, met uitzondering van de beraadslagingen.

Art. 450/8. Binnen vijftientig dagen na ontvangst van het in artikel 119 bedoelde beroep brengt het secretariaat van de adviescommissie het in gereedheid en houdt het ter beschikking van de leden.

Art. 450/9. Binnen vijftig dagen na ontvangst van het in artikel 119 bedoelde beroep brengt de adviescommissie haar gemotiveerd advies uit en deelt ze het mee aan de Minister van Ruimtelijke Ordening; na afloop van die termijn wordt het advies geacht gunstig te zijn voor de persoon die het beroep heeft ingesteld. Al naar gelang de plaatselijke stedenbouwkundige en architecturale situatie vermeldt het advies de redenen waarom de algemene bestemming van het gebied en de architecturale aard ervan al dan niet in het gedrang komen.

Art. 450/10. De commissie beraadslaagt slechts op geldige wijze indien ten minste de voorzitter en drie andere leden aanwezig zijn.

De adviezen worden door de aanwezige leden gegeven; de voorzitter is niet stemgerechtigd.

Bij staking van stemmen wordt het advies geacht gunstig te zijn voor de persoon die het beroep heeft ingesteld.

Art. 450/11. De leden van de adviescommissie, de voorzitter inbegrepen, hebben recht op :

1° BF 2 500 presentiegeld per zitting of BF 1 250 presentiegeld per hoorzitting, en op maximum BF 7 500 per dag;

2° de terugbetaling van hun reiskosten overeenkomstig het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten. Voor de toepassing van dit koninklijk besluit worden ze gelijkgesteld met ambtenaren van rang 15.

Art. 450/12. De commissie maakt haar huishoudelijk reglement op en onderwerpt het aan de goedkeuring van de Regering.

Afdeling IV. — Regels voor de instelling van een beroep bij de Regering

Art. 450/13. De in artikel 119 bedoelde beroepen zijn bij ter post aangetekend schrijven te richten aan de directeur-generaal van de Algemene Directie Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Patrimonium.

De aanvrager die een beroep instelt, vermeldt in zijn brief de datum waarop hij de in artikel 119, § 1, eerste lid, 1° of 2°, bedoelde beslissing ontvangen heeft, of de datum van de in artikel 119, § 1, 3° bedoelde aangetekende verzending.

Art. 450/14. De in artikel 119, § 2, vermelde beroepen moeten vergezeld gaan van een afschrift van het bedoelde dossier, dat een markering bevat en, in voorkomend geval, een afschrift van de verkavelingsvergunning en van het streekplan die van toepassing zijn.

De markering heeft betrekking op :

1° de ligging van het goed op het gewestplan, het gemeentelijk plan van aanleg, het stuurplan, op een streekplan, een kavel, langs een gewestelijke of provinciale weg, een gemeenteweg die aan een rooiplan werd onderworpen, een spoorlijn, een waterloop van eerste, tweede of derde categorie;

2° erfdienstbaarheden of reservaties, een gewestelijk stedenbouwkundig reglement dat toepasselijk is, een gemeentelijk stedenbouwkundig reglement dat toepasselijk is, een procedure van daadwerkelijke ruimtelijke ordening en stedenbouw, een bij proces-verbaal vastgestelde overtreding;

3° de inschrijving van het goed in de inventaris van het onroerend patrimonium of op een beschermingslijst, zijn bescherming, zijn ligging in een beschermingsgebied bedoeld in artikel 205 of in een landschap dat voorkomt in de atlas bedoeld in artikel 215.

De markering bevat ook alle andere gegevens die nuttig kunnen zijn voor de Regering.

Art. 450/15. Het in artikel 120, eerste lid, bedoelde ontvangstbewijs dat aan de aanvrager wordt verzonden, vermeldt de inhoud van artikel 450/19.

Art. 450/16. Indien ze geen beroep hebben ingesteld, bezorgen het college van burgemeester en schepenen en de gemachtigd ambtenaar de in artikel 450/13 bedoelde algemene directeur, binnen tien dagen na ontvangst van de in artikel 120, eerste lid, 2°, bedoelde documenten, een afschrift van het bedoelde dossier met de in artikel 450/14, tweede lid, bedoelde markering en, in voorkomend geval, een afschrift van de verkavelingsvergunning en van het streekplan die van toepassing zijn.

Art. 450/17. De voorzitter van de adviescommissie is door de Regering gemachtigd om de in artikel 120, derde lid, bedoelde hoorzitting voor te zitten.

De voorzitter hoort alle partijen of hun vertegenwoordigers, die in voorkomend geval door hun raadsman worden bijgestaan, de Algemene Directie Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Patrimonium en de leden van de adviescommissie.

Hij kan bijkomende stukken, inlichtingen, documenten en gegevens eisen als hij het nuttig acht.

De secretaris van de adviescommissie maakt het verslag van de hoorzitting op.

Art. 450/18. De hoorzitting wordt gehouden binnen veertig dagen na ontvangst van het in artikel 119 bedoelde beroep.

Art. 450/19. De in artikel 121 bedoelde rappelbrief moet bij ter post aangetekend schrijven gezonden worden naar de directeur-generaal van de Algemene Directie Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Patrimonium en de volgende gegevens bevatten :

1° de naam en het adres van de aanvrager;

2° de kenmerken van het dossier;

3° het woord rappel.»

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 5 maart 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
M. LEBRUN

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[98/09201]

25 FEBRUARI 1998. — Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie tot benoeming van een rechter in het Benelux-Gerechtshof

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 3, leden 1 en 2, van het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof, ondertekend te Brussel op 31 maart 1965, zoals het door het op 23 november 1984 te Brussel ondertekende Protocol is gewijzigd;

Overwegende dat het Comité van Ministers op 24 september 1997 akte heeft verleend van het ontslag, per 14 januari 1998, van de heer D'Haenens, Jules, als lid van het Benelux-Gerechtshof;

Op voordracht van de Minister van Justitie van België,

Heeft het volgende beslist :

Artikel 1. De heer Lahousse, Marc, plaatsvervangend rechter in het Benelux-Gerechtshof, wordt benoemd tot rechter in dat Hof.

Art. 2. Deze Beschikking treedt in werking op de dag van de ondertekening.

Brussel, 25 februari 1998.

De voorzitter van het Comité van Ministers,
E. DERYCKE

MINISTERE DE LA JUSTICE

[98/09201]

25 FEVRIER 1998. — Décision du Comité des Ministres de l'Union économique Benelux portant nomination d'un juge à la Cour de Justice Benelux

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 3, alinéas 1er et 2, du Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux, signé à Bruxelles le 31 mars 1965, tel qu'il a été modifié par le Protocole signé à Bruxelles le 23 novembre 1984;

Considérant que le Comité de Ministres a donné acte le 24 septembre 1997 de la démission, avec effet au 14 janvier 1998, de M. D'Haenens, Jules, de ses fonctions à la Cour de Justice Benelux;

Sur proposition du Ministre de la Justice de Belgique,

A pris la décision suivante :

Article 1^{er}. M. Lahousse, Marc, juge suppléant à la Cour de Justice Benelux, est nommé juge à cette Cour.

Art. 2. La présente Décision entre en vigueur à la date de sa signature.

Bruxelles, le 25 février 1998.

Le président du Comité de Ministres,
E. DERYCKE

[98/09202]

Gerechtsdeurwaarders

Bij koninklijk besluit van 1 maart 1998 is aan de heer Fontaine, R., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Luik.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

[98/09202]

Huissiers de justice

Par arrêté royal du 1er mars 1998 est acceptée, à sa demande, la démission de M. Fontaine, R., de ses fonctions de huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Liège.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[98/00153]

17 FEBRUARI 1998. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 november 1997 tot benoeming van de leden van de Commissie van advies voor vreemdelingen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, inzonderheid op artikel 33;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 juli 1981 betreffende de Commissie van advies voor vreemdelingen, inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij koninklijk besluit van 13 juli 1992;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 november 1994 tot benoeming van de leden van de Commissie van advies voor vreemdelingen;

Overwegende dat er reden is om de volgorde van de vertegenwoordigende leden van de V.Z.W. « Vlaams Centrum Integratie Migranten » en om de plaatsvervangende leden van de heer A. Couturier, van de V.Z.W. « Service social des Etrangers d'Accueil et de Formation » te vervangen;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 5 van het koninklijk besluit van 14 november 1997 tot benoeming van de leden van de Commissie van advies voor vreemdelingen, in de rubriek « Nederlandse Kamer - Werkende leden » worden de woorden « Mevr. R. Stockx, van de V.Z.W. Vlaams Centrum voor de Integratie van Migranten » vervangen door de woorden « Mevr. V. Vanlangendonck, van de V.Z.W. "Vlaams Centrum voor de Integratie van Migranten" ».

Art. 2. In artikel 5 van het koninklijk besluit van 14 november 1997 tot benoeming van de leden van de Commissie van advies voor vreemdelingen, in de rubriek « Nederlandse Kamer - Plaatsvervangende leden » worden de woorden « Mevr. V. Langendonck en Mevr. K. Debruyne, van de V.Z.W. "Vlaams Centrum voor de Integratie van Migranten", om Mevr. R. Stockx te vervangen », vervangen door de woorden « Mevr. R. Stockx en Mevr. K. Debruyne, van de V.Z.W. "Vlaams Centrum voor de Integratie van Migranten", om Mevr. V. Vanlangendonck te vervangen ».

Art. 3. In artikel 5 van het koninklijk besluit van 14 november 1997 tot benoeming van de leden van de Commissie van advies voor vreemdelingen, in de rubriek « Franse Kamer - Plaatsvervangende leden » worden de woorden « Mevr. I. De Spiegeleer en Mevr. M.-N. Pontenville, van de V.Z.W. "Service sociale des Etrangers d'Accueil et de Formation », om de heer A. Couturier te vervangen », vervangen door de woorden « de heer K. Van Hoof en Mevr. M.-F. Menten, van de V.Z.W. "Service social des Etrangers d'Accueil et de Formation", om de heer A. Couturier te vervangen ».

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 5. Onze Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen onder zijn bevoegdheid heeft is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 februari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[98/00153]

17 FEVRIER 1998. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 novembre 1997 portant nomination des membres de la Commission consultative des étrangers

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, notamment l'article 33;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1981 relatif à la Commission consultative des étrangers, notamment l'article 2, modifié par l'arrêté royal du 13 juillet 1992;

Vu l'arrêté royal du 14 novembre 1994 portant nomination des membres de la Commission consultative des étrangers;

Considérant qu'il y a lieu de modifier l'ordre des membres représentant l'A.S.B.L. « Vlaams Centrum Integratie Migranten » et de remplacer les membres suppléants de M. Couturier, A., de l'A.S.B.L. « Service sociale des Etrangers d'Accueil et de Formation »;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 5 de l'arrêté royal du 14 novembre 1997 portant nomination des membres de la Commission consultative des étrangers, dans la rubrique « Chambre néerlandaise - Membres effectifs », les mots « Mme Stockx, R., de l'A.S.B.L. "Vlaams Centrum voor de Integratie van Migranten" », sont remplacés par les mots « Mme Vanlangendonck, V., de l'A.S.B.L. "Vlaams Centrum voor de Integratie van Migranten" ».

Art. 2. A l'article 5 de l'arrêté royal du 14 novembre 1997 portant nomination des membres de la Commission consultative des étrangers, dans la rubrique « Chambre néerlandaise-Membres suppléants », les mots « Mme Vanlangendonck, V., et Mme Debruyne, K., de l'A.S.B.L. "Vlaams Centrum voor de Integratie van Migranten", pour remplacer Mme Stockx, R. », sont remplacés par les mots « Mme Stockx, R. et Mme Debruyne, K., de l'A.S.B.L. "Vlaams Centrum voor de Integratie van Migranten", pour remplacer Mme Vanlangendonck, V. ».

Art. 3. A l'article 5 de l'arrêté royal du 14 novembre 1997 portant nomination des membres de la Commission consultative des étrangers, dans la rubrique « Chambre française - Membres suppléants », les mots « Mme De Spiegeleer, I. et Mme Pontenville M.-N., de l'A.S.B.L. "Service social des Etrangers d'Accueil et de Formation", pour remplacer M. Couturier, A. », sont remplacés par les mots « M. Van Hoof, K. et Mme Menten, M.-F., de l'A.S.B.L. "Service social des Etrangers d'Accueil et de Formation", pour remplacer M. Couturier, A. ».

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Notre Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 février 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[98/12140]

**Algemeen reglement voor de arbeidsbescherming
Erkenning van laboratoria**

(Koninklijk besluit van 31 maart 1992)

Bij ministerieel besluit van 19 februari 1998 is de erkenning van 16 januari 1997 van het Centraal Ziekenhuislaboratorium, Atmosferische Meting en Industriële Toxicologie, Houtmarkt 33 te 8500 Kortrijk, uitgebreid met de volgende verrichting :

* Meting van koolstofdioxide in lucht volgens methode ATM.TOX.SO1 (actieve monsterneming op actieve kool, oplosmiddeldesorptie en gaschromatografische analyse).

Bij ministerieel besluit van 19 februari 1998 is de erkenning van 15 februari 1996 van het Centrum voor Technologisch Onderzoek van de Hogeschool Gent, Voskenslaan 270 te 9000 Gent, uitgebreid met de volgende verrichting :

* Meting van koolstofdioxide in lucht volgens methode H/OR.17 (actieve monsterneming op actieve kool, oplosmiddeldesorptie en gaschromatografische analyse).

[98/12171]

Arbeidsgerechten. — Ontslagen

Bij koninklijk besluit van 22 februari 1998 is aan de heer François, Jan, op zijn verzoek, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werknemer-bediende, bij de arbeidsrechtbank te Brugge.

Bij koninklijk besluit van 22 februari 1998 is aan de heer Gonnissen, Jozef, die de leeftijdsgrens zal bereiken op 13 april 1998, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van werkend raadsheer in sociale zaken, als werkgever, bij het arbeidshof te Gent.

Belanghebbende is ertoe gemachtigd de eretitel van het ambt te voeren.

[98/12174]

Arbeidsgerechten. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 22 februari 1998 is de heer Blat-Muylaert, Vladimir, benoemd tot werkend raadsheer in sociale zaken, als werkgever, bij het arbeidshof te Gent, ter vervanging van de heer De Cuyper, Marc, wiens mandaat hij zal voleindigen.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[98/12140]

**Règlement général pour la protection du travail
Agrément de laboratoires**

(Arrêté royal du 31 mars 1992)

Par arrêté ministériel du 19 février 1998, l'agrément du 16 janvier 1997 du Centraal Ziekenhuislaboratorium, Atmosferische Meting en Industriële Toxicologie, Houtmarkt 33, à 8500 Courtrai, est étendu à l'acte suivant :

* La détermination de la concentration de l'air en sulfure de carbone par la méthode ATM.TOX.SO1 (prélèvement actif sur charbon actif, désorption chimique et chromatographie en phase gazeuse).

Par arrêté ministériel du 19 février 1998, l'agrément du 15 février 1996 du Centrum voor Technologisch Onderzoek van de Hogeschool Gent, Voskenslaan 270, à 9000 Gand, est étendu à l'acte suivant :

* La détermination de la concentration de l'air en sulfure de carbone par la méthode H/OR.17 (prélèvement actif sur charbon actif, désorption chimique et chromatographie en phase gazeuse).

[98/12171]

Juridictions du travail. — Démissions

Par arrêté royal du 22 février 1998, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre de travailleur employé au tribunal du travail de Bruges, est accordée, à sa demande, à M. François, Jan.

Par arrêté royal du 22 février 1998, démission honorable de ses fonctions de conseiller social effectif au titre d'employeur à la cour du travail de Gand, est accordée, à M. Gonnissen, Jozef, qui atteindra la limite d'âge le 13 avril 1998.

L'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique des ses fonctions.

[98/12174]

Juridictions du travail. — Nomination

Par arrêté royal du 22 février 1998, M. Blat-Muylaert, Vladimir, est nommé conseiller social effectif au titre d'employeur à la cour du travail de Gand, en remplacement de M. De Cuyper, Marc, dont il achèvera le mandat.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 98/27143]

**16 FEVRIER 1998. — Arrêté ministériel relatif à l'application de la procédure d'extrême urgence
en matière d'expropriation d'immeubles pour la réalisation de travaux d'adduction d'eau à Tournai et Estaimpuis**

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes, modifiée par la loi du 7 juillet 1978, notamment l'article 5 portant la loi relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu le décret du 6 mai 1988, relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique, poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon, notamment l'article 1^{er};

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 décembre 1996 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 24;

Vu le budget du Ministère de la Région wallonne pour 1997, notamment le Titre V, Article 73.02.02, justification du programme physique 1997;

Vu les plans annexés, plan n° 1 réf : 96/007/1 et plan n° 2 réf : 96/007/2, indiquant les emprises à réaliser dans le cadre des travaux relatifs à l'Objectif 1 - Transhennuyère, qui peuvent être consultés au siège de l'E.R.P.E. rue de la Concorde 41, à 4800 Verviers;

Considérant que ces travaux seront réalisés par le Ministère de la Région wallonne (E.R.P.E.);

Considérant la nécessité pressante de mettre un terme à la surexploitation de la nappe aquifère et aux inconvénients qui en découlent;

Considérant le délai à respecter pour l'achèvement des infrastructures de la Transhennuyère afin de bénéficier des fonds structurels européens et le rythme d'épuisement de la nappe aquifère observé les dernières années;

Considérant que la prise de possession immédiate de ces biens immeubles est indispensable et urgente pour cause d'utilité publique,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont déclarés d'utilité publique les travaux à exécuter sur le territoire des communes de Tournai (Marquain, Blandain et Templeuve) et d'Estaimpuis (Néchin) en vue de réaliser les travaux de la Transhennuyère.

Art. 2. Il y a lieu de faire application de la procédure d'extrême urgence prévue par la loi du 26 juillet 1962, modifiée par la loi du 7 juillet 1978, notamment l'article 5 à l'expropriation des biens immeubles désignés ci-après :

Emprise	Commune	Cadastré			Nature	Propriétaire	Sup. emprise en ca	
		Section	Parcelle n°	Contenance			Pleine propriété	Sous-sol
6	Tournai 25/MARQUAIN	A	56 H	12820	terre	Renard-Simoens Chée de Lille 6 7522 TOURNAI		741
7	Tournai 25/MARQUAIN	A	55 A	41030	terre	CPAS de TOURNAI Bd Lalaing 41 7500 TOURNAI		937
8	Tournai 25/MARQUAIN	A	69 A	5040	terre	Renard-Simoens Chée de Lille 6 7522 TOURNAI		487
9	Tournai 25/MARQUAIN	A	53	9360	terre	CPAS de TOURNAI Bd Lalaing 41 7500 TOURNAI		67
10	Tournai 25/MARQUAIN	A	69/2 A	41517	terre	CPAS de TOURNAI Bd Lalaing 41 7500 TOURNAI	53	1026
11	Tournai 25/MARQUAIN	A	87 L	18763	pâturage	Grimonprez-Delqueux Rue des Rieux 1 7522 TOURNAI		234
12	Tournai 25/MARQUAIN	A	22 C	3370	terre	CPAS de TOURNAI - pr 64 a 03 ca- Bd Lalaing 41 7500 TOURNAI	114	114
12	Tournai 25/MARQUAIN	A	22 C			Grimonprez-Delqueux pr 34 a 37 ca- Rue des Rieux 1 7522 TOURNAI		
13	Tournai 25/MARQUAIN	A	22 B	6470	terre	CPAS de TOURNAI - pr 64 a 03 ca- Bd Lalaing 41 7500 TOURNAI	80	101
13	Tournai 25/MARQUAIN	A	22 B			Grimonprez-Delqueux pr 34 a 37 ca- Rue des Rieux 1 7522 TOURNAI		
14	Tournai 25/MARQUAIN	A	19 A	5432	terre	CPAS de TOURNAI Bd Lalaing 41 7500 TOURNAI		212
15	Tournai 25/MARQUAIN	A	8 A	21245	terre	CPAS de TOURNAI Bd Lalaing 41 7500 TOURNAI		797
16	Tournai 25/MARQUAIN	A	9 B	19772	terre	CPAS de TOURNAI Bd Lalaing 41 7500 TOURNAI		608
17	Tournai 25/MARQUAIN	A	10 B	11718	terre	CPAS de TOURNAI Bd Lalaing 41 7500 TOURNAI		395
18	Tournai 29/BLANDAIN	D	544 C	2970	terre	Nackart, Irene et consorts Quenoque 7 7522 TOURNAI		415

Emprise	Commune	Cadastré			Nature	Propriétaire	Sup. emprise en ca		
		Section	Parcelle n°	Contenance			Pleine propriété	Sous-sol	
19	Tournai 29/BLANDAIN	D	543	12190	terre	Nonckele-Catterbeke,vve Honnevain 24 7522 TOURNAI		178	
20	Tournai 29/BLANDAIN	D	518 A	7977	terre	Nonckele-Catterbeke,vve Honnevain 24 7522 TOURNAI	14	570	
21	Tournai 29/BLANDAIN	D	500 H	3390	terre	M.E.T Bd S.Bolivar 30 WTC 3 1210 BRUXELLES	181	299	
22	Tournai 29/BLANDAIN	D	523 A	8240	terre	Nonckele-Catterbeke,vve Honnevain 24 7522 TOURNAI		215	
23	Tournai 29/BLANDAIN	D	498 A	1890	terre	M.E.T Bd S.Bolivar 30 WTC 3 1210 BRUXELLES	76	295	
24	Tournai 29/BLANDAIN	D	524	19040	terre	DE Cambry de Baudimont, René et consorts Rue du Bourdeau 4 7542 TOURNAI		0	
25	Tournai 29/BLANDAIN	D	497 B	10968	terre	CPAS de TOURNAI Bd Lalaing 41 7500 TOURNAI		793	
26	Tournai 29/BLANDAIN	D	495 A	7370	terre	Hoorelbeke-Struyve,vve Cocriamont 2 7522 TOURNAI		288	
27	Tournai 29/BLANDAIN	D	494 A	9769	terre	Hoorelbeke-Struyve,vve Cocriamont 2 7522 TOURNAI		213	
28	Tournai 29/BLANDAIN	D	491 A	10890	terre	Rouze, Marie et consorts Rue Albert Ier 3 59280 ARMENTIERES		0	
29	Tournai 29/BLANDAIN	D	82 C	2713	terre	Duverger-Deffontaines Pl de Blandain 8 7522 TOURNAI	97	313	
30	Tournai 29/BLANDAIN	D	83 D	2350	terre	M.E.T Bd S.Bolivar 30 WTC 3 1210 BRUXELLES		135	
31	Tournai 29/BLANDAIN	D	83 E	1935	terre	Deffontaines-Dujardin Honnevain 25 7522 TOURNAI		152	
32	Tournai 29/BLANDAIN	D	84 A	1436	terre	Bayart; Jean et consort Rue E.Montignies 4 7522 TOURNAI		176	
33	Tournai 29/BLANDAIN	D	85 A	840	terre	M.E.T Bd S.Bolivar 30 WTC 3 1210 BRUXELLES		191	
34	Tournai 29/BLANDAIN	D	87 C	140(?)	terre	M.E.T Bd S.Bolivar 30 WTC 3 1210 BRUXELLES		26	
35	Tournai 29/BLANDAIN	D	77	7780	terre	Le Bègue de Germiny-Iweins de Marans Rue de la Grande me 7536 TOURNAI		0	
36	Tournai 29/BLANDAIN	D	88 A	3940	terre	Bayart, Jean Rue E.Montignies 4 7522 TOURNAI		440	
37	Tournai 29/BLANDAIN	D	71 F	675	terre	M.E.T Bd S.Bolivar 30 WTC 3 1210 BRUXELLES		142	
38	Tournai 29/BLANDAIN	D	71 E	4848	terre	Deffontaines-Dujardin Honnevain 25 7522 TOURNAI	38	103	
39	Tournai 29/BLANDAIN	D	71/2 A	4702	terre	Mestdagh-Dpuich,vve Pl d'Esplechin 23 7502 TOURNAI		153	
40	Tournai 29/BLANDAIN	D	73 B	1840	terre	Leconte Jean Rue aux Pois 71 7520 TOURNAI	8	37	

Emprise	Commune	Cadastré			Nature	Propriétaire	Sup. emprise en ca		
		Section	Parcelle n°	Contenance			Pleine propriété	Sous-sol	
41	Tournai 29/BLANDAIN	D	61 W2	9876	terre	Fabrique d'Eglise St. Eleuthère de Bl Rue de l'Eglise 6 7522 TOURNAI		0	
42	Tournai 29/BLANDAIN	D	67 A	3	terre	M.E.T Bd S.Bolivar 30 WTC 3 1210 BRUXELLES		0	
43	Tournai 29/BLANDAIN	D	66 A	147	terre	M.E.T Bd S.Bolivar 30 WTC 3 1210 BRUXELLES		0	
44	Tournai 29/BLANDAIN	D	65 A	350	terre	M.E.T Bd S.Bolivar 30 WTC 3 1210 BRUXELLES		0	
45	Tournai 29/BLANDAIN	D	64 A	200	terre	M.E.T Bd S.Bolivar 30 WTC 3 1210 BRUXELLES		0	
46	Tournai 29/BLANDAIN	D	63 A	471	terre	M.E.T Bd S.Bolivar 30 WTC 3 1210 BRUXELLES		0	
47	Tournai 29/BLANDAIN	D	62 A	1424	terre	M.E.T Bd S.Bolivar 30 WTC 3 1210 BRUXELLES		0	
48	Tournai 29/BLANDAIN	D	59 C	9553	terre	Catoire-Fournier Rue de la Rosée 23 7623 BRUNEAUT		0	
49	Tournai 29/BLANDAIN	D	58 A	2848	terre	CPAS de TOURNAI Bd Lalaing 41 7500 TOURNAI		0	
50	Tournai 29/BLANDAIN	D	57 A	2390	terre	CPAS de TOURNAI Bd Lalaing 41 7500 TOURNAI		8	
51	Tournai 29/BLANDAIN	D	55 B	40(?)	terre	Millet-Dhulst Rue Ed.Richard 8 7522 TOURNAI		15	
52	Tournai 29/BLANDAIN	D	27 A	5274	terre	Bayart, Denise Rue Colette 14 7522 TOURNAI		383	
53	Tournai 29/BLANDAIN	D	28 A	710	terre	M.E.T Bd S.Bolivar 30 WTC 3 1210 BRUXELLES		188	
54	Tournai 29/BLANDAIN	D	29 B	158	terre	M.E.T Bd S.Bolivar 30 WTC 3 1210 BRUXELLES		97	
55	Tournai 29/BLANDAIN	D	11 A	1263	terre	Sandiford-Pelle Annonciation 19 France Paris 16		130	
56	Tournai 29/BLANDAIN	D	30 A	40(?)	terre	M.E.T Bd S.Bolivar 30 WTC 3 1210 BRUXELLES		6	
57	Tournai 29/BLANDAIN	D	10	4010	terre	Sandiford-Pelle Annonciation 19 France PARIS 16		0	
58	Tournai 29/BLANDAIN	D	6 A	5413	terre	de Cambry de Baudi- mont et consort Rue du Bourdeau 4 7542 TOURNAI		613	
59	Tournai 29/BLANDAIN	D	5 C	6955	terre	Fabrique d'Eglise St. Piat Rue St.Piat 14 7500 TOURNAI	51	705	
60	Tournai 29/BLANDAIN	D	5/2	15	terre	Ville de Tournai Enclos St.Martin 52 7500 TOURNAI	13		
61	Tournai 29/BLANDAIN	D	4 B	3	terre	CPAS de TOURNAI Bd Lalaing 41 7500 TOURNAI	3		
62	Tournai 29/BLANDAIN	D	4/2 A	38	terre	M.E.T suivant cadas- tre : 38ca Bd S.Bolivar 30 WTC 3 1210 BRUXELLES	7		
63	Tournai 29/BLANDAIN	B	821 E	1755	terre	Piens, Louis et consorts Hameau du Ruage 6 7522 TOURNAI		95	

Emprise	Commune	Cadastré			Nature	Propriétaire	Sup. emprise en ca		
		Section	Parcelle n°	Contenance			Pleine propriété	Sous-sol	
64	Tournai 29/BLANDAIN	B	817 B	4760	terre	Bayart-Fournier Trieu Dorenet 17 7522 TOURNAI		350	
65	Tournai 29/BLANDAIN	B	820 A	3890	terre	Piens, Louis et consorts Hameau du Ruage 6 7522 TOURNAI		297	
66	Tournai 29/BLANDAIN	B	818	1440	terre	CPAS de TOURNAI Bd Lalaing 41 7500 TOURNAI		295	
67	Tournai 29/BLANDAIN	B	801 A	5080	terre	CPAS de TOURNAI Bd Lalaing 41 7500 TOURNAI		381	
68	Tournai 29/BLANDAIN	B	799/2	3870	terre	Deffrenne, Jean Pierre Chée de Lille 2 7522 TOURNAI		560	
69	Tournai 29/BLANDAIN	B	796 D	1590	terre	Deffrenne, Jean Pierre Chée de Lille 2 7522 TOURNAI		478	
70	Tournai 29/BLANDAIN	B	760 A	3117	terre	Renard-Nonckele Hameau du Marais 1 7522 TOURNAI		576	
71	Tournai 29/BLANDAIN	B	761	9110	terre	Renard-Nonckele Hameau du Marais 1 7522 TOURNAI		0	
72	Tournai 29/BLANDAIN	B	759 E	2501	terre	Cossement-Deffrenne Rue de Bailleul 28 7520 TOURNAI		173	
73	Tournai 29/BLANDAIN	B	788 K	10556	terre	Cossement-Deffrenne Rue de Bailleul 28 7520 TOURNAI		178	
74	Tournai 29/BLANDAIN	C	21 A	670	terre	Cossement-Deffrenne Rue de Bailleul 28 7520 TOURNAI		145	
75	Tournai 29/BLANDAIN	C	22	680	terre	Cossement-Deffrenne Rue de Bailleul 28 7520 TOURNAI		274	
76	Tournai 29/BLANDAIN	C	21 B	670	terre	Cossement-Deffrenne Rue de Bailleul 28 7520 TOURNAI		1	
77	Tournai 29/BLANDAIN	C	23 A	1290	terre	Manche, Louis et consort Cocriamont 18 7522 TOURNAI		74	
78	Tournai 29/BLANDAIN	C	23 B	1280	terre	Renard-Nonckele Hameau du Marais 1 7522 TOURNAI			
79	Tournai 29/BLANDAIN	C	25	20600	terre	le Saulnier de Saint Jouan- de Warren Parc St.Martin France 35000 RENNES		584	
80	Tournai 29/BLANDAIN	C	13 B	7860	pâturage	le Saulnier de Saint Jouan- de Warren Parc St.Martin France 35000 RENNES		326	
81	Tournai 29/BLANDAIN	C	10 B	2610	terre	Loix, Christian et consorts Rue Leon Delmottes 35 7911 FRASNES		205	
82	Tournai 29/BLANDAIN	C	1 G	6660	terre	du Fayt-Van Delft -7911		560	
83	Tournai 29/BLANDAIN	C	1 K	4260	terre	du Fayt-Van Delft 7911		132	
84	Tournai 29/BLANDAIN	C	38	5110	pâturage	Loix, Christian et consorts Rue Leon Delmottes 35 7911 FRASNES	109	460	
	Tournai 25/MARQUAIN	A	25 B	14918	terre	CPAS de TOURNAI Bd Lalaing 41 7500 TOURNAI		108	
85	Tournai 30/TEMPLEUVE	C	384 B	6190	pré	Henno-Tberghien Ruer de Nechin 79 7520 TOURNAI		475	
86	Tournai 30/TEMPLEUVE	C	384 A	6190	pré	Piens, Henri Rue Rumez 17 7520 TOURNAI		320	

Emprise	Commune	Cadastré			Nature	Propriétaire	Sup. emprise en ca	
		Section	Parcelle n°	Contenance			Pleine propriété	Sous-sol
87	Tournai 30/TEMPLEUVE	C	383 B	4490	pâturage	Becart, Louis Chemin Neuf 3 7520 TOURNAI		255
88	Tournai 30/TEMPLEUVE	C	382 B	2310	pâturage	Becart-Deketele Chemin Neuf 3 7520 TOURNAI		149
89	Tournai 30/TEMPLEUVE	C	376	3360	pâturage	Derumaux, Andrée et consorts Chemin Neuf 5 7520 TOURNAI		285
90	Tournai 30/TEMPLEUVE	C	374 H	1822	pâturage	Derumaux, Andrée et consorts Chemin Neuf 5 7520 TOURNAI		0
91	Tournai 30/TEMPLEUVE	C	378 B	719	terre	Derumaux, Andrée et consorts Chemin Neuf 5 7520 TOURNAI		29
92	Tournai 30/TEMPLEUVE	C	372 B	860	jardin	Becart, Louis Chemin Neuf 3 7520 TOURNAI		43
93	Tournai 30/TEMPLEUVE	C	379	1790	terre	Selosse-Becart et consort Rue du Chateau de Wa 24 59390 LYS LEZ LAN- NOY		135
94	Tournai 30/TEMPLEUVE	C	380 C	8476	terre	Société AMAGRA Rue L. Desmottes 35 7911 FRANES LEZ ANVAING		773
95	Tournai 30/TEMPLEUVE	C	380 D	4918	terre	Derumaux, Andrée et consorts Chemin Neuf 5 7520 TOURNAI		0
96	Tournai 30/TEMPLEUVE	C	380 B	565	terre	Société AMAGRA Rue L. Desmottes 35 7911 FRANES LEZ ANVAING		42
97	Tournai 30/TEMPLEUVE	D	429 L	14750	terre	Renard-Delobel Rue du Voisinage Cau 15 7730 ESTAIMPUIS		525
98	Tournai 30/TEMPLEUVE	D	428	10280	terre	Verhaegen, Christian Rue de la Neuve Cour 7 1421 BRAINE L ALLEUD		511
99	Tournai 30/TEMPLEUVE	D	430 B	1510	terre	Renard-Delobel Rue du Voisinage Cau 15 7730 ESTAIMPUIS		9
100	Tournai 30/TEMPLEUVE	D	427 A	3800	terre	Derumaux, Andrée et consorts Chemin Neuf 5 7520 TOURNAI		449
101	Tournai 30/TEMPLEUVE	D	408 A	16400	terre	Derache, Louis Av A.Allard 132 1420 BRAINE L ALLEUD		28
102	Tournai 30/TEMPLEUVE	D	407	5800	terre	Derumaux, Andrée et consorts Chemin Neuf 5 7520 TOURNAI		308
103	Tournai 30/TEMPLEUVE	D	406 A	13900	terre	Du Fays-Van Delft Kippenhof Luxem- bourg 9378 BRANDEN- BOURG		720
104	Tournai 30/TEMPLEUVE	D	268 B	5390	terre	Derache, Louis Av A.Allard 132 1420 BRAINE L ALLEUD		199
105	Tournai 30/TEMPLEUVE	D	272 A	22200	terre	Fabrique d Eglise St.Bri- ce Rue de Monnel 26 7500 TOURNAI		529

Emprise	Commune	Cadastré			Nature	Propriétaire	Sup. emprise en ca		
		Section	Parcelle n°	Contenance			Pleine propriété	Sous-sol	
106	Tournai 30/TEMPLEUVE	D	277	2300	terre	Fabrique d Eglise St.E-tienne Autour Eglise 2 7520 TOURNAI		0	
107	Tournai 30/TEMPLEUVE	D	276 A	2137	terre	Glorieux, André Rue de Chauny 6 7520 TOURNAI		87	
108	Tournai 30/TEMPLEUVE	D	275/2A	1834	terre	Liagre, Denise et consort Rue de Roubaix 84 7520 TOURNAI	12	335	
109	Tournai 30/TEMPLEUVE	D	279 A	11030	terre	Du Fays-Van Delft Kippenhof Luxem- bourg 9378 BRANDEN- BOURG		43	
110	Tournai 30/TEMPLEUVE	D	280 B	16199	terre	CPAS de Tournai Bd Lalaing 41 7500 TOURNAI		514	
111	Tournai 30/TEMPLEUVE	D	320 A	5233	terre	de Fourmanoir de la Cazerie-Janssens Aaltervoetweg 9 8755 RUISELEDE		20	
112	Tournai 30/TEMPLEUVE	D	283 C	2420	terre	Derumaux, Andrée et consorts Chemin Neuf 5 7520 TOURNAI		143	
113	Tournai 30/TEMPLEUVE	D	283/2C	3160	terre	Derumaux, Andrée et consorts Chemin Neuf 5 7520 TOURNAI		185	
114	Tournai 30/TEMPLEUVE	D	284	5430	terre	Droulez-Ysebaert Rue aux Pois 1 7520 TOURNAI		331	
115	Tournai 30/TEMPLEUVE	D	319 A	5467	terre	Du Fays-Van Delft Kippenhof Luxem- bourg 9378 BRANDEN- BOURG		226	
116	Tournai 30/TEMPLEUVE	D	315 E	659	terre	Du Fays-Van Delft Kippenhof Luxem- bourg 9378 BRANDEN- BOURG		66	
117	Tournai 30/TEMPLEUVE	D	300 A	3610	terre	Droulez-Ysebaert Rue aux Pois 1 7520 TOURNAI		408	
118	Tournai 30/TEMPLEUVE	B	196 A	13330	pature	Du Fays-Van Delft Kippenhof Luxem- bourg 9378 BRANDEN- BOURG	74	0	
119	Tournai 30/TEMPLEUVE	B	199 B	6921	terre	Du Fays-Van Delft Rue Chauny 7 7520 TOURNAI	1	631	
120	Tournai 30/TEMPLEUVE	B	192 A	14800	terre	Du Fays-Van Delft Rue Chauny 7 7520 TOURNAI		556	
121	Tournai 30/TEMPLEUVE	B	190	3230	terre	CPAS de Tournai Bd Lalaing 41 7500 TOURNAI		118	
122	Tournai 30/TEMPLEUVE	B	107 D	6074	terre	Du Fays-Van Delft Kippenhof Luxem- bourg 9378 BRANDEN- BOURG	261	656	
123	Tournai 30/TEMPLEUVE	B	108 W	5100	terre	Loix-Van de Putte, Tan- guy et consort Pironche 32 7911 FRASNES LEZ ANVAING		307	
124	Tournai 30/TEMPLEUVE	B	108 X	3230	terre	Catelle-Duquesne Esparquaux 6 7520 TOURNAI		268	
125	Tournai 30/TEMPLEUVE	B	108 E2	3756	terre	Catelle-Duquesne Esparquaux 6 7520 TOURNAI		185	

Emprise	Commune	Cadastré			Nature	Propriétaire	Sup. emprise en ca	
		Section	Parcelle n°	Contenance			Pleine propriété	Sous-sol
126	Tournai 30/TEMPLEUVE	B	108 A	117680	terre	Du Fays-Van Delft Kippenhof Luxembourg 9378 BRANDEN- BOURG		1015
127	Tournai 30/TEMPLEUVE	B	109 B	10418	terre	Delrue, Jean et consort Rue de la Chapelle 4 7520 TOURNAI		287
128	Tournai 30/TEMPLEUVE	B	113	790	terre	Delrue Jean les héritiers Rue de la Chapelle 4 7520 TOURNAI		90
129	Tournai 30/TEMPLEUVE	B	112	450	pature	Delrue, Jean et consort Rue de la Chapelle 4 7520 TOURNAI		124
129bis	Tournai 30/TEMPLEUVE	B	111	860	pature	Delrue, Jean et consort Rue de la Chapelle 4 7520 TOURNAI		0
130	Tournai 30/TEMPLEUVE	B	114 B	360	jardin	Delrue Jean les héritiers Rue de la Chapelle 4 7520 TOURNAI		2
131	Tournai 30/TEMPLEUVE	B	112/2	40	pature	Ville de TOURNAI Enclos St.Martin 52 7500 TOURNAI		23
132	Tournai 30/TEMPLEUVE	B	111/2	100	pature	Ville de TOURNAI Enclos St.Martin 52 7500 TOURNAI		0
133	Tournai 30/TEMPLEUVE	B	117 C	1012	pature	Catelle Léa et consorts Esparquaux 10 7520 TOURNAI		22
134	Tournai 30/TEMPLEUVE	B	124 B	3995	terre	Delrue Jean et consort Rue de la Chapelle 4 7520 TOURNAI		301
135	Tournai 30/TEMPLEUVE	B	123 B	2592	terre	Vandenbergh-Hazard Rue des Prés Tasson 2 7730 ESTAIMPUIS		156
136	Tournai 30/TEMPLEUVE	B	127	5590	terre	Delrue Jean les héritiers Rue de la Chapelle 4 7520 TOURNAI		306
137	Tournai 30/TEMPLEUVE	B	128 A	5237	pature	Delrue Jean les héritiers Rue de la Chapelle 4 7520 TOURNAI		0
138	Tournai 30/TEMPLEUVE	B	122	7740	terre	Samyn-Nys Esparquaux 3 7520 TOURNAI		346
139	Tournai 30/TEMPLEUVE	B	131 C	3539	terre	Delrue Jean les héritiers Rue de la Chapelle 4 7520 TOURNAI		345
140	Tournai 30/TEMPLEUVE	B	131 D	4455	terre	Delrue Jean les héritiers Rue de la Chapelle 4 7520 TOURNAI		182
141	Estaimpuis 6/NECHIN	B	548 A	8453	terre	Ducatillon-Descamps, VVe Abdré/Palmy Rue du Haut Pont 84 7730 NECHIN	150	370
143	Estaimpuis 6/NECHIN	B	557 E	4455	terre	Grymonprez- Vantomme, Armand Rue du Fresnoy 30 7730 NECHIN	152	182

Bruxelles, le 16 février 1998.

G. LUTGEN

Protection du patrimoine

CHARLEROI. — Un arrêté ministériel du 8 décembre 1997 classe comme monument les façades et toitures de la tour de l'ancien château de Gosselies sis place des Martyrs, à Gosselies, conformément aux dispositions des articles 351 à 359 et 361 et 362 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine. Une zone de protection est établie, englobant la place des Martyrs et les façades des immeubles qui la bordent, conformément aux dispositions de l'article 364 du Code précité.

DURBUY. — Un arrêté ministériel du 22 décembre 1997 inscrit sur la liste de sauvegarde la grotte de Bohon sise au hameau ou lieu-dit de Bohon, commune de Durbuy, conformément aux dispositions des articles 348 à 350 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

LIEGE. — Un arrêté ministériel du 4 janvier 1998 classe comme monument les façades et les toitures de l'immeuble sis rue Puits-en-Sock 1, à l'exception des menuiseries extérieures du rez-de-chaussée et de la loggia d'angle, conformément aux dispositions des articles 351 à 359 et 361 et 362 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

LIEGE. — Un arrêté ministériel du 9 février 1998 classe comme monument la deuxième arche du Pont des Arches, construit au XIe siècle sur la Meuse, sise en sous-sol du numéro 2 de l'impasse du Vieux Pont des Arches, à Liège, conformément aux dispositions des articles 351 à 359 et 361 et 362 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

LIEGE. — Conformément aux dispositions des articles 351 à 359 et 361 et 362 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, un arrêté ministériel du 9 février 1998 classe comme monument certaines parties de l'hôtel Grady situé rue Saint-Pierre 13, à Liège (les façades, toitures et annexes ont déjà été classées comme monument par arrêté ministériel du 23 septembre 1988), à savoir :

- a) au rez-de-chaussée : la cage d'escalier, les portes et dessus de portes du hall d'entrée, deux portes et dessus de portes du premier salon à front de rue, huit portes et dessus de portes du deuxième salon à front de rue;
- b) au premier étage : le « salon aux tapisseries » à front de rue, à considérer dans sa totalité (tapisseries, portes, lambris, dessus de portes et cheminée).

LIEGE. — Un arrêté ministériel du 9 février 1998 classe comme monument la façade à rue, la toiture, le promenoir du rez-de-chaussée, la cage d'escalier et la salle de spectacle de la Société libre d'Emulation sise place du XX Août 16, à Liège, conformément aux dispositions des articles 351 à 359 et 361 et 362 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine. Une zone de protection est établie, englobant la place du XX Août et les façades des immeubles qui la bordent, conformément aux dispositions de l'article 364 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

LIERNEUX. — Conformément aux dispositions des articles 351 à 359 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, un arrêté ministériel du 23 janvier 1998 classe comme monument certaines parties des bâtiments sis rue du Centre 88, à savoir :

- les façades et toiture du logis du XVIIe siècle;
- la façade avant et les toitures de l'extension du logis du XIXe siècle (?);
- les façades et toiture de la grange;
- les façades et toiture des autres dépendances agricoles.

SERAING. — Conformément aux dispositions des articles 351 à 359 et 361 et 362 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, un arrêté ministériel du 16 janvier 1998 classe comme monument certaines parties de l'Abbaye du Val Saint-Lambert, à Seraing, à savoir : l'ensemble des façades (à l'exclusion des façades déjà classées par arrêté royal du 26 novembre 1973), l'ensemble des toitures et les murs du jardin de l'Abbé.

STAVELLOT. — Un arrêté ministériel du 19 janvier 1998 classe comme site les étangs de Stavelot, conformément aux dispositions des articles 351 à 359 et 361 et 362 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine. Une zone de protection est établie autour des étangs, conformément aux dispositions de l'article 364 du Code précité.

Aménagement du territoire

Par arrêté ministériel du 25 janvier 1998, M. André Delecour, directeur à la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, Direction de Liège, est remplacé en qualité de fonctionnaire délégué par M. Michel Delville, attaché, les 22 et 23 décembre 1997.

Par arrêté ministériel du 30 janvier 1998, M. Patrick Roussille, directeur à la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, Direction du Hainaut, est remplacé en qualité de fonctionnaire délégué par M. Charles Hanoteau, premier attaché, du 29 au 31 décembre 1997 inclus.

Par arrêté ministériel du 6 février 1998, M. Thierry Berthet, directeur à la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, Direction du Brabant wallon, est remplacé en qualité de fonctionnaire délégué par M. Michel Van Der Meerschen, du 23 au 27 février 1998.

DINANT. — Un arrêté ministériel du 5 janvier 1998 approuve le règlement communal d'urbanisme de la ville de Dinant à la condition suivante :

Les prescriptions suivantes sont supprimées :

- page 21 : « Bien que l'avis de la C.C.A.T. soit consultatif, le Collège ne pourra délivrer le permis que sur avis favorable de la C.C.A.T »;

- page 96 : « Aucun panneau publicitaire n'est autorisé sur le périmètre et à l'intérieur de la zone de loisirs.

Un seul panneau indicatif d'une dimension maximale de 2 m² sera situé à une hauteur entre 1,50 mètre et 2 mètres et à l'entrée de la zone de loisirs.

Les autres panneaux indispensables à la bonne gestion de la zone de loisirs seront accrochés sur les murs du bâtiment communautaire ».

LASNE. — Un arrêté ministériel du 2 février 1998 approuve le plan d'alignement de la voirie joignant le chemin du Bois impérial à la rue d'Anogrune tel qu'il est contenu dans la délibération du 20 janvier 1997 du conseil communal de Lasne et ses annexes.

PLOMBIERES. — Un arrêté ministériel du 2 février 1998 approuve le plan d'alignement du chemin Vicinal à Plombières tel qu'il est contenu dans la délibération du 25 mars 1997 du conseil communal de Plombières et ses annexes.

VRESSE-SUR-SEMOIS. — Un arrêté ministériel du 2 février 1998 approuve le plan d'alignement du chemin Vicinal n° 186 à Vresse-sur-Semois, tel qu'il est contenu dans la délibération du 7 août 1997 du conseil communal de Vresse-sur-Semois et ses annexes.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS**ARBITRAGEHOF****Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof**

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 16 januari 1998 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 19 januari 1998, heeft de Ministerraad, Wetstraat 16 te 1000 Brussel, beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 47 *decies*, § 2, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 2 juli 1981 betreffende het beheer van afvalstoffen, ingevoegd bij artikel 2 van het decreet van 20 december 1989 houdende bepalingen tot uitvoering van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1989), op grond van artikel 4, 2°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1277 van de rol van het Hof.

De griffier,
L. Potoms.

COUR D'ARBITRAGE

[C - 98/21109]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 16 janvier 1998 et parvenue au greffe le 19 janvier 1998, le Conseil des ministres, rue de la Loi 16 à 1000 Bruxelles, a introduit un recours en annulation de l'article 47*decies*, § 2, du décret de la Région flamande du 2 juillet 1981 concernant la gestion des déchets, inséré par l'article 2 du décret du 20 décembre 1989 contenant des dispositions d'exécution du budget de la Communauté flamande (publié au *Moniteur belge* du 30 décembre 1989), sur la base de l'article 4, 2°, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1277 du rôle de la Cour.

Le greffier,
L. Potoms.

SCHIEDSHOF

[C - 98/21109]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 16. Januar 1998 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 19. Januar 1998 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob der Ministerrat, Wetstraat 16 in 1000 Brüssel, Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 47*decies* § 2 des Dekrets der Flämischen Region vom 2. Juli 1981 über die Abfallwirtschaft, eingefügt durch Artikel 2 des Dekrets vom 20. Dezember 1989 über Bestimmungen zur Durchführung des Haushalts der Flämischen Gemeinschaft (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 30. Dezember 1989), aufgrund von Artikel 4 Nr. 2 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof.

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1277 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
L. Potoms.

ARBITRAGEHOF

[C - 98/21108]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij vonnis van 2 februari 1998 in zake de b.v.b.a. Constructio tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 17 februari 1998, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Houdt artikel 419, eerste lid, 1°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 een schending in van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre dit bepaalt dat geen intrest wordt toegekend bij terugbetaling van bedrijfsvoorheffingen als bedoeld bij de artikelen 270 tot 275, die ten voordele van de schuldenaar van die voorheffingen geschiedt, terwijl bij terugbetaling van bedrijfsvoorheffing die ten laste van de schuldenaar wordt ingekohierd wel moratoriumintresten worden toegekend voor zover de bedrijfsvoorheffing die ingekohierd wordt niet bedoeld is in artikel 419, 1°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, maar wel in artikel 418, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1294 van de rol van het Hof.

De griffier,
L. Potoms.

COUR D'ARBITRAGE

[C - 98/21108]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par jugement du 2 février 1998 en cause de la s.p.r.l. Constructio contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 17 février 1998, le Tribunal de première instance de Bruges a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 419, alinéa 1^{er}, 1°, du Code des impôts sur les revenus 1992 viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en tant qu'il dispose qu'aucun intérêt moratoire n'est alloué en cas de restitution de précomptes professionnels visés aux articles 270 à 275, effectuée au profit du redevable de ces précomptes, alors qu'en cas de restitution de précompte professionnel enrôlé à charge du redevable, des intérêts moratoires sont alloués pour autant que le précompte professionnel enrôlé ne soit pas visé à l'article 419, 1°, du Code des impôts sur les revenus 1992 mais bien à l'article 418, alinéa 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992 ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1294 du rôle de la Cour.

Le greffier,
L. Potoms.

SCHIEDSHOF

[C - 98/21108]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

In seinem Urteil vom 2. Februar 1998 in Sachen der Constructio GmbH gegen den Belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 17. Februar 1998 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Brügge folgende präjudizielle Frage gestellt:

« Verstößt Artikel 419 Absatz 1 Nr. 1 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er bestimmt, daß bei Rückerstattung des Lohnabzugs im Sinne der Artikel 270 bis 275, die zugunsten des Schuldners dieses Lohnabzugs erfolgt, keine Zinsen gewährt werden, wohingegen bei Rückerstattung des zu Lasten des Schuldners in die Heberolle eingetragenen Lohnabzugs sehr wohl Verzugszinsen gewährt werden, insofern der in die Heberolle eingetragene Lohnabzug nicht unter Artikel 419 Nr. 1 des Einkommensteuergesetzbuches 1992, sondern unter Artikel 418 Absatz 1 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 fällt? »

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1294 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
L. Potoms.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[C - 98/09164]

23 FEBRUARI 1998. — Protocol nr. 86 van 24 mei 1994 en protocol nr. 146 van 11 december 1996 houdende de hervorming van de administratieve loopbaan en de herziening van de bezoldigingsregeling die daaruit voortvloeit voor de ambtenaren van respectievelijk de niveaus 2, 3 en 4 en van de niveaus 1 en 2+ van de buitendiensten van het Bestuur Strafinrichtingen. — Normen die van toepassing zijn op de bijzondere graden met het oog op de vaststelling van de personeelsformatie van genoemd Bestuur

De normen die de verhouding vaststellen van de betrekkingen van de personeelsformatie die bezoldigd worden in bepaalde weddeschaal zijn de volgende voor de bijzondere graden van :

- sociaal arbeidsinspecteur, psycholoog, directeur :
- 10 C : 35 % van de betrekkingen van de graad
- sociaal arbeidsinspecteur-directeur, psycholoog- directeur :
- 13B : 25 % van de betrekkingen van de graad
- geneesheer-antropoloog :
- 10 E : 50 % van de betrekkingen van de graad
- 10 F : 25 % van de betrekkingen van de graad
- geneesheer-antropoloog-directeur :
- 13 E : 10 % van de betrekkingen van de graad
- eerstaanwezend directeur :
- 13 A : 50 % van de betrekkingen van de graad
- eerstaanwezend probatieassistent :
- 28 E : 85 % van de betrekkingen van de loopbaan
- 28 F : 15 % van de betrekkingen van de loopbaan
- penitentiair assistent :
- de hoogste weddeschaal : 35 % van de betrekkingen van de graden van penitentiair assistent en van adjunct-penitentiair assistent.
- technisch assistent :
- de hoogste weddeschaal : 30 % van de betrekkingen van de graden van technisch assistent en van adjunct-technisch assistent.
- penitentiair beambte :
- de hoogste weddeschaal : 50 % van de betrekkingen van de graden van kwartierchef en van penitentiair beambte.

Als het resultaat van de berekening van de norm lager ligt dan de eenheid wordt er niettemin een betrekking in de hogere weddeschaal opgericht; als de eerste decimaal van het resultaat van de berekening van de norm gelijk is aan of hoger dan 5 wordt het aantal op te richten betrekkingen in de hogere weddeschaal afgerond naar de hogere eenheid.

Brussel, 23 februari 1998.

De Minister van Justitie,
S. De Clerck.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[C - 98/09164]

23 FEVRIER 1998. — Protocole n° 86 du 24 mai 1994 et protocole n° 146 du 11 décembre 1996 relatifs à la révision de la carrière administrative et du statut pécuniaire des agents respectivement des niveaux 2, 3 et 4 et des niveaux 1 et 2+ des services extérieurs de l'Administration des Etablissements pénitentiaires. — Normes applicables aux grades particuliers en vue de la fixation du cadre organique de ladite Administration

Les normes fixant la proportion des emplois du cadre organique rémunérés par certaines échelles de traitement sont les suivantes pour les grades particuliers de :

- inspecteur du travail social, psychologue, directeur :
- 10 C : 35 % des emplois du grade
- inspecteur du travail social-directeur, psychologue- directeur :
- 13B : 25 % des emplois du grade
- médecin anthropologue :
- 10 E : 50 % des emplois du grade
- 10 F : 25 % des emplois du grade
- médecin anthropologue-directeur :
- 13 E : 10 % des emplois du grade
- directeur principal :
- 13 A : 50 % des emplois du grade
- assistant de probation principal :
- 28 E : 85 % des emplois de la carrière
- 28 F : 15 % des emplois de la carrière
- assistant pénitentiaire :
- l'échelle de traitement la plus élevée : 35 % des emplois des grades d'assistant pénitentiaire et d'assistant pénitentiaire adjoint.
- assistant technique :
- l'échelle de traitement la plus élevée : 30 % des emplois des grades d'assistant technique et d'assistant technique adjoint.
- agent pénitentiaire :
- l'échelle de traitement la plus élevée : 50 % des emplois des grades de chef de quartier et d'agent pénitentiaire.

Si le résultat du calcul de la norme est inférieur à l'unité, un emploi est cependant créé dans l'échelle de traitement supérieure; si la première décimale du résultat du calcul de la norme est égale ou supérieure à 5, le nombre d'emplois à créer dans l'échelle de traitement supérieure est arrondi à l'unité supérieure.

Bruxelles, le 23 février 1998.

Le Ministre de la Justice,
S. De Clerck.

[98/09203]

Gerechtsdeurwaarders

Bekendmaking van een openstaande plaats :

— gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Luik : 1.

De kandidaat voor een ambt van gerechtsdeurwaarder richt zijn aanvraag bij een ter post aangetekende brief tot de heer Minister van Justitie, Directoraat-Generaal, Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. I., Waterloolaan 115, 1000 Brussel en tot de voorzitter van de Nationale Kamer van de gerechtsdeurwaarders en zendt eveneens aangetekend een afschrift ervan samen met zijn dossier, bevattende de documenten die staven dat hij voldoet aan de voorwaarden gesteld in artikel 510 van het Gerechtelijk Wetboek, aan de syndicus-voorzitter van de raad van de arrondissementskamer waar hij solliciteert, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 512 van het Gerechtelijk Wetboek).

Voor elke kandidatuur dient een afzonderlijk schrijven te worden gericht.

[98/09203]

Huissiers de justice

Publication d'une place vacante :

— huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Liège : 1.

Le candidat à une place d'huissier de justice adresse sa requête par lettre recommandée à la post à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. I., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles et au président de la Chambre nationale des huissiers de justice et également par recommandé une copie de celle-ci, ainsi que son dossier comprenant des documents prouvant qu'il remplit les conditions prévues à l'article 510 du Code judiciaire, au syndic-président du conseil de la chambre d'arrondissement dans lequel il demande sa nomination, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 512 du Code judiciaire).

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature.

MINISTERIE VAN FINANCIEN

[98/03079]

11 JULI 1997. — Administratieve regeling tussen de Belgische en de Italiaanse Ministers van Financiën inzake uitwisseling van inlichtingen op het gebied van directe belastingen. — Bericht

In het kader van de artikelen 3 en 4 van de Richtlijn 77/799/EEG van 19 december 1977, gewijzigd door de Richtlijn 79/1070/EEG van 6 december 1979, betreffende de wederzijdse bijstand van de bevoegde Autoriteiten van de Lid-Staten op het gebied van de directe belastingen en van artikel 26 van de Overeenkomst tussen België en Italië tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belastingen op het gebied van belastingen naar het inkomen, ondertekend op 29 april 1983 (hierna, de Overeenkomst), zijn de Belgische Minister van Financiën vertegenwoordigd door de heer J.M. Delporte, Adjunct-administrateur-generaal van de belastingen, en de Italiaanse Minister van Financiën vertegenwoordigd door de heer G.M. Longo, Directeur van het Bureau voor Studies van Vergelijkend Fiscaal Recht en inzake Internationale Betrekkingen, overeengekomen tussen de Belgische en de Italiaanse Fiscale Administratie een uitwisseling van inlichtingen volgens de volgende modaliteiten in te stellen :

I. Automatische uitwisseling

De bevoegde autoriteiten van de beide Staten laten elkaar alle inlichtingen waarover zij beschikken in het kader van hun normale administratieve praktijk en die nodig zijn bij de belastingheffing van hun respectievelijke belastingplichtigen regelmatig geworden, in de mate dat deze inlichtingen betrekking hebben op de inkomsten die behoren tot de volgende categorieën :

- a) inkomsten van onroerende goederen zoals bedoeld in artikel 6 van de Overeenkomst;
- b) ondernemingswinst zoals bedoeld in artikel 7 van de Overeenkomst;
- c) dividenden zoals bedoeld in artikel 10 van de Overeenkomst;
- d) interest zoals bedoeld in artikel 11 van de Overeenkomst;
- e) royalty's zoals bedoeld in artikel 12 van de Overeenkomst;
- f) vermogenswinst zoals bedoeld in artikel 13 van de Overeenkomst;
- g) de erelonen, commissies, restorno's, gages en andere beloningen betaald aan natuurlijke personen, niet-loontrekkers of aan rechtspersonen;
- h) de inkomsten, bestaande uit lonen, wedden en andere soortgelijke beloningen zoals bedoeld in de artikelen 15 en 19, § 1 van de Overeenkomst;
- i) beloningen van bestuurders van vennootschappen en andere soortgelijke mandatarissen;
- j) inkomsten van kunstenaars en sportbeoefenaars zoals bedoeld in artikel 17 van de Overeenkomst;
- k) overheids- of privé-pensioenen;

MINISTERE DES FINANCES

[98/03079]

11 JUILLET 1997. — Arrangement administratif entre les Ministres des Finances belge et italien en matière d'échange de renseignements dans le domaine des impôts directs. — Avis

Le Ministre belge des Finances représenté par M. J.-M. Delporte, Administrateur général des impôts adjoint, et le Ministre italien des Finances représenté par M. G.M. Longo, Directeur du Bureau pour les Etudes de Droit Fiscal Comparé et pour les Relations internationales, ont convenu d'organiser entre les Administrations fiscales belges et italienne, dans le cadre des articles 3 et 4 de la Directive 77/799/CEE du 19 décembre 1977, modifiée par la Directive 79/1070/CEE du 6 décembre 1979, concernant l'assistance mutuelle des autorités compétentes des Etats membres dans le domaine des impôts directs, et de l'article 26 de la Convention entre la Belgique et l'Italie en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir la fraude et l'évasion fiscales en matière d'impôts sur le revenu, signée le 29 avril 1983 (ci-après, la Convention), un échange de renseignements selon les modalités suivantes :

I. Echange automatique

Les autorités compétentes des deux Etats se transmettent automatiquement tous renseignements dont elles disposent dans le cadre de leur pratique administrative normale et qui sont nécessaires à l'imposition de leurs contribuables respectifs, dans la mesure où ces renseignements portent sur des revenus appartenant aux catégories suivantes :

- a) les revenus de biens immobiliers visés à l'article 6 de la Convention;
- b) les bénéfices des entreprises visés à l'article 7 de la Convention;
- c) les dividendes visés à l'article 10 de la Convention;
- d) les intérêts visés à l'article 11 de la Convention;
- e) les redevances visées à l'article 12 de la Convention;
- f) les gains en capital visés à l'article 13 de la Convention;
- g) les honoraires, commissions, ristournes, cachets et autres rémunérations versées à des personnes physiques non salariées ou à des personnes morales;
- h) les revenus consistant en salaires, traitements et autres rémunérations analogues visés aux articles 15 et 19, § 1er de la Convention;
- i) les rémunérations des administrateurs de sociétés et autres mandataires analogues;
- j) les revenus des artistes et des sportifs visés à l'article 17 de la Convention;
- k) les pensions de nature publique ou privée;

l) de vervangingsinkomsten d.w.z. de vergoedingen, renten of diverse uitkeringen, bestemd om een verlies aan beroepsinkomsten te compenseren als gevolg van werkloosheid, ziekte, werkongeval of een andere soortgelijke omstandigheid;

m) lijfrenten en onderhoudsuitkeringen.

II. Spontane uitwisseling

De bevoegde autoriteit van elk van de beide Staten geeft, zonder gebruik te maken van een specifiek verzoek, aan de bevoegde autoriteit van de andere overeenkomstsluitende Staat, de inlichtingen die werden verkregen tijdens de verificaties of de controles uitgevoerd bij zijn belastingplichtigen en die betrekking hebben op de inwoners van de andere Staat en die de juiste belastingheffing naar het inkomen van de bedoelde inwoners betreffen.

III. Diversen

De bevoegde autoriteiten komen overeen dat de wederkerigheid een fundamenteel aspect is van de wederzijdse bijstand en verbinden zich om een sfeer van samenwerking te behouden bij het uitwisselen van de inlichtingen die het voorwerp zijn van de bepalingen van de Overeenkomst en de Richtlijn, teneinde een conforme toepassing ervan te verzekeren inzake het principe van de wederkerigheid.

De bevoegde autoriteiten komen ook overeen dat men de inlichtingen die het voorwerp zijn van een spontane uitwisseling, slechts mag gebruiken binnen de grenzen en onder de voorwaarden voorzien in artikel 26 van de Overeenkomst tussen België en Italië, alsook onder de voorwaarden van de artikelen 7 en 8 van de genoemde richtlijn. Teneinde de niet toegestane verspreiding ervan te vermijden, zullen de bevoegde autoriteiten bij elke verzending van inlichtingen moeten aanduiden dat het gebruik en de verspreiding moet overeenstemmen met de bepalingen van de Overeenkomst en van de betrokken Richtlijn.

De adressen van de diensten waaraan inlichtingen worden meege-deeld, zijn :

— voor België, het Hoofdbestuur der Directe Belastingen, Directie I/3-Financietoren, Rijksadministratief Centrum (R.A.C.)-Kruidtuinlaan 50, bus 32, 1010 Brussel, België;

— voor Italië, Ministero delle Finanze, Segretariato Generale, Ufficio per gli Studi di Diritto Tributario Comparato e per le Relazioni Internazionali, viale dell'Aeronautica 122-00144 Roma, Italia.

IV. Inwerkingtreding

Deze Regeling zal in werking treden op 1 januari 1998.

Deze Regeling zal in onderlinge overeenstemming tussen de bevoegde autoriteiten kunnen worden gewijzigd.

Iedere partij kan deze Regeling opzeggen door een schriftelijke kennisgeving aan de andere partij te richten. Deze opzegging zal uitwerking hebben vanaf de eerste dag van het jaar dat volgt op de datum van ontvangst van de kennisgeving.

Deze Regeling zal worden gepubliceerd in het publicatieblad van beide Staten.

Gedaan in tweevoud te Rome, op 9 april 1997 en te Brussel, op 11 juli 1997, in de Franse taal.

Voor de Belgische Minister van Financiën :
J.-M. DELPORTE

Voor de Italiaanse Minister van Financiën :
G.M. LONGO

l) les revenus de remplacement, c'est-à-dire les indemnités, rentes ou allocations diverses, destinées à compenser une perte de revenus professionnels survenant à la suite du chômage, d'une maladie, d'un accident de travail ou d'une autre circonstance analogue;

m) les rentes viagères et les rentes alimentaires.

II. Echange spontané

L'autorité compétente de chacun des deux Etats fournit, sans avoir recours à une demande spécifique, à l'autorité compétente de l'autre Etat contractant les renseignements, retenus au cours des vérifications ou des contrôles effectués à l'égard de ses contribuables et concernant les résidents de l'autre Etat, qui relèvent de la correcte évaluation des impôts sur les revenus desdits résidents.

III. Divers

Les autorités compétentes conviennent que la réciprocité est un aspect fondamental de l'assistance mutuelle et s'engagent à maintenir une ambiance de collaboration dans l'échange de renseignements faisant l'objet des dispositions de la Convention et de la Directive, afin d'en assurer une application conforme au principe de la réciprocité.

Les Autorités compétentes conviennent aussi que l'on ne peut utiliser les renseignements faisant l'objet d'un échange spontané que dans les limites et aux conditions prévues par l'article 26 de la Convention entre la Belgique et l'Italie, ainsi qu'aux termes des articles 7 et 8 de la Directive mentionnée. Afin d'en éviter la diffusion non-autorisée, les autorités compétentes devront indiquer lors de chaque envoi de renseignements que leur utilisation et leur diffusion doivent être conformes aux dispositions de la Convention et de la Directive concernées.

Les services destinataires des renseignements communiqués sont :

— en ce qui concerne la Belgique, l'Administration centrale des contributions directes, Direction I/3-Tour Finances, Cité administrative de l'Etat (C.A.E.)-boulevard du Jardin Botanique 50, bte 32, 1010 Bruxelles, Belgique;

— en ce qui concerne l'Italie, Ministero delle Finanze, Segretariato Generale, Ufficio per gli Studi di Diritto Tributario Comparato e per le Relazioni Internazionali, viale dell'Aeronautica 122, 00144 Roma, Italia.

IV. Entrée en vigueur

Le présent Arrangement entrera en vigueur le 1er janvier 1998.

Le présent Arrangement pourra être modifié d'un commun accord entre les Autorités compétentes.

Toute partie peut dénoncer le présent Arrangement en adressant une notification écrite à l'autre partie. Cette dénonciation prendra effet le premier jour de l'année qui suit la date de réception de la notification.

Le présent Arrangement sera publié dans le journal officiel des deux Etats.

Fait à Rome le 9 avril 1997 et à Bruxelles le 11 juillet 1997, en double exemplaire, en langue française.

Pour le Ministre belge des Finances :
J.-M. DELPORTE

Pour le Ministre italien des Finances :
G.M. LONGO

[98/03080]

11 JULI 1997. — Administratieve regeling tussen de Belgische en de Italiaanse Ministers van Financiën tot het gelijktijdig uitvoeren van belastingcontroles, overeenkomstig artikel 26 betreffende het uitwisselen van inlichtingen van de overeenkomst tussen Italië en België tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belasting op het gebied van belastingen naar het inkomen, ondertekend te Rome, op 29 april 1983 en de richtlijn 77/799 EEG, van 19 december 1977. Bericht

De Belgische Minister van Financiën vertegenwoordigd door de heer J.-M. Delporte, adjunct-administrateur-generaal van de belastingen en de Italiaanse Minister van Financiën, vertegenwoordigd door de heer G.M. Longo, directeur van het Bureau voor Studies van Vergelijkend Fiscaal Recht en inzake Internationale Betrekkingen, hebben besloten een Regeling te treffen tot het uitvoeren van gelijktijdige belastingcontroles en zijn het volgende overeengekomen :

I. Definitie en juridische grond :

Voor de toepassing van deze Regeling verstaat men onder gelijktijdige belastingcontrole, een controle uitgevoerd krachtens een regeling volgens dewelke de twee deelnemende Staten overeenkomen gelijktijdig en op onafhankelijke wijze, elk op zijn grondgebied, een controle uit te voeren naar de belastingtoestand van één (of meerdere) belastingplichtige(n) die een gemeenschappelijk of aanvullend belang vertegenwoordigt en met als doel het uitwisselen van de aldus bekomen inlichtingen.

De gelijktijdige belastingcontrole zal overeenkomstig artikel 26 van de Overeenkomst tussen Italië en België tot het vermijden van dubbele belasting van 29 april 1983 en de Richtlijn 77/799 EEG van 19 december 1977, voor wat betreft de belastingen bedoeld in artikel 1, derde en vierde lid van deze Richtlijn, worden uitgevoerd.

De uitwisseling van inlichtingen krachtens deze Regeling zal gedaan worden binnen de grenzen en onder de voorwaarden voorzien in artikel 26 van de genoemde Overeenkomst evenals in de artikelen 7 en 8 van deze Richtlijn.

Elke uitwisseling van inlichtingen die voortkomt uit een dergelijke gelijktijdige controle vindt plaats door bemiddeling van de bevoegde autoriteiten, hetzij op verzoek of spontaan.

II. Doelstellingen :

De doelstellingen van de gelijktijdige belastingcontroles zijn hoofdzakelijk :

1. Het juiste bedrag van de door een belastingplichtige verschuldigde belasting te bepalen indien :

— de lasten verdeeld of toegerekend zijn en de winst omgedeeld is tussen belastingplichtigen, die inwoner zijn van verschillende fiscale jurisdicties of, meer algemeen, problemen inzake verrekenprijzen zich stellen;

— duidelijke technieken van belastingontwijking en -ontduiking of regelingen die verrichtingen inhouden waarvan de wezenlijke inhoud verschillend is van de door belastingplichtige(n) voorgestelde juridische vorm, gecontroleerde financieringsverrichtingen, prijsmanipulaties, kostenverdelingen of fiscale schuilplaatsen worden vastgesteld;

— niet aangegeven inkomsten, fiscale aspecten inzake het witwassen van geld en corruptiepraktijken, ongeoorloofde betalingen van smeergeld of van andere onwettige betalingen, enz. worden vastgesteld;

— verrichtingen met fiscale paradijzen of technieken inzake belastingontwijking en -ontduiking met behulp van fiscale paradijzen, worden aangetoond.

2. Het vergemakkelijken van het uitwisselen van inlichtingen betreffende :

— de handelspraktijken van multinationale ondernemingen, de ingewikkelde transacties, de problemen van belastingcontrole en de trend tot het niet respecteren van de belastingverplichtingen die kunnen eigen zijn aan een industrie of een groep van industrieën;

— akkoorden inzake kostenverdeling;

— de herverdelingsmethoden van winst in specifieke gevallen zoals de wisselverrichtingen op wereldschaal en de nieuwe financiële instrumenten.

De gelijktijdige belastingcontrole vervangt op geen enkele wijze de procedure van onderling overleg voorzien in artikel 25 van de genoemde Overeenkomst.

III. Selectie van de dossiers en controleprocedure :

1. De bevoegde autoriteit van elke Staat identificeert op onafhankelijke wijze de belastingplichtigen die zij zou willen voorstellen om een gelijktijdige controle op uit te voeren.

[98/03080]

11 JUILLET 1997. — Arrangement administratif entre les Ministres des Finances belge et italien en vue d'effectuer des contrôles fiscaux simultanés, conformément à l'article 26 relatif à l'échange de renseignements de la Convention entre l'Italie et la Belgique en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir la fraude et l'évasion fiscales en matière d'impôts sur le revenu, signée à Rome, le 29 avril 1983 et à la directive 77/799 CEE, du 19 décembre 1977. Avis

Le Ministre belge des Finances représenté par M. J.-M. Delporte, Administrateur général des impôts adjoint et le Ministre italien des Finances représenté par G.M. Longo, directeur du Bureau pour les Etudes de Droit Fiscal Comparé et pour les Relations Internationales, ont décidé de conclure un Arrangement et vue d'effectuer des contrôles fiscaux simultanés et sont convenus de ce qui suit :

I. Définition et fondement juridique :

Aux fins du présent Arrangement, on entend par contrôle fiscal simultané, un contrôle effectué en vertu d'un arrangement par lequel les deux Etats participants conviennent de contrôler simultanément et de manière indépendante, chacun sur son territoire, la situation fiscale d'un (ou de plusieurs) contribuables qui présente un intérêt commun ou complémentaire, en vue d'échanger les renseignements ainsi obtenus.

Le contrôle fiscal simultané sera effectué conformément à l'article 26 de la Convention entre l'Italie et la Belgique en vue d'éviter les doubles impositions du 29 avril 1983 et à la Directive 77/799 CEE du 19 décembre 1977, en ce qui concerne les impôts visés à l'article 1^{er}, paragraphes 3 et 4 de cette directive.

L'échange de renseignements en vertu du présent Arrangement sera effectué selon les limites et aux conditions prévues par l'article 26 de la Convention précitée, ainsi que par les articles 7 et 8 de cette Directive.

Tout échange de renseignements qui résulte d'un tel contrôle simultané a lieu par l'intermédiaire des autorités compétentes, qu'il soit sur demande ou spontané.

II. Objectifs :

Les objectifs des contrôles fiscaux simultanés sont principalement :

1. De déterminer le montant exact de l'impôt dû par un contribuable dans les cas où :

— les charges sont partagées ou imputées et les bénéfices sont répartis entre des contribuables résidant sous différentes juridictions fiscales ou, plus généralement, des problèmes de prix de transfert se posent;

— des techniques apparentes d'évasion et de fraude fiscales ou des schémas impliquant des transactions dont le contenu substantiel est différent de la forme juridique présentée par le(s) contribuable(s), des schémas de financement contrôlé, des manipulations de prix, des répartitions de frais ou des abris fiscaux sont identifiés;

— des revenus non déclarés, des aspects fiscaux du blanchiment d'argent et des pratiques de corruption, des versements illicites de pots-de-vin ou d'autres paiements illicites, etc. sont identifiés;

— des transactions avec des paradis fiscaux ou des systèmes d'évasion et de fraude fiscales impliquant le recours à des paradis fiscaux sont mis en évidence.

2. De faciliter l'échange de renseignements concernant :

— les pratiques commerciales des entreprises multinationales, les transactions complexes, les problèmes de contrôle fiscal et les tendances à ne pas respecter les obligations fiscales qui peuvent être spécifiques à une industrie ou à un groupe d'industries;

— des accords de partage des coûts;

— les méthodes de répartition de bénéfices dans des domaines particuliers, tels que les échanges à l'échelle mondiale et les nouveaux instruments financiers.

Le contrôle fiscal simultané n'est en aucune façon un substitut de la procédure amiable prévue à l'article 25 de la Convention susmentionnée.

III. Sélection des dossiers et procédure de contrôle :

1. L'autorité compétente de chaque Etat identifie de manière indépendante les contribuables qu'elle a l'intention de proposer pour faire l'objet d'un contrôle simultané.

2. De bevoegde autoriteit van elke Staat informeert de overeenstemmende autoriteit van de andere Staat over de keuze van de dossiers die het voorwerp kunnen uitmaken van gelijktijdige belastingcontroles, waartoe zij is overgegaan door de selectiecriteria te gebruiken die hieronder beschreven zijn.

Zij zal haar keuze motiveren, in de mate van het mogelijke, door de inlichtingen te geven die hebben geleid tot deze keuze, evenals iedere andere gepaste inlichting en zij zal de regels inzake verjaring die van toepassing zijn op de dossiers die voor een gelijktijdige controle in aanmerking komen, aanduiden.

3. Elke Staat zal vervolgens beslissen of het wenst deel te nemen aan een bepaalde gelijktijdige controle.

4. De bevoegde autoriteit waaraan een gelijktijdige controle werd voorgesteld zal de ontvangen inlichtingen samen met haar eigen inlichtingen in overweging nemen en zal schriftelijk haar aanvaarding of haar weigering om de controle uit te voeren (met de vermelding van de belastingplichtigen, de belastingen en de betrokken aanslagjaren) aan de overeenstemmende autoriteit bevestigen.

Alvorens de bevestiging ervan te geven, zal de bevoegde autoriteit, hetzij krachtens het intern recht, hetzij krachtens de bepalingen, vervat in zowel artikel 26 van het dubbelbelastingverdrag als in de Richtlijn 77/799 EEG, elke inlichting trachten te bekomen die nodig is om tot een beslissing te komen.

Zij zal een vertegenwoordiger aanduiden, die zij heeft aangesteld om gelast te worden met de functionele verantwoordelijkheid tot het leiden en coördineren van de controle.

De bevoegde autoriteit die de controle heeft voorgesteld zal eveneens schriftelijk een vertegenwoordiger aanduiden die zij heeft aangesteld.

De bevoegde autoriteiten kunnen vervolgens wederzijds verzoeken om uitwisseling van inlichtingen voorleggen of spontaan inlichtingen meedelen krachtens en in overeenstemming met de Overeenkomst en de Richtlijn die de huidige Regeling beheersen.

5. De door de bevoegde autoriteiten aangestelde vertegenwoordigers, waken over het praktische aspect van de gelijktijdige controle (datum van aanvang, kalender, modaliteiten en de te verifiëren periodes).

6. De voorafgaande voorwaarde en bijgevolg essentieel voor de keuze van de dossiers is dat de aanslagjaren aanleiding kunnen geven tot een controle in de beide Staten die geïnteresseerd zijn in een gelijktijdige controle.

IV. Selectiecriteria van de dossiers :

Elk geselecteerd dossier voor een gelijktijdige fiscale controle, moet in het algemeen gaan over één of meerdere belastingplichtigen die in de twee deelnemende Staten activiteiten uitoefenen, hetzij met behulp van verbonden vennootschappen, hetzij met behulp van vaste inrichtingen. De factoren, waarmee rekening moet gehouden worden voor de selectie van een gelijktijdige controle zijn voornamelijk maar niet uitsluitend :

- het belang van de verrichtingen op wereldschaal;
- de omvang van de verrichtingen binnen de groep;
- het bestaan van aanwijzingen van belastingontwijking en fraude;
- het bestaan van aanwijzingen van een wezenlijke overtreding van de fiscale wetgeving in de deelnemende landen;
- de aanwijzing van een manipulatie van de verrekenprijzen met een potentieel nadeel voor de deelnemende landen;
- de aanwijzing van andere vormen van internationale belastingplanning, die, indien zij met succes worden tegengegaan, bijkomende belastingontvangsten kunnen voortbrengen in de deelnemende Staten;
- de aanwijzing dat de economische resultaten van een belastingplichtige of van verwante belastingplichtigen over een bepaalde periode slechter zijn dan die welke konden worden verwacht, bijvoorbeeld :
 - de economische resultaten weerspiegelen niet de juiste winst, indien men ze vergelijkt met de verkopen, de totale activa, enz.;
 - het geval waarin de belastingplichtige voortdurend verliezen aangeeft en meer bepaald verliezen op lange termijn;
 - het geval waarin de belastingplichtige, ondanks winst, weinig of geen belasting heeft betaald in de loop van de beschouwde periode;
 - het bestaan van verrichtingen met belastingparadijzen;
 - de situaties waarin de bevoegde autoriteiten oordelen dat een dergelijke controle van belang is voor de belastingadministraties teneinde het respect voor de fiscale verplichtingen op internationaal niveau te bevorderen.

V. Personeel :

1. De controles zullen door de ambtenaren van de Belastingadministratie van elke Staat afzonderlijk uitgevoerd worden in het kader van de nationale wetten en praktijken door de bepalingen toe te passen die van kracht zijn aangaande het uitwisselen van inlichtingen.

2. L'autorité compétente de chaque Etat informe l'autorité homologue de l'autre Etat du choix des dossiers susceptibles de faire l'objet de contrôles fiscaux simultanés, auquel elle a procédé en utilisant les critères de sélection décrits ci-dessous.

Elle motivera son choix, dans toute la mesure du possible, en fournissant les renseignements qui ont abouti à ce choix, ainsi que tout autre renseignement approprié et indiquera les règles de prescription applicables aux dossiers proposés pour un contrôle simultané.

3. Chaque Etat décidera ensuite s'il souhaite participer à un contrôle simultané donné.

4. L'autorité compétente à laquelle un contrôle simultané a été proposé considérera les renseignements reçus conjointement à ses propres renseignements et confirmera, par écrit, à l'autorité homologue, son acceptation ou son refus d'effectuer ce contrôle (en mentionnant les contribuables, les impôts et les exercices fiscaux concernés).

Avant d'en donner la confirmation, l'autorité compétente cherchera à obtenir, soit en vertu du droit interne, soit en vertu des dispositions contenues aussi bien dans l'article 26 de la Convention fiscale que dans la Directive 77/799 CEE, tout renseignement nécessaire pour aboutir à une décision.

Elle indiquera un représentant qu'elle a désigné pour être chargé de la responsabilité fonctionnelle de diriger et de coordonner le contrôle.

L'autorité compétente qui a proposé le contrôle indiquera également par écrit un représentant qu'elle a désigné.

Les autorités compétentes peuvent ensuite se présenter mutuellement des demandes d'échanges de renseignements ou se communiquer spontanément des informations en vertu de la Convention et de la Directive régissant le présent Arrangement et conformément à celles-ci.

5. Les représentants désignés par les autorités compétentes veillent aux aspects pratiques du contrôle simultané (date du début, calendrier, modalités et périodes à vérifier).

6. La condition préalable et, par conséquent, essentielle du choix des dossiers est que les exercices fiscaux puissent donner lieu à un contrôle dans les deux Etats intéressés par un contrôle simultané.

IV. Critères de sélection des dossiers :

Tout dossier sélectionné pour un contrôle fiscal simultané doit concerner, en général, un ou des contribuables exerçant des activités, soit par l'intermédiaire d'entreprises associées soit par l'intermédiaire d'établissements stables, dans les deux Etats participants. Les facteurs à prendre en compte pour la sélection d'un contrôle simultané doivent être essentiellement, mais pas uniquement :

- l'importance des opérations à l'échelle mondiale;
- l'étendue des transactions au sein du groupe;
- l'existence d'indices d'évasion et de fraude fiscales;
- l'existence d'indices de violation substantielle de la législation fiscale dans les Etats participants;
- l'indication d'une manipulation des prix de transfert au détriment potentiel des Etats participants;
- l'indication d'autres formes de planification fiscale internationale qui, si elles sont contrées avec succès, peuvent générer des recettes fiscales additionnelles dans les Etats participants;
- l'indication que les résultats économiques du contribuable ou de contribuables apparentés, sur une certaine période, sont bien pires que ce qui pouvait être escompté, par exemple :
 - les résultats économiques ne reflètent pas des bénéfices appropriés si on les compare avec les ventes, les actifs totaux, etc.;
 - le cas où le contribuable déclare constamment des pertes et notamment de pertes à long terme;
 - les cas où le contribuable, malgré des profits, a payé peu ou pas d'impôt au cours de la période concernée;
 - l'existence de transactions impliquant des paradis fiscaux;
 - les situations où les autorités compétentes estiment qu'un tel contrôle est dans l'intérêt des administrations fiscales afin de promouvoir le respect des obligations fiscales au niveau international.

V. Personnel :

1. Les contrôles seront effectués séparément dans le cadre des lois et pratiques nationales, par des agents de l'Administration fiscale de chaque Etat, en appliquant les dispositions en vigueur en matière d'échanges de renseignements.

2. Er is overeengekomen dat de uitdrukking « vertegenwoordigers van de Belastingadministratie », gebruikt in deze Regeling, eveneens omvat, voor wat betreft Italië, de personen die deel uitmaken van het « Corpo della Guardia di Finanza » en, voor wat betreft België, de ambtenaren van de Administratie van de Bijzondere Belastinginspectie.

3. De door de twee administraties aangeduide vertegenwoordigers zullen zich slechts met elkaar in verbinding stellen door bemiddeling van de bevoegde autoriteiten.

4. De bevoegde autoriteiten kunnen beslissen dat de vertegenwoordigers gemachtigd zijn om te handelen als afgevaardigde van de bevoegde autoriteit van hun land.

Deze machtiging zal hen de mogelijkheid bieden, zowel per telefoon (per fax of elektronische post) als in rechtstreeks overleg met elkaar in verbinding te treden. De schriftelijke mededelingen zullen evenwel altijd worden verricht door bemiddeling van de bevoegde autoriteiten.

5. De vertegenwoordigers van de Belastingadministratie van een deelnemende Staat kunnen niet deelnemen aan een fiscale controle, uitgevoerd door de Belastingadministratie van de andere deelnemende Staat.

VI. Programmatie van de gelijktijdige belastingcontrole :

Alvorens de belastingcontrole te beginnen, zullen de belastingambtenaren gelast met de zaak samen met de overeenstemmende ambtenaren van de andere Staat, de controleprogramma's van iedere Staat, de aspecten die vatbaar zijn voor verder onderzoek en de te respecteren kalender onderzoeken. Men zal de coördinatievergaderingen kunnen organiseren die geschikt zullen zijn om van nabij het verloop van de gelijktijdige belastingcontrole te programmeren en te volgen.

Tussen de beide Staten is echter geen enkele uitwisseling van officiële programma's van belastingcontrole toegestaan.

De bevoegde autoriteiten van de deelnemende Staten kunnen zich rechtstreeks met elkander in verbinding stellen voor de toepassing van deze Regeling.

VII. Verloop van de gelijktijdige belastingcontrole :

De gelijktijdige belastingcontrole vereist de samenwerking van de ambtenaren in functie van de Belastingadministratie van elke Staat die gelijktijdig, maar op onafhankelijke wijze, de situatie van de belastingplichtige(n) die afhangen van hun jurisdictie zullen controleren. Zij trachten in de mate van het mogelijke hun werkprogramma gelijktijdig te laten verlopen.

VIII. Onderbreking van de gelijktijdige belastingcontrole :

Wanneer één van beide Staten besluit dat het voor haar niet meer nuttig is de gelijktijdige controle van een dossier verder te zetten, kan hij van de controle afzien door zijn beslissing aan de andere Staat te notificeren.

IX. Einde van de gelijktijdige belastingcontrole :

Een gelijktijdige belastingcontrole zal worden beëindigd na coördinatie en overleg tussen de bevoegde autoriteiten van beide Staten. De gevallen van dubbele belasting die tijdens de controle aan het licht zijn gebracht, worden voorbehouden voor de procedure inzake onderling overleg.

X. Inwerkingtreding :

Deze administratieve Regeling zal in werking treden op 1 januari 1998.

Deze administratieve Regeling kan in onderlinge overeenstemming tussen de bevoegde Autoriteiten worden gewijzigd.

Iedere partij kan deze administratieve Regeling opzeggen door een schriftelijke kennisgeving aan de andere partij te richten. Deze opzegging zal uitwerking hebben vanaf de eerste dag van het jaar dat volgt op de datum van ontvangst van de kennisgeving.

Deze administratieve Regeling zal worden gepubliceerd in het *Publicatieblad* van beide Staten.

Gedaan in tweevoud te Rome, op 9 april 1997, en te Brussel op 11 juli 1997, in de Franse taal.

Voor de Belgische Minister van Financiën,
(Get.) J.-M. Delporte.

Voor de Italiaanse Minister van Financiën,
(Get.) G.M. Longo.

2. Il est entendu que l'expression « représentants de l'Administration fiscale » utilisée dans le présent Arrangement comprend aussi, en ce qui concerne l'Italie, les personnes qui font partie du « Corpo della Guardia di Finanza » et, en ce qui concerne la Belgique, les fonctionnaires de l'Administration de l'Inspection spéciale des impôts.

3. Les représentants désignés par les deux administrations ne communiqueront que par l'intermédiaire des autorités compétentes.

4. Les autorités compétentes peuvent décider que les représentants soient autorisés à agir en tant que délégués de l'autorité compétente de leur pays.

Cette délégation leur permettra de communiquer directement aussi bien par téléphone (télécopie ou courrier électronique) qu'en consultation directe. Cependant, les communications écrites seront toujours effectuées par l'intermédiaire des autorités compétentes.

5. Les représentants de l'Administration fiscale d'un Etat participant ne peuvent pas prendre part au contrôle fiscal opéré par l'Administration fiscale de l'autre Etat participant.

VI. Programmation du contrôle fiscal simultané :

Avant de commencer le contrôle fiscal, les fonctionnaires des impôts chargés de l'affaire examineront avec leurs homologues de l'autre Etat, les programmes de contrôle de chaque Etat, les aspects susceptibles d'approfondissement et le calendrier à respecter. On pourra organiser les réunions de coordination qui seront considérées opportunes pour programmer et suivre de près le déroulement du contrôle fiscal simultané.

Toutefois, entre les deux Etats n'est admis aucun échange des programmes officiels de contrôle fiscal.

Les autorités compétentes des Etats participants communiqueront directement entre elles aux fins de l'application du présent Arrangement.

VII. Déroulement du contrôle fiscal simultané :

Le contrôle fiscal simultané exige la coopération des fonctionnaires de l'Administration fiscale en poste dans chaque Etat qui contrôleront simultanément, mais de façon indépendante, la situation du ou des contribuables relevant de leur juridiction. Ils devront s'efforcer dans toute la mesure du possible de synchroniser leurs programmes de travail.

VIII. Interruption du contrôle fiscal simultané :

Lorsque l'un des deux Etats conclut qu'il ne lui est plus profitable de continuer le contrôle simultané d'un dossier, il peut abandonner le contrôle en notifiant sa décision à l'autre Etat.

IX. Fin du contrôle fiscal simultané :

Un contrôle fiscal simultané s'achèvera après coordination et consultation entre les autorités compétentes des deux Etats. Les questions de double imposition soulevées pendant le contrôle, sont réservées à la procédure amiable.

X. Entrée en vigueur :

Le présent Arrangement administratif entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1998.

Le présent Arrangement administratif peut être modifié d'un commun accord entre les Autorités compétentes.

Toute partie peut dénoncer le présent Arrangement administratif en adressant une notification écrite à l'autre partie. Cette dénonciation prendra effet le premier jour de l'année qui suit la date de réception de la notification.

Le présent Arrangement administratif sera publié dans le *Journal Officiel* des deux Etats.

Fait à Rome, le 9 avril 1997 et à Bruxelles, le 11 juillet 1997, en double exemplaire, en langue française.

Pour le Ministre belge des Finances,
(Signé) J.-M. Delporte.

Pour le Ministre italien des Finances,
(Signé) G.M. Longo.

[S - C - 98/03078]

25 SEPTEMBER 1997. — Regeling tussen de bevoegde autoriteiten van Nederland en België inzake uitwisseling van inlichtingen. — Bericht

Regeling van 25 september 1997.

De bevoegde autoriteiten van Nederland en België regelen, na overleg,

— op basis van de Richtlijn 77/799/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 19 december 1977, gewijzigd door de Richtlijn 79/1070/EEG van de Raad van 6 december 1979 en de Richtlijn 92/12/EEG van de Raad van 25 februari 1992, betreffende de wederzijdse bijstand van de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten op het gebied van de directe en de indirecte belastingen en meer in het bijzonder van de artikelen 2, 3, 4 en 9, hierna "Richtlijn" genoemd en van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden tot het vermijden van dubbele belasting op het gebied van belastingen naar het inkomen en naar het vermogen en tot vaststellen van enige andere regelen verband houdende met de belastingheffing en van het Protocol van 19 oktober 1970, meer in het bijzonder van artikel 27, hierna "Overeenkomst" genoemd,

en

— gelet op de wens van beide Staten om de wederzijdse bijstand tussen Nederland en België te intensiveren en onverminderd het bepaalde van de Belgisch-Nederlandse Overeenkomst van 24 mei 1845 inzake wisseling van renvooiën,

de uitwisseling van inlichtingen die in één van beide of in beide Staten van nut kunnen zijn voor een juiste vaststelling van de belastingen naar het inkomen en het vermogen en van de belasting over de toegevoegde waarde, als volgt :

1. De automatische uitwisseling van inlichtingen als bedoeld in artikel 3 van de Richtlijn heeft betrekking op :

A. Inzake belastingen naar het inkomen en het vermogen :

a) de salarissen, lonen en andere soortgelijke beloningen als bedoeld in artikel 15 en 19 van de Overeenkomst;

b) de tantièmes, presentiegelden en andere beloningen als bedoeld in artikel 16 van de Overeenkomst;

c) de inkomsten van artiesten en sportbeoefenaars als bedoeld in artikel 17 van de Overeenkomst;

d) de pensioenen en de andere soortgelijke beloningen als bedoeld in artikel 18 en 19 van de Overeenkomst;

e) pensioenen en uitkeringen betaald krachtens het sociale zekerheidsstelsel, bruggpensioenen, particuliere pensioenen en afkoopsommen daarvan, pensioenen van gewezen zelfstandigen, onderhoudsuitkeringen, renten, kapitalen en afkoopwaarden als bedoeld, naar gelang het geval, in artikel 15, 18 of 22 van de Overeenkomst;

f) bezit van onroerende goederen;

g) de opgaven van de totale vastgestelde winst en van de totale grondoppervlakte — uitgesplitst per Staat — van een in één van de Staten gevestigde landbouwonderneming indien een deel van de gronden op het grondgebied van de andere Staat is gelegen met vermelding van het vrijgestelde inkomen.

B. Inzake belasting over de toegevoegde waarde :

a) teruggaven aan niet in het binnenland gevestigde belastingplichtigen

de teruggaven van belasting over de toegevoegde waarde, verkregen op grond van de toepassing van de Richtlijn 79/1072/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 6 december 1979;

b) leveringen van nieuwe vaartuigen en luchtvaartuigen

de intracommunautaire leveringen, door andere dan onder c) hierna, genoemde incidentele belastingplichtigen, van nieuwe vaartuigen en luchtvaartuigen als bedoeld in artikel 28bis, lid 2, van de Richtlijn 77/388/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 17 mei 1977 aan niet voor BTW-doeleinden geïdentificeerde personen;

c) leveringen van nieuwe vervoermiddelen door incidentele belastingplichtigen

de intracommunautaire leveringen van nieuwe vervoermiddelen als bedoeld in artikel 28bis, lid 2, van de Richtlijn 77/388/EEG door incidentele belastingplichtigen als bedoeld in artikel 28bis, lid 4, van de Richtlijn 77/388/EEG, waarvoor zij een recht op aftrek van BTW uitoefenen.

2. De intensivering van de spontane uitwisseling van inlichtingen zoals bedoeld in artikel 4, eerste en tweede lid, van de Richtlijn heeft betrekking op :

A. Inzake belastingen naar het inkomen en het vermogen :

a) commissielonen, honoraria, courtages en andere beloningen alsmede kredietnota's;

[S - C - 98/03078]

25 SEPTEMBRE 1997. — Arrangement entre les autorités compétentes des Pays-Bas et de la Belgique en matière d'échange de renseignements. — Avis

Arrangement du 25 septembre 1997.

Après concertation, les autorités compétentes des Pays-Bas et de la Belgique organisent,

— sur la base de la directive 77/799/CEE du Conseil des Communautés européennes du 19 décembre 1977, modifiée par la directive 79/1070/CEE du Conseil du 6 décembre 1979 et la directive 92/12/CEE du Conseil du 25 février 1992, concernant l'assistance mutuelle des autorités compétentes des Etats membres dans le domaine des impôts directs et indirects, et plus spécialement des articles 2, 3, 4 et 9, (ci-après dénommés "la directive") et de la Convention entre le Gouvernement du Royaume de la Belgique et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune et à régler certaines autres questions en matière fiscale et du Protocole du 19 octobre 1970, et plus spécialement de l'article 27, (ci-après dénommé la "Convention"),

et

— considérant le désir des deux Etats d'intensifier l'assistance mutuelle entre les Pays-Bas et la Belgique et sous réserve des dispositions de la Convention passée entre la Belgique et les Pays-Bas le 24 mai 1845 en matière d'échange de renvois

l'échange de renseignements qui peuvent être utiles dans l'un des deux Etats ou dans les deux Etats, afin d'établir correctement l'impôt sur le revenu et sur la fortune et la taxe sur la valeur ajoutée, de la manière suivante :

1. L'échange automatique de renseignements prévu à l'article 3 de la directive porte sur :

A. En matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune :

a) les salaires, traitements et autres rémunérations similaires, visés aux articles 15 et 19 de la Convention;

b) les tantièmes, jetons de présence et autres rémunérations visés à l'article 16 de la Convention;

c) les revenus des artistes et des sportifs visés à l'article 17 de la Convention;

d) les pensions et autres rémunérations similaires visées aux articles 18 et 19 de la Convention;

e) les pensions payées et les versements effectués en vertu du régime de la sécurité sociale, les prépensions, les pensions privées et prix de rachat de celles-ci, les pensions d'anciens indépendants, les rentes alimentaires, les rentes, les capitaux et les valeurs de rachat visés, selon les cas, aux articles 15, 18, ou 22 de la Convention;

f) la possession de biens immobiliers;

g) les relevés du bénéfice total déterminé et de la superficie totale — ventilés par Etat — d'une entreprise agricole établie dans un des Etats, pour autant qu'une partie des terres se trouve sur le territoire de l'autre Etat, en mentionnant la partie du revenu exonéré.

B. En matière de taxe sur la valeur ajoutée :

a) remboursements en faveur des assujettis qui ne sont pas établis à l'intérieur du pays

les remboursements de taxe sur la valeur ajoutée, obtenus en application de la directive 79/1072/CEE du Conseil des Communautés européennes du 6 décembre 1979;

b) livraisons de bateaux et aéronefs neufs

les livraisons intracommunautaires de bateaux et aéronefs neufs visés à l'article 28bis, alinéa 2, de la directive 77/388/CEE du Conseil des Communautés européennes du 17 mai 1977, par des assujettis autres que ceux dénommés assujettis occasionnels au c) ci-après, à des personnes non identifiées à la TVA;

c) livraisons de moyens de transport neufs par des assujettis occasionnels

les livraisons intracommunautaires de moyens de transport neufs visés à l'article 28bis, alinéa 2, de la directive 77/388/CEE, par des assujettis occasionnels au sens de l'article 28bis, alinéa 4, de la directive 77/388/CEE, pour lesquelles ils exercent un droit à la déduction de la TVA.

2. L'intensification de l'échange spontané de renseignements visé à l'article 4, premier et deuxième alinéa de la directive, porte sur :

A. En matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune :

a) les commissions, honoraires, courtages et autres rémunérations, ainsi que les notes de crédit;

b) de wijzigingen van woonplaats van personen van één van de Staten naar de andere Staat.

B. Inzake belasting over de toegevoegde waarde :

a) drempeloverschrijding bij verkopen op afstand

het overschrijden van de omzeldrempel inzake verkopen op afstand, zoals bedoeld in artikel 28ter, B, lid 2, van de Richtlijn 77/388/EEG;

b) diensten met een vermoedelijk onregelmatig karakter

het verrichten van diensten als bedoeld in artikel 6, van de Richtlijn 77/388/EEG, in de gevallen waarin er in de Staat die de inlichtingen verstrekt een vermoeden bestaat dat de handelingen in de andere Staat niet zijn aangegeven, een fictief karakter hebben, niet aan de werkelijke afnemer zijn gefactureerd of andere onregelmatigheden vertonen;

c) intracommunautaire leveringen zonder vrijstelling

intracommunautaire leveringen van goederen zonder toepassing van de vrijstelling van de BTW als bedoeld in artikel 28quater, A, van de Richtlijn 77/388/EEG aan een in de andere Staat gevestigde belastingplichtige;

d) diplomatieke en consulaire betrekkingen e.d.

de toepassing van de vrijstelling van BTW op grond van artikel 15, lid 10, van de Richtlijn 77/388/EEG;

e) intracommunautaire verwervingen

de gevallen waarbij gegevens zoals meegedeeld op grond van artikel 4, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 218/92 van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 27 januari 1992, beduidend afwijken van het bedrag van de aangegeven intracommunautaire verwervingen;

f) nieuwe belastingplichtigen

nieuwe belastingplichtigen die onmiddellijk intracommunautaire transacties van beduidende omvang verrichten;

g) BTW-identificatienummers

de individuele BTW-identificatienummers die zijn toegekend aan belastingplichtigen die niet in de inlichtingenverstrekende Staat gevestigd zijn;

h) keuze van de plaats van levering bij verkopen op afstand

de opties inzake verkopen op afstand als bedoeld in artikel 28ter, B, lid 3, van de Richtlijn 77/388/EEG;

i) intracommunautaire leveringen van landvoertuigen

de op grond van artikel 28quater, A, van de Richtlijn 77/388/EEG van de BTW vrijgestelde intracommunautaire leveringen van landvoertuigen door andere dan de onder punt 1, B, c), genoemde incidentele belastingplichtigen die in de Staat van vertrek tijdelijk worden ingeschreven in het wegverkeer met het oog op hun overbrenging naar de Staat van aankomst.

3. De bevoegde autoriteiten van beide Staten verbinden er zich eveneens toe de uitwisseling van inlichtingen op verzoek alsook de spontane uitwisseling van inlichtingen, die hiervoor niet specifiek worden opgesomd, te intensiveren.

4. Ten aanzien van de geheimhouding en de begrenzing van de uitwisseling van inlichtingen wordt verwezen naar het bepaalde in de artikelen 7 en 8 van de Richtlijn en artikel 27 van de Overeenkomst.

5. De inlichtingen als bedoeld in punten 1, 2 en 3 zullen indien mogelijk geautomatiseerd en op digitale wijze worden verstrekt.

6. Indien mocht blijken dat de gegevens die in het kader van de automatische en spontane inlichtingenuitwisseling zijn verstrekt onjuist of onvolledig zijn, zijn de bevoegde autoriteiten gehouden hierover zo spoedig mogelijk contact op te nemen met de bevoegde autoriteiten van de andere Staat.

7. De bevoegde autoriteiten stellen elkaar in kennis van de instanties waaraan de inlichtingen worden toegestuurd.

8. De inlichtingen als bedoeld in punt 1 met betrekking tot een bepaald kalenderjaar of tijdvak zullen zo spoedig mogelijk na de beëindiging van dat jaar of tijdvak worden toegestuurd.

9. Deze regeling is wat de uitwisseling van inlichtingen ten aanzien van de hiervoor bedoelde groepen van gevallen en omschreven situaties betreft voor de eerste maal van toepassing op gegevens die betrekking hebben op het jaar 1997.

10. De bevoegde autoriteiten komen overeen vóór 1 januari 2000 een aanpassing van deze regeling te onderzoeken.

b) les changements de résidence de personnes d'un des Etats vers l'autre Etat.

B. En matière de taxe sur la valeur ajoutée :

a) dépassement du seuil à l'occasion de ventes à distance

le dépassement du seuil du chiffre d'affaires en matière de ventes à distance, visé à l'article 28ter, titre B, alinéa 2, de la directive 77/388/CEE;

b) prestations de services présumées irrégulières

les prestations de services visées à l'article 6, de la directive 77/388/CEE, dans le cas où il existe dans l'Etat qui fournit les renseignements, une présomption que les opérations ne sont pas déclarées, ont un caractère fictif, ne sont pas facturées à l'acheteur réel ou présentent d'autres irrégularités;

c) livraisons intracommunautaires sans exonération

les livraisons intracommunautaires de biens sans application de l'exonération de la TVA prévue à l'article 28quater, titre A, de la directive 77/388/CEE, à un assujetti établi dans l'autre Etat;

d) postes diplomatiques, consulaires et similaires

l'application de l'exonération de la TVA, sur la base de l'article 15, alinéa 10, de la directive 77/388/CEE;

e) acquisitions intracommunautaires :

les cas où les données communiquées sur base de l'article 4, alinéa 3, du Règlement (CEE) n° 218/92 du Conseil des Communautés européennes du 27 janvier 1992, diffèrent considérablement du montant des acquisitions intracommunautaires telles qu'elles sont déclarées;

f) nouveaux assujettis :

les nouveaux assujettis qui effectuent d'emblée des transactions intracommunautaires d'une grande importance;

g) numéros d'identification à la TVA

les numéros individuels d'identification à la TVA qui sont attribués aux assujettis qui ne sont pas établis dans l'Etat qui fournit les renseignements;

h) choix du lieu des livraisons à l'occasion des ventes à distance

les options en matière de ventes à distance, visées à l'article 28ter, titre B, alinéa 3, de la directive 77/388/CEE;

i) livraisons intracommunautaires de véhicules terrestres :

les livraisons intracommunautaires de véhicules terrestres, exonérées de la TVA sur la base de l'article 28quater, titre A, de la directive 77/388/CEE, par des assujettis autres que des assujettis occasionnels désignés au point 1, B, c), qui sont inscrits temporairement à la circulation dans l'Etat de départ, en vue de leur transfert dans l'Etat d'arrivée.

3. Les autorités compétentes des deux Etats s'engagent également à intensifier aussi bien l'échange sur demande que l'échange spontané de renseignements qui n'ont pas été spécifiquement énumérés ci-dessus.

4. En ce qui concerne le secret et les limites de l'échange de renseignements les dispositions des articles 7 et 8 de la directive et de l'article 27 de la Convention sont applicables.

5. Les renseignements visés aux points 1, 2, et 3 seront fournis possible de manière informatisée et numérique.

6. S'il s'avère que les données fournies dans le cadre de l'échange automatique et spontané de renseignements sont erronées ou incomplètes, les autorités compétentes sont tenues de prendre contact à ce sujet avec les autorités compétentes de l'autre Etat dans les plus brefs délais.

7. Les autorités compétentes s'informent réciproquement des instances auxquelles elles envoient les renseignements.

8. Les renseignements visés au point 1 concernant une année civile ou une période donnée seront transmis le plus vite possible après la fin de l'année ou de la période considérée.

9. En ce qui concerne l'échange de renseignements relatif aux groupes de cas visés ci-dessus et les situations définies ci-dessus, le présent Arrangement est applicable pour la première fois aux données afférentes à l'année 1997.

10. Les autorités compétentes conviennent d'examiner au plus tard pour le 1er janvier 2000, une adaptation du présent accord.

11. Deze Regeling zal worden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* en de *Nederlandse Staatscourant*.

12. Opgemaakt in tweevoud te Den Haag op 25 september 1997.

Aan Nederlandse zijde

De Staatssecretaris van Financiën namens deze,

De Directeur-Generaal der Belastingen,

J.N. van Lunteren.

De Directeur-Generaal voor Fiscale Zaken,

D.E. Witteveen.

Aan Belgische zijde :

Voor de Minister van Financiën :

De Adjunct-administrateur-generaal van belastingen,

J.-M. Delporte.

11. Cet Arrangement sera publié au *Moniteur belge* et dans le *Nederlandse Staatscourant*.

12. Fait en deux exemplaires à La Haye le 25 septembre 1997.

Pour la partie néerlandaise :

Au nom du Secrétaire d'Etat aux Finances :

Le Directeur général des impôts,

J.N. van Lunteren.

Le Directeur général des affaires fiscales,

D.E. Witteveen.

Pour la partie belge :

Pour le Ministre des Finances :

L'Administrateur général adjoint des impôts,

J.-M. Delporte.

[C - 98/03154]

Overeenkomst tussen België en Nigeria tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar vermogenswinsten van 20 november 1989 (*Belgisch Staatsblad* van 27 januari 1998). — Bericht

De hierboven genoemde Overeenkomst tussen België en Nigeria is op 27 oktober 1994 in werking getreden en is in België van toepassing op de bij de bron verschuldigde belastingen op inkomsten die zijn toegekend of betaalbaar gesteld op of na 1 januari 1995, en op de andere dan bij de bron verschuldigde belastingen op inkomsten van elk belastbaar tijdperk dat aanvangt op of na 1 januari 1995.

Aangezien deze Overeenkomst evenwel slechts op 28 januari 1998 in het *Belgisch Staatsblad* is gepubliceerd, is het mogelijk dat in België belastingen werden geheven die in strijd zijn met de verdragsbepalingen. In zulke gevallen kunnen de betrokken belastingplichtigen de teruggave van de teveel geheven belasting bekomen door het indienen van hetzij een bezwaarschrift, hetzij een vraag tot ontheffing van ambtswege.

A. Dividenden, interest en royalty's

In de periode van 1 januari 1995 tot 28 januari 1998 werden dividenden, interest en royalty's onderworpen aan een bronbelasting waarvan de tarieven zijn vastgelegd in de interne Belgische wetgeving. De bronbelasting op dividenden, interest en royalty's die zijn toegekend of betaalbaar gesteld op of na 1 januari 1995, had moeten beperkt worden als volgt :

a) dividenden :

- 12,5 pct. van het brutobedrag indien de verkrijger een vennootschap is die onmiddellijk of middellijk ten minste 10 pct. bezit van het stemrecht van de vennootschap die de dividenden betaalt;

- 15 pct. van het brutobedrag in alle andere gevallen.

b) interest en royalty's : 12,5 pct. van het brutobedrag.

De genietter van de dividenden, de interest of de royalty's of de wettelijke schuldenaar van de voorheffing mag de terugbetaling van de teveel betaalde voorheffingen te bekomen. Aangezien de genietter verhinderd was zulk bezwaarschrift in te dienen voor 28 januari 1998, datum van publicatie van de Overeenkomst in het *Belgisch Staatsblad*, wordt de termijn voorzien in artikel 371 WIB92 wegens overmacht verlengd. De genietter kan bijgevolg nog een bezwaarschrift indienen gedurende een tijdvak van 6 maanden te rekenen vanaf 28 januari 1998. Deze persoon moet ter ondersteuning van zijn bezwaarschrift evenwel de overmacht inroepen ten gevolge van de laattijdige publicatie van de Overeenkomst.

De genietter niet-inwoner kan ook een bezwaarschrift indienen in de vormen bedoeld in artikel 366 WIB92 ten einde de teruggave van de teveel betaalde voorheffingen te bekomen. Aangezien de genietter verhinderd was zulk bezwaarschrift in te dienen voor 28 januari 1998, datum van publicatie van de Overeenkomst in het *Belgisch Staatsblad*, wordt de termijn voorzien in artikel 371 WIB92 wegens overmacht verlengd. De genietter kan bijgevolg nog een bezwaarschrift indienen gedurende een tijdvak van 6 maanden te rekenen vanaf 28 januari 1998. Deze persoon moet ter ondersteuning van zijn bezwaarschrift evenwel de overmacht inroepen ten gevolge van de laattijdige publicatie van de Overeenkomst.

[C - 98/03154]

Convention entre la Belgique et le Nigéria tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital du 20 novembre 1989 (*Moniteur belge* du 28 janvier 1998). — Avis

La Convention précitée entre la Belgique et le Nigéria est entrée en vigueur le 27 octobre 1994 et elle est d'application en Belgique aux impôts dus à la source sur les revenus attribués ou mis en paiement à partir du 1^{er} janvier 1995, et aux autres impôts que ceux dus à la source sur les revenus de périodes imposables commençant à partir du 1^{er} janvier 1995.

Du fait que la Convention est applicable à partir du 1^{er} janvier 1995 et que la publication au *Moniteur belge* n'est intervenue que le 28 janvier 1998, des impôts ont pu être perçus en Belgique en contradiction avec les dispositions conventionnelles. En pareils cas, les contribuables concernés peuvent obtenir le remboursement de l'impôt perçu en trop en introduisant soit une réclamation soit une demande de dégrèvement d'office.

A. Dividendes, intérêts et redevances

Durant la période du 1^{er} janvier 1995 au 28 janvier 1998, les dividendes, les intérêts et les redevances de sources belges ont été soumis à une retenue à la source aux taux fixés par le droit interne belge. La retenue à la source sur les dividendes, les intérêts et les redevances qui ont été attribués ou mis en paiement à partir du 1^{er} janvier 1995, aurait dû être limitée comme suit :

a) dividendes :

- 12,5% du montant brut, si le bénéficiaire est une société qui contrôle directement ou indirectement 10% des droits de vote dans la société qui paie les dividendes;

- 15% du montant brut, dans tous les autres cas.

b) intérêts et redevances : 12,5% du montant brut.

Le bénéficiaire des dividendes, des intérêts ou des redevances ou le redevable légal du précompte peuvent demander le remboursement de la partie du précompte indûment payée, avant l'expiration d'un délai de 3 ans à partir du 1^{er} janvier de l'année suivant celle de la mise en paiement des revenus. Les demandes sont introduites par écrit auprès du B.C.T. Bruxelles-Etranger, place Jean Jacobs 10, à 1000 Bruxelles au moyen des formulaires 276 Div.-Aut. ou 276 Int.-Aut. ou 276 R.-Aut. lorsque la demande est introduite par le bénéficiaire et au moyen d'une lettre appuyée par lesdits formulaires lorsque la demande est introduite par le redevable.

Le bénéficiaire non-résident peut également présenter une réclamation dans les formes visées à l'article 366 CIR92 en vue d'obtenir le remboursement des précomptes payés en trop. Le bénéficiaire ayant été empêché d'introduire cette réclamation avant le 28 janvier 1998, date de la publication de la Convention au *Moniteur belge*, le délai prévu par l'article 371 CIR92 est prolongé pour raison de force majeure. Dès lors, le bénéficiaire peut encore introduire une réclamation durant une période de 6 mois à compter du 28 janvier 1998. Il appartient toutefois à celui-ci d'invoquer, à l'appui de sa réclamation, la force majeure liée à la publication tardive de la Convention.

Dit bezwaarschrift moet schriftelijk worden gericht aan de directeur van Brussel II-Vennootschappen, Louisalaan 245, B-1050 Brussel.

Terugbetalingen van voorheffingen die voortspruiten uit een geldig bezwaarschrift, geven aanleiding tot het toekennen van moratoriuminterest.

De procedure van ontheffing van ambtswege geeft in principe geen aanleiding tot het toekennen van moratoriuminterest. In gevallen waarbij ontheffing van ambtswege wordt verleend aan de genietter van de inkomsten of aan de schuldenaar van de voorheffing en dit binnen de termijnen vastgelegd in artikel 371 WIB92, zal evenwel moratoriuminterest worden toegekend.

B. Andere inkomsten

De ontheffing van de belastingen die gevestigd zijn in strijd met de bepalingen van de Overeenkomst, wordt hetzij van ambtswege door de directeur der directe belastingen of de door hem gedelegeerde ambtenaar indien de overbelasting binnen de in artikel 376, § 1 WIB92 bepaalde termijn door de administratie is vastgesteld of aan de administratie is bekendgemaakt hetzij naar aanleiding van een schriftelijk en met redenen omkleed bezwaarschrift dat binnen de in artikel 371 WIB92 bepaalde termijn is ingediend, verleend.

Ook hier kan de belastingplichtige die verhinderd was een bezwaarschrift in te dienen voor de publicatie van de Overeenkomst in het *Belgisch Staatsblad* overmacht inroepen om de verlenging van de termijn te vragen. De belastingplichtige kan bijgevolg nog geldig een bezwaarschrift indienen gedurende een tijdvak van 6 maanden te rekenen vanaf 28 januari 1998.

De ontheffingen van belastingen die hetzij van ambtswege, hetzij ten gevolge van een bezwaarschrift zijn uitgevoerd, geven aanleiding tot het toekennen van moratoriuminterest.

Cette réclamation doit être adressée par écrit au Directeur à Bruxelles II-Sociétés, avenue Louise 245, B-1050 Bruxelles.

Les restitutions de précompte qui résultent d'une réclamation valable donnent lieu à l'attribution d'intérêts moratoires.

Dans le cadre de la procédure de dégrèvement d'office, aucun intérêt moratoire n'est en principe accordé. Toutefois, en l'espèce, dans les cas où le dégrèvement est accordé d'office au bénéficiaire des revenus ou au redevable du précompte dans les délais fixés par l'article 371 CIR92, des intérêts moratoires seront accordés.

B. Autres revenus

Le dégrèvement des impositions établies contrairement aux dispositions de la Convention est accordé soit d'office, par le directeur des contributions directes ou le fonctionnaire délégué par lui, si la surtaxe a été constatée par l'administration ou signalée à celle-ci dans le délai de l'article 376, § 1 CIR92, soit ensuite d'une réclamation motivée présentée par écrit dans le délai de l'article 371 CIR92.

Ici aussi, le contribuable qui a été empêché d'introduire une réclamation avant la publication de la convention au *Moniteur belge* peut invoquer la force majeure pour demander la prolongation du délai. Dès lors, le contribuable peut encore valablement introduire une réclamation durant une période de 6 mois à compter du 28 janvier 1998.

Les dégrèvements d'impôts effectués soit d'office soit suite à une réclamation donneront lieu à la déduction d'intérêts moratoires.

[C - 98/03119]

Rentenfonds

Lijst van de leden van de gereglemeerde buitenbeursmarkt van de lineaire obligaties, de gesplitste effecten en de schatkistcertificaten. Toestand op 31 december 1997 (1)

Gelet op artikel 2ter, § 3 van het koninklijk besluit van 22 december 1995 betreffende de organisatie van de secundaire buitenbeursmarkt van de lineaire obligaties, de gesplitste effecten en de schatkistcertificaten, legt het Comité van het Rentenfonds de lijst van de leden van de markt vast als volgt :

1. Leden van rechtswege

1.1. Beleggingsondernemingen naar Belgisch recht

1.1.1. Beursvennootschappen

Axel ROSEEUW & Cie Beursvennootschap N.V.
Pelikaanstraat 42 Bus 31, 2018 ANTWERPEN
BACOB SECURITIES, Beursvennootschap N.V.
Trierstraat 25, 1040 BRUSSEL
Beursvennootschap DEGROOF SECURITIES N.V.
Guimardstraat 18, 1040 BRUSSEL
BOCKLANDT B.V.B.A.
Casinostraat 6, 9100 SINT-NIKLAAS
BONNEWYN, RENWART & Cie N.V.
rue des Guillemins 131, 4000 LIEGE
BRANQUART, COSTERMANS SECURITIES N.V.
Marsveldplein 2, 1050 BRUSSEL
BUSSCHAERT & Cie, Beursvennootschap B.V.B.A.
Lippenslaan 115, 8300 KNOCKE-HEIST

(1) Latere aanvullingen en wijzigingen in de lijst kunnen op eenvoudige aanvraag worden bekomen bij de Nationale Bank van België, dienst Rijkskassier, afdeling Rentenfonds, de Berlaimontlaan 14 1000 Brussel, tel. : 02/221 24 47 of fax. : 02/221 31 40.

[C - 98/03119]

Fonds des Rentes

Liste des membres du marché hors bourse réglementé des obligations linéaires, des titres scindés et des certificats de trésorerie. Situation au 31 décembre 1997 (1)

Vu l'article 2ter, § 3 de l'arrêté royal du 22 décembre 1995 relatif à l'organisation du marché secondaire hors bourse des obligations linéaires, des titres scindés et des certificats de trésorerie, le Comité du Fonds des Rentes arrête la liste des membres du marché comme suit :

1. Membres de plein droit

1.1. Entreprises d'investissement de droit belge

1.1.1. Sociétés de bourse

Axel ROSEEUW & Cie Beursvennootschap S.A.
Pelikaanstraat 42 Bus 31, 2018 ANTWERPEN
BACOB SECURITIES, Société de Bourse S.A.
rue de Trèves 25, 1040 BRUXELLES
Société de bourse DEGROOF SECURITIES S.A.
rue Guimard 18, 1040 BRUXELLES
BOCKLANDT S.P.R.L.
Casinostraat 6, 9100 SINT-NIKLAAS
BONNEWYN, RENWART & Cie S.A.
rue des Guillemins 131, 4000 LIEGE
BRANQUART, COSTERMANS SECURITIES S.A.
Place du Champs de Mars 2, 1050 BRUXELLES
BUSSCHAERT & Cie, Beursvennootschap S.P.R.L.
Lippenslaan 115, 8300 KNOCKE-HEIST

(1) Sur simple demande auprès de la Banque Nationale de Belgique, service Caissier de l'Etat, division Fonds des Rentes, boulevard de Berlaimont 14, 1000 Bruxelles, tél. : 02/221 24 47 ou fax. : 02/221 31 40, les mises à jour subséquentes de la liste des membres du marché seront envoyées.

CAPITAL @ WORK N.V.
 Waverseseesteenweg 1519, 1160 BRUSSEL
 CELS SECURITIES N.V.
 Ijzerenkruisstraat 56, 1000 BRUSSEL
 CHOPPINET B.V.B.A.
 Brugmannlaan 157, 1190 BRUSSEL
 CORLUY & Cie, Beursvennootschap N.V.
 Belgiëlei 153, 2018 ANTWERPEN
 DAMIEN COURTENS B.V.B.A. opvolger van Léon MAUCQ
 Paul Deschanellaan 130 bus 2, 1030 BRUSSEL
 DE BUCK & Cie N.V.
 Kouter 31, 9000 GENT
 DE MOFFARTS-ROLIN JACQUEMYS N.V.
 Anspachlaan 111 Bus 3, 1000 BRUSSEL
 DE MULDER & Cie B.V.B.A.
 Ruelle des Foins 85, 1390 GREZ-DOICEAU
 DECLERCQ & Cie G.C.V.
 Justitiestraat 27 Bus 6, 2018 ANTWERPEN
 DELANDE & Cie G.C.V.
 Montoyerstraat 31 bus 5, 1000 BRUSSEL
 DELTA, beursvennootschap B.V.B.A.
 Leopoldlaan 111, 8300 KNOCKE-HEIST
 DIERICKX, LEYS & Cie N.V.
 Kasteelpleinstraat 44, 2000 ANTWERPEN
 DROGNE, GOLDWASSER, DUGNOILLE & Cie N.V.
 Kunstlaan 38, 1040 BRUSSEL
 F. DELCOUR, A. VANCRAVEBECK & F. SACRE B.V.B.A.
 rue de Bex 11, 4000 LIEGE
 FORTIS INVESTMENTS BELGIUM N.V.
 Broekstraat 2, 1000 BRUSSEL
 GESTRABEL B.V.B.A.
 Ravensteingalerij 78 bus 4, 1000 BRUSSEL
 GOLDWASSER EXCHANGE & Cie B.V.B.A.
 Hoveniersstraat 2 Bus 221, 2018 ANTWERPEN
 J. LELEUX & Cie N.V.
 rue de la Station 99, 7060 SOIGNIES
 J. QUATANNENS & Cie N.V.
 Wortegemseesteenweg 15, 8570 ANZEGEM
 KB-SECURITIES N.V.
 Vondelstraat 15, 2060 ANTWERPEN
 LAWAISSE PHILIPPE & Cie G.C.V.
 Sint-Jorisstraat 6, 8500 KORTRIJK
 LEO STEVENS & Cie B.V.B.A.
 Vestingstraat 70, 2018 ANTWERPEN
 LOGE & ASSOCIES B.V.B.A.
 Waterlooseesteenweg 1149-1151, 1180 BRUSSEL
 MELICE, PIRE & Cie N.V.
 Grasmarkt 105 bus 8, 1000 BRUSSEL
 MICHEL GOFFIN & Cie, Agents de change N.V.
 Roodebeeklaan 89, 1030 BRUSSEL
 MIGNON, HANART, DECLERCK, B.V.B.A.
 Marsveldplein 2 bus 8, 1050 BRUSSEL
 NEDEE & Cie Beursvennootschap N.V.
 Bellevue 2, 9050 GENT
 PARESCO BELGIUM N.V.
 Broekstraat 2, 1000 BRUSSEL
 PETERCAM N.V.
 Sint-Goedeleplein 19, 1000 BRUSSEL

CAPITAL @ WORK S.A.
 chaussée de Wavre 1519, 1160 BRUXELLES
 CELS SECURITIES S.A.
 rue de la Croix de Fer 56, 1000 BRUXELLES
 CHOPPINET S.P.R.L.
 avenue Brugmann 157, 1190 BRUXELLES
 CORLUY & Cie, Beursvennootschap S.A.
 Belgiëlei 153, 2018 ANTWERPEN
 DAMIEN COURTENS S.P.R.L. successeur de Léon MAUCQ
 av. Paul Deschanel 130 Bte 2, 1030 BRUXELLES
 DE BUCK & Cie S.A.
 Kouter 31, 9000 GENT
 DE MOFFARTS-ROLIN JACQUEMYS S.A.
 boulevard Anspach 111 Bte 3, 1000 BRUXELLES
 DE MULDER & Cie S.P.R.L.
 Ruelle des Foins 85, 1390 GREZ-DOICEAU
 DECLERCQ & Cie S.C.S.
 Justitiestraat 27 Bus 6, 2018 ANTWERPEN
 DELANDE & Cie S.C.S.
 rue Montoyer 31 Bte 5, 1000 BRUXELLES
 DELTA, beursvennootschap S.P.R.L.
 Leopoldlaan 111, 8300 KNOCKE-HEIST
 DIERICKX, LEYS & Cie S.A.
 Kasteelpleinstraat 44, 2000 ANTWERPEN
 DROGNE, GOLDWASSER, DUGNOILLE & Cie S.A.
 avenue des Arts 38, 1040 BRUXELLES
 F. DELCOUR, A. VANCRAVEBECK & F. SACRE S.P.R.L.
 rue de Bex 11, 4000 LIEGE
 FORTIS INVESTMENTS BELGIUM S.A.
 rue du Marais 2, 1000 BRUXELLES
 GESTRABEL S.P.R.L.
 Galerie Ravenstein 78 Bte 4, 1000 BRUXELLES
 GOLDWASSER EXCHANGE & Cie S.P.R.L.
 Hoveniersstraat 2 Bus 221, 2018 ANTWERPEN
 J. LELEUX & Cie S.A.
 rue de la Station 99, 7060 SOIGNIES
 J. QUATANNENS & Cie.S.A.
 Wortegemseesteenweg 15, 8570 ANZEGEM
 KB-SECURITIES S.A.
 Vondelstraat 15, 2060 ANTWERPEN
 LAWAISSE PHILIPPE & Cie S.C.S.
 Sint-Jorisstraat 6, 8500 KORTRIJK
 LEO STEVENS & Cie S.P.R.L.
 Vestingstraat 70, 2018 ANTWERPEN
 LOGE & ASSOCIES S.P.R.L.
 chaussée de Waterloo 1149 - 1151, 1180 BRUXELLES
 MELICE, PIRE & Cie S.A.
 rue Marché aux Herbes 105 Bte 8, 1000 BRUXELLES
 MICHEL GOFFIN & Cie, Agents de change S.A.
 Avenue de Roodebeek 89, 1030 BRUXELLES
 MIGNON, HANART, DECLERCK, S.P.R.L.
 place du Champ de Mars 2 Bte 8, 1050 BRUXELLES
 NEDEE & Cie Beursvennootschap S.A.
 Bellevue 2, 9050 GENT
 PARESCO BELGIUM S.A.
 rue du Marais 2, 1000 BRUXELLES
 PETERCAM S.A.
 place Sainte-Gudule 19, 1000 BRUXELLES

PHILIPPE & YVES DE COSTER, Société de Bourse B.V.B.A.
 Centrumgalerij, blok 1, 3de verdiep
 Kleerkopersstraat 15 - 17, 1000 BRUSSEL
 R., B. & F. ROPSY & Cie B.V.B.A.
 W. Churchillaan 137 bus 26, 1180 BRUSSEL
 R. HAVAUX & Cie G.C.V.
 Naamsestraat 39 - 41, 1000 BRUSSEL
 RAMPSELBERGS & Cie G.C.V.
 Baron d'Huartlaan 7, 1150 BRUSSEL
 REYERS, BEAUVOIS, de VILLENFAGNE & Cie N.V.
 Aarlenstraat 39 - 41 bus 10, 1000 BRUSSEL
 RIGA & Cie N.V.
 rue de Nivelles 14, 1300 WAVRE
 RONFLETTE & Cie B.V.B.A.
 boulevard Devreux 3 - 1^{er} étage, 6000 CHARLEROI
 SMEETS, VERBAET & Cie N.V.
 Kipdorp 10 - 12, 2000 ANTWERPEN
 TRUSTINVEST N.V.
 Jordaenskaai 5, 2000 ANTWERPEN
 U.B.B. Beursvennootschap C.V.
 Centrumgalerij, blok 1, 6de verdiep
 Kleerkopersstraat 15, 1000 BRUSSEL
 VAN BAUWEL & Cie G.C.V.
 Bisschopsstraat 70, 2060 ANTWERPEN
 VAN GLABBEEK & Cie Beursvennootschap B.V.B.A.
 Kipdorp 43, 2000 ANTWERPEN
 VAN GOETHEM & Cie NV.
 Frankrijklei 154, 2000 ANTWERPEN
 VAN GOOLEN & Cie B.V.B.A.
 Lange Koepoortstraat 31, 2000 ANTWERPEN
 VAN HERREWEGHE B.V.B.A.
 Tervurenlaan 50, 1040 BRUSSEL
 VAN MOER, SANTERRE & Cie N.V.
 Anspachlaan 111 -115 bus 7, 1000 BRUSSEL
 VERMEULEN-RAEMDONCK N.V.
 Handelsstraat 10, 1000 BRUSSEL
 VIATOUR, DE COCK, HERMESSE & DEBLANC S.A. de Bourse
 place X. Neujean 19b, 4000 LIEGE
 WEGHSTEEN & DRIEGE N.V.
 Oude Burg 6, 8000 BRUGGE

1.1.2. Vennootschappen voor vermogensbeheer

BBL CAPITAL MANAGEMENT CORPORATION N.V.
 Marnixlaan 24, 1000 BRUSSEL
 BEARBULL (Belgium) N.V.
 Waterlooosesteenweg 880, 1000 BRUSSEL
 BESTINVEST N.V.
 Burg. Bertenplein 23, 8970 POPERINGE
 CAPITAL & FINANCE ASSET MANAGEMENT N.V.
 Vergoteplein 19, 1200 BRUSSEL
 COMPAGNIE DE GESTION PRIVEE N.V.
 Lloyd Georgelaan 6 bus 7, 1000 BRUSSEL
 EUROPEAN INVESTMENT CORPORATION N.V.
 Boulevard Tirou 17 Bte 48, 6000 CHARLEROI
 FINA INVESTMENT N.V.
 Nijverheidsstraat 52, 1040 BRUSSEL

PHILIPPE & YVES DE COSTER, Société de Bourse S.P.R.L.
 Galerie du Centre, Bloc 1, 3e étage
 rue des Fripiers 15 - 17, 1000 BRUXELLES
 R., B. & F. ROPSY & Cie S.P.R.L.
 avenue W. Churchill 137 Bte 26, 1180 BRUXELLES
 R. HAVAUX & Cie S.C.S.
 rue de Namur 39 - 41, 1000 BRUXELLES
 RAMPSELBERGS & Cie S.C.S.
 avenue Baron d'Huart 7, 1150 BRUXELLES
 REYERS, BEAUVOIS, de VILLENFAGNE & Cie S.A.
 rue d'Arlon 39 - 41 Bte 10, 1000 BRUXELLES
 RIGA & Cie S.A.
 rue de Nivelles 14, 1300 WAVRE
 RONFLETTE & Cie S.P.R.L.
 boulevard Devreux 3 - 1^{er} étage, 6000 CHARLEROI
 SMEETS, VERBAET & Cie S.A.
 Kipdorp 10 - 12, 2000 ANTWERPEN
 TRUSTINVEST S.A.
 Jordaenskaai 5, 2000 ANTWERPEN
 U.B.B. Société de Bourse S.C.
 Galerie du Centre, bloc 1, 6e étage
 Rue des Fripiers 15, 1000 BRUXELLES
 VAN BAUWEL & Cie S.C.S.
 Bisschopsstraat 70, 2060 ANTWERPEN
 VAN GLABBEEK & Cie Beursvennootschap S.P.R.L.
 Kipdorp 43, 2000 ANTWERPEN
 VAN GOETHEM & Cie S.A.
 Frankrijklei 154, 2000 ANTWERPEN
 VAN GOOLEN & Cie S.P.R.L.
 Lange Koepoortstraat 31, 2000 ANTWERPEN
 VAN HERREWEGHE S.P.R.L.
 avenue de Tervuren 50, 1040 BRUXELLES
 VAN MOER, SANTERRE & Cie S.A.
 boulevard Anspach 111 - 115 Bte 7, 1000 BRUXELLES
 VERMEULEN-RAEMDONCK S.A.
 Rue du Commerce 10, 1000 BRUXELLES
 VIATOUR, DE COCK, HERMESSE & DEBLANC S.A. de Bourse
 place X. Neujean 19b, 4000 LIEGE
 WEGHSTEEN & DRIEGE S.A.
 Oude Burg 6, 8000 BRUGGE

1.1.2. Sociétés de gestion de fortune

BBL CAPITAL MANAGEMENT CORPORATION S.A.
 avenue Marnix 24, 1000 BRUXELLES
 BEARBULL (Belgium) S.A.
 Chaussée de Waterloo 880, 1000 BRUXELLES
 BESTINVEST S.A.
 Burg. Bertenplein 23, 8970 POPERINGE
 CAPITAL & FINANCE ASSET MANAGEMENT S.A.
 Square Vergote 19, 1200 BRUXELLES
 COMPAGNIE DE GESTION PRIVEE S.A.
 avenue Lloyd George 6 bte 7, 1000 BRUXELLES
 EUROPEAN INVESTMENT CORPORATION S.A.
 Boulevard Tirou 17 Bte 48, 6000 CHARLEROI
 FINA INVESTMENT S.A.
 rue de l'Industrie 52, 1040 BRUXELLES

HORATIUS N.V.
 O.L.-Vrouwestraat 40, 8500 KORTRIJK
 IMG BELGIUM N.V.
 Mettwielaan 503, 1070 BRUSSEL
 INTERNATIONAL CAPITAL INVESTMENT N.V.
 Avenue du Mont Marcure 35, 1420 BRAINE-L'ALLEUD
 MEGA INVEST MANAGEMENT N.V.
 Zuidstraat 97, 1000 BRUSSEL
 NLM INVESTMENT SERVICES N.V.
 Terkamerenlaan 74, 1000 BRUSSEL
 PRIV-GEST N.V.
 Oude Graanmarkt 17, 1000 BRUSSEL
 ROYALE BELGE INVESTMENT MANAGEMENT N.V.
 Vorstlaan 23, 1170 BRUSSEL
 SERFIGES N.V.
 H. Marichalstraat 11, 1050 BRUSSEL
 SOCIETE INTERNATIONALE DE GESTION DE PORTEFEUIL-
 LES N.V.
 Rue du Géant 6 bte 21, 1400 NIVELLES

1.1.3. Vennootschappen voor makelarij in financiële instrumenten

BENELUX MONEY BROKING COMPANY N.V.
 Emile Maxlaan 163, 1030 BRUSSEL
 DEWAAY BROKING N.V.
 De Brouckèreplein 12 bus 4, 1000 BRUSSEL
 FINACOR & ASSOCIES N.V.
 Koloniënstraat 52 bus 7, 1000 BRUSSEL
 TULLET & TOKYO FOREX BELGIUM N.V.
 Molièrelaan 114, 1190 BRUSSEL

1.2. In België gevestigde bijkantoren van beleggingsondernemingen

1.2.1. In België gevestigde bijkantoren van beleggingsondernemingen die ressorteren onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Unie

BERBEN'S EFFECTENKANTOOR B.V.
 Vennootschap naar Nederlands recht
 Diestersesteenweg 448, 3680 MAASEIK
 NLD ASSET MANAGEMENT B.V.
 Vennootschap naar Nederlands recht
 Frankrijklei 93, 2000 ANTWERPEN
 PRUDENTIAL-BACHE INTERNATIONAL Ltd.
 Vennootschap naar het recht van het Verenigd Koninkrijk
 Terhulpesteenweg 130, 1000 BRUSSEL

1.2.2. In België gevestigde bijkantoren van beleggingsondernemingen die ressorteren onder het recht van een Staat die geen lid is van de Europese Unie

Nihil

1.3. Kredietinstellingen en andere instellingen bedoeld door artikel 2, 3°, a) tot en met c) van de wet van 6 april 1995 (2)

1.3.1. Instellingen bedoeld door artikel 2, 3°, a) van de wet van 6 april 1995

HERDISCONTERINGS- EN WAARBORGINSTITUUT
 Handelsstraat 78, 1040 BRUSSEL

HORATIUS S.A.
 O.L.-Vrouwestraat 40, 8500 KORTRIJK
 IMG BELGIUM S.A.
 boulevard Mettwie 503, 1070 BRUXELLES
 INTERNATIONAL CAPITAL INVESTMENT S.A.
 Avenue du Mont Marcure 35, 1420 BRAINE-L'ALLEUD
 MEGA INVEST MANAGEMENT S.A.
 rue du Midi 97, 1000 BRUXELLES
 NLM INVESTMENT SERVICES S.A.
 boulevard de la Cambre 74, 1000 BRUXELLES
 PRIV-GEST S.A.
 rue du Vieux Marché aux Grains 17, 1000 BRUXELLES
 ROYALE BELGE INVESTMENT MANAGEMENT S.A.
 boulevard du Souverain 23, 1170 BRUXELLES
 SERFIGES S.A.
 rue Henri Marichal 11, 1050 BRUXELLES
 SOCIETE INTERNATIONALE DE GESTION DE PORTEFEUILLES
 S.A.
 Rue du Géant 6 bte 21, 1400 NIVELLES

1.1.3. Sociétés de courtage en instruments financiers

BENELUX MONEY BROKING COMPANY S.A.
 avenue Emile Max 163, 1030 BRUXELLES
 DEWAAY BROKING S.A.
 place De Brouckère 12 Bte 4, 1000 BRUXELLES
 FINACOR & ASSOCIES S.A.
 rue des Colonies 52 Bte 7, 1000 BRUXELLES
 TULLET & TOKYO FOREX BELGIUM S.A.
 avenue Molière 114, 1190 BRUXELLES

1.2. Succursales établies en Belgique des entreprises d'investissement

1.2.1. Succursales établies en Belgique des entreprises d'investissement relevant du droit d'un autre Etat membre de l'Union européenne

BERBEN'S EFFECTENKANTOOR B.V.
 Société relevant du droit des Pays-Bas
 Diestersesteenweg 448, 3680 MAASEIK
 NLD ASSET MANAGEMENT B.V.
 Société relevant du droit des Pays-Bas
 Frankrijklei 93, 2000 ANTWERPEN
 PRUDENTIAL-BACHE INTERNATIONAL Ltd.
 Société relevant du droit du Royaume-Uni
 Chaussée de la Hulpe 130, 1000 BRUXELLES

1.2.2. Succursales établies en Belgique des entreprises d'investissement relevant du droit d'un Etat non membre de l'Union européenne

Néant.

1.3. Etablissements de crédit et autres établissements visés à l'article 2, 3°, a) à c) de la loi du 6 avril 1995 (2)

1.3.1. Etablissements visés à l'article 2, 3° a) de la loi du 6 avril 1995

BANQUE NATIONALE DE BELGIQUE S.A.
 boulevard de Berlaimont 14, 1000 BRUXELLES

(2) Wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs.

(2) Loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements.

NATIONALE BANK VAN BELGIE N.V.
de Berlaimontlaan 14, 1000 BRUSSEL

1.3.2. Kredietinstellingen naar Belgisch recht en in België gevestigde
bijkantoren van kredietinstellingen die ressorteren onder het recht van
een Staat die geen lid is van de Europese Unie

1.3.2.1. Banken

ABN AMRO BANK (België) N.V.
Regentlaan 53 Bus 1, 1000 BRUSSEL
AGF/ASSUBEL - BANK N.V.
Lakensestraat 35, 1000 BRUSSEL
ANTWERPSE DIAMANTBANK N.V.
Pelikaanstraat 54, 2018 ANTWERPEN
A.S.L.K. - BANK N.V. (3)
Wolvengracht 48, 1000 BRUSSEL
BACOB C.V. (3)
Trierstraat 25, 1040 BRUSSEL
BANCA MONTE PASCHI BELGIO N.V.
Jozef II-straat 24, 1000 BRUSSEL
BANCO DO BRASIL (Europe) N.V.
Troonstraat 14-16, 1000 BRUSSEL
BANK BRUSSEL LAMBERT N.V. (3)
Marnixlaan 24, 1050 BRUSSEL
BANK DE MAERTELAERE N.V.
Rijsenbergstraat 148, 9000 GENT
BANK DEGROOF G.C.V.
Nijverheidsstraat 44, 1040 BRUSSEL
BANK DELEN N.V.
Jan Van Rijswijcklaan 184, 2020 ANTWERPEN
BANK J. VAN BREDA & C G.C.V.
Plantin en Moretuslei 295, 2140 BORGERHOUT
BANK NAGELMACKERS 1747 N.V.
Galileelaan 5 bus 16, 1210 BRUSSEL
BANK MEES PIERSON N.V.
Desguinlei 50, 2018 ANTWERPEN
BANK OF TOKYO-MITSUBISHI (Belgium) N.V.
Kunstlaan 58, 1000 BRUSSEL
BANK OF YOKOHAMA (Europe) N.V.
Louizalaan 287 bus 1, 1050 BRUSSEL
BANK VAN DE POST N.V.
Kanselarijstraat 1, 1000 BRUSSEL
BANK VAN LIMBURG C.V.
Cellebroedersstraat 11 - 15, 3500 HASSELT
BANK VAN ROESELARE N.V.
Noordstraat 38, 8800 ROESELARE
BANK VOOR KOOPHANDEL VAN BRUSSEL N.V.
Koloniënstraat 1, 1000 BRUSSEL
BANKUNIE N.V.
Parklaan 46, 2300 TURNHOUT
BANQUE DE GESTION FINANCIERE N.V.
rue Lebeau 3, 4000 LIEGE
BANQUE DE L'EUROPE MERIDIONALE N.V.
Kunstlaan 44, 1040 BRUSSEL

INSTITUT DE REESCOMPTE ET DE GARANTIE
rue du Commerce 78, 1040 BRUXELLES

1.3.2. Etablissements de crédit de droit belge et succursales établies en
Belgique des établissements de crédit relevant du droit d'un Etat non
membre de l'Union européenne

1.3.2.1. Banques

ABN AMRO BANK (Belgique) S.A.
boulevard du Régent 53 Bte 1, 1000 BRUXELLES
AGF/ASSUBEL - BANQUE S.A.
rue de Laeken 35, 1000 BRUXELLES
ANTWERPSE DIAMANTBANK N.V.
Pelikaanstraat 54, 2018 ANTWERPEN
BACOB S.C. (3)
rue de Trèves 25, 1040 BRUXELLES
BANCA MONTE PASCHI BELGIO S.A.
rue Joseph II 24, 1000 BRUXELLES
BANCO DO BRASIL (Europe) S.A.
rue du Trône 14-16, 1000 BRUXELLES
BANK DE MAERTELAERE S.A.
Rijsenbergstraat 148, 9000 GENT
BANK J. VAN BREDA & C S.C.S.
Plantin en Moretuslei 295, 2140 BORGERHOUT
BANK MEES PIERSON S.A.
Desguinlei 50, 2018 ANTWERPEN
BANK OF TOKYO-MITSUBISHI (Belgium) S.A.
avenue des Arts 58, 1000 BRUXELLES
BANK OF YOKOHAMA (Europe) S.A.
avenue Louise 287 Bte 1, 1050 BRUXELLES
BANK VAN LIMBURG S.C.
Cellebroedersstraat 11 - 15, 3500 HASSELT
BANK VAN ROESELARE S.A.
Noordstraat 38, 8800 ROESELARE
BANKUNIE S.A.
Parklaan 46, 2300 TURNHOUT
BANQUE BELGOLAISE S.A.
Cantersteen 1, 1000 BRUXELLES
BANQUE BRUXELLES LAMBERT S.A. (3)
avenue Marnix 24, 1050 BRUXELLES
BANQUE COMMERCIALE DE BRUXELLES S.A.
rue des Colonies 1, 1000 BRUXELLES
BANQUE DE GESTION FINANCIERE S.A.
rue Lebeau 3, 4000 LIEGE
BANQUE DE L'EUROPE MERIDIONALE S.A.
avenue des Arts 44, 1040 BRUXELLES
BANQUE DE LA POSTE S.A.
rue de la Chancellerie 1, 1000 BRUXELLES
BANQUE DEGROOF S.C.S.
rue de l'Industrie 44, 1040 BRUXELLES
BANQUE DELEN S.A.
Jan Van Rijswijcklaan 184, 2020 ANTWERPEN
BANQUE DEWAAY S.A.
boulevard Anspach 1 Bte 39, 1000 BRUXELLES

(3) Instelling die een lastenkohier van primary dealer in Schatkist-
waarden heeft onderschreven.

(3) Institution qui a signé un cahier des charges de primary dealer en
valeur du Trésor.

BANQUE DREZE N.V.
rue Xhavée 3, 4800 VERVIERS
BELGOLAISE BANK N.V.
Cantersteen 1, 1000 BRUSSEL
BEROEPSKREDIET N.V.
Waterloolaan 16, 1000 BRUSSEL
BYBLOS BANK BELGIUM N.V.
Montoyerstraat 10 bus 3, 1000 BRUSSEL
CENTRAL HISPANO BENELUX N.V.
Wetstraat 227, 1040 BRUSSEL
CERA BANK C.V.
Brusselsesteenweg 100, 3000 LEUVEN
CERA INVESTMENT BANK N.V. (3)
Sint-Goedeleplein 14, 1000 BRUSSEL
CHUO TRUST & BANKING CO (Europe) N.V.
Wetstraat 15, 1040 BRUSSEL
CITIBANK BELGIUM N.V.
Generaal Jacqueslaan 263g, 1050 BRUSSEL
COMMERZBANK BELGIUM N.V.
Louis Schmidlaan 87, 1040 BRUXELLES
CREDIT GENERAL, SOCIETE ANONYME DE BANQUE, N.V.
Grote Markt 5, 1000 BRUSSEL
CREDIT LYONNAIS BELGIUM N.V. (3)
Lange Gasthuisstraat 9, 2000 ANTWERPEN
DE LAET, POSWICK & Cie Bankiers G.C.V.
Herrmann Debrouxlaan 46, 1160 BRUSSEL
DEWAAY BANK N.V.
Anspachlaan 1 bus 39, 1000 BRUSSEL
EUROPABANK N.V.
Burgstraat 170, 9000 GENT
EUROPESE BANK VOOR LATIJNS-AMERIKA N.V.
Verenigingstraat 59, 1000 BRUSSEL
F. VAN LANSCHOT BANKIERS (België) N.V.
Jan van Rijswijklaan 4, 2018 ANTWERPEN
GEMEENTEKREDIET VAN BELGIE N.V. (3)
Pachécolaan 44, 1000 BRUSSEL
GENERALE BANK N.V. (3)
Warandeberg 3, 1000 BRUSSEL
GENERALE BELGIAN BANK N.V.
Warandeberg 3, 1000 BRUSSEL
ING BANK (Belgium) N.V.
de Lignestraat 1, 1000 BRUSSEL
IPPA BANK N.V.
Vorstlaan 23, 1170 BRUSSEL
J.P. MORGAN BENELUX N.V.
Kunstlaan 35, 1040 BRUSSEL
KREDIETBANK N.V. (3)
KB-Toren
Schoenmarkt 35, 2000 ANTWERPEN
JOYO BANK (Europe) N.V.
Louizalaan 283 bus 4, 1050 BRUSSEL
LANDBOUWKREDIET N.V.
Jozef II-straat 56, 1000 BRUSSEL
MITSUBISHI TRUST & BANKING CORPORATION (Europe) N.V.
Regentlaan 40 - 4de verdiep, 1000 BRUSSEL
MITSUI TRUST BANK (Europe) N.V.
Louizalaan 287 bus 5, 1050 BRUSSEL
OGAKI KYORITSU BANK (Europe) N.V.
Louizalaan 287 bus 9, 1050 BRUSSEL

BANQUE DREZE S.A.
rue Xhavée 3, 4800 VERVIERS
BANQUE EUROPEENNE POUR L'AMERIQUE LATINE S.A.
rue de l'Association 59, 1000 BRUXELLES
BANQUE IPPA S.A.
boulevard du Souverain 23, 1170 BRUXELLES
BANQUE NAGELMACKERS 1747 S.A.
avenue Galilée 5 Bte 16, 1210 BRUXELLES
BANQUE PARIBAS BELGIQUE S.A. (3)
Tour de Paris et des Pays-Bas
boulevard Emile Jacqmain 162 Bte 2, 1000 BRUXELLES
BYBLOS BANK BELGIUM S.A.
rue Montoyer 10 bte 3, 1000 BRUXELLES
C.G.E.R.-BANQUE S.A. (3)
rue du Fossé aux Loups 48, 1000 BRUXELLES
CAISSE PRIVEE BANQUE S.A.
place du Champ de Mars 2, 1050 BRUXELLES
CENTRAL HISPANO BENELUX S.A.
rue de la Loi 227, 1040 BRUXELLES
CERA BANK S.C.
Brusselsesteenweg 100, 3000 LEUVEN
CERA INVESTMENT BANK S.A. (3)
Place Ste Gudule 14, 1000 BRUXELLES
CHUO TRUST & BANKING CO (Europe) S.A.
rue de la Loi 15, 1040 BRUXELLES
CITIBANK BELGIUM S.A.
boulevard Général Jacques 263 g, 1050 BRUXELLES
COMMERZBANK BELGIUM S.A.
boulevard Louis Schmidt 87, 1040 BRUXELLES
CREDIT AGRICOLE S.A.
rue Joseph II 56, 1000 BRUXELLES
CREDIT COMMUNAL DE BELGIQUE S.A. (3)
boulevard Pachéco 44, 1000 BRUXELLES
CREDIT GENERAL, SOCIETE ANONYME DE BANQUE, S.A.
Grand-Place 5, 1000 BRUXELLES
CREDIT LYONNAIS BELGIUM S.A. (3)
Lange Gasthuisstraat 9, 2000 ANTWERPEN
CREDIT PROFESSIONEL S.A.
boulevard de Waterloo 16, 1000 BRUXELLES
DE LAET, POSWICK & Cie Banquiers S.C.S.
Avenue Herrmann Debroux 46, 1160 BRUXELLES
EUROPABANK S.A.
Burgstraat 170, 9000 GENT
F. VAN LANSCHOT BANKIERS S.A. (België)
Jan van Rijswijklaan 4, 2018 ANTWERPEN
GENERALE BELGIAN BANK
Montagne du Parc 3, 1000 BRUXELLES
GENERALE DE BANQUE S.A. (3)
Montagne du Parc 3, 1000 BRUXELLES
ING BANK (Belgium) S.A.
rue de Ligne 1, 1000 BRUXELLES
J.P. MORGAN BENELUX S.A.
avenue des Arts 35, 1040 BRUXELLES
JOYO BANK (Europe) S.A.
avenue Louise 283 Bte 4, 1050 BRUXELLES
KREDIETBANK S.A. (3)
KB-Toren
Schoenmarkt 35, 2000 ANTWERPEN
MITSUBISHI TRUST & BANKING CORPORATION (Europe) S.A.

PARFIBANK N.V.
Regentlaan 40, 1000 BRUSSEL
PARIBAS BANK BELGIE N.V. (3)
Toren van Parijs en de Nederlanden
Emile Jacqmainlaan 162 bus 2, 1000 BRUSSEL
PRIVATE KAS BANK N.V.
Marsveldplein 2, 1050 BRUSSEL
SHIZUOKA BANK (Europe) N.V.
Louizalaan 283 bus 13, 1050 BRUSSEL
SURUGA BANK (Europe) N.V.
Kunstlaan 58 bus 3, 1000 BRUSSEL
TOYO TRUST & BANKING (Europe) N.V.
Louizalaan 287 bus 14, 1050 BRUSSEL
UNITED TAIWAN BANK N.V.
Kunstlaan 27, 1040 BRUSSEL

1.3.2.2. Spaarbanken of spaarkassen

ANHYP N.V.
Grote Steenweg 214, 2600 BERCHEM (Antw.)
ANTWERPS BEROEPSKREDIET C.V.
Frankrijklei 136, 2000 ANTWERPEN
ARGENTA SPAARBANK N.V.
Belgiëlei 49-53, 2018 ANTWERPEN
BANQUE DE CREDIT PROFESSIONNEL S.C.R.L.
rue des Croisiers 50, 5000 NAMUR
BELGISCHE ZEE- EN BINNENVAART KREDIETMAATSCHAPPIJ N.V.
Koornlei 17, 9000 GENT
BEROEPSKREDIET VLAAMS-BRABANT C.V.
Minckelersstraat 48a, 3000 LEUVEN
BERUFKREDIT OSTBELGIEN C.V.
Aachener Strasse 28, 4700 EUPEN
BRABANTS BEROEPSKREDIET - BANK VAN BRABANT C.V.
Belliardstraat 21, 1040 BRUSSEL
CAISSE RURALE DE NIVEZE C.V.B.A.
rue Pré Jonas 11, 4900 NIVEZE-SPA
CENTRALE KREDIETVERLENING N.V.
Holstraat 59, 8790 WAREGEM
CREDIT PROFESSIONNEL DU HAINAUT C.V.
rue Perdue 7, 7500 DOORNIK
CREDIT PROFESSIONNEL INTERFEDERAL C.V.
rue de la Station 40, 7700 MOUSCRON
DE VADERLANDSCHE SPAARBANK N.V.
Desguinlei 92, 2018 ANTWERPEN
DIPO N.V.
Maria-Theresialei 2, 2018 ANTWERPEN
EURAL N.V.
Emile Jacqmainlaan 162 Bus 37, 1000 BRUSSEL
FEDERALE KAS VOOR HET BEROEPSKREDIET C.V.
Koning Albertstraat 12, 8500 KORTRIJK
FIDISCO N.V.
Kosterstraat 209, 1831 DIEGEM
H.B.K. - SPAARBANK N.V.
Lange Lozanastraat 250, 2018 ANTWERPEN
H.B.M. - SPAARBANK N.V.
Kipdorp 21, 2000 ANTWERPEN

boulevard du Régent 40 - 4e étage, 1000 BRUXELLES
MITSUI TRUST BANK (Europe) S.A.
avenue Louise 287 Bte 5, 1050 BRUXELLES
OGAKI KYORITSU BANK S.A. (Europe)
av. Louise 287 Bte 9, 1050 BRUXELLES
PARFIBANK S.A.
boulevard du Régent 40, 1000 BRUXELLES
SHIZUOKA BANK (Europe) S.A.
avenue Louise 283 Bte 13, 1050 BRUXELLES
SURUGA BANK S.A. (Europe)
avenue des Arts 58 Bte 3, 1000 BRUXELLES
TOYO TRUST & BANKING (Europe) S.A.
avenue Louise 287 Bte 14, 1050 BRUXELLES
UNITED TAIWAN BANK S.A.
avenue des Arts 27, 1040 BRUXELLES

1.3.2.2. Banques d'épargne ou caisses d'épargne

ANHYP S.A.
Grote Steenweg 214, 2600 BERCHEM (Antw.)
ANTWERPS BEROEPSKREDIET S.C.
Frankrijklei 136, 2000 ANTWERPEN
ARGENTA SPAARBANK S.A.
Belgiëlei 49-53, 2018 ANTWERPEN
BANQUE DE CREDIT PROFESSIONNEL S.C.R.L.
rue des Croisiers 50, 5000 NAMUR
BELGISCHE ZEE- EN BINNENVAART KREDIETMAATSCHAPPIJ S.A.
Koornlei 17, 9000 GENT
BEROEPSKREDIET VLAAMS-BRABANT S.C.
Minckelersstraat 48a, 3000 LEUVEN
BERUFKREDIT OSTBELGIEN S.C.
Aachener Strasse 28, 4700 EUPEN
CAISSE D'EPARGNE LA FAMILLE S.C.
rue des Chartreux 45, 1000 BRUXELLES
CAISSE RURALE DE NIVEZE S.C.R.L.
rue Pré Jonas 11, 4900 NIVEZE-SPA
CENTRALE KREDIETVERLENING S.A.
Holstraat 59, 8790 WAREGEM
CREDIT PROFESSIONNEL DU BRABANT - BANQUE DU BRABANT, S.C.
rue Belliard 21, 1040 BRUXELLES
CREDIT PROFESSIONNEL DU HAINAUT S.C.
rue Perdue 7, 7500 TOURNAI
CREDIT PROFESSIONNEL INTERFEDERAL S.C.
rue de la Station 40, 7700 MOUSCRON
DE VADERLANDSCHE SPAARBANK S.A.
Desguinlei 92, 2018 ANTWERPEN
DIPO S.A.
Maria-Theresialei 2, 2018 ANTWERPEN
EURAL S.A.
boulevard Emile Jacqmain 162 Bte 37, 1000 BRUXELLES
FEDERALE KAS VOOR HET BEROEPSKREDIET S.C.
Koning Albertstraat 12, 8500 KORTRIJK
FIDISCO S.A.
Kosterstraat 209, 1831 DIEGEM
H.B.K. - BANQUE D'EPARGNE S.A.
Lange Lozanastraat 250, 2018 ANTWERPEN

HSA-SPAARKREDIET N.V.
 Mechelsesteenweg 180, 2018 ANTWERPEN
 KREDIET ARFIN C.V.
 Steenstraat 103, 2180 ANTWERPEN
 KREFIMA N.V.
 Mechelsesteenweg 150, 2018 ANTWERPEN
 MAURETUS SPAARBANK N.V.
 Rubenslei 11, 2018 ANTWERPEN
 MIDDENSTANDS DEPOSITO- EN KREDIETKANTOOR C.V.
 Onze-Lieve-Vrouwstraat 114, 2800 MECHELEN
 ONDERLING BEROEPSKREDIET - B.M.W.V., C.V.
 President Kennedypark 2, 8500 KORTRIJK
 ONDERLING BEROEPSKREDIET, C.V.
 Graaf van Vlaanderenplein 19, 9000 GENT
 OOSTVLAAMS BEROEPSKREDIET C.V.
 Dokter Armand Rubbensstraat 49, 9240 ZELE
 SEFB - RECORD BANK C.V.
 rue Forgeur 17-21, 4000 LIEGE
 SPAARKAS DE FAMILIE C.V.
 Kartuizersstraat 45, 1000 BRUSSEL

U.P.A.R N.V.
 Grote Steenweg 214, 2600 BERCHEM
 VOLKSDEPOSITOKAS SPAARBANK N.V.
 Sint-Michielsplein 16, 9000 GENT
 WESTKREDIET N.V.
 Markt 2, 8790 WAREGEM
 WESTVLAAMS BEROEPSKREDIET C.V.
 Adriaan Willaertstraat 9, 8000 BRUGGE

1.3.2.3. Effectenbanken

VAN DE PUT & Cie - Effectenbank
 Mechelsesteenweg 203, 2018 ANTWERPEN

1.3.2.4. In België gevestigde bijkantoren van kredietinstellingen die ressorteren onder het recht van een Staat die geen lid is van de Europese Unie

BANK OF AMERICA NT
 Vennootschap gevestigd overeenkomstig de « United States Code »
 Assubel Building
 Uitbreidingstraat 180 Bus 6, 2600 ANTWERPEN
 BANK OF BARODA
 Vennootschap naar Indisch recht
 Wetstraat 28, 1040 BRUSSEL
 BANQUE COMMERCIALE DU MAROC
 Naamloze vennootschap naar Marokkaans recht
 Anspachlaan 194-198, 1000 BRUSSEL
 CITIBANK N.A.
 Vennootschap gevestigd overeenkomstig de « United States Code »
 Generaal Jacqueslaan 263g, 1050 BRUSSEL
 HABIB BANK LIMITED
 Vennootschap gevestigd overeenkomstig de wetten van de Staat Pakistan
 de Meeûsquare 35, 1000 BRUSSEL
 MORGAN GUARANTY TRUST COMPANY OF NEW YORK
 « Incorporated » vennootschap ressorterend onder de wetgeving van de Staat New York
 Kunstlaan 35, 1040 BRUSSEL

H.B.M. - SPAARBANK S.A.
 Kipdorp 21, 2000 ANTWERPEN
 HSA-SPAARKREDIET S.A.
 Mechelsesteenweg 180, 2018 ANTWERPEN
 KREDIET ARFIN S.C.
 Steenstraat 103, 2180 ANTWERPEN
 KREFIMA S.A.
 Mechelsesteenweg 150, 2018 ANTWERPEN
 MAURETUS SPAARBANK S.A.
 Rubenslei 11, 2018 ANTWERPEN
 MIDDENSTANDS DEPOSITO- EN KREDIETKANTOOR S.C.
 Onze-Lieve-Vrouwstraat 114, 2800 MECHELEN
 ONDERLING BEROEPSKREDIET - B.M.W.V., S.C.
 President Kennedypark 2, 8500 KORTRIJK
 ONDERLING BEROEPSKREDIET, S.C.
 Graaf van Vlaanderenplein 19, 9000 GENT
 OOSTVLAAMS BEROEPSKREDIET S.C.
 Dokter Armand Rubbensstraat 49, 9240 ZELE
 SEFB - RECORD BANK S.C.
 rue Forgeur 17-21, 4000 LIEGE

U.P.A.R S.A.
 Grote Steenweg 214, 2600 BERCHEM
 VOLKSDEPOSITOKAS SPAARBANK S.A.
 Sint-Michielsplein 16, 9000 GENT
 WESTKREDIET S.A.
 Markt 2, 8790 WAREGEM
 WESTVLAAMS BEROEPSKREDIET S.C.
 Adriaan Willaertstraat 9, 8000 BRUGGE

1.3.2.3. Banques de titres

VAN DE PUT & Cie - Banque de Titres
 Mechelsesteenweg 203, 2018 ANTWERPEN

1.3.2.4. Succursales établies en Belgique des établissements de crédit relevant du droit d'un Etat non membre de l'Union européenne

BANK OF AMERICA NT
 Société établie suivant le « United States Code »
 Assubel Building
 Uitbreidingstraat 180 Bus 6, 2600 ANTWERPEN
 BANK OF BARODA
 Société de droit indien
 rue de la Loi 28, 1040 BRUXELLES
 BANQUE COMMERCIALE DU MAROC
 Société anonyme de droit marocain
 boulevard Anspach 194 - 198, 1000 BRUXELLES
 CITIBANK N.A.
 Société établie suivant le « United States Code »
 boulevard Général Jacques 263g, 1050 BRUXELLES
 HABIB BANK LIMITED
 Société établie suivant les lois de l'Etat du Pakistan
 square de Meeûs 35, 1000 BRUXELLES
 MORGAN GUARANTY TRUST COMPANY OF NEW YORK
 Société "incorporated" de droit américain régie par les lois de l'Etat de New York
 avenue des Arts 35, 1040 BRUXELLES

STATE BANK OF INDIA
 Vennootschap naar Indisch recht
 Korte Herentalsestraat 3, 2018 ANTWERPEN
 THE BANK OF TOKYO-MITSUBISHI LTD
 Vennootschap naar Japans recht
 Kunstlaan 58, 1000 BRUSSEL
 THE BANK OF NEW YORK
 Vennootschap naar Amerikaans recht ressorterend onder de wetgeving van de staat New York
 Kunstlaan 35, 1040 BRUSSEL
 THE CHASE MANHATTAN BANK "incorporated"

Vennootschap naar Amerikaans recht ressorterend onder de wetgeving van de staat New York
 HQ Brussels, Blue Tower
 Louizalaan 326 6de verdiep, 1050 BRUSSEL

THE FUJI BANK LTD
 Vennootschap naar Japans recht
 Guimardstraat 6-8, 1040 BRUSSEL
 THE SAKURA BANK LTD
 Vennootschap naar Japans recht
 Galileelaan 5, 1210 BRUSSEL
 THE SANWA BANK LTD
 Vennootschap naar Japans recht
 Kunstlaan 53-54, 1000 BRUSSEL

THE SUMITOMO BANK LTD
 Vennootschap naar Japans recht
 Kunstlaan 58, 1000 BRUSSEL

WAFABANK N.V.
 Naamloze vennootschap naar Marokkaans recht
 Kruidtuinlaan 13a, 1000 BRUSSEL

1.3.3. In België gevestigde bijkantoren van kredietinstellingen die ressorteren onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Unie

AACHENER BANK e.G.
 Coöperatieve vennootschap naar Duits recht
 Aachener Strasse 24a, 4700 EUPEN
 ABN AMRO BANK (3)
 Naamloze vennootschap naar Nederlands recht
 Regentlaan 53 Bus 1, 1000 BRUSSEL
 BANCO CENTRAL HISPANOAMERICANO
 Naamloze vennootschap naar Spaans recht
 Wetstraat 227, 1040 BRUSSEL
 BANCO ESPAYOL DE CREDITO
 Naamloze vennootschap naar Spaans recht
 Regentlaan 50, 1000 BRUSSEL
 BANCO EXTERIOR DE ESPANA
 Naamloze vennootschap naar Spaans recht
 Kunstlaan 43, 1040 BRUSSEL
 BANQUE CHAABI DU MAROC
 Naamloze vennootschap naar Frans recht
 Zuidlaan 62, 1000 BRUSSEL
 BANQUE NATIONALE DE PARIS
 Naamloze vennootschap naar Frans recht
 Regentlaan 47-48, 1000 BRUSSEL

STATE BANK OF INDIA
 Société de droit indien
 Korte Herentalsestraat 3, 2018 ANTWERPEN
 THE BANK OF TOKYO-MITSUBISHI LTD
 Société de droit japonais
 Avenue des Arts 58, 1000 BRUXELLES
 THE BANK OF NEW YORK
 Société de droit américain régie par les lois de l'Etat de New York
 avenue des Arts 35, 1040 BRUXELLES
 THE CHASE MANHATTAN BANK "incorporated"

Société de droit américain régie par les lois de l'Etat de New York
 HQ Brussels, Blue Tower
 avenue Louise 326 6ème étage, 1050 BRUXELLES

THE FUJI BANK LTD
 Société de droit japonais
 rue Guimard 6 - 8, 1040 BRUXELLES
 THE SAKURA BANK LTD
 Société de droit japonais
 avenue Galilée 5, 1210 BRUXELLES
 THE SANWA BANK LTD
 Société de droit japonais
 avenue des Arts 53 - 54, 1000 BRUXELLES

THE SUMITOMO BANK LTD
 Société de droit japonais
 avenue des Arts 58, 1000 BRUXELLES

WAFABANK S.A.
 Société anonyme de droit marocain
 boulevard du Jardin Botanique 13a, 1000 BRUXELLES

1.3.3. Succursales établies en Belgique des établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de l'Union européenne

AACHENER BANK e.G.
 Société coopérative de droit allemand
 Aachener Strasse 24a, 4700 EUPEN
 ABN AMRO BANK (3)
 Société anonyme de droit néerlandais
 boulevard du Régent 53 Bte 1, 1000 BRUXELLES
 BANCO CENTRAL HISPANOAMERICANO
 Société anonyme de droit espagnol
 rue de la Loi 227, 1040 BRUXELLES
 BANCO ESPAYOL DE CREDITO
 Société anonyme de droit espagnol
 boulevard du Régent 50, 1000 BRUXELLES
 BANCO EXTERIOR DE ESPANA
 Société anonyme de droit espagnol
 avenue des Arts 43, 1040 BRUXELLES
 BANQUE CHAABI DU MAROC
 Société anonyme de droit français
 boulevard du Midi 62, 1000 BRUXELLES
 BANQUE NATIONALE DE PARIS
 Société anonyme de droit français
 boulevard du Régent 47 - 48, 1000 BRUXELLES

BANQUE PARIBAS	BANQUE PARIBAS
Naamloze vennootschap naar Frans recht	Société anonyme de droit français
Emile Jacqmainlaan 162 bus 1, 1000 BRUSSEL	Boulevard Emile Jacqmain 162 bte 1, 1000 BRUXELLES
BHW BAUSPARKASSE A.G.	BHW BAUSPARKASSE A.G.
Naamloze vennootschap naar Duits recht	Société anonyme de droit allemand
Emile Jacqmainlaan 155 bus 10, 1210 BRUSSEL	boulevard Emile Jacqmain 155 Bte 10, 1210 BRUXELLES
CATERPILLAR FINANCE FRANCE	CATERPILLAR FINANCE FRANCE
Naamloze vennootschap naar Frans recht	Société anonyme de droit français
Priester Cuypersstraat 3, 1040 BRUSSEL	rue Abbé Cuypers 3, 1040 BRUXELLES
COMMERZBANK A.G.	COMMERZBANK A.G.
Naamloze vennootschap naar Duits recht	Société anonyme de droit allemand
Louis Schmidlaan 87, 1040 BRUSSEL	boulevard Louis Schmidt 87, 1040 BRUXELLES
CREDIT AGRICOLE INDOSUEZ	CREDIT AGRICOLE INDOSUEZ
Naamloze vennootschap naar Frans recht	Société anonyme de droit français
Sint Goedeleplein 14, 1000 BRUSSEL	place Sainte-Gudule 14, 1000 BRUXELLES
CREDIT COMMERCIAL DE FRANCE	CREDIT COMMERCIAL DE FRANCE
Naamloze vennootschap naar Frans recht	Société anonyme de droit français
Kunstlaan 46, 1000 BRUSSEL	avenue des Arts 46, 1000 BRUXELLES
CREDIT LYONNAIS	CREDIT LYONNAIS
Genationaliseerde instelling naar Frans recht	Etablissement de droit français nationalisé
Marnixlaan 17, 1000 BRUSSEL	avenue Marnix 17, 1000 BRUXELLES
DE NATIONALE INVESTERINGSBANK N.V.	DE NATIONALE INVESTERINGSBANK S.A.
Naamloze vennootschap naar Nederlands recht	Société anonyme de droit néerlandais
Uitbreidingstraat 10-16, 2600 ANTWERPEN	Uitbreidingstraat 10-16, 2600 ANTWERPEN
DEUTSCHE BANK A.G.	DEUTSCHE BANK A.G.
Naamloze vennootschap naar Duits recht	Société anonyme de droit allemand
Vorstlaan 100, 1170 BRUSSEL	boulevard du Souverain 100, 1170 BRUXELLES
DEUTSCHE BANK SpA	DEUTSCHE BANK SpA
Naamloze vennootschap naar Italiaans recht	Société anonyme de droit italien
Vorstlaan 100, 1170 BRUSSEL	boulevard du Souverain 100, 1170 BRUXELLES
FORD CREDIT EUROPE PLC	FORD CREDIT EUROPE PLC
Vennootschap op aandelen met beperkte aansprakelijkheid naar Engels recht	Société par actions à responsabilité limitée de droit anglais
Groeneborgerlaan 16, 2610 WILRIJK (Antwerpen)	Groeneborgerlaan 16, 2610 WILRIJK (Antwerpen)
ISTITUTO BANCARIO SAN PAOLO DI TORINO	ISTITUTO BANCARIO SAN PAOLO DI TORINO
Naamloze vennootschap naar Italiaans recht	Société anonyme de droit italien
Louizalaan 350 bus 1, 1050 BRUSSEL	avenue Louise 350 Bte 1, 1050 BRUXELLES
LLOYDS BANK PLC	LLOYDS BANK PLC
Vennootschap op aandelen met beperkte aansprakelijkheid naar Engels recht	Société par actions à responsabilité limitée de droit anglais
Tervurenlaan 2, 1040 BRUSSEL	avenue de Tervuren 2, 1040 BRUXELLES
RABOBANK NEDERLAND	RABOBANK NEDERLAND
Coöperatieve vereniging op aandelen naar Nederlands recht	Association coöperative par actions de droit néerlandais
Frankrijklei 156 - 158, 2000 ANTWERPEN	Frankrijklei 156 - 158, 2000 ANTWERPEN
SOCIETE GENERALE	SOCIETE GENERALE
Naamloze vennootschap naar Frans recht	Société anonyme de droit français
Koningsstraat 72, 1000 BRUSSEL	Rue Royale 72, 1000 BRUXELLES
TRIODOSBANK	TRIODOSBANK
Naamloze vennootschap naar Nederlands recht	Société anonyme de droit néerlandais
Voskenslaan 107, 9000 GENT	Voskenslaan 107, 9000 GENT
VOLKSWAGEN BANK GmbH	VOLKSWAGEN BANK GmbH
Vennootschap met beperkte aansprakelijkheid naar Duits recht	Société à responsabilité limitée de droit allemand
Louizalaan 480, 1050 BRUSSEL	avenue Louise 480, 1050 BRUXELLES
WESTDEUTSCHE LANDESBANK GIROZENTRALE	WESTDEUTSCHE LANDESBANK GIROZENTRALE
Openbare kredietinstelling naar Duits recht	Etablissement public de crédit de droit allemand
Voorlopig Bewindstraat 19, 1000 BRUSSEL	rue du Gouvernement Provisoire 19, 1000 BRUXELLES

2. Beleggingsondernemingen en kredietinstellingen gevestigd in een andere Lid-Staat van de Europese Unie

2.1. Beleggingsondernemingen

JP MORGAN SECURITIES LIMITED (3)
 P.O. Box 134
 60 Victoria Embankment, London EC4Y OJP
 GOLDMAN SACHS INTERNATIONAL (3)
 Peterborough Court
 133 Fleet Street, London EC4A 2BB
 MORGAN STANLEY & C° INTERNATIONAL Ltd. (3)
 Canary Wharf
 25 Cabot Square, London E14 4QA

2.2. Kredietinstellingen

ABN AMRO (3)
 Postbus 283
 Foppingadreef 22, 1000 EA AMSTERDAM
 BANQUE ET CAISSE D'EPARGNE DE L'ETAT (3)
 place de Metz 1, L-2954 Luxembourg
 BANQUE GENERALE DU LUXEMBOURG (3)
 boulevard Royal 4, L-2449 Luxembourg
 BNP FINANCE(3)
 20 boulevard des Italiens, 75009 Paris
 B.R. & ASSOCIES
 boulevard Royal 4, L-2449 Luxembourg
 CDC MARCHES (3)
 56 rue de Lille, 75007 Paris
 COMMERZBANK AG(3)
 Neue Mainzer Strasse 32-36, 60261 Frankfurt-am-Main
 CREGEM INTERNATIONAL BANK
 route d'Arlon 283, L-1150 Luxembourg
 DEUTSCHE BANK AG (3)
 Taunusanlage 12, 60325 Frankfurt-am-Main
 DEUTSCHE BANK AG LONDON (3)
 6 Bishopsgate, London EC2P 2AT
 DEUTSCHE BANK FRANCE SNC (3)
 3 avenue de Friedland, 75008 Paris
 JP MORGAN GmbH (3)
 Borsenstrasse 2-4, 63013 Frankfurt
 JP MORGAN & Cie (3)
 14 place Vendôme, 75001 Paris
 PARIBAS3
 3 rue d'Antin, 75002 Paris
 PARIBAS LONDON (3)
 10 Harewood avenue, London NW1 6AA
 SBC WARBURG DILLON READ (3)
 Swiss Bank House 2nd floor
 1 High Timber Street, London EC4 3SB
 SOCIETE GENERALE (3)
 Tour Société Générale
 17 Cours Valmy, 92972 Paris

3. Beleggingsondernemingen en kredietinstellingen andere dan bedoeld in de rubrieken 1. en 2.

Nihil

2. Entreprises d'investissement et établissements de crédit établis dans un autre Etat membre de l'Union européenne

2.1. Entreprises d'investissement

JP MORGAN SECURITIES LIMITED (3)
 P.O. Box 134
 60 Victoria Embankment, London EC4Y OJP
 GOLDMAN SACHS INTERNATIONAL (3)
 Peterborough Court
 133 Fleet Street, London EC4A 2BB
 MORGAN STANLEY & C° INTERNATIONAL Ltd. (3)
 Canary Wharf
 25 Cabot Square, London E14 4QA

2.2. Etablissements de crédit

ABN AMRO (3)
 Postbus 283
 Foppingadreef 22, 1000 EA AMSTERDAM
 BANQUE ET CAISSE D'EPARGNE DE L'ETAT (3)
 place de Metz 1, L-2954 Luxembourg
 BANQUE GENERALE DU LUXEMBOURG (3)
 boulevard Royal 4, L-2449 Luxembourg
 BNP FINANCE (3)
 20 boulevard des Italiens, 75009 Paris
 B.R. & ASSOCIES
 boulevard Royal 4, L-2449 Luxembourg
 CDC MARCHES (3)
 56 rue de Lille, 75007 Paris
 COMMERZBANK AG(3)
 Neue Mainzer Strasse 32-36, 60261 Frankfurt-am-Main
 CREGEM INTERNATIONAL BANK
 route d'Arlon 283, L-1150 Luxembourg
 DEUTSCHE BANK AG (3)
 Taunusanlage 12, 60325 Frankfurt-am-Main
 DEUTSCHE BANK AG LONDON (3)
 6 Bishopsgate, London EC2P 2AT
 DEUTSCHE BANK FRANCE SNC(3)
 3 avenue de Friedland, 75008 Paris
 JP MORGAN GmbH (3)
 Borsenstrasse 2-4, 63013 Frankfurt
 JP MORGAN & Cie(3)
 14 place Vendôme, 75001 Paris
 PARIBAS(3)
 3 rue d'Antin, 75002 Paris
 PARIBAS LONDON (3)
 10 Harewood avenue, London NW1 6AA
 SBC WARBURG DILLON READ (3)
 Swiss Bank House 2nd floor
 1 High Timber Street, London EC4 3SB
 SOCIETE GENERALE (3)
 Tour Société Générale
 17 Cours Valmy, 92972 Paris

3. Entreprises d'investissement et établissements de crédit autres que visés sous les rubriques 1. et 2.

Néant

[98/42422]

Administratie der directe belastingen
Bericht in verband met de automatische indexering
inzake inkomstenbelastingen
Aanslagjaar 1999

A. De coëfficiënt bedoeld in artikel 178, § 2, en in artikel 201, 4e lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, bedraagt 1,2473 voor het aanslagjaar 1999 (1).

De tabel onder I hierna bevat de basisbedragen alsook de volgens deze coëfficiënt geïndexeerde bedragen voor het aanslagjaar 1999 (afgekort tot aj. 1999).

B. De coëfficiënt bedoeld in artikel 178, § 3, 1°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, bedraagt 1,0998 voor het aanslagjaar 1999 (2).

De tabel onder II hierna bevat de basisbedragen alsook de volgens deze coëfficiënt geïndexeerde bedragen voor het aanslagjaar 1999 (afgekort tot aj. 1999).

[98/42422]

Administration des contributions directes
Avis relatif à l'indexation automatique
en matière d'impôts sur les revenus
Exercice d'imposition 1999

A. Le coefficient visé à l'article 178, § 2, et à l'article 201, alinéa 4, du Code des impôts sur les revenus 1992 s'élève à 1,2473 pour l'exercice d'imposition 1999 (1).

Le tableau I ci-après reprend les montants de base ainsi que les montants indexés suivant ce coefficient pour l'exercice d'imposition 1999 (en abrégé : Ex. d'imp. 1999).

B. Le coefficient visé à l'article 178, § 3, 1°, du Code des impôts sur les revenus 1992 s'élève à 1,0998 pour l'exercice d'imposition 1999 (2).

Le tableau II ci-après reprend les montants de base ainsi que les montants indexés suivant ce coefficient pour l'exercice d'imposition 1999 (en abrégé : Ex. d'imp. 1999).

I. Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992
 (Coëfficiënt : 1,2473)

Artikel WIB 92	Omschrijving	Basisbedrag (in F)	Aj. 1999
Art. 131, 1° 2°	Belastingvrije som : - voor een alleenstaande belastingplichtige : - voor elke echtgenoot :	165.000 130.000	206.000 162.000
Art. 132, 1ste lid, 1° 2° 3° 4° 5° 6° 7°	Verhoging van de belastingvrije som : - voor 1 kind : - voor 2 kinderen : - voor 3 kinderen : - voor 4 kinderen : - voor meer dan 4 kinderen : (supplement per kind boven het vierde) : - bijkomende toeslag voor ieder kind jonger dan 3 jaar voor wie geen uitgaven voor kinderoppas worden afgetrokken : - voor ieder andere persoon ten laste :	35.000 90.000 202.500 327.500 327.500 125.000 10.000 35.000	44.000 112.000 253.000 408.000 408.000 156.000 12.000 44.000
Art. 133, 1° 2° 3° 4° 5°	Verhoging van de belastingvrije som : - voor een niet-hertrouwde weduwnaar of weduwe alsook voor een ongehuwde vader of moeder, die één of meer kinderen ten laste heeft : - voor elke gehandicapte belastingplichtige : - voor iedere gehandicapte andere persoon ten laste : - voor een gehuwde belastingplichtige voor het jaar van zijn huwelijk, indien de echtgenoot geen bestaansmiddelen heeft gehad die een bepaald nettobedrag overschrijden : maximumbedrag van die nettobestaansmiddelen : - voor een weduwe of weduwnaar, gedurende het jaar van de ontbinding van het huwelijk, indien de echtgenoot geen bestaansmiddelen heeft gehad die een bepaald nettobedrag overschrijden : maximumbedrag van die nettobestaansmiddelen :	35.000 35.000 35.000 35.000 60.000 95.000 60.000	44.000 44.000 44.000 44.000 75.000 118.000 75.000
Art. 134, 1ste lid	Aanrekening van het saldo van het in art. 131, 2°, vermelde bedrag op het andere inkomensdeel :	130.000	162.000

- (1) Gemiddeld indexcijfer 1988 : 100
 Gemiddeld indexcijfer 1997 : 124,73
 (2) Gemiddeld indexcijfer 1988 : 100
 Gemiddeld indexcijfer 1991 : 109,98

- (1) Indice des prix moyen 1988 : 100
 Indice des prix moyen 1997 : 124,73
 (2) Indice des prix moyen 1988 : 100
 Indice des prix moyen 1991 : 109,98

Artikel WIB 92	Omschrijving	Basisbedrag (in F)	Aj. 1999
Art. 136 en art. 140, 2de lid, en 141	Maximumbedrag van de nettobestaansmiddelen :	60.000	75.000
Art. 141	Verhoogd maximumbedrag van de nettobestaansmiddelen : - voor kinderen ten laste van een alleenstaande : - voor gehandicapte kinderen ten laste van een alleenstaande :	90.000 120.000	112.000 150.000
Art. 142, 2de lid	Minimumbedrag van de aftrekbare kosten, wanneer de bestaansmiddelen bestaan in bezoldigingen van werknemers of in baten :	10.000	12.000
Art. 201, 1ste lid, 1°, en 4de lid	Investeringsaftrek vennootschappen : Eerste schijf van investeringen :	200.000.000	249.460.000

II. Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992
(Coëfficiënt : 1,0998)

Artikel WIB 92	Omschrijving	Basisbedrag (in F)	Aj. 1999
Art. 16, § 3	Maximumbedrag van het totale netto-inkomen voor toepassing van de verhoogde woningaftrek :	950.000	1.045.000
Art. 21, 5° 6°	Vrijgestelde inkomsten uit spaardeposito's : Vrijgestelde dividenden van erkende coöperatieve vennootschappen :	50.000 5.000	55.000 5.000
Art. 38, 1ste lid 9° 12°	Vrijgesteld bedrag van de vergoedingen door de werkgever toegekend als terugbetaling van reiskosten van de woonplaats naar de plaats van tewerkstelling : Vrijgesteld bedrag van de vergoeding van de vrijwilligers van de openbare brandweerkorpsen :	5.000 10.000 60.000	5.000 11.000 66.000
Art. 51, 2de lid, 1° 3de lid	Inkomstengrenzen voor de berekening van de forfaitaire beroepskosten : Maximumbedrag van de forfaitaire beroepskosten :	150.000 300.000 500.000 100.000	165.000 330.000 550.000 110.000
Art. 67, § 1 en § 2 Art. 67, § 3	Vrijgestelde winst per bijkomende voltijds aangeworven personeelseenheid tewerkgesteld voor het wetenschappelijk onderzoek, de uitbouw van het technologisch potentieel van de onderneming, een betrekking van diensthoofd voor de uitvoer en een betrekking van diensthoofd van de afdeling Integrale kwaliteitszorg : Verhoogde vrijgestelde winst voor hooggekwalificeerd onderzoeker :	400.000 800.000	440.000 880.000
Art. 72, 2de lid	Investeringsaftrek - overdracht :	25.000.000 100.000.000	27.495.000 109.980.000
Art. 86, 1ste lid	Grensbedrag persoonlijke beroepsinkomsten meewerkende echtgenoot :	350.000	385.000
Art. 87, 2de lid en art. 88	Maximaal toerekenbaar beroepsinkomen (huwelijksquotiënt) :	270.000	297.000

Artikel WIB 92	Omschrijving	Basisbedrag (in F)	Aj. 1999
Art. 90, 2°	Vrijgesteld bedrag van prijzen en van gedurende 2 jaar ontvangen subsidies :	100.000	110.000
Art. 104, 8°	Maximaal aftrekbaar bedrag van de uitgaven voor het onderhoud en de restauratie van beschermde onroerende goederen :	1.000.000	1.100.000
Art. 107	Minimumbedrag van een aftrekbare gift :	1.000	1.000
Art. 109	Maximumbedrag van de aftrekbare giften :	10.000.000	10.998.000
Art. 112, § 1, 1°	Minimumbedrag van de bezoldigingen van een huisbediende :	100.000	110.000
§ 1, 5°	Maximumbedrag van de aftrek huisbediende :	200.000	220.000
Art. 115, 2°, a	Vernieuwing van woningen : Minimale totale kostprijs van de werken voor de aftrek van de interest van hypothecaire leningen :	800.000	880.000
Art. 116, 1ste lid	Eerste schijf van het aanvangsbedrag van leningen ingeval het gaat om : - een te bouwen of in nieuwe staat te verwerven woning : - een te vernieuwen woning :	2.000.000 2.100.000 2.200.000 2.400.000 2.600.000 1.000.000 1.050.000 1.100.000 1.200.000 1.300.000	2.200.000 2.310.000 2.420.000 2.640.000 2.859.000 1.100.000 1.155.000 1.210.000 1.320.000 1.430.000
Art. 128, 1ste lid, 4°	Grensbedrag inzake beroepsinkomsten waarbij een echtgenoot als alleenstaande wordt beschouwd :	270.000	297.000
Art. 130	Belastingtarief - inkomensschijven :	230.000 305.000 435.000 1.000.000 1.500.000 2.200.000	253.000 335.000 478.000 1.100.000 1.650.000 2.420.000
Art. 145 ⁶ , 1ste lid	Berekening van het maximale bedrag van levensverzekeringspremies en kapitaalaflossingen :	50.000 60.000	55.000 66.000
2de lid	Eerste schijf van het aanvangsbedrag van leningen :	2.000.000	2.200.000
Art. 145 ⁷ , 4de lid	Beperking van de betalingen voor verwerving van werkgeversaandelen :	20.000	22.000
Art. 145 ⁸ , 2de lid	Beperking van de betalingen voor het pensioensparen :	20.000	22.000

Artikel WIB 92	Omschrijving	Basisbedrag (in F)	Aj. 1999
Art. 145 ¹⁹ , 2de lid	Eerste schijf van het aanvangsbedrag van de voor de enige woning aangegane leningen :	2.000.000	2.200.000
		2.100.000	2.310.000
		2.200.000	2.420.000
		2.400.000	2.640.000
		2.600.000	2.859.000
Art. 145 ²¹ , 1ste lid	Maximumbedrag van de uitgaven betaald voor prestaties in het kader van plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen :	73.000	80.000
Art. 147, 1°	Belastingverminderingen voor pensioenen en vervangingsinkomsten : - het inkomen bestaat uitsluitend uit pensioenen of andere vervangingsinkomsten of uit werkloosheidsuitkeringen : - voor een alleenstaande belastingplichtige : - voor echtgenoten samen :	54.240	59.653
		63.332	69.653
3°	- het inkomen bestaat uitsluitend uit brugpensioenen oud stelsel : - voor een alleenstaande belastingplichtige : - voor echtgenoten samen :	98.214	108.016
		107.307	118.016
7°	- het inkomen bestaat uitsluitend uit wettelijke ziekte- en invaliditeitsuitkeringen : - voor een alleenstaande belastingplichtige : - voor echtgenoten samen :	69.626	76.575
		78.719	86.575
Art. 151	Grensbedragen van het belastbare inkomen voor de toepassing van de belastingvermindering voor werkloosheidsuitkeringen :	750.000	825.000
		600.000	660.000
		150.000	165.000
Art. 152	Grensbedragen van het belastbare inkomen voor de toepassing van de niet in art. 151 vermelde belastingverminderingen :	1.200.000	1.320.000
		600.000	660.000
Art. 163	Minimumbedrag van de vermeerdering ingeval geen of ontoereikende voorafbetalingen gedaan zijn :	1.000	1.000
Art. 169, § 1, 2de lid	Eerste schijf van het kapitaal of de afkoopwaarde van groepsverzekeringscontracten voor de toepassing van het omzettingstelsel :	2.000.000	2.200.000
Art. 171, 5°, a	Grensbedrag inzake afzonderlijk belastbare opzeggingsvergoedingen :	25.000	27.000
Art. 243, 2de lid	Belastingverminderingen voor pensioenen en vervangingsinkomsten verkregen door niet-inwoners zonder tehuis in België (zowel voor alleenstaande belastingplichtigen als voor echtgenoten samen) : - het inkomen bestaat uitsluitend uit pensioenen of andere vervangingsinkomsten of uit werkloosheidsuitkeringen : - het inkomen bestaat uitsluitend uit brugpensioenen oud stelsel : - het inkomen bestaat uitsluitend uit wettelijke ziekte- en invaliditeitsuitkeringen :	96.520	106.153
		140.495	154.516
		111.907	123.075
Art. 244bis	Grensbedrag inzake beroepsinkomsten waarbij een echtgenoot als alleenstaande wordt beschouwd :	270.000	297.000

Artikel WIB 92	Omschrijving	Basisbedrag (in F)	Aj. 1999
Art. 516, § 1, 2°	Eerste schijf van het aanvangsbedrag van de lening :	2.000.000	2.200.000
§ 2, 2de lid	Eerste schijf van het aanvangsbedrag van de lening :	2.000.000	2.200.000
		2.100.000	2.310.000
		2.200.000	2.420.000
		2.400.000	2.640.000
		2.600.000	2.859.000
§ 3, 3de lid	In aanmerking te nemen aanvangsbedrag van de lening :	2.000.000	2.200.000

I. Code des impôts sur les revenus 1992
(coefficient 1,2473)

Article CIR 92	Description	Montant de base (en F)	Ex. d'imp. 1999
Art. 131, 1°	Quotité du revenu exemptée d'impôt :		
	- pour un contribuable isolé :	165.000	206.000
	2° - pour chaque conjoint :	130.000	162.000
Art. 132, al. 1 ^{er} ,	Majoration de la quotité du revenu exemptée d'impôt :		
	1° - pour 1 enfant :	35.000	44.000
	2° - pour 2 enfants :	90.000	112.000
	3° - pour 3 enfants :	202.500	253.000
	4° - pour 4 enfants :	327.500	408.000
	5° - pour plus de 4 enfants (supplément par enfant au-delà du quatrième) :	327.500	408.000
		125.000	156.000
	6° - montant supplémentaire pour chaque enfant de moins de 3 ans pour lequel des frais de garde n'ont pas été déduits :	10.000	12.000
	7° - pour chaque autre personne à charge :	35.000	44.000
Art. 133,	Majoration de la quotité du revenu exemptée d'impôt :		
	1° - pour un veuf ou une veuve, non remarié, ainsi que pour un père ou une mère célibataire, ayant un ou plusieurs enfants à charge :	35.000	44.000
	2° - pour chaque contribuable atteint d'un handicap :	35.000	44.000
	3° - pour chaque autre personne à charge atteinte d'un handi- cap :	35.000	44.000
	4° - pour un contribuable marié, pour l'année de son mariage, si le conjoint n'a pas bénéficié de ressources excédant un montant net déterminé :	35.000	44.000
	montant net maximum de ces ressources :	60.000	75.000
	5° - pour un veuf ou une veuve, pendant l'année de la dissolution du mariage, si le conjoint n'a pas bénéficié de ressources excédant un montant net déterminé :	95.000	118.000
	montant net maximum de ces ressources :	60.000	75.000
Art. 134, al. 1 ^{er}	Imputation du solde du montant visé à l'art. 131, 2°, sur l'autre part du revenu :	130.000	162.000
Art. 136 et art. 140, al. 2	Montant net maximum des ressources :	60.000	75.000

Article CIR 92	Description	Montant de base (en F)	Ex. d'imp. 1999
Art. 141	Montant net maximum des ressources majoré :		
	- pour enfants à charge d'un isolé :	90.000	112.000
	- pour enfants handicapés à charge d'un isolé :	120.000	150.000
Art. 142, al. 2	Montant minimum des frais déductibles lorsque les ressources sont constituées par des rémunérations de travailleurs ou des profits :	10.000	12.000
Art. 201, al. 1 ^{er} , 1°, et al. 4	Déduction pour investissement-sociétés : Première tranche d'investissements :	 200.000.000	 249.460.000

II. Code des impôts sur les revenus 1992
(coefficient 1,0998)

Article CIR 92	Description	Montant de base (en F)	Ex. d'imp. 1999
Art. 16, § 3	Montant maximum de l'ensemble des revenus nets pour l'application de la déduction complémentaire pour habitation :	950.000	1.045.000
Art. 21, 5° 6°	Revenus exonérés de dépôts d'épargne :	50.000	55.000
	Dividendes exonérés des sociétés coopératives agréées :	5.000	5.000
Art. 38, 9° 12°	Montant exonéré des indemnités accordées par l'employeur en remboursement des frais de déplacement du domicile au lieu de travail :	5.000	5.000
		10.000	11.000
	Montant exonéré des allocations des pompiers volontaires des services publics d'incendie :	60.000	66.000
Art. 51, al. 2, 1° al. 3	Tranches de revenus pour le calcul des frais professionnels forfaitaires :	150.000	165.000
		300.000	330.000
		500.000	550.000
	Montant maximum des frais professionnels forfaitaires :	100.000	110.000
Art. 67, § 1 ^{er} et § 2	Bénéfice exonéré par unité de personnel supplémentaire recruté et affecté à temps plein à la recherche scientifique, au développement du potentiel technologique de l'entreprise, à un emploi de chef de service des exportations et à un emploi de chef de service de la section Gestion intégrale de la qualité :	400.000	440.000
Art. 67, § 3	Bénéfice exonéré majoré pour chercheur hautement qualifié :	800.000	880.000
Art. 72, al. 2	Déduction pour investissement - report :	25.000.000	27.495.000
		100.000.000	109.980.000
Art. 86, al. 1 ^{er}	Montant maximum des revenus professionnels personnels du conjoint aidant :	350.000	385.000
Art. 87, al. 2 et art. 88	Maximum imputable des revenus professionnels (quotient conjugal) :	270.000	297.000
Art. 90, 2°	Montant exonéré des prix et subsides perçus pendant 2 ans :	100.000	110.000

Article CIR 92	Description	Montant de base (en F)	Ex. d'imp. 1999	
Art. 104, 8°	Montant maximum déductible des dépenses pour l'entretien et la restauration d'immeubles classés :	1.000.000	1.100.000	
Art. 107	Montant minimum déductible d'une libéralité :	1.000	1.000	
Art. 109	Montant maximum déductible de l'ensemble des libéralités :	10.000.000	10.998.000	
Art. 112, § 1 ^{er} , 1°	Montant minimum des rémunérations d'un employé de maison :	100.000	110.000	
§ 1 ^{er} , 5°	Montant maximum de la déduction pour employé de maison :	200.000	220.000	
Art. 115, 2°, a	Rénovation des habitations : Coût total minimum des travaux pour la déduction des intérêts d'emprunts hypothécaires :	800.000	880.000	
Art. 116, al. 1 ^{er}	Première tranche du montant initial des emprunts lorsqu'ils s'agit de : - la construction ou l'acquisition à l'état neuf d'une habitation : - la rénovation d'une habitation :	2.000.000	2.200.000	
		2.100.000	2.310.000	
		2.200.000	2.420.000	
		2.400.000	2.640.000	
		2.600.000	2.859.000	
		1.000.000	1.100.000	
		1.050.000	1.155.000	
		1.100.000	1.210.000	
			1.200.000	1.320.000
			1.300.000	1.430.000
Art. 128, al. 1 ^{er} , 4°	Montant-limite des revenus professionnels à partir duquel un conjoint doit être considéré comme isolé :	270.000	297.000	
Art. 130	Tarif d'imposition - tranches de revenu :	230.000	253.000	
		305.000	335.000	
		435.000	478.000	
		1.000.000	1.100.000	
		1.500.000	1.650.000	
		2.200.000	2.420.000	
Art. 145 ⁶ , al. 1 ^{er}	Calcul du montant maximum des primes d'assurance-vie et des annuités d'amortissement de capital :	50.000	55.000	
		60.000	66.000	
		2.000.000	2.200.000	
al. 2	Première tranche du montant initial des emprunts :			
Art. 145 ⁷ , al. 4	Limitation des sommes affectées à l'acquisition d'actions ou parts du capital de la société employeur :	20.000	22.000	
Art. 145 ⁸ , al. 2	Limitation des paiements pour épargne-pension :	20.000	22.000	
Art. 145 ¹⁹ , al. 2	Première tranche du montant initial des emprunts contractés pour la seule habitation :	2.000.000	2.200.000	
		2.100.000	2.310.000	
		2.200.000	2.420.000	
		2.400.000	2.640.000	
		2.600.000	2.859.000	

Article CIR 92	Description	Montant de base (en F)	Ex. d'imp. 1999
Art. 145 ²¹ , al. 1 ^{er}	Montant maximum des dépenses payées pour des prestations dans le cadre des agences locales pour l'emploi :	73.000	80.000
Art. 147, 1°	Réductions d'impôt pour pensions et revenus de remplacement : - le revenu se compose exclusivement de pensions ou d'autres revenus de remplacement ou d'allocations de chômage :		
	- pour un contribuable isolé :	54.240	59.653
	- pour les deux conjoints :	63.332	69.653
3°	- le revenu se compose exclusivement de prépensions ancien régime :		
	- pour un contribuable isolé :	98.214	108.016
	- pour les deux conjoints :	107.307	118.016
7°	- le revenu se compose exclusivement d'indemnités légales d'assurance en cas de maladie ou d'invalidité :		
	- pour un contribuable isolé :	69.626	76.575
	- pour les deux conjoints :	78.719	86.575
Art. 151	Montants-limites du revenu imposable pour l'application de la réduction d'impôt pour allocations de chômage :	750.000 600.000 150.000	825.000 660.000 165.000
Art. 152	Montants-limites du revenu imposable pour l'application des réductions d'impôt autres que celles visées à l'art. 151 :	1.200.000 600.000	1.320.000 660.000
Art. 163	Montant minimum de la majoration en cas d'absence ou d'insuffisance de versements anticipés :	1.000	1.000
Art. 169, § 1 ^{er} , al. 2	Première tranche du capital ou de la valeur de rachat de contrats d'assurance de groupe pour l'application du régime de conversion :	2.000.000	2.200.000
Art. 171, 5°, a	Montant-limite en matière d'indemnités de dédit imposables distinctement :	25.000	27.000
Art. 243, al. 2	Réductions d'impôt pour pensions et revenus de remplacement obtenus par des non-résidents sans foyer d'habitation en Belgique (tant les contribuables isolés que les deux conjoints) :		
	- le revenu se compose exclusivement de pensions ou d'autres revenus de remplacement ou d'allocations de chômage :	96.520	106.153
	- le revenu se compose exclusivement de prépensions ancien régime :	140.495	154.516
	- le revenu se compose exclusivement d'indemnités légales d'assurance en cas de maladie ou d'invalidité :	111.907	123.075
Art. 244bis	Montant-limite des revenus professionnels à partir duquel un conjoint doit être considéré comme isolé :	270.000	297.000
Art. 516, § 1 ^{er} , 2° § 2, al. 2	Première tranche du montant initial de l'emprunt :	2.000.000	2.200.000
	Première tranche du montant initial de l'emprunt :	2.000.000	2.200.000
		2.100.000	2.310.000
		2.200.000	2.420.000
		2.400.000	2.640.000
		2.600.000	2.859.000
§ 3, al. 3	Montant initial de l'emprunt à prendre en considération :	2.000.000	2.200.000

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[98/12172]

Arbeidsgerichten. — Bericht aan de representatieve organisaties van werkgevers. — Openstaande plaats van een werkend raadsheer in sociale zaken, als werkgever, bij het arbeidshof te Gent, t.v.v. de heer Jozef Gonnissen, vanaf 13 april 1998

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, Dienst Arbeidsgerichten, Belliardstraat 51, 1040 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

[98/12170]

Arbeidsgerichten. — Bericht aan de representatieve organisaties van werknemers. — Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken, als werknemer-bediende, bij de arbeidsrechtbank te Brugge, t.v.v. de heer Jan François

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, Dienst Arbeidsgerichten, Belliardstraat 51, 1040 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[98/12172]

Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives d'employeurs. — Place vacante d'un conseiller social effectif au titre d'employeur à la cour du travail de Gand, en remplacement de M. Jozef Gonnissen, à partir du 13 avril 1998

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au Ministère de l'Emploi et du Travail, Service des Juridictions du travail, rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

[98/12170]

Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives de travailleurs. — Place vacante d'un juge social effectif au titre de travailleur employé au tribunal du travail de Bruges, en remplacement de M. Jan François

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au Ministère de l'Emploi et du Travail, Service des Juridictions du travail, rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[C - 98/35252]

17 FEBRUARI 1998. — Omzendbrief met betrekking tot de verklarende toelichting inzake het begrip exploiteren en exploitant zoals gedefinieerd in artikel 2, 2° en 3° van het decreet d.d. 28 juni 1985 betreffende de milieuvergunning in het kader van het organiseren van dansgelegenheden

Aan de Provinciegouverneurs,

Ter kennisgeving aan :

de leden van de Bestendige Deputatie;

de colleges van Burgemeester en Schepenen.

Het begrip exploiteren wordt in artikel 2, 2° van het decreet van 28 juni 1985 als volgt gedefinieerd : in werking stellen of houden, gebruiken, installeren of in stand houden van een inrichting, daaronder begrepen het lozen van afvalwater.

Het begrip exploitant wordt in artikel 2, 3° van het decreet van 28 juni 1985 als volgt gedefinieerd : elke natuurlijke of rechtspersoon die een inrichting exploiteert of voor wiens rekening een inrichting wordt geëxploiteerd.

De vergunningsplicht in het kader van het milieuvergunningendecreet is gekoppeld aan een inrichting en niet aan een persoon.

Onder exploiteren van een inrichting wordt o.a. « gebruiken » van een inrichting begrepen. Het begrip verhuren of ter beschikking stellen van een inrichting waarvoor een milieuvergunning werd bekomen valt onder de notie « gebruiken van een inrichting ».

In concreto betekent dit dat diegene die een dansgelegenheid organiseert in een bepaalde inrichting die daartoe een milieuvergunning heeft zelf geen vergunning nodig heeft.

Het is bovendien inherent aan de exploitatie van een dergelijke inrichting dat deze regelmatig wordt verhuurd of ter beschikking wordt gesteld aan derden.

De organisator dient wel toe te zien dat de festiviteit geschiedt binnen de grenzen van de milieuvergunning bekomen door de inrichting.

De exploitant (verhuurder) bepaalt wel best contractueel wat de consequenties zullen zijn wanneer vastgesteld wordt dat de vergunningsvoorwaarden niet worden nageleefd door de organisator.

De exploitant van de inrichting blijft vanuit de Vlarem-reglementering aansprakelijk !

De exploitant blijft het aanspreekpunt voor administratieve sancties, veiligheidsmaatregelen of gerechtelijke procedures.

De eventuele aansprakelijkheid van de organisator moet contractueel worden vastgelegd tussen de exploitant en de organisator.

Het spreekt ook voor zichzelf dat de exploitant zijn inrichting niet mag verhuren of laten gebruiken voor activiteiten die niet gedekt zijn door de milieuvergunning.

Ik verzoek U, geachte Gouverneur, deze omzendbrief ter kennis te willen brengen aan alle gemeentebesturen van uw provincie en hem te publiceren in het bestuursmemoriaal van de provincie.

Brussel, 17 februari 1998.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling,
Th. KELCHTERMANS

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[98/31127]

Appel aux candidats à une désignation à titre temporaire non prioritaire dans l'enseignement de la Commission communautaire française pour l'année scolaire 1998-1999

A. Personnel enseignant et auxiliaire d'éducation :

Dans l'enseignement de plein exercice : fondamental spécial, secondaire et secondaire spécial.

Dans l'enseignement de promotion sociale : secondaire et supérieur de type court.

B. Personnel paramédical :

Dans l'enseignement spécial uniquement.

Renseignements :

Les formulaires d'inscription accompagnés d'une notice explicative reprenant tous les renseignements utiles peuvent être demandés, par téléphone aux numéros 02/542 84 12 et 02/542 84 13, ou être retirés chaque jour ouvrable, de 9 à 12 heures, auprès du Service du Personnel de la Commission communautaire française (secteur gestion du personnel enseignant), boulevard de Waterloo 100-103, 1^{er} étage, bureau 108, à 1000 Bruxelles.

Envoi et validité des candidatures :

Les candidatures doivent être envoyées par lettre recommandée à la poste pour le 31 mars 1998 au plus tard (le cachet de la poste faisant foi) à l'adresse suivante :

M. l'administrateur général chargé de mission de la Commission communautaire française, Service du Personnel (secteur de gestion du personnel enseignant).

Appel temporaire non prioritaire : boulevard de Waterloo 100-103, 1000 Bruxelles.

Seules les candidatures introduites selon les modalités prescrites seront déclarées recevables.

(Cet avis remplace et annule celui publié au Moniteur belge du 27 février 1998, pages 5465 et 5466.)

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**Nagels Invest, naamloze vennootschap,
Achterstraat 42, 3700 Tongeren**

H.R. Tongeren 83660 – BTW 424.017.187

Buitengewone algemene vergadering

De raad van bestuur van de N.V. Nagels Invest brengt ter kennis aan de aandeelhouders dat de buitengewone algemene vergadering der aandeelhouders die werd gehouden in het kantoor van de notaris Hougaerts, Joseph, te Tongeren, de Tieckenstraat 7, op donderdag 26 februari, om 9 uur, niet voldoende in aantal was, zodat er een tweede vergadering wordt belegd op dinsdag 24 maart aanstaande, om 16 uur, in het kantoor van de notaris Hougaerts, Joseph, met als volgende agenda: 1. Wijziging van de benaming van de vennootschap in Lamywood. 2. Kapitaalverhoging door inbreng in geld ten belope van 800 000 frank, om het kapitaal te brengen van 1 700 000 frank op 2 500 000 frank, door de creatie van 941 nieuwe aandelen aan toonder, met voorkeurrecht voor de bestaande aandeelhouders om in te tekenen op deze nieuwe aandelen gedurende een termijn van vijftien dagen. 3. Bespreking van de staat van activa en passiva van de vennootschap en van het verslag van de raad van bestuur aangaande de geplande uitbreiding van het doel van de vennootschap. 4. Uitbreiding van het doel van de vennootschap met de volgende bepaling: « De invoer, de uitvoer, transit, distributie en groothandel in producten van de houtnijverheid en producten voor kunststofmeubelen, groot- en kleinhandel in diverse artikelen, de fabricatie van grondstoffen, halffabrikaten en afgewerkte producten voor de binnenschrijnwerkerij en de buitenschrijnwerkerij. Het verhuren van installatiegoederen voor de horeca-sector, alsmede de inrichting en de exploitatie van horecazaken. De handel in het groot en het klein van al dan niet alcoholhoudende dranken. 5. Aanpassing van de statuten. 6. Machtiging aan de raad van bestuur om de genomen besluiten uit te voeren en aan de notaris Hougaerts, Joseph, om de statuten te coördineren. De aandeelhouders die aan de vergadering wensen deel te nemen moeten zich schikken naar de bepalingen van de artikelen 17 en volgende van de statuten. (4243)

**Cie Dubois-Stockmans, société anonyme,
rue de la Marche 28, 6183 Trazegnies**

R.C. Charleroi 118857

Assemblée générale ordinaire au siège social le 24 mars 1998, à 10 heures. — Ordre du jour: 1. Rapport de gestion et rapport du commissaire-reviseur. 2. Approbation des comptes annuels au 30 septembre 1997. 3. Affectation des résultats sociaux. 4. Décharge aux administrateurs et commissaire-reviseur. 5. Réélection commissaire-reviseur. 6. Divers. (4244)

**Lorand Electricité, société anonyme,
rue Sainte-Barbe 11, 5060 Tamines**

R.C. Namur 59155 – T.V.A. 436.750.418

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le vendredi 20 mars 1998, à 17 heures, au siège social.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Approbation du bilan et du compte de résultats au 31 décembre 1997.
3. Décharge à donner aux administrateurs.
4. Divers.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de déposer leurs actions, au siège social, cinq jours francs avant l'assemblée. (4245)

**Euro Protec Liège, société anonyme,
boulevard de la Sauvenière 95, à 4000 Liège**

R.C. Liège 184299 – T.V.A. 448.812.466

La société anonyme Euro Protec, dont le siège social est situé boulevard de la Sauvenière 95, à 4000 Liège, informe ses actionnaires que l'assemblée générale ordinaire des actionnaires se tiendra à la « S.A. Euro Protec », rue de Basècles 56-58, à 7971 Wadelincourt, le vendredi 27 mars 1998, à 10 heures.

Conformément à l'article 20 des statuts, les titres devront être déposés, au siège de la société, au plus tard, le mercredi 25 mars 1998.

Ordre du jour:

1. Rapport de l'administrateur délégué.
 2. Approbation du bilan et du compte de résultats au 30 septembre 1997.
 3. Affectation à donner aux résultats sociaux.
- (4246) (Signé) Van Steelandt, Freddy, administrateur.

**« Financière de l'Industrie textile »,
en abrégé: « F.I.T. », société anonyme,
rue de Grand Sart 9, 1300 Limal**

R.C. Liège 192639

Une assemblée générale extraordinaire se réunira le lundi 30 mars 1998, à 11 heures, c/o S.R.I.W., avenue Maurice Destenay 13, à 4000 Liège.

Ordre du jour:

1. Anticipation de l'assemblée générale ordinaire.
2. Rapport de gestion sur l'exercice 1997.
3. Rapport du commissaire-réviseur sur les comptes au 31 décembre 1997.
4. Approbation des comptes et du bilan au 31 décembre 1997.
5. Décharge aux administrateurs.
6. Décharge aux commissaire-réviseur.
7. Rapport justificatif du conseil d'administration sur la proposition de dissolution anticipée de la société (article 178bis des L.C.S.C.).
8. Rapport du commissaire-réviseur, conformément à l'article 178bis des L.C.S.C.
9. Dissolution anticipée de la société et mise en liquidation.
10. Nomination d'un liquidateur.
11. Fixation des pouvoirs du liquidateur.
12. Fixation des émoluments du liquidateur.

Pour assister aux assemblées, se conformer à l'article 26 des statuts. (4247) Le conseil d'administration.

La Lieve

Siège social : drève Richelle 161, bte 25, 1410 Waterloo

R.C. Nivelles 82970

Avis aux actionnaires

Les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra à 1410 Waterloo, drève Richelle 161, bte 25 (bâtiment K, 1^{er} étage), le mardi 24 mars 1998, à 11 heures, avec l'ordre du jour suivant :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration et rapport du commissaire-réviseur.
2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1997 et affectation du résultat.
3. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur.
4. Nominations statutaires.

L'assemblée générale extraordinaire du 6 janvier 1998 a décidé la mise au nominatif des titres de la société (publié aux annexes au *Moniteur belge* du 4 février 1998, sous le n° 980204-20). En conséquence, les actionnaires qui désirent assister à l'assemblée générale ou s'y faire représenter, sont tenus de se conformer aux décisions de cette assemblée. Les propriétaires de parts sociales au porteur devront donc demander la conversion en titres nominatifs avant de pouvoir faire valoir leurs droits d'actionnaires.

Il est précisé que les prochaines convocations seront faites uniquement aux actionnaires nominatifs, selon le prescrit de la législation en vigueur. (4248)

**Caisse d'Allocations familiales UCM,
association sans but lucratif,
chaussée de Marche 637, à 5100 Namur (Wierde)**

L'assemblée générale se tiendra le jeudi 23 avril 1998, à 15 heures, au siège social, chaussée de Marche 637, à 5100 Namur (Wierde).

Ordre du jour :

1. Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale extraordinaire du 15 mai 1997.
2. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1997.
3. Rapport des commissaires.
4. Examen et approbation du bilan et des comptes arrêtés au 31 décembre 1997.
5. Décharge à donner aux administrateurs et aux commissaires.
6. Budget pour l'exercice 1998.
7. Nomination d'administrateurs.
8. Nomination de deux commissaires.
9. Divers.

Pour le conseil d'administration : Etienne Woitrin, administrateur délégué; Jean Heymans, président. (4249)

**Kinderbijslagfonds UCM,
vereniging zonder winstbejag,
chaussée de Marche 637, 5100 Namur (Wierde)**

De algemene statutaire vergadering zal gehouden worden op 23 april 1998, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel, chaussée de Marche 637, te 5100 Namur (Wierde).

Dagorde :

1. Goedkeuring van het proces-verbaal van de buitengewone algemene vergadering van 15 mei 1997.
2. Verslag van de beheerraad over het dienstjaar 1997.
3. Verslag van de commissarissen.

4. Nazicht en goedkeuring van de balans en jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.

5. Decharge te verlenen aan beheerders en commissarissen.

6. Begroting van het dienstjaar 1998.

7. Benoeming van beheerders.

8. Benoeming van twee commissarissen.

9. Allerlei.

Voor de beheerraad : Etienne Woitrin, afgevaardigd beheerder; Jean Heymans, voorzitter. (4249)

**Intercommunale voor Verkavelingen en Woningbouw,
afgekort « I.V.W. », naamloze vennootschap,
9220 Hamme, Driegoten 25**

H.R. Dendermonde 52463 – BTW 426.666.970

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering der aandeelhouders die gehouden wordt te Hamme, Stationsstraat 41, op 27 maart 1998, om 10 u. 30 m., met als dagorde :

1. Wijziging van de naam in « Investeringsgroep voor Verkavelingen en Woningbouw », afgekort « I.V.W. », en overeenkomstig aanpassing 1^e alinea art. 1 der statuten.

2. Vervanging 1^e alinea van art. 2 door : « De maatschappelijke zetel werd bij de oprichting vastgesteld. »

3. Schraping van art. 6.

4. Schraping van art. 8.

5. Vervanging 1^e alinea art. 11 door « De vennootschap wordt bestuurd door een raad van bestuur, samengesteld uit het minimum door de wet vereiste aantal leden, die benoemd worden door de algemene vergadering der aandeelhouders voor maximum zes jaar; zij zijn te allen tijde afzetbaar door de algemene vergadering. »

6. Hernummering der artikelen wegens schraping art. 6 en 8.

7. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering der genomen beslissingen.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. Ze worden erop gewezen dat, aangezien de buitengewone algemene vergadering gehouden met dezelfde dagorde op 6 maart 1998, niet geldig heeft kunnen beslissen over de bovenvermelde agendapunten, de vergadering van 27 maart 1998 zal beslissen, ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen. (4250)

**Compagnie de Recupération,
en abrégé Coder, société anonyme,
quai des Vicinaux 25, à 7500 Tournai**

L'assemblée générale ordinaire se réunira le mardi 17 mars 1998, à 11 heures, au siège social.

Ordre du jour : 1. Lecture et approbation des comptes annuels clôturés au 31 décembre 1997. 2. Affectation du résultat. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Nomination administrateur.

Se conformer aux statuts pour le dépôt des titres.

(4251)

Le conseil d'administration.

**Société de Contrôle Comptable, société anonyme,
chaussée de Tournai 65, à 7520 Ramegnies-Chin**

L'assemblée générale ordinaire se réunira le mardi 17 mars 1998, à 13 heures, au siège social.

Ordre du jour : 1. Lecture et approbation des comptes annuels clôturés au 31 décembre 1997. 2. Affectation du résultat. 3. Décharge aux administrateurs.

Se conformer aux statuts pour le dépôt des titres.

(4252)

Le conseil d'administration.

**Bureau d'Etudes fiscal, société anonyme,
chaussée de Tournai 65, à 7520 Ramegnies-Chin**

L'assemblée générale ordinaire se réunira le mardi 17 mars 1998, à 12 heures, au siège social.

Ordre du jour : 1. Lecture et approbation des comptes annuels clôturés au 31 décembre 1997. 2. Affectation du résultat. 3. Décharge aux administrateurs.

Se conformer aux statuts pour le dépôt des titres.

(4253) Le conseil d'administration.

**Es-Fix, Sicav de droit belge,
rue de Fossé-aux-Loups 48, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 607266 – T.V.A. 458.992.221

Convocation assemblée générale statutaire

L'assemblée générale statutaire des actionnaires se tiendra le 19 mars 1998, à 15 heures, rue du Marais 2, à 1000 Bruxelles, pour délibérer et voter sur l'ordre du jour suivant :

1. Rapport du conseil d'administration et du commissaire-réviseur par compartiment.

2. Approbation des comptes annuels clôturés le 31 décembre 1997 par compartiment.

Proposition : le conseil d'administration propose l'approbation des comptes annuels et l'affectation des résultats au 31 décembre 1997 par compartiment.

3. Décharge à donner aux administrateurs et au commissaire-réviseur par compartiment.

Proposition : le conseil d'administration propose la décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur par compartiment.

4. Nomination de M. Joseph Duplicy comme administrateur jusqu'à la fin du mandat de M. Roland Saintrond, jusqu'à l'assemblée générale de 2002.

5. Divers.

Pour assister à cette assemblée ou s'y faire représenter, les actionnaires voudront bien se conformer à l'article 19 des statuts. Le dépôt des titres au porteur doit se faire au plus tard le 13 mars 1998, à la « CGER-Banque » à 1000 Bruxelles, rue du Fossé-aux-Loups 48. Les décisions de l'assemblée générale seront prises quel que soit le nombre de titres représentés à l'assemblée, à la majorité des voix.

(4321) Le conseil d'administration.

**Es-Fix, Bevek naar Belgisch recht,
Wolvengracht 48, 1000 Brussel**

H.R. Brussel 607266 – BTW 458.992.221

Bijeenroeping van de statutaire algemene vergadering

De statutaire algemene vergadering van aandeelhouders zal plaatsvinden op 19 maart 1998, om 15 uur, Broekstraat 2, te 1000 Brussel, om over de hieronder vermelde agenda te beraadslagen en goedkeuring te geven :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor per compartiment.

2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997 per compartiment.

Voorstel : de raad van bestuur stelt voor de jaarrekening en de aanwending van het resultaat per 31 december 1997 goed te keuren per compartiment.

3. Decharge aan de bestuurders en de commissaris-revisor per compartiment.

Voorstel : de raad van bestuur stelt voor aan de bestuurders en de commissaris-revisor decharge te verlenen per compartiment.

4. Benoeming van de heer Joseph Duplicy als bestuurder tot voleinding van het mandaat van de heer Roland Saintrond tot de algemene vergadering van 2002.

5. Diversen.

De aandeelhouders die deze vergadering wensen bij te wonen of zich op deze vergadering wensen te laten vertegenwoordigen, gelieven zich te schikken naar de bepalingen van artikel 19 van de statuten. De deponering van de aandelen aan toonder moet gebeuren bij « ASLK-Bank », te 1000 Brussel, Wolvengracht 48, ten laatste op 13 maart 1998. De beslissingen van de algemene vergadering zullen, ongeacht het aantal aandelen die op de vergadering vertegenwoordigd zijn worden genomen met meerderheid van stemmen.

(4321)

De raad van bestuur.

**Es-Global, Sicav de droit belge,
rue de Fossé-aux-Loups 48, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 577687 – T.V.A. 452.181.039

Convocation assemblée générale statutaire

L'assemblée générale statutaire des actionnaires se tiendra le 19 mars 1998, à 14 h 30 m, rue du Marais 2, à 1000 Bruxelles, pour délibérer et voter sur l'ordre du jour suivant :

1. Rapport du conseil d'administration et du commissaire-réviseur par compartiment.

2. Approbation des comptes annuels clôturés le 31 décembre 1997 par compartiment.

Proposition : le conseil d'administration propose l'approbation des comptes annuels et l'affectation des résultats au 31 décembre 1997 par compartiment.

3. Décharge à donner aux administrateurs et au commissaire-réviseur par compartiment.

Proposition : le conseil d'administration propose la décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur par compartiment.

4. Divers.

Pour assister à cette assemblée ou s'y faire représenter, les actionnaires voudront bien se conformer à l'article 19 des statuts. Le dépôt des titres au porteur doit se faire au plus tard le 13 mars 1998, à la « CGER-Banque » à 1000 Bruxelles, rue du Fossé-aux-Loups 48. Les décisions de l'assemblée générale seront prises quel que soit le nombre de titres représentés à l'assemblée, à la majorité des voix.

(4322)

Le conseil d'administration.

**Es-Global, Bevek naar Belgisch recht,
Wolvengracht 48, 1000 Brussel**

H.R. Brussel 577687 – BTW 452.181.039

Bijeenroeping van de statutaire algemene vergadering

De statutaire algemene vergadering van aandeelhouders zal plaatsvinden op 19 maart 1998, om 14 u. 30 m., Broekstraat 2, te 1000 Brussel, om over de hieronder vermelde agenda te beraadslagen en goedkeuring te geven :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor per compartiment.

2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997 per compartiment.

Voorstel : de raad van bestuur stelt voor de jaarrekening en de aanwending van het resultaat per 31 december 1997 goed te keuren per compartiment.

3. Decharge aan de bestuurders en de commissaris-revisor per compartiment.

Voorstel: de raad van bestuur stelt voor aan de bestuurders en de commissaris-revisor decharge te verlenen per compartiment.

4. Diversen.

De aandeelhouders die deze vergadering wensen bij te wonen of zich op deze vergadering wensen te laten vertegenwoordigen, gelieven zich te schikken naar de bepalingen van artikel 19 van de statuten. De deponering van de aandelen aan toonder moet gebeuren bij « ASLK-Bank », te 1000 Brussel, Wolvengracht 48, ten laatste op 13 maart 1998. De beslissingen van de algemene vergadering zullen, ongeacht het aantal aandelen die op de vergadering vertegenwoordigd zijn worden genomen met meerderheid van stemmen.

(4322)

De raad van bestuur.

**A.G., naamloze vennootschap,
Leeuwantstraat 92, 2100 Deurne**

H.R. Antwerpen 265927 — BTW 435.522.476

De aandeelhouders worden verzocht de jaarlijkse algemene vergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 23 maart 1998 om 20 uur.

Agenda :

1. Goedkeuring verslag raad van bestuur
2. Goedkeuring jaarrekening
3. Bestemming resultaat
4. Decharge aan bestuurders
5. Allerlei

Neerlegging van titels vijf dagen voor algemene vergadering. (71127)

**Can Man, naamloze vennootschap,
Ruidenbergstraat 6, 8610 Kortemark (Handzame)**

H.R. Oostende 45425 — BTW 438.248.572

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de gewone algemene vergadering, die zal gehouden worden op 25 maart 1998 om 14 uur op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur;
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 1997;
3. Bestemming van het resultaat;
4. Kwijting aan de bestuurders;
5. Rondvraag.

Om deel te nemen aan de vergadering, gelieve zich te schikken naar de statutaire voorschriften. (71128)

**Constructie- en Bouwmaatschappij, in het kort: « C & B »,
naamloze vennootschap,
Peter Benoîtlaan 21, 9800 Deinze**

H.R. Gent 104845 — BTW 406.788.997

De gewone algemene vergadering van de aandeelhouders zal plaatshebben op 23 maart 1998 om 20 uur ten maatschappelijke zetel, Peter Benoîtlaan 21, 9800 Deinze.

Agenda :

1. Mededelingen conform art.60 vennootschapswet.
2. Jaarverslag van de bestuurders.
3. Vergoeding van de bestuurders.

4. Goedkeuring van de jaarrekening.

5. Goedkeuring en bestemming van het resultaat.

6. Kwijting aan de raad van bestuur.

7. Rondvraag-Varia.

Om de vergadering bij te wonen dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statuten. (71129)

**Donck Invest, naamloze vennootschap,
Sluizenstraat 29, 2900 Schoten**

H.R. Antwerpen 282321

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 27 maart 1998 te 11 uur.

Dagorde :

1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 4. Statutaire benoemingen. 5. Rondvraag. (71130)

**Fidepark, naamloze vennootschap,
Jan Van Rijswijcklaan 184, 2020 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 253660

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering die zal gehouden worden op vrijdag 27 maart 1998 om 15.30 uur in de zetel van de vennootschap, met volgende agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur; 2. Goedkeuring van de jaarrekening van het boekjaar 1997; 3. Aanwending van de resultaten; 4. Kwijting aan de bestuurders; 5. Benoeming bestuurders; 6. Allerlei.

De aandeelhouders die wensen deel te nemen aan de vergadering dienen hun aandelen uiterlijk vijf dagen voor de vergadering te deponeren op de zetel van de vennootschap, overeenkomstig artikel 21 van de statuten. (71131)

Hulstaert & Cie, naamloze vennootschap

Maatschappelijke zetel : Europark - Oost 30, 9100 Sint Niklaas

H.R. Sint-Niklaas 14570

Gewone jaarvergadering op vrijdag 27 maart 1998 te 14 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van raad van bestuur en commissaris.
2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan bestuurders en commissaris.
5. Bepaling roerende aandelen.
6. Rondvraag. (71132)

**Kerville, naamloze vennootschap,
Beervelde-Dorp 75, 9080 Lochristi-Beervelde**

De heren aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering van 27 maart 1998 te 16 uur op de maatschappelijke zetel, Beervelde-Dorp 75, 9080 Lochristi-Beervelde met als agenda:

1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.

2. Kwijting aan de bestuurders.

De aandeelhouders die de vergadering wensen bij te wonen dienen zich te schikken naar artikel 23 der statuten. (71133)

De raad van bestuur.

**Kerwest, naamloze vennootschap,
Beervelde-Dorp 75, 9080 Lochristi-Beervelde**

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering van 27 maart 1998 te 16 uur op de maatschappelijke zetel, Beervelde-Dorp 75, 9080 Lochristi-Beervelde met als agenda:

1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 december 1997.

2. Kwijting aan de bestuurders.

De aandeelhouders die de vergadering wensen bij te wonen dienen zich te schikken naar artikel 23 der statuten.

(71134) De raad van bestuur.

**Kranen Michielsens Gent, naamloze vennootschap,
Industriepark Rosteyne, Kennedylaan 11, 9060 Zelzate (Gent)**

BTW 455.639.187

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarlijkse algemene vergadering, die zal plaatshebben op 24 maart 1998 te 10 uur.

Dagorde :

1. Rapportering door de raad van bestuur;
2. Bespreking van de jaarrekening per 30 september 1997;
3. Aanwending van het resultaat;
4. Kwijting aan bestuurders;
5. Bezoldiging bestuurders;
6. Varia.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71135)

**Palettencentrale, naamloze vennootschap,
Boudewijnstraat 18, 2960 Brecht**

H.R. Antwerpen 267062 — BTW 435.941.358

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarlijkse algemene vergadering ten maatschappelijke zetel op 27 maart 1998 te 19 uur met als agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening per 30 september 1997.
3. Bestemming resultaat per 30 september 1997.
4. Toekenning en betaalbaarstelling intresten, tantièmes en dividenden.
5. Ontslag, benoeming en/of herbenoeming bestuurders.
6. Kwijting aan de bestuurders.
7. Rondvraag. (71136)

**Pixel Service, afkorting : PixServ, naamloze vennootschap,
De Pintelaan 347, 9000 Gent**

BTW 446.629.867

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 27 maart 1998 te 18.00 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda :
1. Verslag raad van Bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening afgesloten op 31 december 1997. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Benoeming bestuurders. 6. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71137)

**Transport Sagaert, naamloze vennootschap,
Dronckaertstraat 400, 8930 Menen (Lauwe)**

H.R. Kortrijk 71120 — BTW 405.517.408

De jaarvergadering zal doorgaan op 23 maart 1998 om 15 uur in de zetel.

Agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1997; 2. Resultaatsaanwending; 3. Kwijting aan bestuurders en goedkeuring van hun vergoeding; 4. Ontslagen en benoemingen; 5. Rondvraag.

(71138) De raad van bestuur.

**Schepens, naamloze vennootschap,
Industriezone 2, 9600 Ronse**

H.R. Oudenaarde 26729 — BTW 422.548.430

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 27 maart 1998 om 15.00 uur op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Bespreking jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Bezoldigingen.
5. Rondvraag.

Zich houden naar de statutaire beschikkingen. (71139)

**Solybert, naamloze vennootschap,
Uilestraat 203, 9100 Sint-Niklaas**

H.R. Sint-Niklaas 190 — NN 440.897.662.

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 27 maart 1998 te 20 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71140)

**Stevac, naamloze vennootschap,
Markt 11, 9890 Gavere**

H.R. Gent 169322

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 27 maart 1998 te 9 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda :
1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening afgesloten op 30 september 1997. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Art. 103 104 SWHV. 6. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (71141)

**Timber Holding and Finance Company, in 't kort : « Timholfin »,
naamloze vennootschap,
Zierenbosstraat 2, 2300 Turnhout**

H.R. Turnhout 65949

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 27 maart 1998 te 11 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur;
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 oktober 1997;
3. Bestemming van het resultaat;
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders;
5. Statutaire benoeming.

Om aan de vergadering deel te nemen, worden de aandeelhouders verzocht te handelen volgens artikel 27 van de statuten. (71142) De raad van bestuur.

**CV Toekomst van de Journalist-CV bij deelneming,
naamloze vennootschap,
Steenkoolkaai 9b, 1000 Brussel**

H.R. Brussel 55566

De vennoten worden uitgenodigd op een buitengewone algemene vergadering van de vennootschap die zal gehouden worden op 30 maart 1998 om 14 uur, in de maatschappelijke zetel.

De agenda van deze vergadering luidt:

1. Wijziging van de statuten van de vennootschap o.m. inzake naam, doel, bestuur, stemrecht, aanvaarding en uittreding vennoten, datum van de jaarvergadering, verhoging van vast kapitaal, omzetting van de vennootschap van Coöperatieve Vennootschap bij wijze van deelneming tot een Coöperatieve Vennootschap met beperkte aansprakelijkheid.

2. Coördinatie van de statuten in het Frans en het Nederlands.
3. Machten

In uitvoering van artikel 158 ter van de Vennootschappenwet kunnen de vennoten vijftien dagen vóór de algemene vergadering op de maatschappelijke zetel van de vennootschap kennis nemen van het verslag en de staat opgemaakt naar aanleiding van voormelde doelwijziging. (71143)

**Avenir du Journaliste SC-SC de participation, société anonyme,
quai à la Houille 9b, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 55566

Les associés sont invités à une assemblée générale des actionnaires extraordinaire le 30 mars 1998 à 14.00 heures, qui se tiendra au siège social de la société.

L'ordre du jour de cette assemblée est le suivant:

1. Modification des statuts de la société notamment en ce qui concerne la dénomination, l'objet, l'administration, le droit de vote, l'admission et le retrait, la date de l'assemblée annuelle, une augmentation du capital fixe, la transformation de la Société Coopérative de participation en une société Coopérative à responsabilité limitée.

2. Coordination des statuts en français et en néerlandais.
3. Pouvoirs.

En exécution de l'article 158 ter des Lois sur les Sociétés, les associés peuvent, quinze jours avant l'assemblée, prendre connaissance au siège de la société du rapport et de l'état établi à l'occasion de la modification d'objet. (71144)

**Togim, naamloze vennootschap,
te 2018 Antwerpen, Mechelsesteenweg 196**

H.R. Antwerpen 237621

Gewone algemene vergadering op vrijdag 27 maart 1998 te 15 uur op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring der jaarrekening per 31 december 1997. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Statutaire benoemingen. 5. Diversen.

De aandelen dienen gedeponereerd te worden minstens vijf dagen voor de vergadering op de maatschappelijke zetel. (71145)

**Houtimport Frans Trap & zoon, naamloze vennootschap,
steenweg op Mechelen 156, 1800 Vilvoorde**

H.R. Brussel 297827 — BTW 400.705.218

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal doorgaan op de maatschappelijke zetel op vrijdag 27 maart 1998 te 14 uur.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag. (71146)

**Garage Vanhees, naamloze vennootschap,
Wiemesmeerstraat 37, 3600 Genk**

H.R. Tongeren 51209 — BTW 419.824.215

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal plaatshebben op de zetel van de vennootschap op 27 maart 1998 om 20 uur.

Agenda :

1. Bespreking van de jaarrekening afgesloten per 31 december 1997.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

Om deze vergadering bij te wonen, moeten de aandeelhouders zich schikken naar artikel 31 der statuten. (71147)

**VE Fashion, naamloze vennootschap,
Waalse Kaai 57-58, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 279808 — BTW 418.396.434

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 27 maart 1998 te 9 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de bestuurders.
2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Kwijting aan bestuurders.
4. Rondvraag.

Om toegelaten te worden zich schikken naar art. 18 van de statuten. (71148)

Veluka, naamloze vennootschap,
Kortrijkstraat 305, 9700 Oudenaarde
 H.R. Oudenaarde 31180 — BTW 429.602.508

De aandeelhouders worden uitgenodigd de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 31 maart 1998 om 16 uur op de zetel van de vennootschap met volgende agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Ontslagen en benoemingen.

(71149) De voorzitter van de raad van bestuur.

Drukkerij Vonksteen, naamloze vennootschap,
Marktplein 33, 8920 Langemark
 H.R. Ieper 379 — BTW 405.526.712

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op woensdag 25 maart 1998 om 16 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 december 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Ontslag en benoeming bestuurders.
6. Rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering moeten de aandeelhouders, hun deelbewijzen neerleggen op de zetel, ten laatste vijf dagen voor de algemene vergadering.
 (71150) De raad van bestuur.

Etn. De Waegenaere, naamloze vennootschap,
Grondwetlaan 104, 9040 Sint-Amandsberg
 H.R. Gent 1 — BTW 405.873.041

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op vrijdag 27 maart 1998 te 11.00 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur;
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997;
3. Bestemming van het resultaat;
4. Kwijting aan de bestuurders;
5. Benoemingen en ontslag.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (71151)

Motor Trading Company Verco, naamloze vennootschap,
Natiënlaan 178, 8300 Knokke-Heist

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de bijzondere algemene vergadering die zal plaatsvinden op de maatschappelijke zetel op maandag 23 maart 1998 om 11 uur.

De agenda luidt als volgt :

- Ontslag van een bestuurder.
- Benoeming bestuurder.

- Toepassing artikel 103 SWHV
- Instellen van een vennootschapsvordering tegen een bestuurder.
- Rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71152)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Ville de Wavre

La ville de Wavre procède actuellement au recrutement de :

- sapeurs-pompiers professionnels (= pompier à temps plein);
- sapeurs-pompiers volontaires (= pompier occasionnel).

Conditions et renseignements : service du personnel, hôtel de ville, 1300 Wavre, tél. 010/23 03 21, de 9 à 12 heures.

Les candidatures devront être adressées à M. le bourgmestre, hôtel de ville, 1300 Wavre, sous pli recommandé posté le 27 mars 1998 au plus tard. (4254)

Gemeente Kuurne

Het gemeentebestuur van Kuurne gaat over tot de aanwerving van een aspirant-politieagent.

Kunnen benoemd worden tot politieagent, de kandidaten die voldoen aan :

I. Toelatingsvoorwaarden.

Belg zijn en een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de betrekking; de burgerlijke en politieke rechten genieten; aan de dienstplichtwetten voldoen en lichamelijk geschikt zijn.

II. Aanwerving.

1. de minimumleeftijd voor de indiensttreding als aspirant-politieagent wordt vastgesteld op 18 jaar;

2. de maximumleeftijd voor het indienen van kandidaatstellingen is 35 jaar, behoudens reglementaire afwijkingen;

3. de kandidaten moeten lichamelijk geschikt bevonden worden door een geneesheer aangesteld door het schepencollege;

4. de vereiste diploma's of getuigschriften moeten tenminste gelijkwaardig zijn met deze die in aanmerking genomen worden voor de aanwerving in de betrekkingen voor niveau 2 bij de rijksbesturen;

5. op datum van indiensttreding in het bezit zijn van een rijbewijs, minstens categorie B;

6. de periode tussen het slagen in de bekwaamheids- en selectieproeven en het indienen van de kandidaatstellingen bedraagt maximaal drie jaar.

Enkel de personen opgenomen in de wervingsreserve van een erkende politieschool komen in aanmerking.

In het kader van het gelijkheidsplan worden vrouwen aangemoedigd zich kandidaat te stellen.

Alle inlichtingen alsook het specifiek inschrijvingsformulier kunnen bekomen worden bij de personeelsdienst van het gemeentebestuur, tel. 056/73 71 17.

Kandidaatstellingen moeten gericht worden aan de heer burgemeester, Marktpllein 9, te 8520 Kuurne. Alle kandidaatstellingen moeten vergezeld zijn van een kopie van het attest waaruit blijkt dat men opgenomen is in de wervingsreserve van een erkende politie-school en een *curriculum vitae*. Deze moeten aangetekend verstuurd worden ten laatste op 2 april 1998. (4255)

Gemeente Oud-Turnhout

De gemeente Oud-Turnhout gaat over tot de aanwerving in vast dienstverband :

- 1 schrijnwerker (m/v);
- 1 automechanieker (m/v).

Voornaamste aanwervingsvoorwaarden :

- de nationaliteit bezitten van een lidstaat van de Europese Unie;
- minimumleeftijd bij aanstelling : 18 jaar;
- burgerlijke en politieke rechten genieten;
- lichamelijk geschikt zijn;
- houder zijn van het diploma in de gevraagde specialiteit;
- slagen voor een aanwervingsexamen in de gevraagde specialiteit.

Hoe kandidatuur stellen ?

kandidatuurstelling met *curriculum vitae*, met afschrift van diploma, aangetekend verzenden aan het college van burgemeester en schepenen, Dorp 31, 2360 Oud-Turnhout;

kandidatuur dient toe te komen uiterlijk maandag 13 april 1998.

Bijkomende inlichtingen, de volledige aanwervingsvoorwaarden, de functiebeschrijvingen en het examenprogramma zijn te bekomen bij de gemeentesecretaris, tel. 014/45 10 80, fax 014/45 30 60. (4256)

Gemeente Knokke-Heist

Het gemeentebestuur van Knokke-Heist werft vier statutaire politieagenten aan.

Ons politiekorps maakt deel uit van de InterPolitieZone Damme/Knokke-Heist. Je werkt er binnen een dynamisch korps dat het vierde grootste van de provincie is.

Je kunt daarenboven omgaan met andere culturen en taalgroepen, om het positief imago van onze toeristische gemeente te bevorderen.

Wervingsvoorwaarden.

- 1. Diploma van minstens hoger secundair onderwijs.
- 2. Opgenomen zijn in de bovenlokale werfreserve.
- 3. Leeftijd : tussen 18 en 35 jaar.

Een volledig bericht met alle wervingsvoorwaarden over deze vacature, de werfreserve, het examenprogramma en de functiebeschrijving, kunt u bekomen bij de personeelsdienst (tel. 050/63 01 63).

De kandidaatstellingen worden, enkel bij aangetekende brief en uiterlijk tot en met 28 maart 1998, verstuurd aan het college van burgemeester en schepenen, A. Verweeplein 1, te 8300 Knokke-Heist.

Voeg bij uw handgeschreven sollicitatiebrief :

- een recent getuigschrift van goed zedelijk gedrag;
- een afschrift van het vereiste diploma;
- attest van uw opname in de bovenlokale werfreserve;
- een bondig maar volledig *curriculum vitae*. (4257)

Gemeente Oostkamp

Bij het gemeentebestuur van Oostkamp is volgende functie te begeben : aspirant-politieagent.

Voornaamste toelatings- en aanwervingsvoorwaarden :

- 1. Belg zijn;
- 2. minimum 18 jaar en maximum 35 jaar oud zijn;
- 3. houder zijn van een diploma of getuigschrift dat tenminste gelijkwaardig is met deze die in aanmerking worden genomen voor de aanwerving in betrekkingen van niveau twee bij de rijksbesturen;
- 4. slagen voor een bijkomende mondelinge proef georganiseerd door het bestuur.

De kandidaten zullen gekozen worden tussen diegenen die deel uitmaken van de wervingsreserve opgericht door een erkende politie-school behorende tot het Vlaamse Gewest.

Kandidaturen moeten ingediend worden uiterlijk op 27 maart 1998 (postdatum) en aangetekend verstuurd worden t.a.v. het schepencollege, A.C. Beukenpark, Kapellestraat 19, 8020 Oostkamp.

Bovendien moeten ze vergezeld zijn van een *curriculum vitae*, een (voor eensluidend verklaard) afschrift van het diploma en een getuigschrift van goed zedelijk gedrag dat niet ouder mag zijn dan één maand.

Inlichtingen, functiebeschrijving en examenprogramma : personeelsdienst, Kapellestraat 19, 8020 Oostkamp, tel. 050/83 31 03. (4258)

Gemeente Roosdaal

Het gemeentebestuur van Roosdaal zal overgaan tot de aanwerving van een administratief medewerker voor jeugd en sociale zaken in contractueel verband voor een periode van zes maanden. De inschrijving van de kandidaturen gebeurt op het daartoe voorziene inschrijvingsformulier.

De functiebeschrijving, het functieprofiel en de volledige aanwervingsvoorwaarden kunnen bekomen worden op het gemeentesecretariaat, Brusselstraat 15, te 1760 Roosdaal, tel. 054/32 61 61, toestel 28.

De kandidaturen moeten bij aangetekend schrijven ingediend worden uiterlijk op 28 maart 1998. De poststempel geldt als bewijs. (4259)

Gemeente Kortenaeken

De betrekking van kleuterleidster-schoolhoofd is te begeben aan de gemeentelijke kleuterklas van Kortenaeken (Kersbeek).

De kandidaturen dienen aangetekend gericht te worden aan het college van burgemeester en schepenen van Kortenaeken, Dorpsplein 35, te 3470 Kortenaeken, vergezeld van een afschrift diploma en recent bewijs van goed gedrag en zeden, en toe te komen binnen de dertig dagen na verschijning in het *Belgisch Staatsblad*. (4260)

Gemeente Puurs

Het gemeentebestuur van Puurs gaat ten behoeve van het politiekorps over tot de aanwerving van een politieagent(e).

De kandidaturen dienen bij aangetekend schrijven gericht aan de heer burgemeester, Hoogstraat 29, 2870 Puurs, uiterlijk tegen 25 maart 1998, vergezeld van een voor eensluidend afschrift van het diploma en *curriculum vitae*.

De aanwervingsvoorwaarden, het examenprogramma en de functieomschrijving kunnen bekomen worden op het secretariaat van de gemeente (A. T'Hooft, tel. 03/889 11 76).

Voor verdere inlichtingen kan u contact opnemen met de heer André Van der Taelen, adjunct-commissaris, op het nr. 03/889 71 11. (4261)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Maldegem

Het O.C.M.W. van Maldegem deelt mee dat de betrekking van voltijds secretaris te begeven is.

Belangrijkste voorwaarden.

Leeftijd : minimum 23 jaar.

Houder zijn van :

a) hetzij één van de diploma's of getuigschriften in aanmerking genomen voor de aanwerving in de betrekkingen van niveau 1 in de diensten van het Rijk, de Gemeenschappen en de Gewesten;

hetzij het diploma van licentiaat in de ziekenhuiswetenschappen behaald na een studiecycclus van hoger technisch onderwijs A1 of na een universitaire kandidatuur, op voorwaarde dat minstens vier jaar postsecundair onderwijs met volledig leerplan werd gevolgd;

b) bovendien een diploma of getuigschrift uitgereikt na het beëindigen van een volledige cyclus van de leergangen in administratieve wetenschappen in overeenstemming met het door de Koning vastgestelde minimumprogramma

Slagen voor een vergelijkend aanwervingsexamen dat bestaat uit een schriftelijk en een mondeling gedeelte en een functiegerichte test.

Het diploma of het getuigschrift uitgereikt na het beëindigen van een volledige cyclus van leergangen administratieve wetenschappen wordt niet vereist van de kandidaten die houder zijn van één van de volgende diploma's :

doctor of licentiaat in de rechten;

licentiaat in de bestuurswetenschappen;

licentiaat in het notariaat;

licentiaat in de politieke wetenschappen;

licentiaat in de sociale wetenschappen of sociologie;

licentiaat in de economische wetenschappen;

licentiaat in de handelswetenschappen;

gediplomeerde na een cyclus van vijf jaren van de afdeling administratieve wetenschappen van het « Institut d'enseignement supérieur Lucien Cooremans » te Brussel of van het « Hoger Instituut voor Bestuurs- en Handelswetenschappen » te Elsene of van het « Provinciaal Hoger Instituut voor Bestuurswetenschappen » te Antwerpen;

licentiaat wiens wetenschappelijk diploma uitgereikt werd door de Koloniale Hogeschool van België te Antwerpen of door het Universitair Instituut voor Overzeese gebieden te Antwerpen.

Worden eveneens vrijgesteld van hetzelfde diploma of getuigschrift, de kandidaten die houder zijn van een diploma of een getuigschrift in aanmerking genomen voor het toetreden in de betrekkingen van niveau 1 in de diensten van het Rijk, de Gemeenschappen en de Gewesten op voorwaarde nochtans dat het diploma of getuigschrift uitgereikt werd na het beëindigen van studies die ten minste zestig uren publiek, administratief en/of burgerlijk recht omvatten.

In afwachting dat de Koning het minimumprogramma van de leergangen administratieve wetenschappen heeft vastgesteld, worden de diploma's en getuigschriften uitgereikt na het beëindigen van een volledige cyclus van provinciale leergangen administratieve wetenschappen geacht aan de minimumeisen te voldoen.

Kandidaatstellingen dienen te gebeuren op het inschrijvingsformulier dat te bekomen is op het secretariaat. Dit inschrijvingsformulier dient samen met een door het gemeentebestuur voor eensluidend verklaard afschrift van het diploma :

ofwel aangetekend gezonden te worden aan de voorzitter van het O.C.M.W. van en te 9990 Maldegem (uiterlijke postdatum : 14 april 1998);

ofwel uiterlijk op 15 april 1998 tegen ontvangstbewijs te worden afgegeven bij het O.C.M.W.-secretariaat, Lazarusbron, 9990 Maldegem.

Het inschrijvingsformulier, het examenprogramma en de functiebeschrijving, evenals nadere inlichtingen kunnen bekomen worden bij het secretariaat van het O.C.M.W., Lazarusbron, 9990 Maldegem (tel. 050/71 16 30). (4262)

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

Bankbreuk – Banqueroute

Hof van beroep te Gent

Bij arrest van het hof van beroep te Gent, zesde kamer, rechtdoende in correctionele zaken, d.d. 3 november 1997, bij verstek gewezen, betekend op 19 januari 1998, door gerechtsdeurwaarder J. Delva, te Gent, aan PK Gent, sprekende met SPK Inge T'Hooft, betrokkene thans zonder gekende woonst, op beroep tegen het vonnis van de correctionele rechtbank te Antwerpen, van 8 november 1990, werd Volkrijk, Florentius Josephus, directeur, geboren te Amsterdam (Nederland) op 21 maart 1936, wonende te Soest (Nederland), Dr. Ruppertlaan 66;

verdacht van :

te Antwerpen, zelfde kanton, tussen 1 mei 1987 en 22 september 1987 en onder meer op 21 september 1987;

als zaakvoerder van de P.V.B.A. International Timber en Plywood Forwarding, in 't kort : « I.T.P.F. », met zetel te Antwerpen, Limbastraat Terrein 43C, H.R. Antwerpen 254894, door de rechtbank van koophandel te Antwerpen, op 21 september 1987, op bekentenis, failliet verklaard, zich schuldig gemaakt aan :

A. bedrieglijke bankbreuk;

I.

II.

B. eenvoudige bankbreuk;

verwezen wegens voormelde feiten samen tot :

een hoofdgevangenisstraf van één jaar en een geldboete van driehonderd frank $\times 60 = 18\ 000$ frank of 3 maanden;

tien frank $\times 200 = 2\ 000$ frank (Fonds tot hulp aan slachtoffers opzettelijke gewelddaden),

werd bevolen dat onderhavig arrest bij uittreksel zal gepubliceerd worden in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor echt uittreksel afgeleverd aan de heer procureur-generaal tot inlassing in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, (get.) W. De Vreese.

Pro justitia.

Tegen dit arrest werd er tot op heden noch verzet noch beroep in cassatie aangetekend.

Gent, 26 februari 1998.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) W. De Vreese. (4263)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

—
Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire

—
Vrederecht van het kanton Deinze

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Deinze, verleend op 3 maart 1998, werd Cras, Edmond, wonende te 9800 Deinze, Molenstraat 120, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Cras, Alfred, wonende te 9800 Deinze, Pachthofstraat 132.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 16 februari 1998.

Deinze, 5 maart 1998.

De adjunct-griffier, (get.) Stevens, Dora. (6233)

—
Vrederecht van het derde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Gent, verleend op 20 februari 1998, werd Verroken, Bart, geboren te Oudenaarde op 19 juli 1971, gedomicilieerd te 9700 Oudenaarde, Edelareberg 8, verblijvende P.C. Dr. Guislain, te 9000 Gent, Fr. Ferrerlaan 88A, niet in staat bevonden om zelf het beheer te voeren over de eigen goederen, en bijgevolg toegevoegd kreeg als voorlopig bewindvoerder: Mr. Verbeest, Nadine, Driekoningsstraat 3, 9051 Sint-Denijs-Westrem.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) M. Verspeet. (6234)

—
Vrederecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 5 maart 1998, werd Matthyssens, Henri, geboren te Duffel op 13 december 1956, wettelijk gedomicilieerd en verblijvende te 2570 Duffel, Gasstraat 11, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Naveau, Petra, met kantoor te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Clemenceaustraat 86.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 23 februari 1998.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van den Plas, Ulrik. (6235)

—
Vrederecht van het kanton Maasmechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, d.d. 6 februari 1998, verleend op verzoekschrift d.d. 27 januari 1998, neergelegd ter griffie d.d. 27 januari 1998, werd Simons, Bianca, geboren te Genk op 11 februari 1975, verblijvende te 3630 Maasmechelen, Meelstraat 17, gedomicilieerd te 3620 Neerharen, Ladderstraat 32, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Haenraets, Anne Marie, advocaat, Koning Albertlaan 73, 3620 Lanaken.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) R. Coun. (6236)

Vrederecht van het kanton Willebroek

—
Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 3 maart 1998, werd Schelfhout, Eduard Maria Alfons, verblijvende Sint-Jozefkliniek, Kasteelstraat 23, te 2880 Bornem, geboren te Oppuurs op 13 oktober 1922, gepensioneerde, wonende te 2890 Sint-Amands, Meir 78a, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Schelfhout, Joris, wonende te Sint-Amands (Oppuurs), Meir 78a.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 17 februari 1998.

Willebroek, 4 maart 1998.

De hoofdgriffier, (get.) D'Haese, Paul. (6237)

—
Vrederecht van het kanton Wolvertem

Bij beschikking van 2 februari 1998 van de vrederechter van het kanton Wolvertem, werd Mevr. Van Malderen, Marie Sylvie, geboren te Jette op 12 juli 1913, en verblijvende in het Rusthuis Home Marie Louise, Zijp 157, kamer 156/1, te Wemmel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegewezen als voorlopig bewindvoerder: Mevr. Van Malderen, Anna Sylvie, geboren te Sint-Agatha-Berchem op 17 maart 1957, en wonende te Zemst, Tarweveld 23.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) De Donder, N. (6238)

—
Justice de paix du canton de Barvaux

Par ordonnance du juge de paix du canton de Barvaux, du 26 janvier 1998, le nommé Coomans, Robert, célibataire, retraité, né à Jemappes le 26 janvier 1935, domicilié et résidant actuellement à 6941 Tohogne (Durbuy), Verlaine, Hinonsart 11, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, savoir: M. Vincent Dumoulin, candidat notaire, domicilié à 6997 Erezée, Hazeilles 18, avec les pouvoirs fixés par les articles 488bis C), 488bis F) et 488bis G), du Code civil.

Pour extrait certifié conforme: le greffier en chef, (signé) J. Goffart. (6239)

—
Justice de paix du canton de Boussu

Par ordonnance de M. le juge de paix Marc Bouillon, du canton de Boussu, en date du 27 février 1998, la nommée Dupire, Louise, née à Hornu le 29 novembre 1936, domiciliée au Home Caraman, voie d'Hainin 3, à 7300 Boussu, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant: Godefroid, Marie-Christine, domiciliée à Hornu, rue de Warquignies 112.

Boussu, le 5 mars 1998.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Jean Mahieu. (6240)

—
Justice de paix du premier canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, en date du 24 février 1998, le nommé Goethals, Guy, né le 25 janvier 1958, domicilié à 6060 Gilly, rue de la Station 92, Home Le Parador, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant: Quinet, Véronique, avocat, dont le cabinet est situé à 6032 Mont-sur-Marchienne, avenue Paul Pastur 92.

Charleroi, le 3 mars 1998.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Martine Breny-Depasse. (6241)

Justice de paix du canton d'Etterbeek

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Etterbeek, en date du 17 février 1998, Mlle Gorman, Soon-Hee, née en Corée le 1^{er} février 1980, domiciliée à 1040 Bruxelles, rue Louis Hap 237, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de Mme Gorman-Pissart, Danielle, domiciliée à 1040 Bruxelles, rue Louis Hap 237.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) André Stalpaert. (6242)

Justice de paix du canton de Gedinne

Par ordonnance du juge de paix du canton de Gedinne, en date du 25 février 1998, le nommé Engels, Marc, né à Schaerbeek le 30 juillet 1970, célibataire, domicilié à 5575 Houdremont, Baty de la Foire 5, A.S.B.L. Support - AHM, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur, étant : Mme Dardenne, Christiane, sans profession, domiciliée route de Rochefort 125, 5570 Beauraing.

Ordonnons la publication du dispositif qui précède au *Moniteur belge*.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) J. Englebert. (6243)

Justice de paix du second canton de Huy

Conformément aux dispositions de la loi du 18 juillet 1991, par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Huy, rendue le 24 février 1998, Me Gerald Pintiaux, avocat à 4500 Huy, quai de la Batte 9, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de : Mme Janik, Marianna, née à Nowosi Kotje (Pologne) le 24 avril 1917, de nationalité polonaise, sans profession, domiciliée à 4470 Saint-Georges-sur-Meuse, rue G. Berotte 57, cette personne ayant été déclarée hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) C. Guillaume. (6244)

Justice de paix du premier canton de Huy

Par ordonnance du 20 février 1998, M. le juge de paix du premier canton de Huy, a désigné Me Gerald Pintiaux, avocat à 4500 Huy, quai de la Batte 9, en qualité d'administrateur provisoire des biens de : Mme Thibeau, Lucienne, née à Saint-Georges-sur-Meuse le 17 décembre 1935, domiciliée à 4520 Moha, Thier Belle Vue 3, résidant actuellement au Centre hospitalier hutois, rue des Trois Ponts 2, à 4500 Huy, laquelle a été déclarée incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) F. Beaudinet. (6245)

Justice de paix du canton de Marchienne-au-Pont

Par ordonnance du juge de paix du canton de Marchienne-au-Pont, en date du 2 mars 1998, la nommée Lefevre, Mathilde, veuve, née à Montigny-le-Tilleul le 12 juin 1900, domiciliée à Charleroi (Marchienne-au-Pont), rue de Beaumont 85, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Denis, Eric, avocat, juge de paix suppléant, domicilié à Charleroi (Monceau-sur-Sambre), rue Dorlodot 21, requête déposée le 11 février 1998.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Alain Vanden Brande. (6246)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du 3 mars 1998, de M. Philippe Jamart, juge de paix du premier canton de Namur, la nommée Warnier, Nicole, née à Schaerbeek le 27 mai 1963, résidant actuellement à 5002 Saint-Servais, rue du Pavillon 18, domiciliée à 1030 Bruxelles, chaussée de Haecht 632-634, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Warnier, Robert, pensionné, domicilié chaussée de Haecht 632-634, 1030 Bruxelles.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Michel Hernalsteen. (6247)

Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek, en date du 18 février 1998, la nommée Abrassart, Patricia, née à Bruxelles le 28 décembre 1967, domiciliée et résidant actuellement à Schaerbeek, rue du Progrès 437, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Van Damme, Carine, avocate, dont le cabinet est établi à Schaerbeek, rue Pierre Theunis 1/71.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) André Janssens. (6248)

*Opheffing voorlopig bewindvoerder
Mainlevée d'administrateur provisoire*

Justice de paix du canton de Leuze

Par ordonnance du 3 mars 1998, de M. le juge de paix du canton de Leuze, il a été mis fin au mandat de Me Emmanuël Gilliaux, avocat, dont le cabinet est sis à Tournai, boulevard Walter de Marvis 16, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Gheux, Nelly, retraitée, veuve de Maurice Lebailly, née à Grandmetz le 19 février 1908, en son vivant domicilié à Frasnes-lez-Anvaing, Home Saint-Joseph, place de la Liberté 1, et décédée le 14 janvier 1998.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Claude Delbecq. (6249)

Justice de paix du second canton de Mons

Suite à notre ordonnance du 5 mars 1998, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 20 janvier 1998, à l'égard de Mme Dierickx, Sidonie, section MRS, Hôpital Ambroise Paré, chemin de la Cure d'Air 19, à 7021 Havré, cette personne étant décédée le 16 février 1998, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : M. Kellens, Jean-Pierre, domicilié rue de la Faïencerie 43, à 7000 Mons.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Bodart, Catherine. (6250)

Vervanging voorlopig bewindvoeder
Remplacement d'administrateur provisoire

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, en date du 3 mars 1998, le nommé Dechaux, Steve, né à Tournai le 6 juin 1974, domicilié à 7500 Tournai, rue des Récollets 26, résidant à 7500 Tournai, rue Duwez 19, se trouvant actuellement à l'hôpital psychiatrique « Les Marronniers », Clinique « Les Fougères », pavillon « Les Genêts », rue des Fougères 35, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Poncelet, Laurent, avocat, domicilié rue Rogier 45, 7500 Tournai, en remplacement de Pochart, Jean-Philippe, domicilié rue de l'Athénée 10, 7500 Tournai.

Pour extrait certifié conforme : la greffière, (signé) Nadine Morel. (6251)

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek

Publication prescrite par l'article 793
du Code civil

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire

Suivant acte n° 386/98 au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 5 mars 1998, Me Marcel-Henry Moerens, avocat, ayant son bureau à 1050 Bruxelles, avenue du Pesage 61, bte 18, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Adams, Madeleine, désigné par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, a déclaré, en cette qualité, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de feu Mme Huyghe, Adrienne, née à Zelzate le 23 mai 1909, en son vivant domiciliée à Schaerbeek, chaussée de Haecht 178, et décédée à Molenbeek-Saint-Jean le 31 octobre 1997.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion. Cet avis doit être adressé à Me Marcel-Henry Moerens, préqualifié.

Bruxelles, le 5 mars 1998.

L'administrateur provisoire, (signé) Me Marcel-Henry Moerens. (4264)

Suivant acte n° 98-155 au greffe du tribunal de première instance de Mons du 27 février 1998, M. Lefevre, Jean Claude, né à Charleroi le 27 décembre 1948, et son épouse, Mme Wullens, Jeannette Mariette Pierre, née à Waregem le 13 octobre 1947, domiciliés ensemble à Péronnes-lez-Binche, rue du Rœulx 40, agissant en leurs qualités de père, mère, administrateurs légaux de la personne et des biens de leur enfant mineur, Mlle Lefevre, Aline D.G.F., née à La Louvière le 9 avril 1982, domiciliée avec ses parents, ont déclaré en ces qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Vandenbosch, Jules Remi Florimond, né à Ixelles le 5 octobre 1932, en son vivant domicilié à Estinnes-au-Val, avenue du Charbonnage 31, et décédé à Estinnes-au-Val le 1^{er} octobre 1997.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Frédéric Debouche, notaire à Le Rœulx, Grand-Place 28.

(Signé) F. Debouche, notaire. (4269)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 98-372 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 3 mars 1998 :

1. Mme Dessi, Iolanda, née à Senorbi (Italie) le 17 février 1928, domiciliée à Senorbi (Italie), Via G. Lonis 62;

2. M. Dessi, Edoardo, né à Senorbi (Italie) le 17 septembre 1930, domicilié à Senorbi (Italie), Via dei Pisani 4;

3. M. Dessi, Antonino, né à Senorbi (Italie) le 11 mai 1938, domicilié à Senorbi (Italie), Via Giuseppe Atzeni 53,

ont déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Dessi, Luigi, né à Senorbi, Cagliari (Italie) le 28 septembre 1933, de son vivant domicilié à Bruxelles, rue Pieters 28, et décédé le 27 octobre 1997 à Saint-Gilles.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à M. Mondelaers, Claude, notaire à 1070 Bruxelles, rue de Fiennes 81-83.

Bruxelles, le 3 mars 1998.

Le greffier, (signé) Aerts, Vera. (4265)

Suivant acte n° 98-387 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 5 mars 1998, Mlle Van Campenhoudt, Isabelle, domiciliée à Braine-l'Alleud, chemin des Sept Fontaines 3, agissant en sa qualité de mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé, datée du 16 février 1998, et donnée par Mme Pitre, Karin, domiciliée à 1060 Saint-Gilles, rue Gisbert Combaz 11, a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Bullens, Emile François, né à Hoegaarden le 14 avril 1893, de son vivant domicilié à Saint-Gilles, rue Gisbert Combaz 29A, et décédé le 4 février 1998 à Bruxelles.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à M. Gyselinck, Didier, notaire à 1050 Bruxelles, avenue Louise 422.

Bruxelles, le 5 mars 1998.

Le greffier, (signé) Aerts, Vera. (4266)

Suivant acte n° 98-393 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 6 mars 1998, Mme Lazard, Marlène Fernande M.G., née à Bruxelles-II le 17 février 1960, domiciliée à 1020 Bruxelles, rue de Moorslede 140, a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Lazard, Marcel Constantin, né à Mélin le 24 octobre 1928, de son vivant domicilié à Bruxelles, rue de Moorslede 140, et décédé le 17 janvier 1998 à Ganshoren.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à M. Struyf, Erik-Michel, notaire à 1020 Bruxelles, avenue R. Neybergh 41-43.

Bruxelles, le 6 mars 1998.

Le greffier, (signé) Aerts, Vera. (4267)

Suivant acte n° 98-396 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 6 mars 1998 :

1. Mme Fricke, Audrie Ghislaine Aline, née à Ixelles le 18 mars 1960, domiciliée à 4217 Héron, rue Paradis 2A;

2. M. Fricke, Carl-Lionel Louis Raymond, né à Etterbeek le 18 juillet 1967, domiciliée à 5590 Ciney (Vincon-Sovet), rue Vincon 134C,

ont déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Fricke, Louis Arthur Guillaume, né à Saint-Gilles le 29 octobre 1931, de son vivant domicilié à Schaerbeek, rue Paul Devigne 72, et décédé le 30 avril 1997 à Ganshoren.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à M. Moerens, Marcel-Henry, avocat à 1050 Bruxelles, avenue du Pesage 61, bte 18.

Bruxelles, le 6 mars 1998.

Le greffier, (signé) Aerts, Vera. (4268)

Tribunal de première instance de Nivelles

L'an mil neuf cent nonante-huit, le dix-sept février, au greffe du tribunal de première instance de Nivelles, province de Brabant wallon, a comparu : M. Parthoens, Pierre Joseph, Belge, né à Eben-Emael le 1^{er} mars 1933, domicilié à 3788 Riemst, Burchtstraat 2, en sa qualité de tuteur de Gilbert, Jeanne Maria Rosalie, née à Hasselt le 26 décembre 1946, domiciliée à Riemst, Centrum Oostheuvel, Iers Kruisstraat 54, mise sous statut de minorité prolongée par décision du tribunal de première instance de Tongres en date du 17 septembre 1993, autorisé par délibération du conseil de famille de la justice de paix du canton de Bilzen en date du 28 novembre 1997, lequel comparant, s'exprimant en français, a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Gilbert, Ida Marguerite, née à Genval le 10 février 1913, de son vivant domiciliée à Genval, rue Belle Vue 86, et décédée le 8 avril 1997 à Rixensart (Genval).

Dont acte signé, lecture fait par le comparant et le greffier.

(Signatures illisibles). (4270)

Tribunal de première instance de Verviers

L'an mil neuf cent nonante-huit, le quatre mars, au greffe du tribunal de première instance séant à Verviers, ont comparu :

Mme Closset, Françoise, née à Verviers le 4 décembre 1960, domiciliée à Verviers, Les Cerisiers 31, agissant en qualité de mère et de tutrice légale des biens de son enfant mineur d'âge, à savoir :

Delrez, Laetitia, née à Verviers le 5 décembre 1988, domiciliée avec elle, dûment autorisée aux fins de la présente par délibération du conseil de famille tenu sous la présidence de M. le juge de paix du premier canton de Verviers en date du 4 mars 1998;

Mlle Delrez, Nathalie, née à Verviers le 14 juillet 1972, domiciliée à Verviers, avenue du Chêne, fille du défunt, agissant en nom personnel;

Mlle Delrez, Christelle, née à Verviers le 9 septembre 1970, domiciliée à Cerexhe, rue Nonfays 18, fille du défunt, agissant en nom personnel, lesquelles comparantes ont déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Delrez, José, né à Cornesse le 29 février 1940, domicilié à Petit-Rechain, rue Frantz Poussart 10, décédé le 20 janvier 1998.

Dont acte signé, lecture faite par les comparantes et le greffier.

(Signatures illisibles).

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion par pli recommandé, à Mlle Delrez, Christelle, domiciliée à Cerexhe, rue Nonfays 18.

Le greffier du tribunal, (signé) Jean-Marie Zegels. (4271)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 13 januari 1998 is voor ons, N. Vermeylen, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen Bare, Elise Raymonde Germaine, geboren te Mons-en-Barœul op 28 oktober 1923, wonende te 7130 Binche, rue de Prisches 71, handelend in haar hoedanigheid van wettige voogdes en beheerster over de persoon en de goederen van het minderjarige kind :

Bellery, Valérie Elise Josette, geboren te Binche op 15 juli 1982, bij haar voogdes wonende.

Verschijnster verklaart ons, handelend in haar voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Bellery, Martine Simone Louise, geboren te Montsaunes op 7 maart 1952, in leven laatst wonende te 2170 Merksem (Antwerpen), Trompetvogelstraat 9, en overleden te Merksem op 27 november 1996, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris De Cleene, Benoit, Jodenstraat 12, bus 1, te 2000 Antwerpen.

Verschijnster hiertoe gemachtigd zijnde bij beslissing van de familieraad gehouden onder het voorzitterschap van de vrederechter van het kanton Binche, d.d. 18 februari 1997.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijnster en ons griffier.

(Get.) E. Bare; N. Vermeylen.

Voor eensluidend verklaard afschrift, afgeleverd aan verschijnster.

De griffier, (get.) N. Vermeylen. (4272)

Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, op 6 maart 1998, heeft Libbrecht, Guy Fédor Anna, geboren te Ronse op 11 september 1938, wonende te 7880 Flobecq, La Houpe 65, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Libbrecht, Willy Cyrille Valerie, geboren te Ronse op 22 februari 1937, in leven laatst wonende te 9600 Ronse, Blauwe Steen 236, en overleden te Ronse op 18 december 1997.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van de datum van de opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, van de onderhavige bekendmaking, bij aangetekend schrijven te richten aan de voormelde gekozen woonplaats.

Oudenaarde, 6 maart 1998.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) P. Van der Hauwaert. (4273)

Faillissement – Faillite

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du 18 février 1998, a été clôturée la faillite de la S.C.R.L. Croustisnack, ayant eu son siège social à 4540 Amay, rue Petit Viamont 26, y exerçant l'activité d'industriel forain et exploitant un dépôt de boulangerie-pâtisserie, à 4620 Fléron, rue des Martyrs 313, R.C. Huy 36880.

La faillite avait été déclarée sur assignation par un jugement du 2 octobre 1996.

Les opérations de la faillite sont déclarées closes et le curateur est déchargé de sa mission.

La S.C.R.L. Croustisnack n'étant ni malheureuse, ni de bonne foi, est déclarée inexcusable en vertu des articles 82 et 83 de la loi du 8 août 1997.

Le curateur, (signé) L. Sacré, avocat à 4500 Huy, rue des Bons-Enfants 31. (4274)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 3 mars 1998, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la S.A. Sup Air Vision, rue Walthère Lallemand 49, à 4030 Liège (Grivegnée), pour l'exploitation à Bruxelles d'un commerce de gros en matériel photographique, société constituée le 15 octobre 1991, (R.C. Bruxelles 550771).

Le juge commissaire est M. André Close.

Le procès-verbal de vérification des créances sera clôturé le 5 mai 1998.

Le même jugement reporte au 9 septembre 1997 la date de la cessation des paiements.

Le curateur, (signé) Me René Swennen, avocat à 4000 Liège, boulevard Piercot 13. (4275)

Par jugement du 9 mars 1998, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la S.P.R.L. Albema, avenue de la Résistance 98, à 4630 Micheroux, avec date du début des opérations commerciales le 1^{er} juillet 1982 comme « intermédiaire commercial » (R.C. Bruxelles 141737).

Le juge commissaire est M. Christian Vanderheyden.

Le même jugement reporte au 9 septembre 1997 la date de la cessation des paiements.

Le procès-verbal de vérification des créances sera clôturé le 5 mai 1998.

Le curateur, (signé) Me René Swennen, avocat à 4000 Liège, boulevard d'Avroy 192. (4276)

Par jugement du 9 mars 1998, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la S.P.R.L. Delmat, rue Varin 7, à 4000 Liège, pour les activités suivantes : « affaires immobilières et mobilières, débit de boissons », sous la dénomination « Le Dandi », avec date du début des opérations commerciales le 8 juillet 1994 (R.C. Bruxelles 188472).

Le juge commissaire est M. Bernard Nils.

Le même jugement déclare que le société faillie est en état de cessation de paiement persistant.

Le procès-verbal de vérification des créances sera clôturé le 5 mai 1998.

Le curateur, (signé) Me René Swennen, avocat à 4000 Liège, boulevard d'Avroy 192. (4277)

Tribunal de commerce de Mons

Faillite : Pitta Shop Production S.A., dont le siège social est sis à 7390 Quaregnon, zoning du Brûlé, exerçant les activités de fabrication et vente de produits alimentaires pour snacks, R.C. Mons 132200, T.V.A. 454.518.046, faillite sur avenue.

Jugement du tribunal de commerce de Mons du 9 mars 1998.

Cessation des paiements : provisoirement 9 mars 1998.

Curateur : Me Etienne Descamps, rue de l'Egalité 26, à 7390 Quaregnon.

Dépôt des déclarations de créances au greffe du tribunal de commerce de Mons, place du Parc 32, 7000 Mons, pour le 8 avril 1998.

Clôture du procès-verbal de déclaration des créances le 21 avril 1998, à 8 h 30 m, en la salle des faillites du tribunal de commerce de Mons.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) E. Descamps. (4278)

Faillite : Bati-Bois-Décor-Construct S.P.R.L., dont le siège social est sis rue de Chièvres 414, exerçant les activités d'entreprise de menuiserie, R.C. Mons 132555, T.V.A. 454.648.502, faillite sur avenue.

Jugement du tribunal de commerce de Mons du 9 mars 1998.

Cessation des paiements : provisoirement 9 mars 1998.

Curateur : Me Etienne Descamps, rue de l'Egalité 26, à 7390 Quaregnon.

Dépôt des déclarations de créances au greffe du tribunal de commerce de Mons, place du Parc 32, 7000 Mons, pour le 8 avril 1998.

Clôture du procès-verbal de déclaration des créances le 21 avril 1998, à 8 h 30 m, en la salle des faillites du tribunal de commerce de Mons.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) E. Descamps. (4279)

Faillite : CC Constructions S.P.R.L., dont le siège social est sis à 7300 Boussu, rue du Cornet 26, exerçant les activités d'entreprise de construction de bâtiments, R.C. Mons 133555, T.V.A. 455.867.831, faillite sur avenue.

Jugement du tribunal de commerce de Mons du 9 mars 1998.

Cessation des paiements : provisoirement 9 mars 1998.

Curateur : Me Etienne Descamps, rue de l'Egalité 26, à 7390 Quaregnon.

Dépôt des déclarations de créances au greffe du tribunal de commerce de Mons, place du Parc 32, 7000 Mons, pour le 8 avril 1998.

Clôture du procès-verbal de déclaration des créances le 21 avril 1998, à 8 h 30 m, en la salle des faillites du tribunal de commerce de Mons.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) E. Descamps. (4280)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 5 mars 1998, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la S.A. « B.L.M. », dont le siège social et l'adresse de l'établissement sont sis à 5352 Haillot, rue du Village 1, R.C. Namur 64111, T.V.A. 445.387.376, pour une activité : « affaires immobilières, bureau de conseils et d'études en matière financière, fiscale, commerciale et industrielle ».

Le même jugement reporte à la date provisoire du 5 mars 1998, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Nigot, Pierre, juge consulaire.

Curateur : Me Siebertz, Vincent, avenue de la Plante 45, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique de 30 avril 1998, à 9 heures, au palais de justice de cette ville, 1^{er} étage.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) V. Siebertz. (Pro deo) (4281)

Par jugement du 5 mars 1998, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la S.A. Industring, dont le siège social et l'adresse de l'établissement sont sis à 5352 Haillot, rue du Village 1, R.C. Namur 64109, T.V.A. 402.962.348, pour une activité d'atelier de fabrication, exportation, importation, commerce de gros à départements multiples.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 5 mars 1998, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Nigot, Pierre, juge consulaire.

Curateur : Me Siebertz, Vincent, avenue de la Plante 45, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique de 30 avril 1998, à 9 heures, au palais de justice de cette ville, 1^{er} étage.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) V. Siebertz. (4282)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 2 mars 1998, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Centrale du Copieur S.C.R.L., chaussée de Mons 550, 1480 Tubize (centre de photocopies), R.C. Nivelles 77767, T.V.A. 430.605.665.

Juge-commissaire : M. Vanden Driesch, Jean.

Curateur : Me Janssens, avocat, domicilié à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 20 avril 1998, à 11 heures, en l'auditoire de ce tribunal, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre. (4283)

Par jugement du 2 mars 1998, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de F.O.G. International S.C.R.L., rue des Prairies 1, 1340 Ottignies (entreprise de rénovation et peinture), R.C. Nivelles 68107, T.V.A. 428.915.588.

Juge-commissaire : M. Vanden Driesch, Jean.

Curateur : Me Janssens, avocat, domicilié à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 20 avril 1998, à 11 heures, en l'auditoire de ce tribunal, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre. (Pro deo) (4284)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 5 mars 1998, le tribunal de commerce de Tournai, a déclaré ouverte la faillite de Ottevaere, Annie, née à Néchin le 28 avril 1949, épouse de Croes, Claude, actuellement domiciliée à Estaimbourg, rue du Vieil Dieu 7, ayant exploité un débit de boissons, sans être inscrite au R.C. Tournai.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (6 avril 1998).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 7 mai 1998, à 9 heures, en chambre du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me P. Kansier, avocat à Tournai, avenue des Etats-Unis 16/29.

Le curateur, (signé) P. Kansier. (4285)

Par jugement rendu le 5 mars 1998, le tribunal de commerce de Tournai, a prononcé la faillite de la S.P.R.L. « T.C.Dis », dont le siège social est établi à Mouscron, rue Curiale 20, R.C. Tournai 80329, T.V.A. 456.184.763, et ayant pour objet social l'exploitation d'un supermarché sous la dénomination « Nopri », à Espierres, IJzeren Barrel 51.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (6 avril 1998).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 7 mai 1998, à 9 heures, en chambre du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me O. Mercier, avocat à Mouscron, rue des Villas 4.

Le curateur, (signé) O. Mercier. (4286)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite : Grignard, Christian Marcel Marie Ghislain, né à Grand-Rechain le 6 avril 1954, domicilié à 4800 Petit-Rechain, rue de la Moinerie 3, R.C. Verviers 7545, pour un dépôt de boulangerie au domicile, faillite déclarée par jugement du 5 mai 1997.

Juge-commissaire : M. Wathelet, Henri.

Curateur : Me Vincent Troxquet.

Par jugement du 3 mars 1998 le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée par liquidation.

Par le même jugement le tribunal a déclaré le failli excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duijsinx. (4287)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van 3 maart 1998 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, C.V. Kasta, met maatschappelijke zetel te 8730 Beernem, Wellingstraat 109, H.R. Brugge 79174, BTW 425.722.409, op bekenenis, in falingsverklaard (falingsnr. 19980025).

Datum staking van betaling : 3 maart 1998.

Rechter-commissaris : de heer Hendrik Theys, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Alex Vrombaut, advocaat te 8000 Brugge, Bevrijdingslaan 4/1.

Schuldvorderingen in te dienen vóór 31 maart 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : op maandag 20 april 1998.

(Get.) Alex Vrombaut, curator. (4288)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van 6 maart 1998 van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, derde kamer, werd, op bekenenis, in falingsverklaard de B.V.B.A. Cocafe, met maatschappelijke zetel te 8400 Oostende, Alfons Pieterslaan 86, H.R. Oostende 52127, voor uitbating van paleizen en hallen voor tentoonstellingen, congressen en andere culturele en artistieke manifestaties en onderneming voor het organiseren van conferenties en seminaries onder de benaming Cocafe, BTW 454.687.993.

Staking van betaling : voorlopig bepaald op 6 maart 1998.

Verificatie van de schuldvorderingen : vrijdag 17 april 1998, om 16 u. 45 m., rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Canadaplein, 8400 Oostende.

Rechter-commissaris : de heer Dirk Declodt.

Curator : Mr. Peter Labens, advocaat te 8400 Oostende, Stockholmstraat 27.

De curator, (get.) Peter Labens. (4289)

Bij vonnis d.d. 5 maart 1998 van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd, op bekentenis, in faling verklaard Sierjacobs, Michel, geboren te Brugge op 25 februari 1962, wonende te 8430 Middelkerke, Zeedijk 122, H.R. Oostende 46475, voor verhuring van kustrijwielen onder de benaming « Arizona », BTW 679.253.485.

De aanvang van de termijn van staking van betaling werd voorlopig op 5 maart 1998 bepaald.

Als rechter-commissaris werd aangesteld de heer Decloedt, Dirk, en als curator Mr. Dany Hollevoet, Prinses Elisabethlaan 57, te Bredene.

De aangiften van schuldvordering moeten ingediend worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, vóór 5 april 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 17 april 1998, om 16 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Oostende, Canadaplein 3.

(Get.) Dany Hollevoet, curator. (4290)

Bij vonnis d.d. 5 maart 1998 van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd, op dagvaarding, in faling verklaard Vandaele, Wim Joël Maurice, geboren te Oostende op 26 juni 1963, wonende te 8450 Bredene, Toekomststraat 52/6, H.R. Oostende 46064, voor boekhouder, BTW 781.036.773.

De aanvang van de termijn van staking van betaling werd voorlopig op 5 maart 1998 bepaald.

Als rechter-commissaris werd aangesteld de heer Decloedt, Dirk, en als curator Mr. Dany Hollevoet, Prinses Elisabethlaan 57, te Bredene.

De aangiften van schuldvordering moeten ingediend worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, vóór 5 april 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 17 april 1998, om 16 u. 15 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Oostende, Canadaplein 3.

(Get.) Dany Hollevoet, curator. (Pro deo) (4291)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, tweede kamer, van 2 maart 1998, werd, op bekentenis, failliet verklaard de heer Samijn, Joël, geboren te Etterbeek op 12 juli 1961, wonende te 9450 Haaltert, Hoogstraat 75, H.R. Aalst 66601 (doorgehaald op 25 februari 1998, werkelijke stopzetting op 20 februari 1998), handeldrijvende onder de benaming « Classics », uitbating van een drankgelegenheid, BTW 734.331.075.

De datum van staking van betaling werd voorlopig bepaald op 20 februari 1998.

Rechter-commissaris : de heer Christophe Meert.

Curator : Dirk Bert, advocaat te 9470 Denderleeuw, Lindestraat 162.

Indiening van de aangifte van de schuldvordering : ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, gerechtsgebouw, Graanmarkt 3, te 9300 Aalst, binnen de dertig dagen vanaf het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : donderdag 9 april 1998, om 9 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Graanmarkt 3, te 9300 Aalst.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Dirk Bert. (Pro deo) (4292)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, tweede kamer, van 4 maart 1998, werd, op bekentenis, failliet verklaard de B.V.B.A. Decotex, in vereffening, met maatschappelijke zetel te 9472 Denderleeuw (Iddergem), Parochiestraat 99, H.R. Aalst 17616, fabricatie en groothandel van bovenkleding in gebreide weefsels, BTW 418.777.803.

De datum van staking van betaling werd voorlopig bepaald op 28 februari 1998.

Rechter-commissaris : de heer Christophe Meert.

Curatoren : Dirk Bert, advocaat te 9470 Denderleeuw, Lindestraat 162, en Kris Goeman, advocaat te 9300 Aalst, Parklaan 7.

Indiening van de aangifte van de schuldvordering : ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, gerechtsgebouw, Graanmarkt 3, te 9300 Aalst, binnen de dertig dagen vanaf het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : donderdag 16 april 1998, om 9 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Graanmarkt 3, te 9300 Aalst.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curatoren, (get.) Dirk Bert; Kris Goeman. (4293)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde

Bij vonnis d.d. 5 maart 1998, van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, is, op bekentenis, het faillissement geopend van de heer Blanckaert, Ghislain Jacques Cornil, handeldrijvende onder de benaming « Auto-onderdelen Blanckaert », geboren te Poperinge op 17 november 1959, wonende te 9280 Lebbeke, Hogeweg 63, H.R. Dendermonde 46885, BTW 734.056.705.

Datum van ophouding van betalingen is voorlopig vastgesteld op 2 maart 1998.

Rechter-commissaris : de heer M. Tackaert.

Curator : Mr. Johan Bogaert, advocaat te 9200 Dendermonde, Schoolstraat 15.

Aangifte van schuldvorderingen : vóór 5 april 1998, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9200 Dendermonde, Noordlaan 31.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op 17 april 1998, te 9 u. 15 m., in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te 9200 Dendermonde, Noordlaan 31.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J. Bogaert. (4294)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas

Bij vonnis van de vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, d.d. 2 maart 1998 werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. « I.B.B. », kleinhandel in informaticamateriaal, met maatschappelijke zetel en hoofdvestiging te 9100 Sint-Niklaas, Sint-Gillisbaan 23, H.R. Sint-Niklaas 44306, BTW 430.477.090.

Staking van de betalingen vastgesteld op 2 september 1997.

Indiening van de schuldvorderingen : vóór 1 april 1998, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, te 9100 Sint-Niklaas.

Nazicht van de schuldvorderingen : op 15 april 1998, te 15 uur, in de gehoorzaal van voornoemde rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, te 9100 Sint-Niklaas.

Rechter-commissaris : de heer Herman De Cuyper, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Jef Thyssen, advocaat te 9100 Sint-Niklaas, Vijfstraten 57.

Voor uittreksel : de curator, (get.) Jef Thyssen. (4295)

Bij vonnis van de vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, d.d. 3 maart 1998, werd gesloten verklaard bij gebrek aan voldoende actief, het faillissement van de N.V. Oost-Vlaanderen, Veldstraat 33, 9160 Lokeren, H.R. Sint-Niklaas 26460, BTW 400.164.095, failliet verklaard bij vonnis van de vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, d.d. 28 december 1995.

Curator : Mr. Lieven D'Hooghe, advocaat te 9100 Sint-Niklaas, Vijfstraten 57.

Voor uittreksel : (get.) Lieven D'Hooghe, curator. (4296)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van 5 maart 1998 werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard Hinnens, Marc Gerard Michel, geboren te Wevelgem op 25 september 1956, wonende en handeldrijvende te 8920 Lange-mark, Brugseweg 61, BTW 704.293.244, H.R. Ieper 30387, voor drankgelegenheden, feestzaal, restauratiehouder, met handelsbenaming « 't Westland - De Tokke ».

Staking van betaling : op 1 maart 1998.

Rechter-commissaris : de heer Jean-Pierre Noyez.

Curator : Mr. Stefaan De Rouck, advocaat te 8900 Ieper, Nijverheidsstraat 2.

Indienen schuldvorderingen ter griffie : vóór 25 maart 1998.

Sluiting proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op woensdag 15 april 1998, om 10 uur.

De curator, (get.) Stefaan De Rouck. (4297)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, d.d. 20 februari 1998, werd het faillissement van de C.V.O.H.A. Algemene Administratie en Acquisitie, niet ingeschreven in het H.R. Kortrijk, afgesloten wegens gebrek aan activa.

De curator, (get.) Frank Lesage. (4298)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis d.d. 24 februari 1998, heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van Engelbosch, Ann, geboren te Tienen op 20 juni 1967 en wonende te 3300 Tienen, Leuvensestraat 58, kleinhandel in geassorteerde textielwaren, kleding en schoeisel, fantasiejuwelen, H.R. Leuven 89531.

Rechter-commissaris : Ch. Menten.

Curator : Mr. V. Missoul, advocaat te 3010 Kessel-Lo, Koning Albertlaan 186.

Staking van de betalingen : 24 februari 1998.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 23 maart 1998, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 30 maart 1998, te 14 u. 15 m.

Datum oprichting bedrijf : 1 februari 1995.

De curator, V. Missoul. (4299)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 26 februari 1998, werd het faillissement van de heer Ronsse, Alex, metser, geboren te Zingem op 1 oktober 1945, wonende te Oudenaarde, Kanunnikenstraat 105/3, bij vonnis van zelfde rechtbank in falingsverklaard op 21 september 1995, gesloten verklaard door vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) A. Heerman. (4300)

Bij vonnis, verleend op bekentenis, door de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, op 5 maart 1998, werd de heer Schepens, José, geboren te Oudenaarde op 1 juni 1959, wonende te 9690 Kluisbergen, Kalverstraat 3, H.R. Oudenaarde 33562, voor tuinaanleg en aanleg van opritten, BTW 736.140.522, in staat van faillissement verklaard.

Als rechter-commissaris werd aangesteld Mevr. Nelly Anckaert, rechter in handelszaken bij de rechtbank van koophandel te Oudenaarde.

Als curatoren werden aangesteld Mr. M. Manderick, advocaat te Oudenaarde, Beverestraat 41, en Mr. Philippe Vande Weghe, advocaat te Ronse, K. Vanden Doorenstraat 15.

De staking van betaling werd bepaald op 5 maart 1998.

Indienen van de schuldvorderingen binnen de dertig dagen te rekenen vanaf 5 maart 1998, dit ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, Bekstraat 14.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen in de terechtzittingszaal van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, Bekstraat 14, op 16 april 1998, te 9 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) M. Manderick; Ph. Vande Weghe. (4301)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

Bij vonnis van 5 maart 1998 heeft de rechtbank van koophandel te Tongeren, het faillissement uitgesproken van de heer Van Kan, Hendricus Wilhelmus Elisabeth Ludovicus, Visesteenweg 297, te 3770 Riemst, geboren te Maastricht op 18 september 1949, H.R. Tongeren 60832, BTW 730.189.373, kweken en handel in paddestoelen.

Rechter-commissaris : de heer De Brone, R.

Curatoren : Mrs. Lies Remans & Geert Reniers, advocaten te 3600 Genk, Pastoor Raeymaekersstraat 15.

Datum van staking van betaling : 5 maart 1998.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel, Kielenstraat 22, bus 4, 3700 Tongeren, vóór 5 april 1998.

Sluiting proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op 9 april 1998, om 11 uur, in de raadkamer, gelegen te 3700 Tongeren, Kielenstraat 22, eerste verdieping.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) Lies Remans; Geert Reniers. (Pro deo) (4302)

Bij vonnis van 5 maart 1998 heeft de rechtbank van koophandel te Tongeren, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Taner, met maatschappelijke zetel te 3600 Genk, A. Dumontlaan 36, H.R. Tongeren 79839, BTW 457.190.001, groot- en kleinhandel in producten van de broodbakkerij, banketbakkerij, groenten en fruit.

Rechter-commissaris : de heer De Brone, R.

Curatoren : Mrs. Lies Remans & Geert Reniers, advocaten te 3600 Genk, Pastoor Raeymaekersstraat 15.

Datum van staking van betaling : 5 maart 1998.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel, Kielenstraat 22, bus 4, 3700 Tongeren, vóór 5 april 1998.

Sluiting proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op 9 april 1998, om 11 uur, in de raadkamer, gelegen te 3700 Tongeren, Kielenstraat 22, eerste verdieping.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) Lies Remans; Geert Reniers. (Pro deo) (4303)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Suivant jugement prononcé le 12 décembre 1997 par le tribunal civil de première instance d'Arlon, l'acte modificatif du régime matrimonial des époux M. Ferretti, José Louis Henry, employé, né à Salon de Provence (France) le 23 juillet 1969, et Mme Burton, Christelle Marie, infirmière, demeurant et domiciliés à Wolkrange, route des Ardenes 91A, dressé par acte reçu par le notaire Jean-Pierre Umbreit, à Arlon, en date du 20 octobre 1997, substituant au régime existant de la communauté légale celui de la séparation de biens pure et simple, a été homologué.

Pour les époux, (signé) J.P. Umbreit, notaire. (4304)

Par requête en date du 13 février 1998, M. Claude Charue, né à Namur le 3 août 1955, et son épouse, Mme Bibie Farouzia Joolfoo, née à Port-Louis (Ile Maurice) le 7 janvier 1956, domiciliés ensemble à 5020 Namur (Malonne), rue d'Insevaux 37, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Namur une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par acte reçu par le notaire Jadoul, à Namur, en date du 13 février 1998. Le contrat modificatif comporte l'adoption du régime de la séparation de biens pure et simple.

Pour les requérants, (signé) Louis Jadoul, notaire à Namur. (4305)

Bij vonnis de dato twintig januari negentienhonderd achtennegentig heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen de volgende akte gehomologeerd :

de akte van wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor mij, notaris Dirk Couturier, te Antwerpen (Wilrijk), op twintig augustus negentienhonderd zevenennegentig, tussen de heer Luc Theo Pierre Joseph Thüer, orthopedist, Belg, geboren te Wilrijk op zesentwintig juni negentienhonderd tweeënvijftig, en zijn echtgenote, Mevr. Isabelle Marie Irène Louise De Backer, bandagist, Belg, geboren te Jette op acht september negentienhonderd vijfenvijftig, samenwonende te 2650 Edegem, De Buletlaan 26.

Deze akte bevat de wijziging van het wettelijk stelsel van gemeenschap van goederen, waaronder zij gehuwd waren ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Johan Stockbroekx, te Antwerpen, op zeventien maart negentienhonderd negenenzeventig, naar het stelsel van zuivere scheiding van goederen, en heft het verblijvingsbeding vervat in voormeld huwelijkscontract op.

Namens de partijen door mij, notaris, opgemaakt en ondertekend, (get.) Dirk Couturier. (4306)

Bij verzoekschrift van 5 maart 1998 hebben de heer Benny Ernest Raphaël Mottoul, bouwvakker, en zijn echtgenote, Mevr. Ariane Maria Hubertine Ann Willems, huisvrouw, samenwonende te Heusden-Zolder (Heusden), Dijkstraat 42, bij de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, de homologatie gevraagd van een akte, verleden voor notaris Hendrik Hendrickx, ter standplaats Zolder (gemeente Heusden-Zolder), op 5 maart 1998, houdende de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

Voor de echtgenoten Mottoul-Willems, (get.) Hendrik Hendrickx, notaris ter standplaats Zolder (gemeente Heusden-Zolder). (4307)

Bij vonnis gewezen door de rechtbank te Hasselt op datum van 27 januari 1998 werd de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Philip Odeurs, te Sint-Truiden, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen Eugeen Clement Vandersmissen, geboren te Nieuwerkerken op 5 april 1932, en Maria Marie Louisa Terneven, geboren te Rummen op 22 maart 1939, wonende te Nieuwerkerken, Diestersteenweg 398, deze akte houdende inbreng van een onroerend goed.

Voor de verzoekers, (get.) Philip Odeurs, notaris. (4308)

Bij vonnis van de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Hasselt de dato 27 januari 1998 werd de akte verleden voor het ambt van notaris Bart Drieskens, te Houthalen, op 1 oktober 1997, houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel door de heer Marcel Mathieu Leon Bancken, auto-electricien/zelfstandige, geboren te Genk op 12 november 1948, en zijn echtgenote, Mevr. Nelly Albertine Lisette Ceyskens, huisvrouw, geboren te Houthalen, op 17 september 1949, wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, De Huttestraat 36, gehomologeerd.

Houthalen, 5 maart 1998.

Namens de verzoekers, (get.) B. Drieskens, notaris. (4309)

Bij vonnis van de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Hasselt de dato 27 januari 1998 werd de akte verleden voor het ambt van notaris Bart Drieskens, te Houthalen, op 21 oktober 1997, houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel door de heer Salvatore Tatti, gepensioneerde, geboren te Birori (Italië) op 12 september 1929, en zijn echtgenote, Mevr. Diana Mercuri, invalide, geboren te Roccafluvione (Italië) op 2 juni 1946, wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Varenstraat 30, gehomologeerd.

Houthalen, 5 maart 1998.

Namens de verzoekers, (get.) B. Drieskens, notaris. (4310)

Bij vonnis van de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Hasselt de dato 23 december 1997 werd de akte verleden voor het ambt van notaris Bart Drieskens, te Houthalen, op 25 augustus 1997, houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel door de heer Jos Dilien, magazijnier, geboren te Hasselt op 23 februari 1951, en zijn echtgenote, Mevr. Maria Philomena Ghislaine Thys, huisvrouw, geboren te Hasselt op 21 mei 1951, wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Stationsstraat 30, gehomologeerd.

Houthalen, 5 maart 1998.

Namens de verzoekers, (get.) B. Drieskens, notaris. (4311)

Bij verzoekschrift van 6 februari 1998, neergelegd op de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, verzoeken de echtgenoten de heer Storms, Robert Maria, bediende, geboren te Leuven op 28 december 1959, en zijn echtgenote, Mevr. Coremans, Eliane Jeannine, bediende, geboren te Baal op 16 maart 1963, samenwonende te Aarschot, Betekomsteeweg 108, deze rechtbank te homologeren de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, houdende overgang van wettige gemeenschap, bij gebrek aan huwelijkscontract, naar algehele gemeenschap, met toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen aan de langstlevende hunner, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Camille D'Hooghe, te Aarschot, op 6 februari 1998.

Voor de verzoekers, (get.) C. D'Hooghe, notaris. (4312)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde van 13 januari 1998, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Joost Vanderlinden, te Brakel, op 24 november 1997, houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Menschaert, Emiel August, gepensioneerde, geboren te Parike op 7 maart 1931, en zijn echtgenote, Mevr. Van Wymeersch, Andrea Irma Gerarda, huishoudster, geboren te Mater op 15 oktober 1931, samenwonende te Brakel, Hayershoek 53.

(Get.) J. Vanderlinden, notaris. (4313)

Blijkens vonnis uitgesproken op 27 januari 1998 door de kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, werd de akte verleden voor notaris Henry van den Bossche, te Horebeke, op 24 november 1997, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel bestaande tussen de heer Erik Vandermeirsch, helper, en zijn echtgenote, Mevr. Micheline Irma De Mets, uitbaatster, samenwonende te Maarkedal, Langestraat 31, gehomologeerd.

(Get.) H. van den Bossche, notaris. (4314)

Bij vonnis uitgesproken door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, op 13 januari 1998, werd de akte verleden voor notaris Yves Vanden Eycken, te Idegem, op 3 november 1997, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Firmin Van Verre, florist, geboren te Baasrode op 1 november 1950, en zijn echtgenote, Mevr. Christiane Vanden Herrewegen, zonder beroep, geboren te Zandbergen op 18 juni 1947, samenwonende te Lierde (Hemelveerdegem), Paepemunte 43, gehomologeerd.

Deze akte houdt de overgang in van het wettelijk stelsel naar het stelsel van zuivere scheiding van goederen.

Voor de echtgenoten Van Verre-Vanden Herrewegen, (get.) Yves Vanden Eycken, notaris. (4315)

Bij verzoekschrift van 26 februari 1998 hebben de heer Vannitsen, Johan Marie Philemon, en zijn echtgenote, Mevr. Baerten, Monique José Christiane, samenwonende te Hoeselt, Pasbrugstraat 84, aan de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Lucien Barthels, te Riemst-Kanne, op 17 februari 1998, inhoudend wijziging van het huwelijksvermogensstelsel met inbreng door de heer Vannitsen en Mevr. Baerten, ieder voor de onverdeelde helft, van een woonhuis te Hoeselt, Pasbrugstraat 84, in het gemeenschappelijk vermogen. De wijziging behelst verder de toevoeging van een beding van ongelijke verdeling.

Namens de echtgenoten Vannitsen-Baerten, (get.) Lucien Barthels, notaris te Riemst-Kanne. (4316)

Blijkens vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, uitgesproken op 4 maart 1998, werd de akte van wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Herwig Van der Borght, te Mol, op 27 november 1997, gehomologeerd.

In deze akte hebben de heer Koen Maria Angelina Joris, bediende, en zijn echtgenote, Mevr. Fabienne Lisette Karel Luypaerts, bediende, samenwonende te Mol, Sint-Paulusstraat 51, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd in wettelijk stelsel met inbreng.

Voor de echtgenoten Joris-Luypaerts, (get.) Herwig Van der Borght, notaris. (4317)

Blijkens vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, uitgesproken op 4 maart 1998, werd de akte van wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Herwig Van der Borght, te Mol, op 16 januari 1998, gehomologeerd.

In deze akte hebben de heer Geert Paul Maria Vanhoof, systeemanalist, en zijn echtgenote, Mevr. Nancy Anna Jozef Curinckx, arbeidster, samenwonende te Mol, Sluis 133, bus 1, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd in wettelijk stelsel met inbreng.

Voor de echtgenoten Vanhoof-Curinckx, (get.) Herwig van der Borght, notaris. (4318)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Bij vonnis in raadkamer uitgesproken op 17 februari 1998 door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde werd Mr. Marie-Hélène Vanhonsbrouck, advocaat en plaatsvervangend rechter, wonende te Ronse, Charles de Gaullestraat 19, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Hendrickx, Hubert, in leven wonende te Zottegem, Molenkouter 125, en overleden te Zottegem op 16 september 1997.

(Get.) M.-H. Vanhonsbrouck, advocaat. (4319)

Bij vonnis in raadkamer uitgesproken op 13 januari 1998 door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde werd Mr. Marie-Hélène Vanhonsbrouck, advocaat en plaatsvervangend rechter, wonende te Ronse, Charles de Gaullestraat 19, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Fouquet, Patrick, in leven wonende te Ronse, Nieuwebrugstraat 25, en overleden te Ronse op 7 april 1997.

(Get.) M.-H. Vanhonsbrouck, advocaat. (4320)